

**STIHL**®

# STIHL RE 362, 462

Gebrauchsanleitung  
Instruction Manual  
Notice d'emploi  
Manual de instrucciones

Istruzioni d'uso  
Instruções de serviço  
Handleiding  
οδηγίες χρήσης



- Ⓓ Gebrauchsanleitung  
1 - 33
- ⒼⒷ Instruction Manual  
34 - 63
- Ⓕ Notice d'emploi  
64 - 98
- Ⓔ Manual de instrucciones  
99 - 134
- Ⓘ Istruzioni d'uso  
135 - 167
- Ⓟ Instruções de serviço  
168 - 203
- ⓃⓁ Handleiding  
204 - 235
- ⒼⓇ οδηγίες χρήσης  
236 - 270

# Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Gebrauchsanleitung	2	Entsorgung	31
Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik	2	EG Konformitätserklärung	31
Arbeitshinweise	7	Anschriften	32
Gerät komplettieren	8	Qualitäts-Zertifikat	33
Gerät transportieren	8		
Strahlrohr anbauen, abbauen	10		
Hochdruckschlauch anbauen, abbauen	10		
Wasserversorgung herstellen	11		
Drucklose Wasserversorgung herstellen	12		
Gerät elektrisch anschließen	12		
Gerät einschalten	13		
Arbeiten	13		
Reinigungsmittel beimischen	15		
Gerät ausschalten	17		
Nach der Arbeit	17		
Gerät aufbewahren	18		
Wartungs- und Pflegehinweise	19		
Wartung	20		
Ölstand kontrollieren	21		
Öl wechseln	21		
Inbetriebnahme nach langer Lagerung	22		
Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden	22		
Wichtige Bauteile	24		
Technische Daten	26		
Sonderzubehör	28		
Betriebsstörungen beheben	29		
Reparaturhinweise	31		

**Verehrte Kundin, lieber Kunde,**  
**vielen Dank, dass Sie sich für ein**  
**Qualitätserzeugnis der Firma STIHL**  
**entschieden haben.**

**Dieses Produkt wurde mit modernen**  
**Fertigungsverfahren und**  
**umfangreichen**  
**Qualitätssicherungsmaßnahmen**  
**hergestellt. Wir sind bemüht alles zu tun,**  
**damit Sie mit diesem Gerät zufrieden**  
**sind und problemlos damit arbeiten**  
**können.**

**Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät**  
**haben, wenden Sie sich bitte an Ihren**  
**Händler oder direkt an unsere**  
**Vertriebsgesellschaft.**

Ihr



**Dr. Nikolas Stihl**

**STIHL®**

Diese Gebrauchsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten, besonders das Recht der Vervielfältigung, Übersetzung und der Verarbeitung mit elektronischen Systemen.

## Zu dieser Gebrauchsanleitung

### Bildsymbole

---

Sämtliche Bildsymbole, die auf dem Gerät angebracht sind, sind in dieser Gebrauchsanleitung erklärt.

### Kennzeichnung von Textabschnitten

---



#### WARNUNG

Warnung vor Unfall- und Verletzungsgefahr für Personen sowie vor schwerwiegenden Sachschäden.



#### HINWEIS

Warnung vor Beschädigung des Gerätes oder einzelner Bauteile.

### Technische Weiterentwicklung

---

STIHL arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

## Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik



Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind beim Arbeiten mit diesem Gerät nötig, weil mit elektrischem Strom gearbeitet wird.



Die gesamte Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren.



Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung kann lebensgefährlich sein.



#### WARNUNG

- Minderjährige dürfen nicht mit dem Hochdruckreiniger arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nur an Personen weitergeben oder ausleihen, die mit diesem Modell und seiner Handhabung vertraut sind – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.

- Gerät nicht verwenden, wenn Personen ohne Schutzkleidung auf der Arbeitsfläche sind.
- Vor allen Arbeiten am Gerät, z. B. Reinigung, Wartung, Austausch von Teilen – **Netzstecker ziehen!**

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und andere beachten.

Wird das Gerät nicht benutzt, ist es so abzustellen, dass niemand gefährdet wird. Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern, Netzstecker ziehen.

Personen, die aufgrund eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeit nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Wer zum ersten Mal mit dem Gerät arbeitet: Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man damit sicher umgeht.

In einigen Ländern kann der Betrieb Schall emittierender Geräte durch kommunale Bestimmungen eingeschränkt sein. Länderbezogene Vorschriften beachten.

Vor jedem Arbeitsbeginn Gerät auf vorschriftsmäßigen Zustand prüfen. Besonders auf Anschlussleitung,



Netzstecker, Hochdruckschlauch, Spritzeinrichtung und Sicherheitseinrichtungen achten.

Niemals mit beschädigtem Hochdruckschlauch arbeiten – sofort austauschen.

Gerät nur dann in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile unbeschädigt sind.

Der Hochdruckschlauch darf nicht überfahren, gezogen, geknickt oder verdreht werden.

Hochdruckschlauch oder Anschlussleitung nicht zum Ziehen oder Transportieren des Gerätes verwenden.

Der Hochdruckschlauch muss für den zulässigen Betriebsüberdruck des Gerätes zugelassen sein.

Der zulässige Betriebsüberdruck, die höchstzulässige Temperatur und das Herstellungsdatum sind auf der Ummantelung des Hochdruckschlauches aufgedruckt. Auf den Armaturen sind zulässiger Druck und Herstellungsdatum angegeben.

### Zubehör und Ersatzteile

#### **WARNUNG**

- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur Hochdruckschläuche, Armaturen, Kupplungen und anderes Zubehör anbauen, das von STIHL für dieses Gerät zugelassen ist, oder technisch gleichartige Teile. Bei

Fragen dazu an einen Fachhändler wenden. Nur hochwertiges Zubehör verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

- STIHL empfiehlt STIHL Original Teile und Zubehör zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Produkt und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen – die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Personen- und Sachschäden, die bei der Verwendung nicht zugelassener Anbaugeräte auftreten, schließt STIHL jede Haftung aus.

### Körperliche Eignung

Wer mit dem Gerät arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein. Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit diesem Gerät möglich ist.

Nach der Einnahme von Alkohol, Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen oder Drogen darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.

### Einsatzbereiche

Der Hochdruckreiniger ist geeignet zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Behältern, Fassaden, Stallungen und zum staub- und funkenfreien Entrosten.

Der Einsatz des Geräts für andere Zwecke ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen.

### Bekleidung und Ausrüstung

Schuhe mit griffiger Sohle tragen.



Schutzbrille und Schutzkleidung tragen. STIHL empfiehlt die Verwendung eines Arbeitsanzuges, um das Risiko einer Verletzung bei unbeabsichtigter Berührung mit dem Hochdruckstrahl zu vermindern.

### Gerät transportieren

Zum sicheren Transport in und auf Fahrzeugen das Gerät rutsch- und kippssicher mit Bändern befestigen.

Wenn Gerät und Zubehör bei Temperaturen um oder unter 0 °C (32 °F) transportiert werden, empfehlen wir die Benutzung von Frostschutzmittel – siehe "Gerät aufbewahren".

## Reinigungsmittel

---

### **WARNUNG**

- Das Gerät wurde so entwickelt, dass die vom Hersteller angebotenen oder empfohlenen Reinigungsmittel verwendet werden können.
- Nur Reinigungsmittel verwenden, die für die Anwendung mit Hochdruckreinigern zugelassen sind. Die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel oder Chemikalien können zu Gesundheitsgefährdung, zur Beschädigung der Maschine und des zu reinigenden Objektes führen. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden.
- Reinigungsmittel immer in der vorgeschriebenen Dosierung verwenden – entsprechende Anwendungshinweise des Reinigungsmittels beachten.
- Reinigungsmittel können gesundheitsgefährdende (giftige, ätzende, reizende), brennbare, leicht entzündliche Stoffe enthalten. Reinigungsmittel bei Kontakt mit den Augen oder der Haut sofort gründlich mit reichlich sauberem Wasser ausspülen. Bei Verschlucken sofort einen Arzt konsultieren.  
**Sicherheitsdatenblätter des Herstellers beachten!**

## Vor dem Arbeiten

---



Hochdruckreiniger nicht direkt an das Trinkwassernetz anschließen.

Hochdruckreiniger nur in Verbindung mit einem Rückflussverhinderer an das Trinkwassernetz anschließen – siehe "Sonderzubehör".

### **WARNUNG**

- Wenn Trinkwasser den Rückflussverhinderer durchflossen hat, wird es nicht mehr als Trinkwasser betrachtet.

Gerät nicht mit verschmutztem Wasser betreiben.

Bei Gefahr des Auftretens von verschmutztem Wasser (z. B. Fließsand) muss ein entsprechender Wasserfilter verwendet werden.

### **Hochdruckreiniger prüfen**

### **WARNUNG**

- Der Hochdruckreiniger darf nur in betriebssicherem Zustand betrieben werden – **Unfallgefahr!**
- Geräteschalter muss sich leicht auf **0** betätigen lassen
- Geräteschalter muss sich in Stellung **0** befinden
- Hochdruckschlauch, Spritzeinrichtung und Sicherheitseinrichtungen auf Beschädigungen prüfen

- Hochdruckschlauch und Spritzeinrichtung in einwandfreiem Zustand (sauber, leichtgängig), korrekte Montage
- zur sicheren Führung müssen die Handgriffe sauber und trocken sowie frei von Öl und Schmutz sein
- Ölstand kontrollieren
- keine Änderung an den Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen vornehmen

### **Elektrischer Anschluss**

### **WARNUNG**

Stromschlaggefahr vermindern:

- Spannung und Frequenz des Gerätes (siehe Typenschild) müssen mit Spannung und Frequenz des Netzes übereinstimmen
- Anschlussleitung, Netzstecker und Verlängerungsleitung auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Leitungen, Kupplungen und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden
- elektrischer Anschluss nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose

- Isolierung von Anschluss- und Verlängerungsleitung, Stecker und Kupplung in einwandfreiem Zustand
- Netzstecker, Anschluss- und Verlängerungsleitung, sowie elektrische Steckverbindungen niemals mit nassen Händen anfassen

## **WARNUNG**

Anschluss- und Verlängerungsleitung sachgemäß verlegen:

- Mindestquerschnitte der einzelnen Leitungen beachten – siehe "Gerät elektrisch anschließen"
- Anschlussleitung so verlegen und kennzeichnen, dass sie nicht beschädigt und niemand gefährdet werden kann – **Stolpergefahr!**
- Die Verwendung ungeeigneter Verlängerungsleitungen kann gefährlich sein. Nur Verlängerungsleitungen verwenden, die für den Außeneinsatz zugelassen und entsprechend gekennzeichnet sind, sowie einen ausreichenden Leitungsquerschnitt haben
- Stecker und Kupplung der Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen
- Es wird empfohlen, die Steckverbindung z. B. durch Verwendung einer Kabeltrommel mindestens 60 mm über dem Boden zu halten
- nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen

- nicht durch Türritzen oder Fensterspalten quetschen
- bei verschlungenen Leitungen – Netzstecker ziehen und Kabel entwirren
- Kabeltrommeln immer ganz abwickeln, um Brandgefahr durch Überhitzung zu vermeiden

## Während der Arbeit

### **WARNUNG**

- Keine lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren sowie Lösungsmittel (z. B. Benzin, Heizöl, Farbverdünner oder Aceton) ansaugen. Diese Stoffe beschädigen die am Gerät verwendeten Materialien. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig.



Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker ziehen – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**



Gerät selbst und andere Elektrogeräte niemals mit dem Hochdruckstrahl oder dem Wasserschlauch abspritzen – **Kurzschlussgefahr!**



Elektrische Anlagen, Anschlüsse und stromführende Leitungen nicht mit dem Hochdruckstrahl oder dem Wasserschlauch abspritzen – **Kurzschlussgefahr!**



Die Bedienungsperson darf den Flüssigkeitsstrahl weder auf sich selbst noch auf andere Personen richten, auch nicht um Kleidung oder Schuhe zu reinigen – **Verletzungsgefahr!**

Immer für festen und sicheren Stand sorgen.

Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen oder auf unebenem Gelände – **Rutschgefahr!**

Hochdruckreiniger vom Reinigungsobjekt möglichst weit entfernt abstellen.

Gerät nur stehend und nur auf ebenen Flächen betreiben. Gerät nicht abdecken, auf ausreichende Motorbelüftung achten.

Hochdruckstrahl nicht auf Tiere richten.

Hochdruckstrahl nicht auf uneinsehbare Stellen richten.

Kinder, Tiere und Zuschauer fernhalten.

Beim Reinigen dürfen keine gefährlichen Stoffe (z. B. Asbest, Öl) von dem zu reinigenden Objekt in die Umwelt gelangen. Unbedingt einschlägige Umweltrichtlinien beachten!

Keine Oberflächen aus Asbestzement mit dem Hochdruckstrahl bearbeiten. Außer dem Schmutz könnten gefährliche, lungengängige Asbestfasern gelöst werden. Gefahr besteht besonders nach der Trocknung der bearbeiteten Oberfläche.

Empfindliche Teile aus Gummi, Stoff o. ä. nicht mit einem Rundstrahl, z. B. mit der Rotordüse reinigen. Beim Reinigen auf genügend Abstand zwischen Hochdruckdüse und Oberfläche achten, um eine Beschädigung der zu reinigenden Oberfläche zu vermeiden.

Der Hebel der Spritzpistole muss leichtgängig sein, und sich von selbst in die Ausgangsstellung bewegen, nachdem er losgelassen wurde.

Spritzeinrichtung mit beiden Händen festhalten, um Rückstoßkraft und bei Spritzeinrichtungen mit abgewinkeltm Strahlrohr zusätzlich entstehendes Drehmoment sicher aufnehmen zu können.

Hochdruckschlauch nicht knicken und keine Schlingen bilden.

Anschlussleitung und Hochdruckschlauch nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren usw. beschädigen, vor Hitze und Öl schützen.

Anschlussleitung nicht mit dem Hochdruckstrahl berühren.

Falls das Gerät nicht bestimmungsgemäßer Beanspruchung (z. B. Gewalteinwirkung durch Schlag oder Sturz) ausgesetzt wurde, unbedingt vor weiterem Betrieb auf betriebssicheren Zustand prüfen – siehe auch "Vor dem Arbeiten". Auch die Funktionstüchtigkeit der

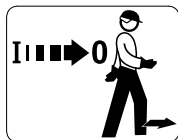
Sicherheitseinrichtungen prüfen. Nichtbetriebssicheres Gerät auf keinen Fall weiter benutzen. Im Zweifelsfall Fachhändler aufsuchen.

Vor dem Verlassen des Gerätes: Gerät ausschalten – Netzstecker ziehen.

### Sicherheitseinrichtung

Unzulässig hoher Druck wird beim Ansprechen der Sicherheitseinrichtung über ein Überströmventil in die Saugseite der Hochdruckpumpe zurückgeleitet. Die Sicherheitseinrichtung ist werksseitig eingestellt und darf nicht verstellt werden.

### Nach der Arbeit



Gerät vor dem Verlassen ausschalten!

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Wasserzulaufschlauch zwischen Gerät und Wasserversorgung trennen

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, am Netzstecker anfassen.

### Wartung und Reparaturen

#### ! WARNUNG



Vor allen Arbeiten am Gerät: Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden.
- Arbeiten am Gerät (z. B. Anschlussleitung ersetzen) dürfen nur von autorisierten Elektro-Fachkräften ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Kunststoffteile mit einem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.

Gerät regelmäßig warten. Nur Wartungsarbeiten und Reparaturen ausführen, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten von einem Fachhändler ausführen lassen.

STIHL empfiehlt STIHL Original Ersatzteile zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen.

STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

### **Bei gewerblich genutzten Hochdruckreinigern gilt:**

Hochdruckreiniger sind bei Bedarf, mindestens jedoch alle 12 Monate durch einen Sachkundigen auf ihren arbeitssicheren Zustand zu prüfen. Bei stillgelegten Geräten kann die Überprüfung bis zur nächsten Inbetriebnahme ausgesetzt werden. Die Ergebnisse der Prüfung sind schriftlich festzuhalten und bis zur nächsten Prüfung aufzubewahren. Sie sind auf Verlangen vorzuzeigen.

Die für einen gefahrlosen Betrieb des Hochdruckreinigers vorgeschriebenen Regelungen sind in der "Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern" (BGR 500, Kapitel 2.36) und „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ (BGV A3) enthalten. Diese Unfallverhütungsvorschrift ist unbedingt zu beachten.

Bezugsquelle:  
Carl Heymanns Verlag KG  
Luxemburger Straße 449  
50939 Köln

## **Arbeitshinweise**

Nachfolgende Informationen und Anwendungsbeispiele erleichtern die Arbeit und tragen zu einem optimalen Reinigungsergebnis bei.

### **Arbeitsdruck und Wasserdurchsatz**

Hoher Druck löst den Schmutz besser. Je höher der Wasserdurchsatz, desto besser wird der gelöste Schmutz abtransportiert.

Empfindliche Teile und Oberflächen (z. B. Autolack, Gummi) mit niedrigem Druck oder größerem Abstand reinigen um Beschädigungen zu vermeiden. Für die Fahrzeugreinigung ist ein Druck von 100 bar ausreichend.

### **Düsen**

#### **Flachstrahldüse**

Universell einsetzbar – zur Reinigung von Teilen und (sensiblen) Oberflächen.

Anwendungsgebiete:

- Reinigung von Fahrzeugen und Maschinen
- Boden- und Flächenreinigung
- Dach- und Fassadenreinigung

#### **Rotordüse**

Zum Entfernen hartnäckiger Verschmutzungen auf widerstandsfähigen Oberflächen.

## **Stark verschmutzte Oberflächen**

Stark verschmutzte Oberflächen vor dem Reinigen mit Wasser einweichen.

### **Reinigungsmittel:**

Mit Hilfe von Reinigungsmitteln kann die Reinigungswirkung verstärkt werden. Durch entsprechende Einwirkzeit (abhängig vom verwendeten Reinigungsmittel) erhöht sich die Reinigungsleistung.

Reinigungsmittel nicht antrocknen lassen.

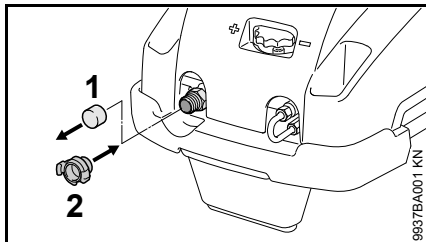
Reinigungsmittel immer in der vorgeschriebenen Dosierung verwenden und entsprechende Anwendungshinweise des Reinigungsmittels beachten.

### **Mechanische Reinigung:**

Durch den zusätzlichen Einsatz von z. B. Rotordüse oder Waschbürste lassen sich stark haftende Schmutzschichten besser lösen.

## Gerät komplettieren

Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Anschlussstutzen am Wasserzulauf (3/8" Gewinde) montiert werden.



- Schutzkappe (1) am Wasserzulauf abziehen
- Anschlussstutzen (2) aufdrehen und von Hand festziehen

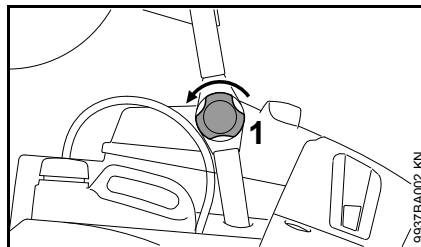
## Gerät transportieren

### Klappbarer Schubbügel

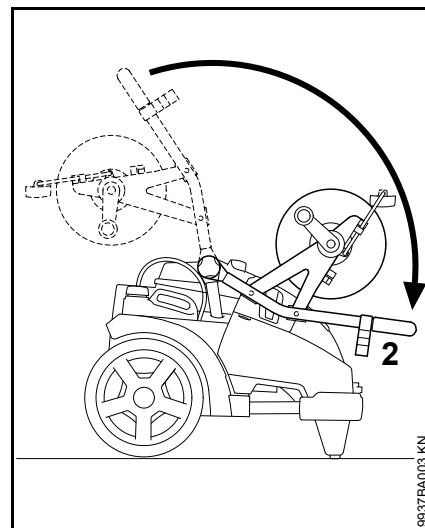
Für den platzsparenden Transport in Fahrzeugen lässt sich der Schubbügel umklappen.

Nicht in den Schwenkbereich des Schubbügels greifen – beim Umklappen können sonst Körperteile zwischen Schubbügel und Gehäuse eingeklemmt werden.

### Transportstellung



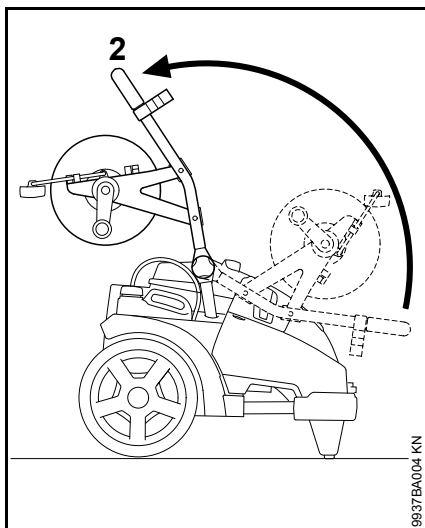
- Drehgriff (1) auf beiden Seiten lösen



- Schubbügel (2) nach unten bis zur Anlage schwenken

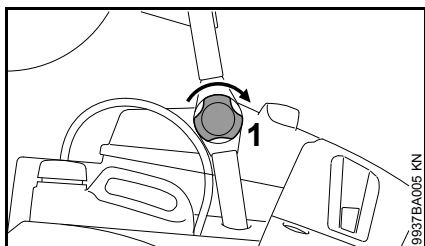
### Betriebstellung

Gerät nur mit vollständig aufgeklapptem Schubbügel betreiben.



9937BA004 KN

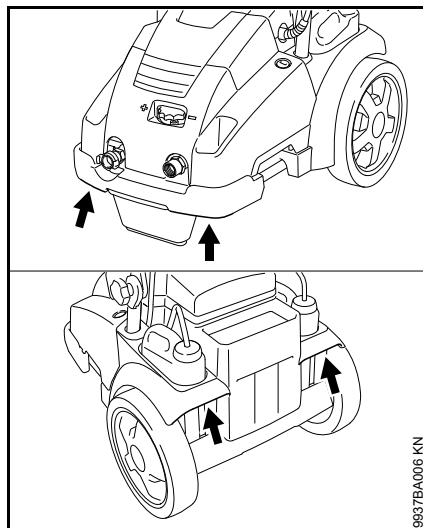
- Schubbügel (2) nach oben bis zur Anlage schwenken



9937BA005 KN

- Schubbügel mit Drehgriff (1) auf beiden Seiten befestigen

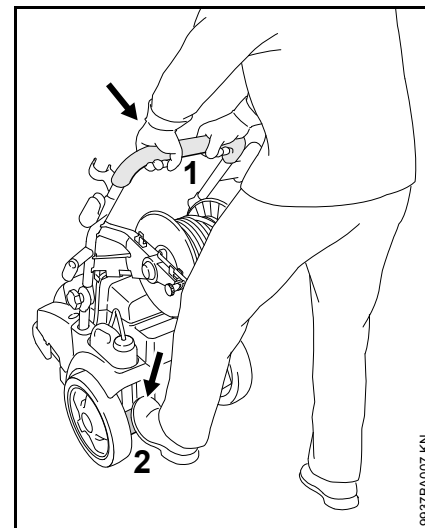
### Gerät tragen



9937BA006 KN

Gerät an den abgebildeten Griffstellen tragen.

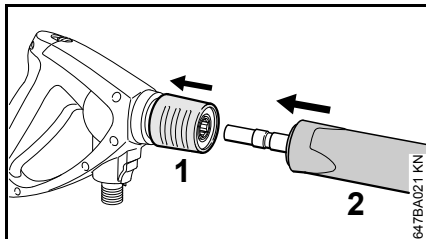
### Gerät schieben



9937BA007 KN

- Gerät am Schubbügel (1) mit beiden Händen festhalten
- Gerät mit dem Fuß an der Trittleiste (2) gegenhalten, Schubbügel (1) herunterdrücken und Gerät ausbalancieren

## Strahlrohr anbauen, abbauen

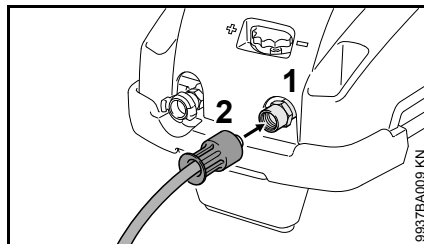


- Kupplung (1) nach hinten ziehen und halten
- Strahlrohr (2) in die Aufnahme der Spritzpistole schieben, bzw. zum Abbau aus der Spritzpistole herausziehen
- Kupplung (1) loslassen

## Hochdruckschlauch anbauen, abbauen

### Geräte ohne Schlauchtrommel

#### Hochdruckschlauch anbauen



- Hochdruckschlauch auf den Anschlussstutzen (1) schieben
- Überwurfmutter (2) ansetzen, von Hand aufdrehen und festziehen

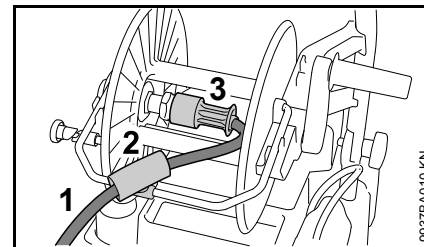
#### Hochdruckschlauch abbauen

- Überwurfmutter (2) herunterdrehen
- Hochdruckschlauch vom Anschlussstutzen (1) ziehen

### Geräte mit Schlauchtrommel

Der Hochdruckschlauch ist ab Werk bereits angeschlossen.

## Hochdruckschlauch abbauen



- Hochdruckschlauch (1) abwickeln
- Schlauchführung (2) öffnen
- Überwurfmutter (3) abdrehen
- Hochdruckschlauch (1) vom Anschlussstutzen ziehen

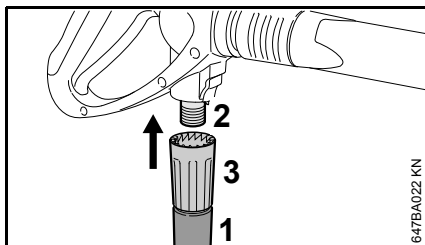
#### Hochdruckschlauch anbauen

- Hochdruckschlauch (1) auf den Anschlussstutzen der Schlauchtrommel schieben
- Überwurfmutter (3) ansetzen, von Hand aufdrehen und festziehen
- Hochdruckschlauch in die Schlauchführung (2) einlegen und Schlauchführung schließen
- Hochdruckschlauch aufwickeln



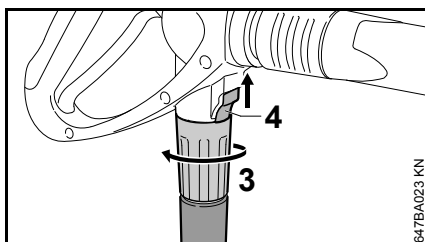
## Hochdruckschlauch an der Spritzpistole

### anbauen



- Hochdruckschlauch (1) auf den Anschlussstutzen (2) schieben
- Überwurfmutter (3) ansetzen, von Hand aufdrehen und festziehen

### abbauen



- Schieber (4) in Pfeilrichtung drücken und halten
- Überwurfmutter (3) lösen und in Pfeilrichtung vom Anschlussstutzen herunterdrehen

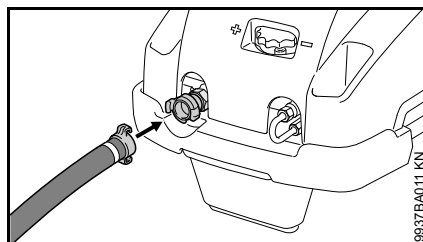
## Hochdruckschlauchverlängerung

Grundsätzlich immer nur eine Hochdruckschlauchverlängerung verwenden – siehe "Sonderzubehör"

## Wasserversorgung herstellen

Wasserschlauch vor Anschluss an das Gerät kurz mit Wasser spülen, damit Sand und andere Schmutzteilchen nicht in das Gerät gelangen können.

- Schlauch anschließen (Durchmesser 3/4", Länge mindestens 10 m um Druckimpulse abzufangen)



- Klauen ineinander führen und bis zum Anschlag nach rechts drehen

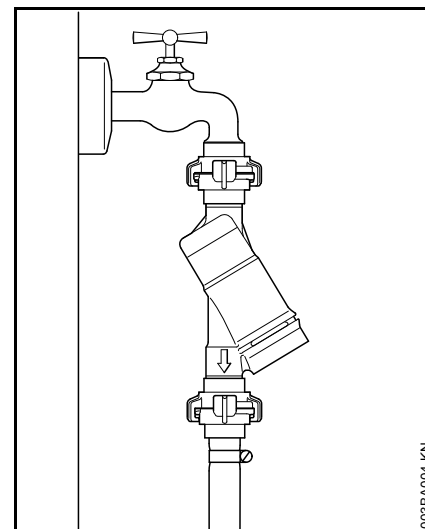
- Wasserhahn öffnen

Zum Entlüften des Systems:

- Spritzpistole (ohne montiertem Strahlrohr) so lange betätigen, bis ein gleichmäßiger Wasserstrahl austritt

Das Gerät kann im Saugbetrieb auch aus Gewässern, Zisternen, Behältern o. ä. gespeist werden – siehe "Drucklose Wasserversorgung herstellen".

## Anschluss an das Trinkwassernetz



Beim Anschluss an das Trinkwassernetz muss zwischen Wasserhahn und Schlauch ein Rückflussverhinderer gemäß IEC/EN 60335-2-79 installiert sein.

Wenn Trinkwasser den Rückflussverhinderer durchfließen hat, wird es nicht mehr als Trinkwasser betrachtet.

Die Regelungen des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens zur Verhinderung des Rückfließens von Wasser aus dem Hochdruckreiniger in das Trinkwassernetz sind zu beachten.

## Drucklose Wasserversorgung herstellen

Der Hochdruckreiniger kann im Saugbetrieb nur mit dem Saugset (Sonderzubehör) betrieben werden.



### HINWEIS

Die Verwendung eines Wasserfilters wird grundsätzlich empfohlen.

- Gerät an Druckwasserversorgung anschließen und gemäß der vorliegenden Gebrauchsanleitung kurzfristig in Betrieb nehmen
- Gerät ausschalten
- Spritzeinrichtung vom Hochdruckschlauch abbauen
- Schlauchkupplung vom Wasseranschluss abdrehen
- Saugset mit dem mitgelieferten Anschlussstück am Wasseranschluss anschließen

Unbedingt das im Saugset mitgelieferte Anschlussstück verwenden. Die mit dem Hochdruckreiniger serienmäßig mitgelieferten Schlauchkupplungen sind im Saugbetrieb nicht dicht und daher für das Ansaugen von Wasser nicht geeignet.

- Saugschlauch mit Wasser füllen und Saugglocke des Saugschlauches in Wasserbehälter tauchen – **kein verschmutztes Wasser verwenden**
- Hochdruckschlauch mit der Hand nach unten halten
- Gerät einschalten

- warten, bis ein gleichmäßiger Strahl am Hochdruckschlauch austritt
- Gerät ausschalten
- Spritzeinrichtung anschließen
- Gerät mit geöffneter Spritzpistole einschalten
- Spritzpistole mehrfach kurzzeitig betätigen, um Gerät möglichst schnell zu entlüften

## Gerät elektrisch anschließen

Spannung und Frequenz des Gerätes (siehe Typenschild) muss mit Spannung und Frequenz des Netzanschlusses übereinstimmen.

Die Mindestabsicherung des Netzanschlusses muss entsprechend der Vorgabe in den Technischen Daten ausgeführt sein – siehe "Technische Daten".

Das Gerät muss an die Spannungsversorgung über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Differenzstrom zur Erde 30 mA für 30 ms überschreitet.

Der Netzanschluss muss IEC 60364-1 sowie den länderbezogenen Vorschriften entsprechen.

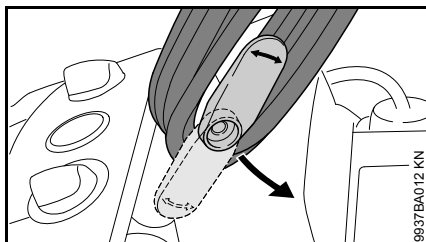
Beim Einschalten des Gerätes können auftretende Spannungsschwankungen bei ungünstigen Netzverhältnissen (hohe Netzimpedanz) andere angeschlossene Verbraucher beeinträchtigen. Bei Netzimpedanzen kleiner als  $0,15 \Omega$  sind keine Störungen zu erwarten.

Die Verlängerungsleitung muss abhängig von Netzspannung und Leitungslänge den aufgeführten Mindestquerschnitt haben.

Leitungslänge	Mindestquerschnitt
<b>400 V / 3~:</b>	
bis 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m bis 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>230 V 3~:</b>	
bis 20 m	2,5 mm <sup>2</sup>
20 m bis 50 m	4 mm <sup>2</sup>
<b>200 V / 3~:</b>	
bis 10 m	3,5 mm <sup>2</sup>
10 m bis 30 m	5,5 mm <sup>2</sup>

### Anschluss an die Netzsteckdose

Vor Anschluss an die Spannungsversorgung prüfen, ob das Gerät ausgeschaltet ist – siehe "Gerät ausschalten"



- unteren Halter nach oben schwenken und Anschlussleitung abnehmen
- Netzstecker des Gerätes oder Netzstecker der Verlängerungsleitung in vorschriftsmäßig installierte Steckdose stecken

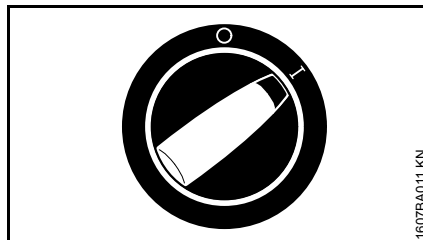
## Gerät einschalten



### HINWEIS

Gerät nur bei angeschlossenem Wasserzulaufschlauch und geöffnetem Wasserhahn einschalten. Sonst entsteht Wassermangel, der zu Beschädigungen des Gerätes führen kann.

- Wasserhahn öffnen
- Hochdruckschlauch vollständig abwickeln



- Geräteschalter auf Stellung I drehen – Gerät ist nun im Standby-Betrieb

### Gerät mit Schlauchtrommel



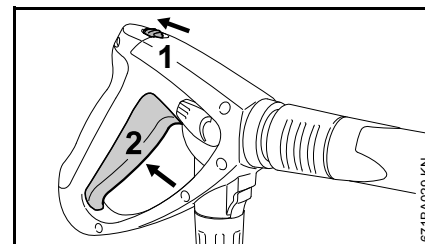
### HINWEIS

Hochdruckschlauch immer vollständig von der Schlauchtrommel abwickeln. Durch den hohen Wasserdruck dehnt sich der Hochdruckschlauch aus. Dies kann die Schlauchtrommel oder den Hochdruckschlauch selbst beschädigen.

## Arbeiten

### Spritzpistole betätigen

- Spritzeinrichtung auf den zu reinigenden Gegenstand richten
- Rotordüse, wenn verwendet, beim Starten nach unten halten

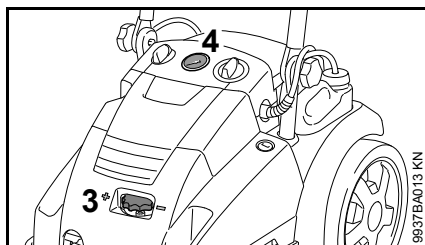


- Sicherungshebel (1) in Pfeilrichtung schieben – der Hebel (2) wird entriegelt
- Hebel (2) durchdrücken

Der Motor wird beim Loslassen des Hebels ausgeschaltet.

### Druck-/Mengenregulierung am Gerät

An der Hochdruckpumpe können Arbeitsdruck und Wassermenge für längerfristige Anpassungen an die Reinigungsaufgabe eingestellt werden.



- Drehgriff (3) zum Einstellen von Arbeitsdruck und Wassermenge drehen

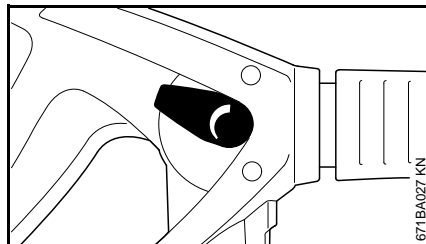
Das Manometer (4) zeigt den Druck in der Hochdruckpumpe an.

Der angezeigte Druck ist nicht immer gleich dem Druck im Strahlrohr vor der Düse. Der Druck vor der Düse ist von der Hebelstellung der Druck-/Mengenregulierung an der Spritzpistole abhängig.

### Druck-/Mengenregulierung an der Spritzpistole

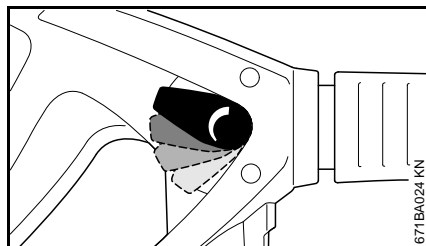
An der Spritzpistole können Arbeitsdruck und Wassermenge für kurzzeitige Anpassungen an die Reinigungsaufgabe eingestellt werden.

### Standardeinstellung



Stellhebel auf Standardeinstellung: Maximaler Arbeitsdruck und Wassermenge.

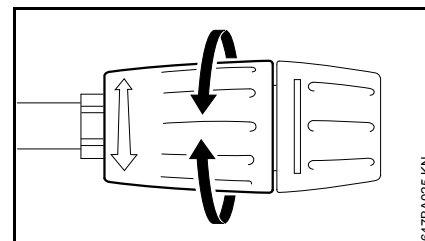
### Arbeitsdruck und Wassermenge reduziert



Mit dem Stellhebel können Arbeitsdruck und Wassermenge in feinen Stufen reguliert werden.

### Druckregulierung an der Düse

Der Arbeitsdruck kann an der Düse stufenlos verstellt werden.



- Stellhülse drehen – die austretende Wassermenge bleibt unverändert

### Hochdruckschlauch



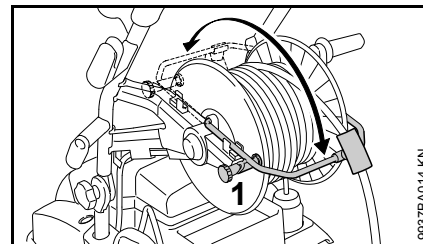
### HINWEIS

Hochdruckschlauch nicht knicken und keine Schlingen bilden.

Auf den Hochdruckschlauch keine schweren Gegenstände stellen, und nicht mit Fahrzeugen darüber fahren.

### Geräte mit Schlauchtrommel

Der Hochdruckschlauch lässt sich mit dem klappbaren Bügel entweder zur Vorderseite oder zur Rückseite vom Gerät abziehen.



- Schlauchtrommelbremse (1) lösen
- Bügel nach vorn oder hinten klappen

## Standby-Betrieb



### HINWEIS

Das Gerät maximal 5 min im Standby-Betrieb betreiben. Bei Arbeitsunterbrechungen länger als 5 min, bei Arbeitspausen oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt zurück gelassen wird, Gerät am Geräteschalter ausschalten – siehe "Gerät ausschalten".

### Nur RE 462, RE 462 PLUS

### Sicherheitsabschaltung

Wird das eingeschaltete Gerät nicht betrieben, trennt es sich nach 30 Minuten automatisch vom Stromnetz. Schutz vor unbeabsichtigtem Betätigen der Spritzpistole (z. B. durch unbeteiligte Personen).

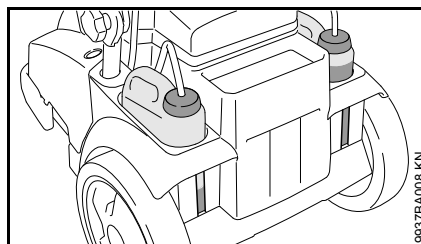
Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, Gerät ausschalten und wieder einschalten.

### Motornachlaufschaltung

Die Pumpe arbeitet noch ca. 20 s nach Schließen der Spritzpistole drucklos im Bypass, erst dann schaltet sich der Motor ab. Dies vermeidet unnötig häufiges Ansprechen der Abschaltautomatik.

## Reinigungsmittel beimischen

Das Gerät ist mit zwei Reinigungsmittelbehältern ausgestattet. Je nach Anwendung und benötigtem Reinigungsmittel kann die Zufuhr während der Arbeit zwischen dem einen und anderen Behälter gewechselt werden.

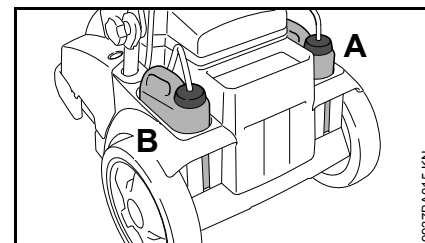


Der Füllstand jedes Behälters lässt sich durch die Aussparungen im Gehäuse ablesen.

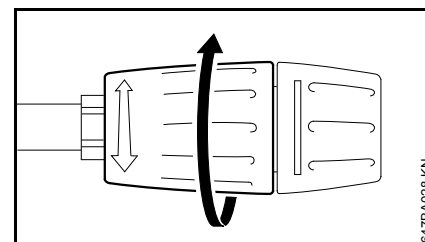
Bei angebauten Hochdruckschlauchverlängerungen ist keine Ansaugung von Reinigungsmitteln aus dem Reinigungsmittelbehälter möglich.

Reinigungsmittel kann nur im Niederdruckbetrieb angesaugt werden.

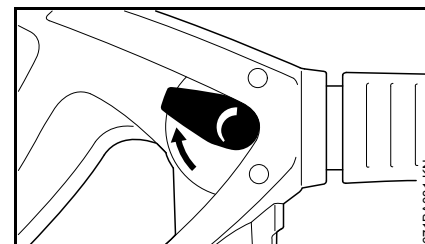
## Gerät vorbereiten



- STIHL Reinigungsmittel in der vorgeschriebenen Verdünnung in den jeweiligen Reinigungsmittelbehälter A oder B einfüllen

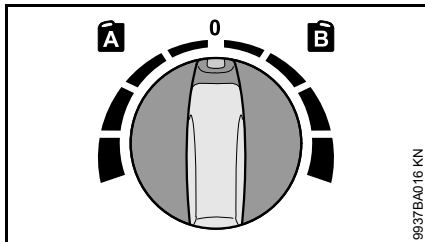


- Stellhülse bis zum Anschlag in Pfeilrichtung drehen (Niederdruckbetrieb)



- Stellhebel auf Standardeinstellung drehen: Maximaler Arbeitsdruck und Wassermenge

## Dosierung einstellen



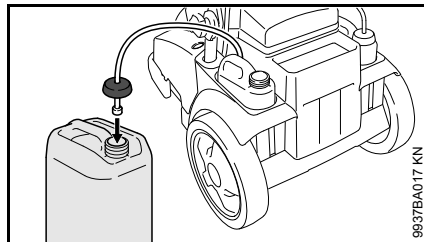
- Reinigungsmittelbehälter auswählen
- Dosiergriff Stellung A = Behälter links
- Dosiergriff Stellung B = Behälter rechts
- Dosierung einstellen (möglicher Einstellbereich 0% - 6%)
- Während der Arbeit Reinigungsmittel immer von unten nach oben auftragen

Reinigungsmittel dürfen nicht auf dem zu reinigenden Gegenstand antrocknen.

Wenn kein weiteres Reinigungsmittel mehr zugemischt werden soll:

- Dosiergriff auf 0 stellen
- Hochdruckreiniger bei geöffneter Spritzpistole kurze Zeit weiterlaufen lassen, bis kein Reinigungsmittel mehr aus der Düse austritt
- siehe "Gerät ausschalten"

## Reinigungsmittel aus separatem Behälter saugen



- Deckel mit Ansaugschlauch von der Einfüllöffnung des Reinigungsmittelbehälters abdrehen
- Deckel mit Ansaugschlauch auf separaten Reinigungsmittelbehälter schrauben

Der Deckel hat ein Standardgewinde und passt auf die gängigen Reinigungsmittelbehälter.

- Ansaugschlauch soweit wie möglich in den Reinigungsmittelbehälter schieben

## Reinigungsmittelkonzentration exakt berechnen, einstellen

Bei einigen Reinigungsmitteln muss die Konzentration sehr exakt eingestellt werden. In diesem Fall Wasserdurchsatz und Verbrauch an Reinigungsmittel messen.

- Stelhülse an der Düse auf Niederdruckbetrieb einstellen – wie vorne beschrieben
- Dosiergriff für Reinigungsmittel auf "0 % (min)" stellen

- Spritzpistole in geeigneten, leeren Auffangbehälter (> 20 l) halten und exakt 1 Minute betätigen
- Wassermenge "Q" im Behälter messen
- 2 Liter Reinigungsmittel in der vorgeschriebenen Verdünnung in ein geeignetes Gefäß (mit Skala von 0,1 l) einfüllen – STIHL empfiehlt STIHL Reinigungsmittel zu verwenden
- Ansaugschlauch in Gefäß halten
- Dosiergriff für Reinigungsmittel entsprechend der gewünschten Konzentration einstellen: 0 % (min) bis 6 % (max)
- Spritzpistole in geeigneten, leeren Auffangbehälter (> 20 l) halten und exakt 1 Minute betätigen
- Verbrauch an Reinigungsmittel "QR" an der Skala ablesen

Berechnung der tatsächlichen Reinigungsmittel-Konzentration:

$$\frac{QR}{Q} \times V = \text{Konzentration}$$

- QR = Menge des verbrauchten Reinigungsmittels (in l/min)
- Q = Wassermenge ohne Reinigungsmittel (in l/min)
- V = Vorverdünnung des Reinigungsmittels (in %)

Weicht die tatsächliche Konzentration von der gewünschten ab, Dosiergriff entsprechend nachstellen, ggf. Messung wiederholen.

## Vorverdünnung des Reinigungsmittels in % berechnen

Ist die Vorverdünnung nicht als %-Wert angegeben, kann sie mit folgender Tabelle ermittelt werden:

Verhältnis-Wert

1:1	=	50 %
1:2	=	33,3 %
1:3	=	25 %
1:5	=	16,6 %
1:10	=	9 %

### Beispiel:

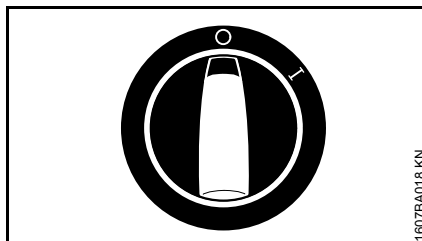
Berechnung Verhältnis-Wert 1:2

- A = 1
- B = 2

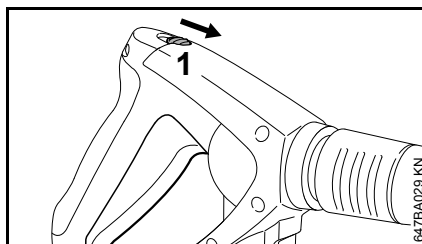
$$\frac{A}{(A + B)} \times 100 = \text{Wert in \%}$$

$$\frac{1}{(1 + 2)} \times 100 = 33,3 \%$$

## Gerät ausschalten



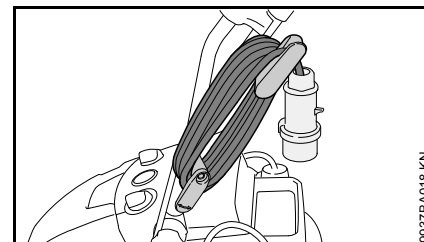
- Geräteschalter auf Stellung 0 drehen
- Wasserhahn schließen
- Spritzpistole betätigen, bis das Wasser nur noch aus der Düse tropft (Gerät ist jetzt drucklos)
- Hebel loslassen



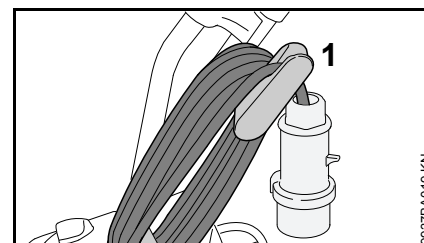
- Sicherungshebel (1) in Pfeilrichtung schieben – die Spritzpistole wird verriegelt, unbeabsichtigtes Einschalten wird so verhindert
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Wasserschlauch vom Wasserhahn und vom Gerät entfernen

## Nach der Arbeit

### Anschlussleitung



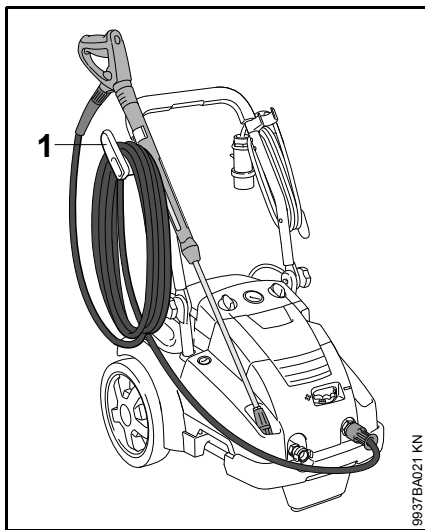
- Anschlussleitung aufwickeln



- Anschlussleitung zur Befestigung am Halter (1) einhängen

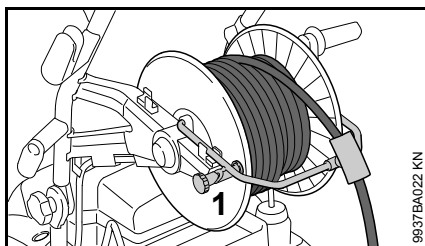
## Hochdruckschlauch / Spritzeinrichtung

### Gerät ohne Schlauchtrommel

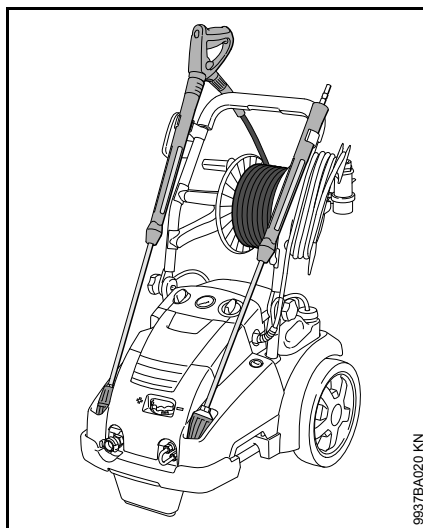


- Hochdruckschlauch aufwickeln und am Halter (2) einhängen
- Spritzeinrichtung im Halter fixieren

### Gerät mit Schlauchtrommel



- Schlauchtrommelbremse (1) lösen
- Hochdruckschlauch aufwickeln
- Schlauchtrommelbremse (1) einlegen



- Spritzeinrichtung im Halter fixieren

## Gerät aufbewahren

Gerät in einem trockenen, frostsicheren Raum aufbewahren.

Ist Frostsicherheit nicht gewährleistet  
Frostschutzmittel auf Glykolbasis – wie bei Kraftfahrzeugen – in die Pumpe einsaugen:

- Wasserzulaufschlauch in Behälter mit Frostschutzmittel tauchen
- Spritzpistole ohne Strahlrohr in den gleichen Behälter tauchen
- Gerät mit geöffneter Spritzpistole einschalten
- Spritzpistole so lange betätigen, bis ein gleichmäßiger Strahl austritt
- Restfrostschutzmittel in einem geschlossenen Behälter aufbewahren



## Wartungs- und Pflegehinweise

Die Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei längeren täglichen Arbeitszeiten die angegebenen Intervalle entsprechend verkürzen. Bei nur gelegentlichem Einsatz können die Intervalle entsprechend verlängert werden.		vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitende bzw. täglich	wöchentlich oder alle 40 Betriebsstunden	monatlich	vierteljährlich oder alle 200 Betriebsstunden	halbjährlich oder alle 500 Betriebsstunden	bei Störung	bei Beschädigung	bei Bedarf
Komplette Maschine	Sichtprüfung (Zustand, Dichtheit)	X								
	reinigen		X							X
Ölstand der Hochdruckpumpe	kontrollieren			X						
Öl der Hochdruckpumpe	wechseln					X				
Anschlüsse am Hochdruckschlauch	reinigen		X							X
	fetten									X
Kupplungsstecker vom Strahlrohr und Kupplungsmuffe der Spritzpistole	reinigen	X								X
Wasserzulaufsieb im Hochdruckeingang	reinigen			X						X
	ersetzen								X	
Hochdruckdüse	reinigen									X
	ersetzen								X	
Belüftungsöffnungen	reinigen									X
Stützfüße	prüfen									X
	ersetzen								X	

## Wartung

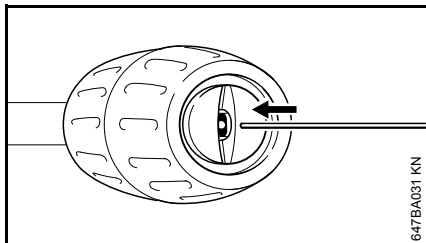
Vor Pflege oder Reinigung des Gerätes immer den Netzstecker ziehen.

Um einen problemlosen Betrieb sicherzustellen, empfehlen wir die folgenden Arbeiten bei jeder Benutzung des Gerätes durchzuführen:

- Wasserschlauch, Hochdruckschlauch, Strahlrohr und Zubehör vor Montage mit Wasser durchspülen
- Kupplungsstecker vom Strahlrohr und Kupplungsmuffe der Spritzpistole von Sand und Staub befreien

### Hochdruckdüse reinigen

Eine verstopfte Düse hat einen zu hohen Pumpendruck zur Folge, weshalb eine Reinigung sofort erforderlich ist.



- Gerät ausschalten
- Spritzpistole betätigen, bis Wasser nur noch aus dem Spritzkopf tropft – das Gerät ist jetzt drucklos
- Strahlrohr abbauen
- Düse mit geeigneter Nadel reinigen

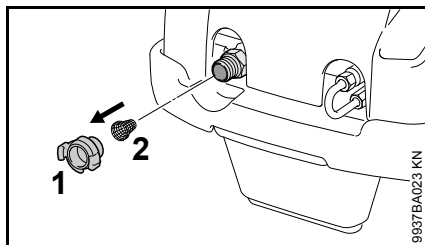
### HINWEIS

Düse nur reinigen, wenn das Strahlrohr abgebaut ist.

- Strahlrohr von der Düsenseite mit Wasser durchspülen

### Wasserzulaufsieb reinigen

Wasserzulaufsieb je nach Bedarf einmal wöchentlich oder öfter reinigen.



- Schlauchanschluss (1) lösen
- Drahtsicherung vorsichtig mit einer Zange lösen, Sieb (2) herausnehmen und abspülen
- prüfen, ob das Sieb intakt ist – ein beschädigtes Sieb ersetzen
- Sieb (2) einsetzen und mit Drahtsicherung sichern

### Belüftungsöffnungen reinigen

Das Gerät sauber halten, damit die Kühlluft an den Öffnungen des Gerätes frei ein- und austreten kann.

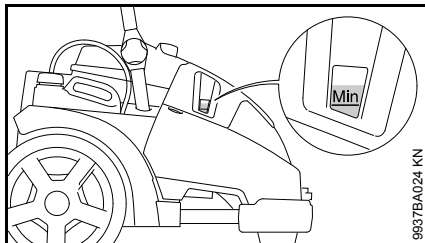
### Anschlüsse fetten

Die Anschlüsse am Hochdruckschlauch bei Bedarf fetten.

### Stützfuß prüfen

Um den sicheren Stand des Gerätes zu gewährleisten, den vorderen Stützfuß bei Beschädigung oder Verschleiß ersetzen.

## Ölstand kontrollieren



Wöchentlich, sowie nach dem Transport den Ölstand kontrollieren.

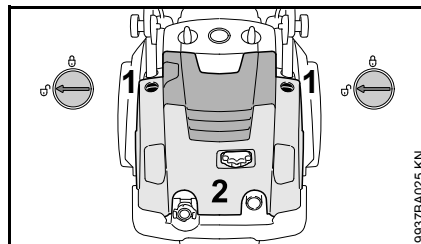
- Gerät auf einen ebenen, waagrechten Untergrund stellen
- prüfen, ob der Ölstand zwischen den Markierungen "min" und "max" steht
- bei Bedarf Öl nachfüllen – siehe "Öl wechseln")

## Öl wechseln

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, weitere Ölwechsel halbjährlich oder alle 500 Betriebsstunden.

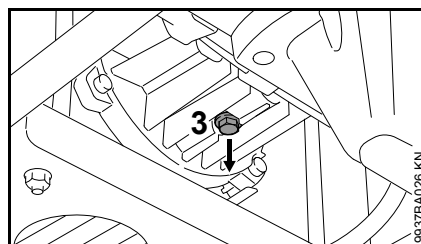
- Gerät warmlaufen lassen

### Haube aufklappen



- Verriegelung (1) auf beiden Seiten öffnen – Stellung
- Haube (2) aufklappen

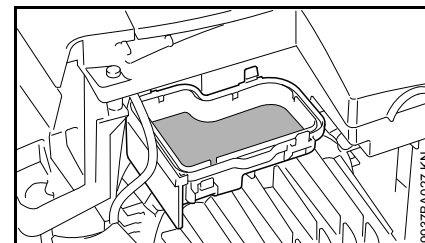
### Öl ablassen



- Ölablassschraube (3) herausdrehen
- Öl in einen geeigneten Behälter (mindestens 1 Liter Fassungsvermögen) laufen lassen

- gebrauchtes Öl gemäß den gesetzlichen Vorschriften entsorgen
- Ölablassschraube mit einem Tuch reinigen, um eventuell vorhandene Metallspäne zu entfernen
- Ölablassschraube wieder eindrehen

### Öl einfüllen



- Deckel vom Ausgleichsbehälter abnehmen
- neues Öl in den Ausgleichsbehälter einfüllen – siehe "Technische Daten"
- Deckel schließen
- Haube schließen und Ölstand kontrollieren, ggf. Öl nochmals nachfüllen

## Inbetriebnahme nach langer Lagerung

Durch lange Lagerzeiten können sich mineralische Rückstände des Wassers in der Pumpe ablagern. Dadurch läuft der Motor schwer oder gar nicht an.

- Gerät an die Wasserleitung anschließen und mit Leitungswasser gründlich durchspülen, Netzstecker dabei nicht einstecken
- Netzstecker in Steckdose stecken
- Gerät mit geöffneter Spritzpistole einschalten

## Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden

Einhalten der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung vermeidet übermäßigen Verschleiß und Schäden am Gerät.

Benutzung, Wartung und Lagerung des Gerätes müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten. Dies gilt insbesondere für:

- nicht von STIHL freigegebene Änderungen am Produkt
- die Verwendung von Zubehören, die nicht für das Gerät zulässig, geeignet oder qualitativ minderwertig sind
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes
- Einsatz des Gerätes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden infolge der Weiterbenutzung des Gerätes mit defekten Bauteilen
- Frostschäden
- Schäden durch falsche Spannungsversorgung
- Schäden durch schlechte Wasserversorgung (z. B. Querschnitt des Zulaufschlauches zu klein)

## Wartungsarbeiten

---

Alle im Kapitel "Wartungs- und Pflegehinweise" aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein Fachhändler zu beauftragen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Werden diese Arbeiten versäumt oder unsachgemäß ausgeführt, können Schäden entstehen, die der Benutzer selbst zu verantworten hat. Dazu zählen unter anderem:

- Schäden an Gerätekomponenten infolge nicht rechtzeitig oder unzureichend durchgeführter Wartung
- Korrosions- und andere Folgeschäden infolge unsachgemäßer Lagerung
- Schäden am Gerät infolge Verwendung von qualitativ minderwertigen Ersatzteilen

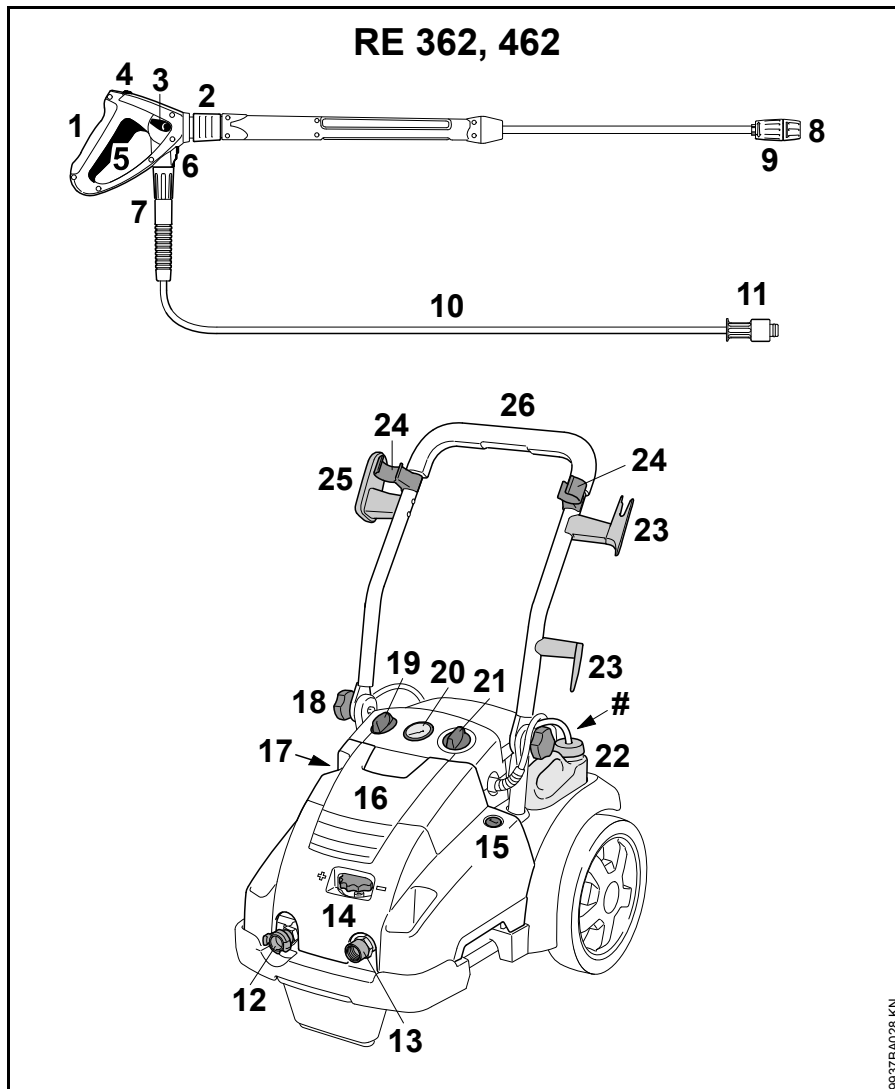
## **Verschleißteile**

---

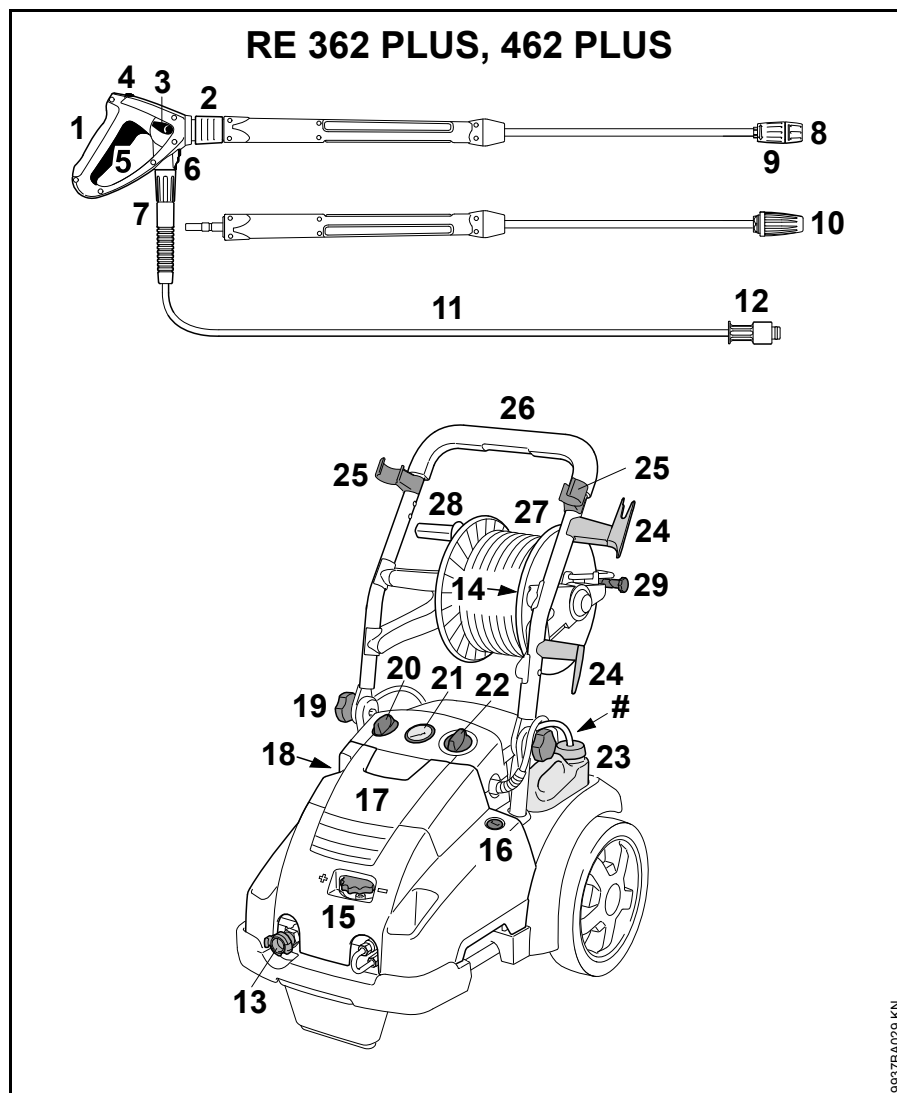
Manche Teile des Motorgerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden. Dazu gehören u. a.:

- Hochdruck-Düsen
- Hochdruck-Schläuche

## Wichtige Bauteile



- 1 Spritzpistole
- 2 Kupplung für Strahlrohr
- 3 Stellhebel Druck-/Mengen-Regulierung
- 4 Sicherungshebel
- 5 Hebel
- 6 Verriegelung Hochdruckschlauchanschluss
- 7 Überwurfmutter (Verbindung Hochdruckschlauch - Spritzpistole)
- 8 Düse
- 9 Stellhülse für Reinigungsmittelansaugung
- 10 Hochdruckschlauch
- 11 Überwurfmutter (Verbindung Hochdruckschlauch - Hochdruckreiner)
- 12 Anschlussstutzen Wasserzulauf
- 13 Anschlussstutzen Hochdruckschlauch
- 14 Drehgriff Druck-/Mengenregulierung
- 15 Verriegelung für Haube
- 16 Haube
- 17 Ölstandskontrolle
- 18 Drehgriff
- 19 Dosiergriff für Reinigungsmittel
- 20 Manometer
- 21 Geräteschalter
- 22 Reinigungsmittelbehälter
- 23 Aufhängung für Anschlussleitung
- 24 Halter für Spritzeinrichtung
- 25 Halter für Hochdruckschlauch
- 26 Schubbügel
- # Typenschild



- 1 Spritzpistole
- 2 Kupplung für Strahlrohr
- 3 Stellhebel Druck-/Mengen-Regulierung
- 4 Sicherungshebel
- 5 Hebel
- 6 Verriegelung Hochdruckschlauchanschluss
- 7 Überwurfmutter (Verbindung Hochdruckschlauch - Spritzpistole)
- 8 Düse
- 9 Stülch für Reinigungsmittelansaugung
- 10 Rotordüse
- 11 Hochdruckschlauch
- 12 Überwurfmutter (Verbindung Hochdruckschlauch - Hochdruckreiniger)
- 13 Anschlussstutzen Wasserzulauf
- 14 Anschlussstutzen Hochdruckschlauch
- 15 Drehgriff Druck-/Mengenregulierung
- 16 Verriegelung für Haube
- 17 Haube
- 18 Ölstandskontrolle
- 19 Drehgriff
- 20 Dosiergriff für Reinigungsmittel
- 21 Manometer
- 22 Geräteschalter
- 23 Reinigungsmittelbehälter
- 24 Aufhängung für Anschlussleitung
- 25 Halter für Spritzeinrichtung
- 26 Schubdügel
- 27 Schlauchtrommel
- 28 Kurbel der Schlauchtrommel
- 29 Schlauchtrommelbremse
- # Typenschild

## Technische Daten

### Elektrische Daten

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Netzanschlussdaten:	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz
		230 V / 3~ / 50 Hz <sup>1)</sup>		
Leistung:	6,3 kW	6,5 kW	7,4 kW	7,4 kW
Absicherung (Charakteristik "C" oder "K"):	16 A	16 A / 25 A <sup>1)</sup>	16 A	16 A
Schutzklasse:	I	I	I	I
Schutzart:	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5

<sup>1)</sup> nur Norwegen

### Hydraulische Daten

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Arbeitsdruck:	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)
Max. zulässiger Druck:	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)
Max. Wasserzulaufdruck:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Max. Wasserdurchsatz:	1080 l/h	1080 l/h	1130 l/h	1130 l/h
Wasserdurchsatz nach EN 60335-2-79:	1000 l/h	1000 l/h	1050 l/h	1050 l/h
Max. Saughöhe:	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m
Max. Wasserzulauftemperatur im Druckwasserbetrieb:	60 °C	60 °C	60 °C	60 °C
Max. Wasserzulauftemperatur im Saugbetrieb:	50 °C	50 °C	50 °C	50 °C
Max. Rückstoßkraft:	51 N	51 N / 49 N <sup>1)</sup>	54 N	54 N
Ölsorte (Service):	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5
Ölmenge:	730 ml	730 ml	730 ml	730 ml

<sup>1)</sup> nur Norwegen



**Maße**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Länge ca.:	735 mm	890 mm	735 mm	890 mm
Breite ca.:	570 mm	570 mm	570 mm	570 mm
Höhe Betriebsstellung:	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Höhe Transportstellung:	530 mm	710 mm	530 mm	710 mm

**Gewicht**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
mit Spritzeinrichtung und Hochdruckschlauch:	ca. 72 kg	ca. 79 kg / ca. 80 kg <sup>1)</sup>	ca. 77 kg	ca. 83 kg

1) nur Norwegen

**Hochdruckschlauch**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Stahlgewebe	10 m, DN 08	15 m, DN 08	10 m, DN 08	20 m, DN 08

## Schall- und Vibrationswerte

---

### Schalldruckpegel $L_p$ nach ISO 3744 (1 m Abstand)

RE 362, RE 362 PLUS: 76 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 75 dB(A)

### Schalleistungspegel $L_w$ nach ISO 3744

RE 362, RE 362 PLUS: 87,5 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 86,5 dB(A)

### Vibrationswert $a_{hv}$ am Griff nach ISO 5349

RE 362, RE 362 PLUS: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

RE 462, RE 462 PLUS: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Für den Schalldruckpegel und den Schalleistungspegel beträgt der K-Faktor nach RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A); für den Vibrationswert beträgt der K-Faktor nach RL 2006/42/EG = 2,0 m/s<sup>2</sup>.

## REACH

---

REACH bezeichnet eine EG Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

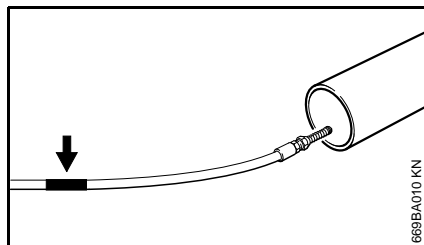
Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 siehe [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Sonderzubehör

### Rohrreinigungs-Set

---

in den Längen 10 oder 20 m



Am Ende des Reinigungsschlauches befindet sich eine Markierung (Pfeil):

- Schlauch bis zur Markierung in das zu reinigende Rohr einschieben – erst dann Gerät einschalten

Wird beim Herausziehen des Schlauches aus dem Rohr die Markierung sichtbar:

- Gerät ausschalten
- Spritzpistole betätigen bis Gerät drucklos ist
- Schlauch komplett aus dem Rohr herausziehen

Reinigungsschlauch nie bei eingeschaltetem Gerät aus dem Rohr herausziehen.

### Weiteres Sonderzubehör

---

**Rotierende Waschbürste** – Bürsteneinsatz austauschbar.

**Flächenwaschbürste** – zur Montage auf gerade oder abgewinkelte Strahlrohre.

**Strahlrohr, gerade** – Länge 350, 500, 1070, 1800 oder 2500 mm.

**Strahlrohr, abgewinkelt** – Länge 1070 mm; Strahlrohr, abgewinkelt – nicht um uneinsehbare Ecken richten, wo sich Personen aufhalten könnten.

**Rotordüse mit Strahlrohr** – Länge 950 mm – für große Flächen und besonders hartnäckige Verschmutzungen. (Bei PLUS-Modellen im Lieferumfang enthalten)

**Hochdruckschlauchverlängerung** – DN 08, Anschluss M27x1,5 – Stahlgewebe, verstärkt, Länge 10, 15 oder 20 m. Immer nur **eine** Hochdruckschlauchverlängerung verwenden.

**Hochdruckschlauchadapter** – Anschluss M27x1,5 – zur Verbindung von Hochdruckschlauch und Hochdruckschlauchverlängerung.

**Adapter** – zur Verbindung von Zubehör mit Schraubkupplung und Pistole mit Steckkupplung.

**Sand-Nassstrahleinrichtung** – zum Sandstrahlen von z. B. Stein oder Metall.

**Wasserfilter** – zur Reinigung des Wassers aus dem Wassernetz sowie im drucklosen Saugbetrieb.

**Rückflussverhinderer** – Verhindert das Rückfließen des Wassers aus dem Hochdruckreiniger in das Trinkwassernetz.

**Saugset** – Profiausführung, 3/4", Länge 3 m.

Aktuelle Informationen zu diesem und weiterem Sonderzubehör sind beim STIHL Fachhändler erhältlich.

## Betriebsstörungen beheben

Vor Arbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen, Wasserhahn schließen und Spritzpistole so lange betätigen, bis der Druck abgebaut ist.

Störung	Ursache	Abhilfe
Motor läuft beim Einschalten nicht an (brummt beim Einschalten)	Netzspannung ist zu niedrig bzw. nicht in Ordnung	Elektrischen Anschluss überprüfen Stecker, Kabel und Schalter überprüfen
	Kabelverlängerung mit falschem Querschnitt	Verlängerung mit ausreichendem Querschnitt verwenden, siehe "Gerät elektrisch anschließen"
	Kabelverlängerung zu lang	Gerät ohne, oder kürzerer Kabelverlängerung anschließen
	Netzsicherung ist abgeschaltet	Gerät ausschalten, Spritzpistole betätigen bis Wasser nur noch aus Spritzkopf tropft, Sicherungshebel einlegen, Netzsicherung einschalten
	Spritzpistole nicht betätigt	Spritzpistole beim Einschalten betätigen
Motor schaltet laufend aus und ein	Hochdruckpumpe oder Spritzeinrichtung undicht	Gerät vom Fachhändler <sup>1)</sup> instandsetzen lassen
Motor bleibt stehen	Gerät schaltet wegen Überhitzung des Motors ab	Übereinstimmung von Versorgungs- und Gerätespannung prüfen, den Motor mindestens 5 Minuten abkühlen lassen
Schlechte, unklare, unsaubere Strahlform	Düse verschmutzt	Düse reinigen, siehe "Wartung"

Vor Arbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen, Wasserhahn schließen und Spritzpistole so lange betätigen, bis der Druck abgebaut ist.

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Druckschwankungen bzw. Druckabfall	Wassermangel	Wasserhahn ganz öffnen zulässige Saughöhe einhalten (nur bei Saugbetrieb)
	Hochdruckdüse im Spritzkopf verschmutzt	Hochdruckdüse reinigen, siehe "Wartung"
	Wasserzulaufsieb im Pumpeneingang verstopft	Wasserzulaufsieb reinigen, siehe "Wartung"
	Hochdruckpumpe undicht, Ventile defekt	Gerät vom Fachhändler <sup>1)</sup> instandsetzen lassen
	Düse verstopft	Düse reinigen
Reinigungsmittel bleiben aus	Reinigungsmittelbehälter ist leer	Reinigungsmittelbehälter füllen
	Reinigungsmittelansaugung verstopft	Verstopfung beseitigen
	Venturidüse verschlissen	Gerät vom Fachhändler instandsetzen lassen

<sup>1)</sup> STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

## Reparaturhinweise

Benutzer dieses Gerätes dürfen nur Wartungs- und Pflegearbeiten durchführen, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Reparaturen dürfen nur Fachhändler ausführen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

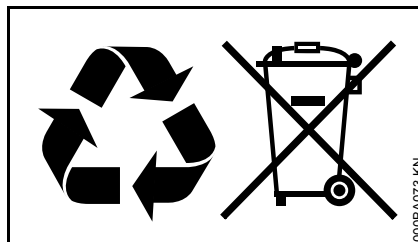
Bei Reparaturen nur Ersatzteile einbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original-Ersatzteile zu verwenden.

STIHL Original-Ersatzteile erkennt man an der STIHL Ersatzteilnummer, am Schriftzug **STIHL** und gegebenenfalls am STIHL Ersatzteilkennzeichen **G** (auf kleinen Teilen kann das Zeichen auch allein stehen).

## Entsorgung

Bei der Entsorgung die länderspezifischen Entsorgungsvorschriften beachten.



STIHL Produkte gehören nicht in den Hausmüll. STIHL Produkt, Akkumulator, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Aktuelle Informationen zur Entsorgung sind beim STIHL Fachhändler erhältlich.

## EG Konformitätserklärung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

bestätigt, dass

Bauart:	Hochdruckreiner
Fabrikmarke:	STIHL
Typ:	RE 362, RE 362 PLUS
Serienidentifizierung:	4780
Typ:	RE 462, RE 462 PLUS

Serienidentifizierung: 4780

den Vorschriften in Umsetzung der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG entspricht und in Übereinstimmung mit den folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Zur Ermittlung des gemessenen und des garantierten Schalleistungspegels wurde nach Richtlinie 2000/14/EG, Anhang V, unter Anwendung der Norm ISO 3744 verfahren.

### Gemessener Schalleistungspegel

RE 362, RE 362 PLUS:	87,5 dB(A)
RE 462, RE 462 PLUS:	86,5 dB(A)

### Garantierter Schalleistungspegel

RE 362, RE 362 PLUS:	89 dB(A)
RE 462, RE 462 PLUS:	88 dB(A)

deutsch

Aufbewahrung der Technischen  
Unterlagen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Das Baujahr und die Maschinenummer  
sind auf dem Gerät angegeben.

Waiblingen, 01.08.2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.



Thomas Elsner

Leiter Produktgruppen Management



## Anschriften

### STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
71307 Waiblingen

### STIHL Vertriebsgesellschaften

#### DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

## STIHL Importeure

### BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Fax: +387 36 350536

### KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,  
10410 Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

### TÜRKEI

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ  
TİCARET A.Ş.  
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel  
34956 Tuzla, İstanbul  
Telefon: +90 216 394 00 40  
Fax: +90 216 394 00 44

## Qualitäts-Zertifikat



Sämtliche Produkte von STIHL entsprechen höchsten Qualitätsanforderungen.

Mit der Zertifizierung durch eine unabhängige Gesellschaft wird dem Hersteller STIHL bescheinigt, dass sämtliche Produkte bezüglich Produktentwicklung, Materialbeschaffung, Produktion, Montage, Dokumentation und Kundendienst die strengen Anforderungen der internationalen Norm ISO 9001 für Qualitätsmanagement-Systeme erfüllen.

## Contents

Guide to Using this Manual	35	Disposal	62
Safety Precautions and Working Techniques	35	EC Declaration of Conformity	62
Tips for operation	39	Quality Certification	63
Assembling the Unit	40		
Transporting the Unit	40		
Fitting, removing spray lance	42		
Fitting, removing high-pressure hose	42		
Connecting the water supply	43		
Connecting to a pressureless water supply	44		
Connecting to Power Supply	45		
Switching On	45		
Working	46		
Adding detergent	47		
Switching Off	49		
After Finishing Work	49		
Storing the Machine	50		
Maintenance and Care	51		
Maintenance	52		
Checking the oil level	53		
Oil change	53		
First use after long periods of storage	54		
Minimize Wear and Avoid Damage	54		
Main Parts	55		
Specifications	57		
Special Accessories	59		
Troubleshooting	60		
Maintenance and Repairs	62		

**Dear Customer,**

**Thank you for choosing a quality engineered STIHL product.**

**It has been built using modern production techniques and comprehensive quality assurance. Every effort has been made to ensure your satisfaction and troublefree use of the product.**

**Please contact your dealer or our sales company if you have any queries concerning this product.**

**Your**



**Dr. Nikolas Stihl**

# STIHL®

This instruction manual is protected by copyright. All rights reserved, especially the rights to reproduce, translate and process with electronic systems.



## Guide to Using this Manual

### Pictograms

All the pictograms attached to the machine are shown and explained in this manual.

### Symbols in text



#### WARNING

Warning where there is a risk of an accident or personal injury or serious damage to property.



#### NOTICE

Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

### Engineering improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. For this reason we may modify the design, engineering and appearance of our products periodically.

Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual.

## Safety Precautions and Working Techniques



Special safety precautions must be observed when using this machine because it uses electrical power.



It is important that you carefully read the entire Instruction Manual before using the machine for the first time and keep it in a safe place for future reference. Non-compliance with the Instruction Manual may cause serious or even fatal injury.



#### WARNING

- Minors should never be allowed to use the high-pressure cleaner – except for young trainees over the age of 16 when working under supervision.
- Supervise children to ensure that they do not play with the machine.
- The machine should only be provided or loaned to people familiar with this model and its operation. The instruction manual should always be handed over with the machine.

- Do not use the machine if anyone not wearing protective clothing is in the working area.
- Before starting any work on the machine, e. g., cleaning, servicing, replacement of parts – **unplug the power plug!**

Observe the national safety regulations issued, e. g. by the employers' liability insurance association, social security institutions, occupational safety and health authorities or other organizations.

When not using the machine, it must be put down in such a way that it does not endanger anyone. Ensure that the machine cannot be used without authorization; unplug the power cord.

Persons who are unable to operate the machine safely due to limited physical, sensory or mental capacity may only use the machine under the supervision of or after instruction by a responsible person.

The user is responsible for accidents or risks involving third parties or their property.

If using the machine for the first time: Have your STIHL dealer or another expert show you how to use it safely.

In some countries, operation of machines that emit noise may be restricted by municipal regulations. Observe national regulations.

Always check that the machine is in good working order before starting work. Pay particular attention to the power cord, mains plug, high-pressure hose, spray attachment and safety mechanisms.

Never operate the machine with a defective high-pressure hose – ensure that it is replaced immediately.

The machine may only be used when all parts are in perfect working order.

The high-pressure hose must not be driven over, pulled, buckled or twisted.

Do not use the high-pressure hose or power cord to pull or transport the machine.

The high-pressure hose must be approved for the permissible excess pressure of the machine.

The permissible excess pressure, the maximum permitted temperature and the date of manufacture are stated on the cladding of the high-pressure hose. The permissible pressure and date of manufacture are specified on the fittings.

### Accessories and spare parts

#### **WARNING**

- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Only high-pressure hoses, fittings, couplings and other accessories which have been approved by STIHL for this machine or technically equivalent parts may be mounted on the machine.

Contact a servicing dealer if in doubt. Use only high-quality accessories, otherwise, there may be a risk of accidents or damage to the machine.

- STIHL recommends the use of genuine STIHL parts and accessories. These have been optimized for the product and the user's requirements.

Never modify the machine in any way, as this could be extremely dangerous. STIHL excludes all liability for personal injury and damage to property caused while using unauthorized attachments.

### Physical suitability

The machine may only be operated by people who are fit, in good physical health and in good mental condition. If you have any condition that might be aggravated by strenuous work, check with your doctor before operating a machine.

Anyone who has consumed alcohol, medicines affecting their ability to react or drugs must not operate the machine.

### Spheres of application

The high-pressure cleaner can be used to clean motor vehicles, machines, tanks, facades or stables and to remove rust without dust or sparks.

Other uses are not permitted and may lead to accidents or damage to the machine.

### Clothing and equipment

Wear shoes with non-slip soles.



Wear goggles and protective clothing. STIHL recommends that a boilersuit be worn in order to reduce the risk of injury due to accidental exposure to the high-pressure jet.

### Transporting the machine

When transporting the machine in or on a vehicle, it must be secured, e.g. with straps, so that it cannot slip or tip over.

Antifreeze is recommended if the machine and accessories are to be transported at temperatures near or below 0 °C (32 °F) - see "Storage".

### Detergents

#### **WARNING**

- The machine was designed for use with the detergents offered or recommended by the manufacturer.
- Use only detergents that are approved for use with high-pressure cleaners. Use of unsuitable detergents can cause damage to health, as well as to the machine and the object to be cleaned. Contact a servicing dealer if in doubt.

- Always use detergent in the specified dosage – follow the corresponding instructions for use of the detergent.
- Chemical detergents may contain physiologically harmful (toxic, caustic, irritant), flammable or explosive substances. In the event of skin or eye contact with detergent, flush the affected body parts with plenty of clean water immediately. If detergent is swallowed, seek medical attention immediately. **Note the manufacturer's safety data sheets!**

### Before starting work

---



Do not connect the high-pressure cleaner directly to the drinking water main.

Only connect the high-pressure cleaner to the drinking water main in conjunction with a backflow preventer – see "Special accessories".

### WARNING

- If drinking water has passed through the backflow preventer, it can no longer be regarded as drinking water.

Do not use the machine with dirty water.

If there is a risk that dirty water will occur (e. g., flowing sand), an appropriate water filter must be used.

### Inspecting the high-pressure cleaner

#### WARNING

- The high-pressure cleaner should only be used if it is in full working order – **risk of accident!**
- It must be possible to move the switch to the **0** position easily
- The switch must be in the **0** position
- Inspect the high-pressure hose, spray attachment and safety mechanisms for damage
- High-pressure hose and spray attachment in good condition (clean, moving easily) and correctly assembled
- For good control of the machine, the handles should be clean and dry with no oil or dirt on them
- Check the oil level
- Never attempt to modify the controls or safety devices

### Electrical connection

#### WARNING

Minimize the risk of electrical shock:

- Voltage and frequency of the machine (see rating plate) must match the voltage and frequency of the mains supply
- Examine the power cord, power plug and extension cord for damage. Damaged cords, couplings and plugs or power cords that do not comply with the regulations must not be used

- Only connect the machine to a correctly installed power socket
- The insulation on the power cord and any extension cord, the plug and the coupling must be fully intact
- Never touch the power plug, power cord and extension cord and electrical plug connections with wet hands

#### WARNING

Route the power cord and extension cord properly:

- Observe the minimum cross-section of the individual cords – see "Connecting the machine to the power supply"
- Route and mark the power cord so that it cannot become damaged and no one is endangered – **danger of stumbling!**
- Use of unsuitable extension cords can be dangerous. Use only extension cords that are approved for outdoor use and are correspondingly marked and have a sufficient cross-section
- The connector and coupling of the extension cord must be waterproof and not lie in water
- It is advisable to keep the plug connection at least 60 mm above the ground/floor, e. g. by using a cable reel
- don't let the cord rub against edges or pointed or sharp objects
- don't squeeze the cord under doors or windows

- if cords become snarled – unplug the power plug and unsnarl the cord
- always unroll the power cord from the cable reel completely to avoid risk of fire due to overheating

### During work

#### **WARNING**

- Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents (e. g., gasoline, heating oil, paint thinner or acetone). These substances damage the materials used in the machine. The spray is highly combustible, explosive and poisonous.



The plug must be disconnected immediately if the cord is damaged – **danger of electrocution!**



Never direct the high-pressure jet or water hose against the machine itself or against other electrical appliances and equipment – **danger of short-circuiting!**



Never direct the high-pressure jet or water hose against electrical equipment, connections and power cords – **danger of short-circuiting!**



Never direct the high-pressure jet against yourself or other people, not even to clean clothing or shoes – **risk of injury!**

Ensure you always have a firm and safe footing.

Beware of **slipping** on ice, water, snow or uneven ground!

Keep the high-pressure cleaner as far away as possible from the object being cleaned.

The machine may only be operated in an upright position and on level surfaces. Do not cover the machine and ensure adequate motor ventilation.

Do not direct the high-pressure jet against animals.

Do not direct the high-pressure jet onto places you cannot see.

Children, animals and bystanders must remain at a distance.

Hazardous substances (e. g. asbestos or oil) must not be allowed to escape into the environment unchecked when working with the machine. The applicable environmental regulations must be observed without fail.

Surfaces of asbestos cement must never be cleaned with a high-pressure jet. Hazardous, breathable asbestos fibers may be released in addition to the dirt. The danger is greatest when the washed surface has dried.

Delicate parts made of rubber, fabric or similar materials must not be cleaned with a pencil jet, e. g. from the rotary nozzle. Maintain a sufficient distance

between the high-pressure hose and the surface when cleaning to avoid any damage to the surface being cleaned.

The trigger on the spray gun must move easily and automatically return to its starting position when released.

Hold the spray attachment firmly with both hands in order safely to withstand the kickback force and additional torque produced when using spray attachments with angled spray lance.

Do not buckle or loop the high-pressure hose.

Ensure that the power cord and the high-pressure hose are not damaged by being driven over, squashed or pulled; protect them against heat and oil.

Do not touch the power cord with the high-pressure jet.

If the machine is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e. g., heavy impact or a fall), always check that it is in good condition before continuing work - refer also to the chapter "Before starting work". Also make certain that the safety mechanisms are working properly. Never continue using a machine that is not in perfect working order. Consult a servicing dealer if in doubt.

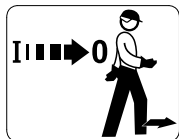
Before leaving the machine: Switch off the machine – unplug the power cord.

#### **Safety equipment**

When the safety equipment is activated, excessive pressure is returned to the intake side of the pump via a safety valve. This safety feature has been set by the manufacturer and must not be adjusted.

## After finishing work

---



Switch off the machine before leaving it!

- Unplug the power plug from the socket
- Disconnect water intake hose between machine and water supply

Never unplug the power plug by pulling on the cord: always grip the plug itself.

## Maintenance and repairs

---

### WARNING



Before starting any work on the machine: Always disconnect the machine from the mains power supply.

- Use only high-quality spare parts. Otherwise, there may be a risk of accidents or damage to the machine. Contact a servicing dealer if in doubt.
- To avoid risks, work on the machine (e. g., power cord replacement) may only be carried out by qualified electricians.

Clean plastic parts with a cloth. Harsh detergents can damage the plastic.

Cleaning ventilation slots in motor housing as needed.

The machine must be serviced regularly. Do not attempt any maintenance or repair work not described in the Instruction Manual. All other work should be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends the use of genuine STIHL spare parts. Such parts have been optimized for the machine and the user's requirements.

STIHL recommends that maintenance and repair work be carried out only by authorized STIHL dealers. STIHL dealers receive regular training and are supplied with technical information.

## Tips for operation

The following information and examples of application make work easier and contribute to achieving an optimum cleaning result.

### Operating pressure and water throughput

---

High pressure dissolves dirt better. The higher the water throughput, the easier it is to remove the dirt that has been loosened.

Clean delicate parts and surfaces (e. g. car paint, rubber) by applying low pressure or at a greater distance to avoid damage. 100 bar pressure is sufficient for cleaning vehicles.

### Nozzles

---

#### Fan-jet nozzle

All-purpose – to clean parts and (sensitive) surfaces.

Applications:

- Cleaning vehicles and machines
- Cleaning floors and surfaces
- Cleaning roofs and facades

#### Rotary nozzle

To remove stubborn dirt on hard-wearing surfaces.

### Extremely dirty surfaces

---

Soak extremely dirty surfaces with water before cleaning them.

### Detergents:

The cleaning effect can be improved by using detergents. The corresponding exposure time (dependent on the detergent used) increases the cleaning performance.

Do not allow the detergent to dry.

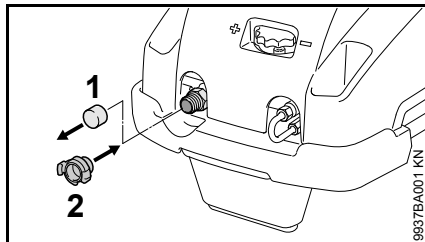
Always use detergent in the specified dosage and follow the corresponding instructions for use of the detergent.

### Mechanical cleaning:

The additional use of e. g. rotary nozzles or washing brushes helps to remove highly adhesive layers of dirt.

## Assembling the Unit

Attach the connector to the water inlet (3/8" thread) before using it for the first time.



- Remove protective cap (1) to the water inlet
- Attach the connector (2) and tighten it by hand

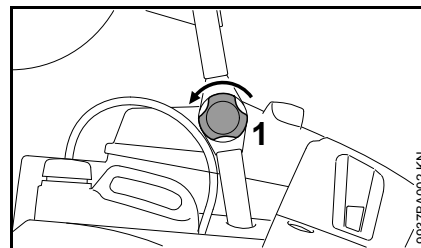
## Transporting the Unit

### Fold-down pushbar

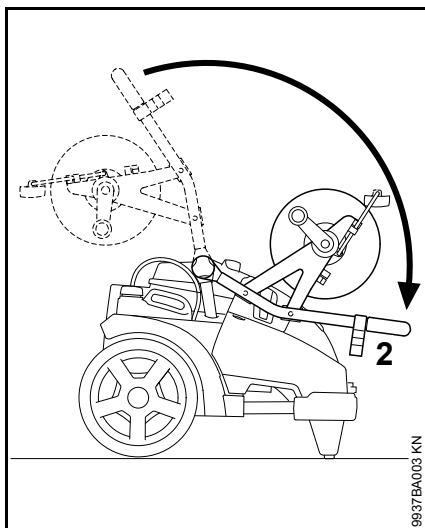
The pushbar can be folded down for compact transport in vehicles.

Do not reach within the swivel range of the pushbar – parts of your body may become jammed between the pushbar and housing if the pushbar is folded down.

### Transport position



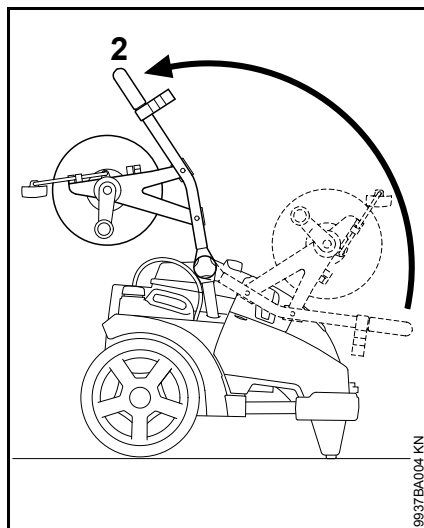
- Loosen knob (1) on both sides



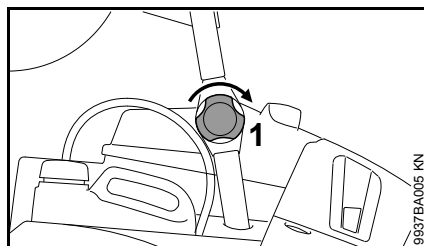
- Swing pushbar (2) downward as far as possible

#### Operational position

Only use the machine if the pushbar is folded out completely.

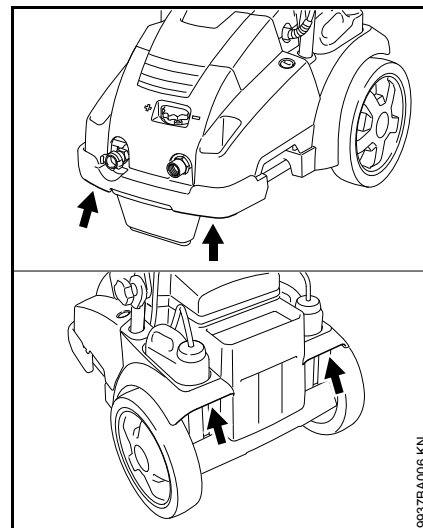


- Swing pushbar (2) upward as far as possible



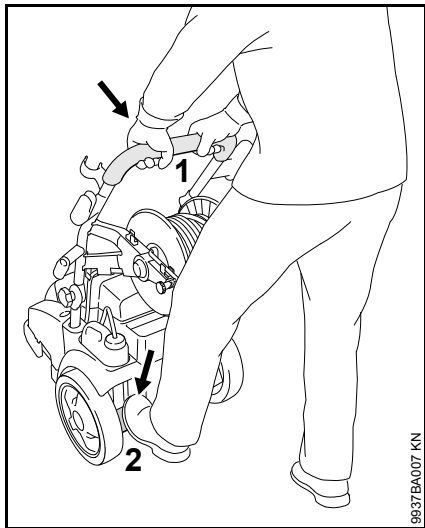
- Secure pushbar and knob (1) on both sides

#### Carrying the machine



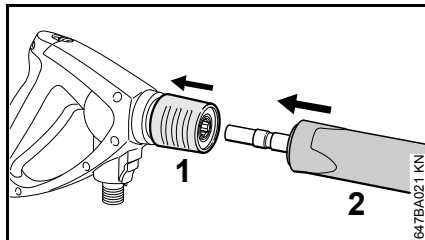
Carry the machine by the handles as illustrated.

## Pushing the machine



- Hold the machine firmly with both hands on the pushbar (1)
- Steady the machine with your foot on the kick plate (2), press pushbar (1) downward and balance the machine

## Fitting, removing spray lance

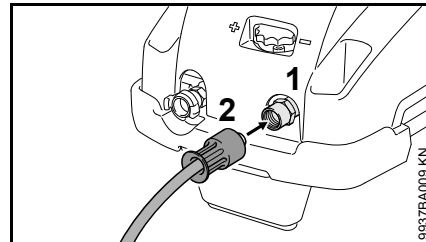


- Pull back and hold the coupling (1)
- Push the spray lance (2) into the mount on the spray gun, or pull it out to remove the spray gun, respectively
- Release the coupling (1)

## Fitting, removing high-pressure hose

### Machines without hose reel

#### Connecting the high-pressure hose



- Push high-pressure hose onto the connector (1)
- Attach union nut (2) and screw it on and tighten by hand

#### Disconnecting the high-pressure hose

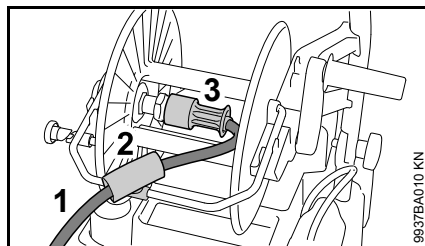
- Unscrew the union nut (2)
- Pull high-pressure hose off of connector (1)

### Machines with hose reel

The high-pressure hose is already connected at the factory.



## Disconnecting the high-pressure hose



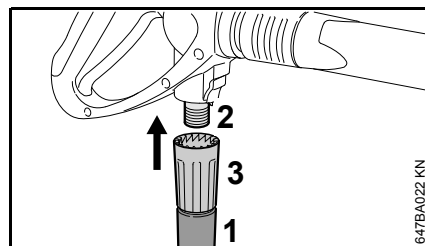
- Unroll the high-pressure hose (1)
- Open the hose guide (2)
- Unscrew the union nut (3).
- Pull high-pressure hose (1) off of connector

## Connecting the high-pressure hose

- Push the high-pressure hose (1) onto the connector of the hose reel
- Attach union nut (3) and screw it on and tighten by hand
- Push the high-pressure hose into the hose guide (2) and close the hose guide.
- Roll up high-pressure hose

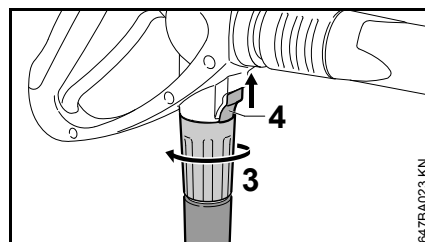
## High-pressure hose and spray gun

### Fitting



- Push the high-pressure hose (1) onto the connector (2)
- Attach union nut (3) and screw it on and tighten by hand

### Removing



- Push the coupling (4) in the direction of the arrow and hold it
- Loosen the union nut (3) and unscrew it from the connector in the direction of the arrow

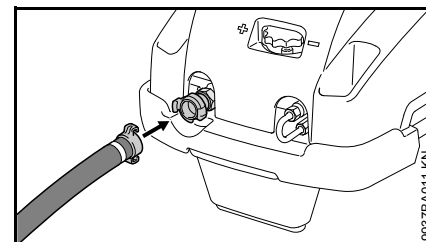
## High-pressure hose extension

As a rule, always use only one high-pressure hose extension – see "Special accessories"

## Connecting the water supply

Briefly rinse out the water hose before connecting it to the machine to prevent sand and other particles from entering the machine.

- Connect hose ( 3/4" diameter, length at least 10 m to absorb pressure surges)



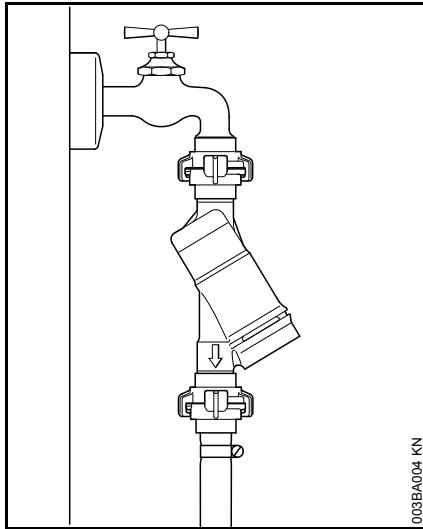
- Mesh the jaws with each other and turn right as far as possible
- Turn on water supply

To vent the system:

- Actuate the spray gun (without spray lance mounted) until a uniform water jet emerges

In suction operation, the machine can also be connected to rivers, lakes, cisterns and tanks, etc. – see "Connecting to a pressureless water supply".

## Connection to the drinking water main



When hooking up to the drinking water main, a backflow preventer (in accordance with IEC/EN 60335-2-79) must be installed between the water tap and the hose.

If drinking water has passed through the backflow preventer, it can no longer be regarded as drinking water.

Follow the rules laid down by the local water supply company to prevent water flowing back from the high-pressure cleaner into the drinking water main.

## Connecting to a pressureless water supply

The high-pressure cleaner can only be used in suction operation with the suction set (special accessory).



As a rule, it is advisable to use a water filter.

- Connect the machine to the pressurized water supply and start it up briefly in accordance with the Instruction Manual
- Switch off the machine
- Disconnect the spray attachment from the high-pressure hose
- Unscrew the hose coupling from the water connection
- Connect the suction set to the water connection with the included connector

Always use the connector included in the suction set. The hose couplings included as standard with the high-pressure cleaner are not leakproof in suction operation and thus are not suitable for drawing in water.

- Fill the suction hose with water and immerse the suction cup of the suction hose in the water tank – **do not use dirty water**
- Hold down the high-pressure hose by hand
- Switch on the machine
- Wait until a steady jet exits the high-pressure hose

- Switch off the machine
- Connect spray attachment
- Switch on the machine with the spray gun open
- Actuate the spray gun several times briefly in order to bleed the air out of the machine as quickly as possible

## Connecting to Power Supply

The voltage and frequency of the machine (see rating plate) must match the voltage and frequency of the power connection.

The minimum fuse protection of the power connection must comply with the specifications – see "Specifications".

The machine must be connected to the power supply via an earth-leakage circuit breaker to disconnect the power supply if the differential current to earth exceeds 30 mA for 30 ms.

The power connection must correspond to IEC 60364-1 and relevant national regulations.

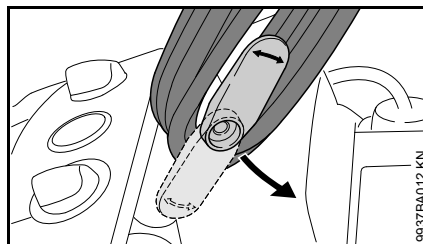
When the machine is switched on, voltage fluctuations that occur under unfavorable mains conditions (high power line impedance) may negatively affect other connected electrical appliances. Trouble is not anticipated at power line impedances less than 0.15  $\Omega$ .

The extension cord must have the following minimum cross-section depending on the mains voltage and cord length.

Cord length	Minimum cross-section
<b>400 V / 3~:</b>	
up to 20 m	1.5 mm <sup>2</sup>
20 m to 50 m	2.5 mm <sup>2</sup>
<b>230 V 3~:</b>	
up to 20 m	2.5 mm <sup>2</sup>
20 m to 50 m	4 mm <sup>2</sup>
<b>200 V / 3~:</b>	
up to 10 m	3.5 mm <sup>2</sup>
10 m to 30 m	5.5 mm <sup>2</sup>

### Connection to the power supply socket

Before connection to the power supply, check that the machine is switched off – see "Switching off the machine"



- Swivel the lower holder upward and remove the power cord
- Plug the power cord or extension cord into a properly installed outlet

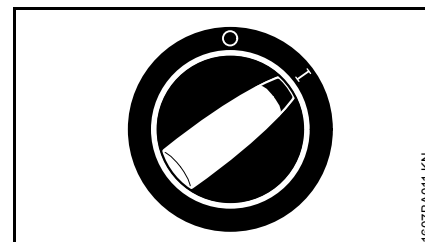
## Switching On



### NOTICE

The machine may only be switched on when the water intake hose is connected and the water supply has been turned on. Otherwise the machine may be damaged due to lack of water.

- Turn on water supply
- Completely unroll the high-pressure hose



- Turn the master switch to I – now the machine is in standby mode

### Machine with hose reel



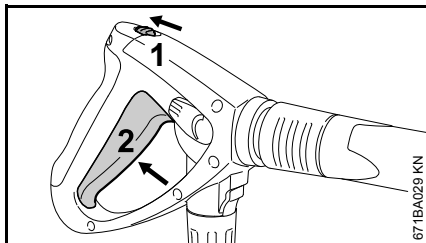
### NOTICE

Always completely unroll the high-pressure hose from the hose reel. The high water pressure causes the high-pressure hose to expand. This can also damage the hose reel or high-pressure hose.

## Working

### Actuate the spray gun

- Direct the spray attachment towards the object to be cleaned
- Point the rotary nozzle downwards when starting (if fitted)

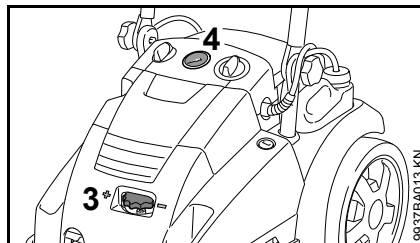


- Press the safety latch (1) in the direction of the arrow – the lever (2) is unlatched
- Squeeze the lever (2)

The motor stops when the lever is released.

### Pressure/quantity control on the machine

Working pressure and water flow rate can be set on the high-pressure pump for long-term adjustment in line with the cleaning job concerned.



- Turn the knob (3) to set the working pressure and water flow rate

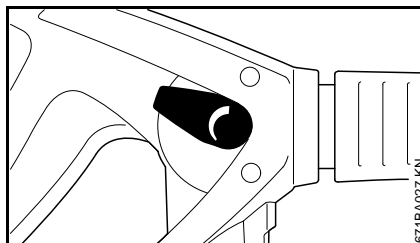
The pressure in the high-pressure pump is indicated by a pressure gauge (4).

The indicated pressure is not always the same as the pressure in the spray lance before the nozzle. The pressure before the nozzle depends on the position of the pressure/quantity control lever on the spray gun.

### Pressure/quantity control on the spray gun

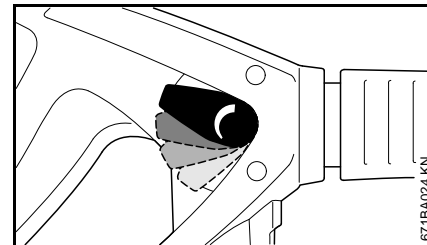
The working pressure and water volume can be set on the spray gun for short-term adjustment in line with the cleaning task.

#### Standard setting



Move the setting lever to standard position: Maximum working pressure and water flow rate.

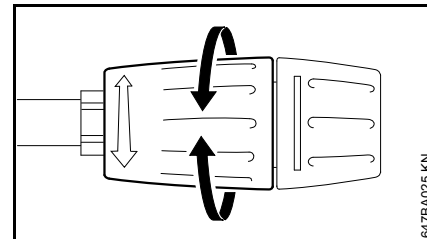
### Reduced working pressure and water flow rate



The setting lever can be used to adjust the working pressure and water flow rate in fine increments.

### Pressure control at the nozzle

The operating pressure can be infinitely adjusted at the nozzle.



- Turn the nozzle sleeve – the quantity of water delivered remains unchanged

### High-pressure hose



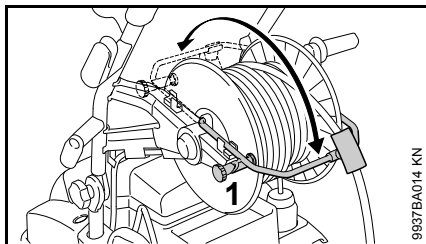
#### NOTICE

Do not buckle or loop the high-pressure hose.

Do not place any heavy objects on the high-pressure hose, and do not drive any vehicles over it.

### Machines with hose reel

The high-pressure hose can be disconnected either from the front or back of the machine with the folding cliplock.



- Undo the hose reel brake (1)
- Fold the cliplock forward or backward

### Standby mode



The machine must not be operated in standby mode for more than 5 minutes. If work is interrupted for more than 5 min., during breaks or if the machine is left unattended, switch off the machine at the master switch – see "Switching off the machine".

### Only RE 462, RE 462 PLUS

### Safety shutdown

If the switched on machine is not operated, it disconnects from the power mains automatically after 30 minutes.

Protection against inadvertent operation of the spray gun (e. g., by uninvolved persons).

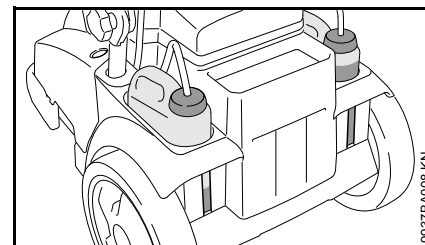
To restart the machine, switch it off and then on again.

### Motor coasting function

The pump continues to run without pressure in bypass mode for approx. 20 seconds after closing the spray gun before the motor switches off. This prevents the automatic cutoff device from unnecessarily actuating.

## Adding detergent

The machine is equipped with two detergent containers. Depending on use and detergent used, the feed can be changed between the two containers during operation.

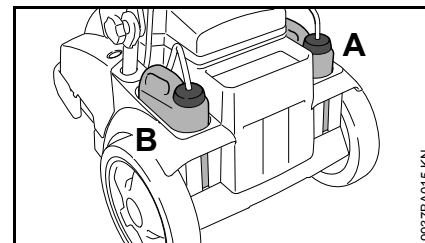


The filling level of each container can be read through the recesses in the housing.

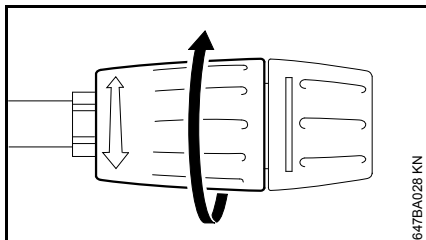
If high-pressure hose extensions are connected, it is impossible to draw in detergent from the detergent container.

Detergent can only be drawn into the machine in low-pressure operation.

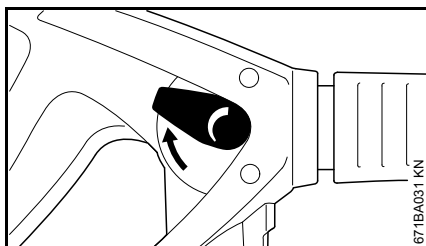
### Preparing the machine



- Fill the respective detergent container A or B with STIHL detergent diluted as specified

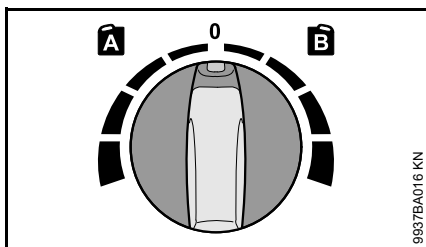


- Turn sleeve as far as possible in the direction of the arrow (low-pressure operation)



- Move the setting lever to standard position: Maximum working pressure and water flow rate

### Set the dosage



- Select the detergent container

- Detergent metering knob at setting A = left container
- Detergent metering knob at setting B = right container

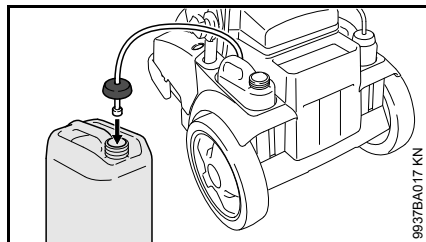
- Set the dosage (possible adjustment range 0% - 6%)
- During use, always apply the detergent from the bottom upwards

Detergent must not be allowed to dry on the object to be cleaned.

If detergent is no longer to be added:

- Set detergent metering knob to 0
- Let the high-pressure cleaner continue to run with the spray gun open until no more detergent comes out of the nozzle
- see "Switching off the machine"

### Using detergent from a separate container



- Unscrew the cap with intake hose from the detergent container
- Screw the cap with intake hose onto a separate detergent container

The cap has a standard thread and fits all standard detergent containers.

- Slide the intake hose as far as possible into the detergent container

### Precisely calculating/setting the detergent concentration

For a few detergents, the concentration must be very precisely set. In this case, measure the water flow and detergent consumption.

- Set the nozzle sleeve to low-pressure operation – as described above
- Set the detergent metering knob to "0 % (min)"
- Hold the spray gun in a suitable empty receptacle (> 20 l) and actuate for exactly 1 minute
- Measure the quantity of water "Q" in the container
- Fill 2 liters of detergent diluted as directed into a suitable container (with a scale of 0.1 l) – STIHL recommends the use of genuine STIHL detergents
- Hold the intake hose in the container
- Set the detergent metering knob to the desired concentration: 0 % (min) to 6 % (max)
- Hold the spray gun in a suitable empty receptacle (> 20 l) and actuate for exactly 1 minute
- Read the detergent consumption "QR" on the scale

Calculating the actual detergent concentration:

$$\frac{QR}{Q} \times V = \text{concentration}$$

- QR = amount of consumed detergent (in l/min)
- Q = Water without detergent (in l/min)
- V = Predilution of detergent (in %)

If the actual concentration deviates from the desired concentration, reset knob and repeat measurement if necessary.

### Calculating the predilution of the detergent in %

If the predilution is not indicated as a percentage, it can be calculated using the following table:

Ratio

1:1	=	50 %
1:2	=	33,3 %
1:3	=	25 %
1:5	=	16,6 %
1:10	=	9 %

### Example:

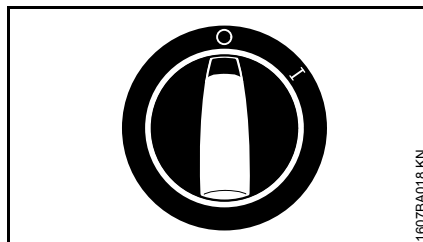
Calculation ratio of 1:2

- A = 1
- B = 2

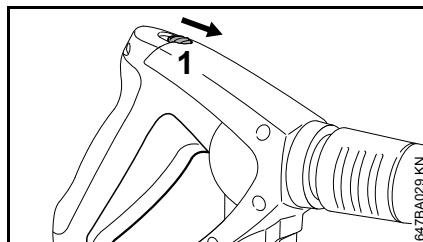
$$\frac{A}{(A + B)} \times 100 = \text{value in \%}$$

$$\frac{1}{(1 + 2)} \times 100 = 33.3 \%$$

## Switching Off



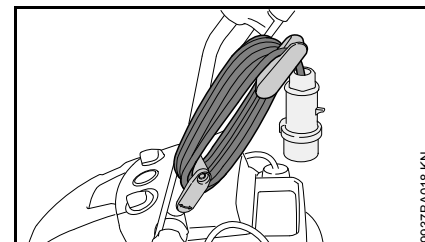
- Turn the master switch to 0
- Turn off water supply
- Actuate the spray gun until water only drips from the spray head (the machine is now depressurized)
- Release trigger



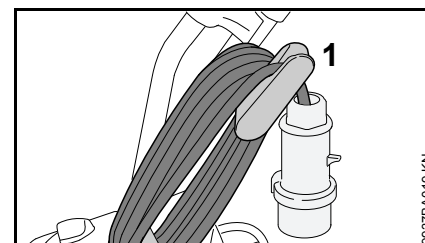
- Press the safety latch (1) in the direction of the arrow – the spray gun is locked to prevent inadvertent operation
- Unplug the power plug from the socket
- Disconnect water hose from the water supply and from the machine

## After Finishing Work

### Power cord



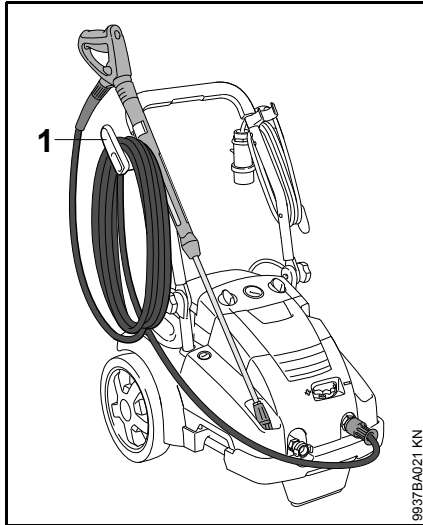
- Roll up the power cord



- Hang power cord on the holder (1)

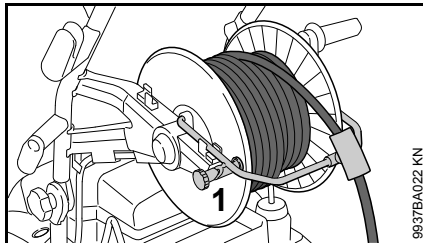
## High-pressure hose / spray attachment

### Machine without hose reel

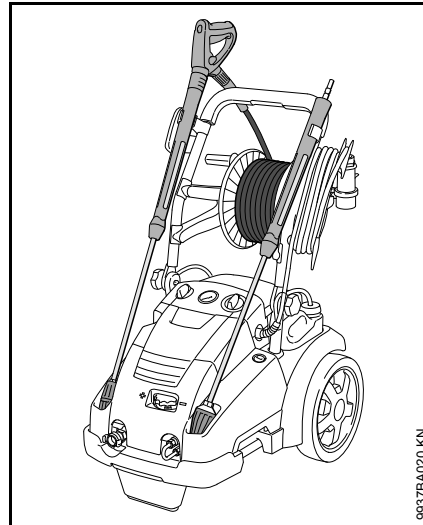


- Roll up the high-pressure hose and hang it on the holder (2)
- Secure spray attachment in the holder

### Machine with hose reel



- Undo the hose reel brake (1)
- Roll up high-pressure hose
- Fit hose reel brake (1)



- Secure spray attachment in the holder

## Storing the Machine

Store the machine in a dry room where it is protected from frost.

If protection from frost cannot be guaranteed, draw glycol-based antifreeze – like that used in motor vehicles – into the pump:

- Insert water intake hose in container with antifreeze
- Insert spray gun without spray lance in the same container
- Switch on the machine with the spray gun open
- Actuate the spray gun until a uniform jet emerges
- Keep leftover antifreeze in a sealed container



## Maintenance and Care

The following maintenance intervals apply in normal operating conditions. The specified intervals must be shortened accordingly for longer daily working hours. If the machine is only used occasionally, the intervals can be extended accordingly.		before starting work	at the end of work and/or daily	weekly or every 40 hours of operation	monthly	quarterly or every 200 hours of operation	every six months or every 500 hours of operation	if faulty	if damaged	as required
Complete machine	Visual inspection (condition, leaks)	X								
	clean		X							X
Oil level of the high-pressure pump	check			X						
Oil of the high-pressure pump	change						X			
Connectors on high-pressure hose	clean		X							X
	grease									X
Plug-type coupling of the spray lance and the coupling sleeve of the spray gun	clean	X								X
Water intake strainer in the high-pressure inlet	clean			X						X
	replace								X	
High pressure nozzle	clean									X
	replace								X	
Ventilation openings	clean									X
Machine supports	check									X
	replace								X	

## Maintenance

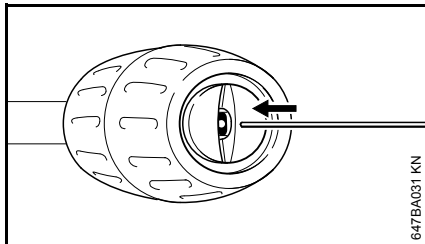
Always unplug the power cord before servicing or cleaning the machine.

In order to ensure trouble free operation, we recommend carrying out the following steps whenever the machine is used:

- Rinse the water hose, high-pressure hose, spray lance and accessories with water before fitting them
- Remove all sand and dust from the plug-type coupling of the spray lance and the coupling sleeve of the spray gun

### Cleaning the high-pressure nozzle

Since the pump pressure increases if the nozzle is clogged, it must be cleaned immediately.



- Switch off the machine
- Actuate the spray gun until water merely drips from the spray head – the machine is now depressurized
- Remove spray lance
- Clean nozzle with a suitable needle

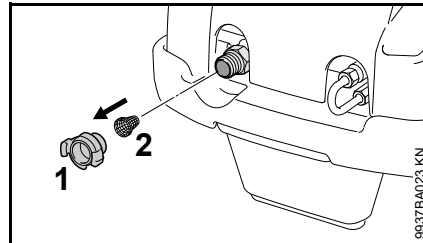
### NOTICE

Always remove the spray lance before cleaning the nozzle.

- Rinse spray lance with water from the nozzle end

### Cleaning the water intake screen

The water intake screen must be cleaned every week or more often if necessary.



- Disconnect hose connector (1).
- Carefully release the wire retainer with pliers, remove the strainer (2) and rinse it
- Check if the strainer is undamaged – replace any damaged strainer
- Install strainer (2) and secure with wire retainer

### Cleaning the ventilation openings

The machine must be kept clean so that cooling air can flow freely through the openings in the machine.

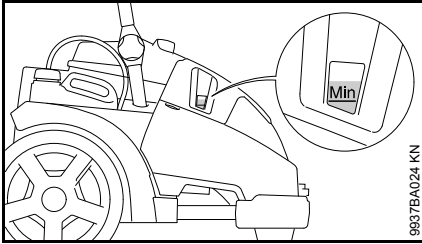
### Lubricating the connections

Lubricate the connections on the high-pressure hose as needed

### Checking the machine support

The front machine support must be replaced if damaged or worn, to ensure the stability of the machine.

## Checking the oil level



Check oil level weekly and after transport.

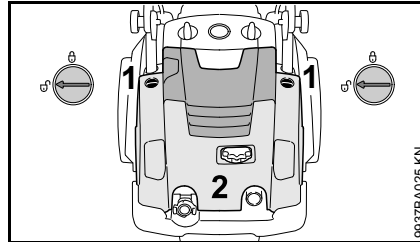
- Place the machine on a flat horizontal surface
- it must be between the "min" and "max" marks
- If necessary, add oil – see "Oil change")


## Oil change

First oil change after 50 hours of operation, then every six months or every 500 hours of operation.

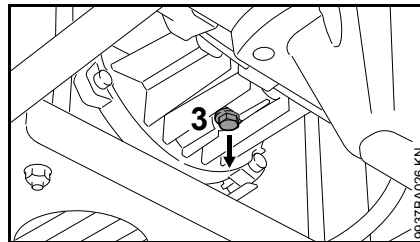
- Let the machine warm up

### Fold out shroud



- Open lock (1) on both sides – setting 
- Fold out shroud (2)

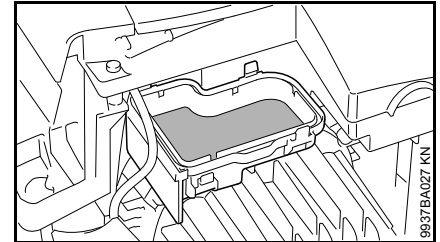
### Drain oil



- Unscrew the oil drain plug (3)
- Drain oil into a suitable container (1 liter capacity at least)

- Waste oil must be disposed of in accordance with the statutory regulations.
- Clean oil drain plug with a cloth to remove any metal chips
- Refit the oil drain plug

### Fill with oil



- Remove expansion tank cover
- Fill new oil into the expansion tank – see "Specifications"
- Close cover
- Close shroud and check oil level, add more oil if necessary

## First use after long periods of storage

During long periods of storage, mineral residue from the water may be deposited in the pump. This may cause the motor to start with difficulty or not at all.

- Connect the machine to the water supply and flush thoroughly with tap water, leave the power cord unplugged while doing so
- Plug the power plug into the wall socket
- Switch on the machine with the spray gun open

## Minimize Wear and Avoid Damage

Compliance with the specifications of this owner's manual will avoid excessive wear and damage to the machine.

The machine must be used, maintained and stored as carefully as described in this owner's manual.

The user is responsible for all damage caused by failure to comply with the safety, operating and maintenance instructions. This applies in particular for:

- Product modifications not authorized by STIHL
- Use of accessories that are not approved for the machine, unsuitable or of inferior quality
- Use of the machine in a manner not in keeping with the intended use
- Use of the machine in sporting events or competitions
- Consequential damages due to continued use of a machine with defective components
- Damage due to freezing
- Damage due to improper power supply voltage
- Damage due to poor water supply (e.g., cross-section of the intake hose too small)

### Maintenance work

All of the tasks listed under "Maintenance and Repairs" must be carried out periodically. If the user does

not carry out these maintenance tasks him- or herself, they should be delegated to a dealer.

STIHL recommends that maintenance and repair work be carried out only by authorized STIHL dealers. STIHL dealers receive regular training and are supplied with technical information.

If these tasks are not performed or are performed improperly, this may result in damage for which the user is responsible. Among other things, this includes:

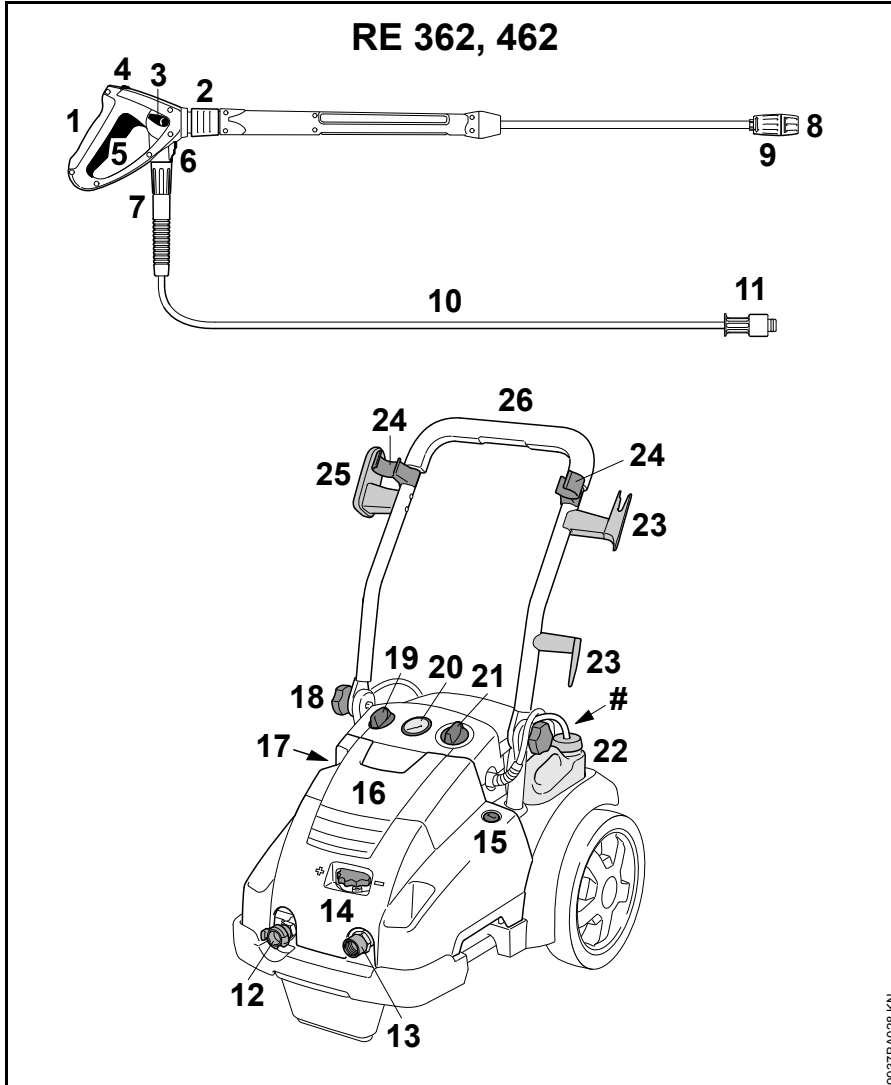
- Damage to machine components due to delayed or insufficient performance of maintenance
- Corrosion damage and other consequential damages due to improper storage
- Damage to the machine as a result of using replacement parts of inferior quality

### Parts Subject to Wear and Tear

Some parts of the machine are subject to normal wear and tear even when the machine is used in conformity with its intended use. These parts must be replaced in due time, depending on the nature and duration of use. These include, among others:

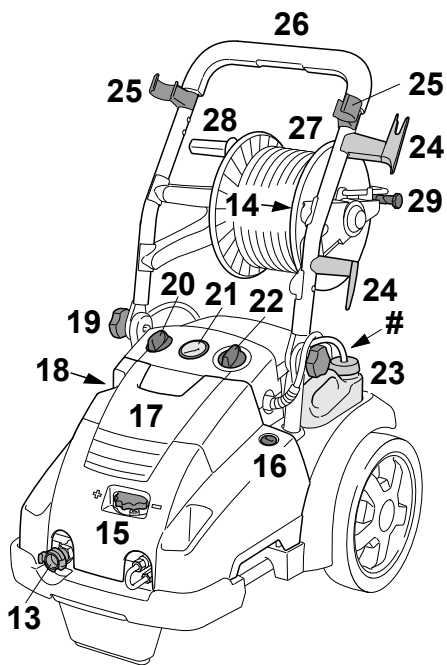
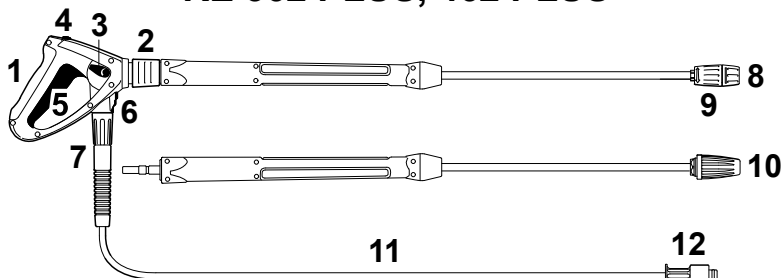
- High-pressure nozzles
- High-pressure hoses

## Main Parts



- 1 Spray gun
- 2 Coupling for spray lance
- 3 Pressure and flow control setting lever
- 4 Safety catch
- 5 Lever
- 6 Safety latch for high-pressure hose
- 7 Union nut (connection of high-pressure hose and spray gun)
- 8 Nozzle
- 9 Nozzle sleeve for detergent intake
- 10 High-pressure hose
- 11 Union nut (connection of high-pressure hose and high-pressure cleaner)
- 12 Connector water intake
- 13 Connector high-pressure hose
- 14 Pressure/quantity control knob
- 15 Lock for shroud
- 16 Shroud
- 17 Oil level check
- 18 Knob
- 19 Detergent metering knob
- 20 Pressure gauge
- 21 Machine switch
- 22 Detergent tank
- 23 Bracket for power cord
- 24 Holders for spray attachment
- 25 Holder for high-pressure hose
- 26 Pushbar
- # Model plate

### RE 362 PLUS, 462 PLUS



- 1 Spray gun
- 2 Coupling for spray lance
- 3 Pressure and flow control setting lever
- 4 Safety catch
- 5 Lever
- 6 Safety latch for high-pressure hose
- 7 Union nut (connection of high-pressure hose and spray gun)
- 8 Nozzle
- 9 Nozzle sleeve for detergent intake
- 10 Rotary nozzle
- 11 High-pressure hose
- 12 Union nut (connection of high-pressure hose and high-pressure cleaner)
- 13 Connector water intake
- 14 Connector high-pressure hose
- 15 Pressure/quantity control knob
- 16 Lock for shroud
- 17 Shroud
- 18 Oil level check
- 19 Knob
- 20 Detergent metering knob
- 21 Pressure gauge
- 22 Machine switch
- 23 Detergent tank
- 24 Bracket for power cord
- 25 Holders for spray attachment
- 26 Pushbar
- 27 Hose reel
- 28 Crank handle for hose reel
- 29 Hose reel brake
- # Model plate

9837BA029 KN

## Specifications

### Electrical Specifications

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Power supply:	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz 230 V / 3~ / 50 Hz <sup>1)</sup>	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz
Power output:	6.3 kW	6.5 kW	7.4 kW	7.4 kW
Fuse (characteristic "C" or "K"):	16 A	16 A / 25 A <sup>1)</sup>	16 A	16 A
Protection class:	I	I	I	I
Type of protection:	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5

<sup>1)</sup> Norway only

### Hydraulic specifications

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Working pressure:	3.5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3.5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3.5 - 22 MPa (35 - 220 bar)	3.5 - 22 MPa (35 - 220 bar)
Max. permissible pressure:	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)
Max. water feed pressure:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Max. water throughput:	1080 l/h	1080 l/h	1130 l/h	1130 l/h
Water throughput as per EN 60335-2-79:	1000 l/h	1000 l/h	1050 l/h	1050 l/h
Max. suction lift:	2.5 m	2.5 m	2.5 m	2.5 m
Max. water feed temperature in the pressurized water supply:	60 °C	60 °C	60 °C	60 °C
Max. water feed temperature in suction operation:	50 °C	50 °C	50 °C	50 °C
Max. kickback force:	51 N	51 N / 49 N <sup>1)</sup>	54 N	54 N
Oil grade (service):	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5
Oil quantity:	730 ml	730 ml	730 ml	730 ml

<sup>1)</sup> Norway only

**Dimensions**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Length approx.:	735 mm	890 mm	735 mm	890 mm
Width approx.:	570 mm	570 mm	570 mm	570 mm
Run height:	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Transport position height:	530 mm	710 mm	530 mm	710 mm

**Weight**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
With spray attachment and high-pressure hose:	approx. 72 kg	approx. 79 kg / approx. 80 kg <sup>1)</sup>	approx. 77 kg	approx. 83 kg

1) Norway only

**High-pressure hose**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Steel braiding	10 m, DN 08	15 m, DN 08	10 m, DN 08	20 m, DN 08



## Sound and vibration levels

### Sound pressure level $L_p$ to ISO 3744 (at a distance of 1 m)

RE 362, RE 362 PLUS: 76 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 75 dB(A)

### Sound power level $L_w$ to ISO 3744

RE 362, RE 362 PLUS: 87.5 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 86.5 dB(A)

### Vibration level $a_{hv}$ at the handle according to ISO 5349

RE 362, RE 362 PLUS: < 2.5 m/s<sup>2</sup>

RE 462, RE 462 PLUS: < 2.5 m/s<sup>2</sup>

For the sound pressure level and the sound power level, the K-factor in accordance with Directive 2006/42/EC = 1.5 dB(A); for the vibration level, the K-factor in accordance with Directive 2006/42/EC = 2.0 m/s<sup>2</sup>.

## REACH

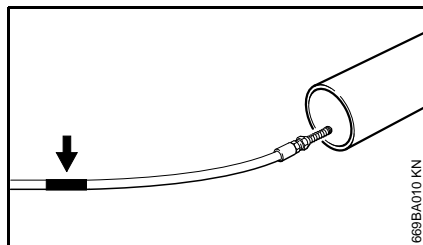
REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation (EC) No. 1907/2006 see [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## Special Accessories

### Pipe cleaning kit

in lengths 10 or 20 m



There is a mark (arrow) at the end of the cleaning hose:

- Push the hose into the pipe to be cleaned until this mark is reached – then switch on the machine

When this mark appears as the hose is pulled out of the pipe:

- Switching off the machine
- Actuate the spray gun until the machine has been depressurized
- Pull the hose out of the pipe completely

The hose must never be pulled out of the pipe when the machine is switched on.

### Other special accessories

**Rotary washing brush** – exchangeable brush insert.

**Wash brush** – for mounting on straight or angled spray lances.

**Spray lance, straight** – lengths 350, 500, 1070, 1800 or 2500 mm.

**Spray lance, angled** – length 1070 mm; spray lance, angled – do not direct around blind corners behind which other people may be concealed.

**Rotary nozzle with spray lance** – length 950 mm – for large areas and very stubborn dirt. (supplied as standard with PLUS models)

**High-pressure hose extension** – DN 08, connection M27x1.5 – steel braided, reinforced, lengths 10, 15 or 20 m. Always use only **one** high-pressure hose extension.

**High-pressure hose adapter** – connection M27x1.5 – for connection of high-pressure hose and high-pressure hose extension.

**Adapter** – for connection of accessories with screw coupling and spray guns with push-in coupling.

**Sand and wet-blasting unit** – for sand-blasting, e. g., stone or metal.

**Water filter** – for filtering water from the water main, as well as for use in pressureless suction operation.

**Backflow preventer** – Prevents the water from flowing back from the high-pressure cleaner into the drinking water main.

**Suction set** – professional version, 3/4", length 3 m.

Ask your STIHL servicing dealer for current information about this and other special accessories.

## Troubleshooting

Before working on the machine, unplug the power cord, turn off the water supply and actuate the spray gun until the pressure has been relieved.

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Motor does not run when switched on (hums when switched on)	Mains voltage is too low or improper	Check electrical connection Check plug, cable and switch
	Extension cord with wrong cross-section	Use an extension cord with a sufficient cross-section, see "Connecting the machine to the power supply"
	Extension cord is too long	Connect the machine without an extension cord or with a shorter one
	Mains circuit-breaker has been tripped	Switch off the machine, actuate the spray gun until water only drips out of the head, engage the safety catch, reset the mains circuit-breaker
	Spray gun not actuated	Actuate spray gun when switching on the machine
Motor constantly switches on and off	High-pressure pump or spray attachment is leaky	Have the machine checked by a servicing dealer <sup>1)</sup>
Engine stops	Machine switches off because the motor is overheating	Check whether the supply voltage and machine voltage match; let the motor cool down for at least 5 minutes
Weak, ragged, unclean jet	Nozzle fouled	Clean nozzle, see "Maintenance"

Before working on the machine, unplug the power cord, turn off the water supply and actuate the spray gun until the pressure has been relieved.

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Pressure fluctuates or drops	Shortage of water	Open water tap completely Comply with permissible suction lift (suction mode only)
	High-pressure nozzle in spray head is dirty	Clean high-pressure nozzle; see "Maintenance"
	Water intake strainer in pump inflow clogged	Clean water intake strainer; see "Maintenance"
	High-pressure pump is leaky, valves are defective	Have the machine checked by a servicing dealer <sup>1)</sup>
	Nozzle clogged	Clean nozzle
No supply of detergents	Detergent tank is empty	Fill detergent tank
	Detergent intake is clogged	Eliminate clog
	Venturi nozzle is worn	Have the machine checked by a servicing dealer

<sup>1)</sup> STIHL recommends STIHL servicing dealers


## Maintenance and Repairs

Users of this machine may only carry out the maintenance and service work described in this user manual. All other repairs must be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

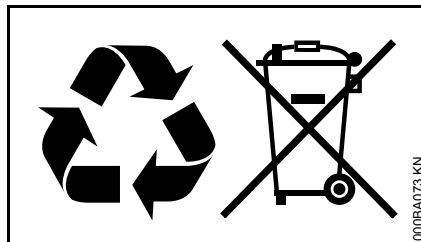
When repairing the machine, only use replacement parts which have been approved by STIHL for this power tool or are technically identical. Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the **STIHL** logo and the STIHL parts symbol  (the symbol may appear alone on small parts).

## Disposal

Observe all country-specific waste disposal rules and regulations.



STIHL products must not be thrown in the garbage can. Take the product, accessories and packaging to an approved disposal site for environment-friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.

## EC Declaration of Conformity

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

hereby confirms that

Model:	High-pressure cleaners
Make:	STIHL
Type:	RE 362, RE 362 PLUS

Serial identification number:	4780
Type:	RE 462, RE 462 PLUS

Serial identification number:	4780
-------------------------------	------

conforms to the specifications of Directives 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC and has been developed and built in compliance with the following standards:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

The measured and guaranteed equivalent sound power level has been determined in accordance with Directive 2000/14/EC, Annex V, and standard ISO 3744.

### Measured sound power level

RE 362, RE 362 PLUS:	87.5 dB(A)
RE 462, RE 462 PLUS:	86.5 dB(A)

**Guaranteed sound power level**

RE 362, RE 362 PLUS: 89 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 88 dB(A)

The technical documentation has been retained by:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Product approval

The year of construction and the serial number are shown on the machine.

Waiblingen, 01.08.2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p p.



Thomas Elsner

Head of Product Group Management

**Quality Certification**

All STIHL products comply with the highest quality standards.

An independent organization has certified that all products manufactured by STIHL meet the strict requirements of the ISO 9001 standard for quality management systems in terms of product development, materials purchasing, production, assembly, documentation and customer service.

## Table des matières

Indications concernant la présente Notice d'emploi	65	Dépannage	95
Prescriptions de sécurité et techniques de travail	65	Instructions pour les réparations	97
Instructions à suivre pour le travail	71	Mise au rebut	97
Assemblage	71	Déclaration de conformité CE	97
Transport de l'appareil	72	Certificat de qualité	98
Démontage, montage de la lance	73		
Montage, démontage du flexible haute pression	74		
Établissement de l'alimentation en eau	75		
Établissement d'une alimentation en eau hors pression	75		
Branchement électrique	76		
Mise en marche	77		
Utilisation	77		
Apport de détergent	79		
Arrêt	81		
Après le travail	81		
Rangement	82		
Instructions pour la maintenance et l'entretien	83		
Maintenance	84		
Contrôler le niveau d'huile	85		
Vidange de l'huile	85		
Mise en service après un arrêt prolongé	86		
Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries	86		
Principales pièces	88		
Caractéristiques techniques	90		
Accessoires optionnels	93		

**Chère cliente, cher client,**  
**nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.**

**Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus avancées. Nous mettons tout en œuvre pour que cette machine vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.**

**Pour toute question concernant cette machine, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.**



**Dr. Nikolas Stihl**

**STIHL®**

La présente Notice d'emploi est protégée par des droits d'auteur. Tous droits réservés, en particulier tout droit de copie, de traduction et de traitement avec des systèmes électroniques quelconques.

## Indications concernant la présente Notice d'emploi

### Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

### Repérage des différents types de textes

#### **AVERTISSEMENT**

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

#### **AVIS**

Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

### Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

## Prescriptions de sécurité et techniques de travail



En travaillant avec cet appareil, il faut respecter des prescriptions de sécurité particulières, parce qu'il fonctionne à l'électricité.



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque d'occasionner un accident grave, voire même mortel.



#### **AVERTISSEMENT**

- Les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec le nettoyeur haute pression – une seule exception est permise pour des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.
- Veiller à ce que des enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Ne confier l'appareil qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes sans vêtements de sécurité se trouvent sur l'aire de travail.
- Avant toute intervention sur cet appareil, par ex. nettoyage, opération de maintenance, remplacement de pièces – **retirer la fiche de la prise de courant !**

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut le ranger en veillant à ce qu'il ne présente aucun risque pour d'autres personnes. Assurer l'appareil de telle sorte qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation. Retirer la fiche de la prise de courant.

Les personnes qui ne disposent pas de toute leur intégrité physique, sensorielle ou mentale, requise pour utiliser cet appareil en toute sécurité, ne doivent l'utiliser que sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu, de cette personne responsable, toutes les instructions nécessaires.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

Avant de travailler pour la première fois avec cet appareil : demandez au vendeur ou à une autre personne compétente de vous montrer comment l'utiliser en toute sécurité.

Dans certains pays, l'utilisation d'appareils bruyants peut être soumise à des réglementations locales qui précisent les créneaux horaires à respecter. Respecter les prescriptions nationales spécifiques.

Avant de commencer le travail, vérifier chaque fois l'appareil pour s'assurer qu'il se trouve en bon état de fonctionnement. Faire tout particulièrement attention au cordon d'alimentation électrique, à la fiche de branchement sur le secteur, au flexible haute pression, au dispositif de projection et aux dispositifs de sécurité.

Ne jamais travailler avec un flexible haute pression endommagé – le remplacer immédiatement.

Il est interdit d'utiliser l'appareil si ses composants ne sont pas tous dans un état impeccable.

Il ne faut pas rouler sur le flexible haute pression, ni l'étirer, le plier ou le vriller.

Ne pas utiliser le flexible haute pression ou le cordon d'alimentation électrique pour tirer ou transporter l'appareil.

Le flexible haute pression doit être homologué pour la pression de service maximale admissible de l'appareil.

La pression de service maximale admissible, la température maximale admissible et la date de fabrication sont indiquées sur l'enrobage du flexible haute pression. La pression admissible et la date de fabrication sont indiquées sur les éléments de raccordement.

## Accessoires et pièces de rechange

### AVERTISSEMENT

- Les tuyaux flexibles haute pression, les raccords et les accessoires de tuyauterie jouent un rôle important pour la sécurité de l'appareil. Monter exclusivement des tuyaux flexibles haute pression, raccords et accessoires de tuyauterie, ou autres, autorisés par STIHL pour cet appareil ou des pièces similaires du point de vue technique. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser exclusivement des accessoires de haute qualité. En ne respectant pas ces prescriptions, on risquerait de causer un accident ou d'endommager l'appareil.
- STIHL recommande d'utiliser des pièces et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce produit, et pour satisfaire aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à cet appareil – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

## Aptitudes personnelles

L'utilisateur de l'appareil doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique. Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des

travaux fatigants – pour des questions de santé – devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec cet appareil.

Il est interdit de travailler avec l'appareil après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

## Domaines d'utilisation

Le nettoyeur haute pression convient pour le nettoyage de véhicules automobiles, machines, cuves, conteneurs, façades, locaux d'une exploitation agricole de même que pour le décapage d'objets rouillés, sans dégagement de poussière ni d'étincelles.

L'utilisation de cet appareil pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou d'endommager l'appareil.

## Vêtements et équipement

Porter des chaussures à semelle crantée antidérapante.



Porter des lunettes de protection et des vêtements de protection. STIHL recommande de porter une salopette pour réduire le risque de blessure en cas de contact accidentel avec le jet haute pression.



## Transport

Pour transporter l'appareil en toute sécurité à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau de chargement d'un véhicule, il faut le fixer avec des sangles de telle sorte qu'il ne risque pas de glisser ou de basculer.

Si l'appareil et ses accessoires doivent être transportés à des températures inférieures à 0 °C (32 °F), il est recommandé d'employer de l'antigel – voir « Rangement ».

## Détergents

### AVERTISSEMENT

- L'appareil a été mis au point de telle sorte que l'on puisse employer tous les détergents proposés ou recommandés par le fabricant.
- N'utiliser que des détergents autorisés pour l'emploi avec des nettoyeurs haute pression. L'utilisation de détergents ou autres produits chimiques qui ne conviennent pas peut présenter des risques pour la santé ou endommager l'appareil ou l'objet à nettoyer. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

- À l'utilisation de détergents, toujours respecter le dosage prescrit – suivre le mode d'emploi du détergent respectif.
- Les détergents peuvent renfermer des substances nocives (toxiques, caustiques, irritantes), combustibles ou aisément inflammables. En cas de contact d'un détergent avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement les parties touchées avec de l'eau pure en abondance. En cas d'ingération, consulter immédiatement un médecin. **Consulter à ce sujet la fiche de données de sécurité du fabricant !**

### Avant le travail



Ne pas brancher le nettoyeur haute pression directement sur le réseau de distribution d'eau potable.

Il n'est permis de brancher le nettoyeur haute pression directement sur le réseau de distribution d'eau potable que si l'on utilise un clapet de non-retour – voir « Accessoires spéciaux ».

### AVERTISSEMENT

- Une fois que l'eau potable a traversé le clapet de non-retour, elle n'est plus considérée comme de l'eau potable.

Ne pas faire fonctionner l'appareil avec de l'eau sale.

Si l'eau employée risque de contenir des impuretés (par ex. du sable) il faut utiliser un filtre à eau adéquat.

### **Contrôle du nettoyeur haute pression**

#### AVERTISSEMENT

- Il est interdit d'utiliser le nettoyeur haute pression s'il ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – **risque d'accident !**
- L'interrupteur de l'appareil doit pouvoir être facilement amené dans la position 0 ;
- l'interrupteur de l'appareil doit se trouver en position 0 ;
- contrôler si le flexible haute pression, le dispositif de projection et les dispositifs de sécurité ne sont pas endommagés ;
- le flexible haute pression et le dispositif de projection doivent être montés correctement et se trouver dans un état impeccable (propreté, fonctionnement facile) ;
- les poignées doivent être propres et sèches – sans huile ni autres salissures – pour que l'on puisse les manier en toute sécurité ;
- contrôler le niveau d'huile ;
- n'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité.

## Branchement électrique

### AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de choc électrique :

- la tension et la fréquence de l'appareil (voir plaque signalétique) doivent correspondre à la tension et à la fréquence du secteur ;
- contrôler si le cordon d'alimentation électrique, la fiche de branchement sur le secteur et la rallonge ne sont pas endommagés. Il est interdit d'utiliser des câbles, prises ou fiches endommagés ou des rallonges non conformes aux prescriptions ;
- brancher l'appareil seulement sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions ;
- veiller à ce que l'isolement du cordon d'alimentation électrique et de la rallonge, la fiche et la prise soient dans un état impeccable.
- ne jamais saisir la fiche, le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge, ni les connecteurs, avec les mains mouillées ;

### AVERTISSEMENT

Poser correctement le cordon d'alimentation électrique et la rallonge :

- veiller à ce que les différents câbles aient les sections minimales requises – voir « Branchement électrique » ;
- poser le cordon d'alimentation électrique et le signaler de telle sorte qu'il ne risque pas d'être endommagé et ne présente pas de risque pour d'autres personnes – **veiller à ce que personne ne risque de trébucher !**
- l'utilisation de rallonges qui ne conviennent pas peut être dangereuse. Pour l'utilisation en plein air, prendre exclusivement des rallonges homologuées pour une telle utilisation, portant les codes et symboles pertinents, et composées de fils de section suffisante ;
- les fiches et prises des rallonges doivent être étanches et elles ne doivent en aucun cas se trouver dans l'eau ;
- il est recommandé de maintenir la connexion au moins à 60 mm du sol, en utilisant par ex. un enrouleur de câble ;
- veiller à ce que les câbles ne frottent pas sur des arêtes vives ou des objets pointus ou acérés ;
- ne pas les pincer dans une porte ou une fenêtre entrouverte ;

- si les câbles sont emmêlés – débrancher la fiche de la prise de courant et démêler les câbles ;
- toujours débobiner complètement le câble de l'enrouleur, pour éviter une surchauffe et un risque d'incendie.

## Au cours du travail

### AVERTISSEMENT

- Ne pas aspirer des liquides contenant des solvants, ni des acides non dilués ou des solvants (par ex. de l'essence, du fioul, du diluant pour peinture ou de l'acétone). Ces produits endommageraient les matières des pièces de l'appareil. De plus, le brouillard du produit pulvérisé serait extrêmement inflammable, explosif et toxique.



En cas d'endommagement du cordon d'alimentation électrique, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant – **danger de mort par électrocution !**



Ne jamais nettoyer l'appareil lui-même ou d'autres appareils électriques avec le jet haute pression ou le tuyau d'eau – **risque de court-circuit !**



Ne jamais nettoyer des installations électriques, des raccords électriques ou des câbles sous tension avec le jet haute pression ou le tuyau d'eau – **risque de court-circuit !**



L'utilisateur ne doit jamais diriger le jet de liquide vers lui, ni vers d'autres personnes, pas même pour nettoyer des vêtements ou des chaussures – **risque de blessure !**

Toujours se tenir dans une position stable et sûre.

Faire particulièrement attention sur un sol glissant, mouillé, couvert de neige ou de verglas – de même qu'en travaillant à flanc de coteau ou sur un terrain inégal etc. – **risque de dérapage !**

Placer le nettoyeur haute pression le plus loin possible de l'objet à nettoyer.

À l'utilisation, l'appareil doit toujours être bien d'aplomb (debout), sur une aire plane. Ne pas recouvrir l'appareil. Veiller à ce qu'une bonne ventilation du moteur soit toujours assurée.

Ne pas diriger le jet haute pression vers des animaux.

Ne pas diriger le jet haute pression vers des endroits où l'on manque de visibilité.

Veiller à ce que des spectateurs éventuels, en particulier des enfants, ou des animaux restent à une distance suffisante.

Au cours du nettoyage, aucune substance dangereuse (par ex. amiante, huile) détachée de l'objet à nettoyer ne doit parvenir dans l'environnement. Respecter impérativement les prescriptions pertinentes pour la protection de l'environnement.

Ne pas nettoyer avec le jet haute pression la surface d'éléments en fibrociment. Outre les saletés, on pourrait détacher des fibres d'amiante dangereuses risquant de pénétrer dans les poumons. C'est après le séchage des surfaces ainsi nettoyées que l'on encourt les plus grands risques.

Ne pas nettoyer des surfaces délicates en caoutchouc, tissu ou autres matières analogues avec un jet tourbillonnaire, par ex. avec la turbobuse. Au nettoyage, garder une distance suffisante entre la buse haute pression et la surface à nettoyer, afin d'éviter d'endommager la surface à nettoyer.

La gâchette du pistolet de la lance doit fonctionner facilement et revenir d'elle-même dans sa position de départ dès qu'on la relâche.

Tenir le dispositif de projection à deux mains pour pouvoir aisément absorber la force de recul et, si l'on travaille avec une lance recourbée, le couple de rotation produit à l'actionnement de la gâchette du pistolet.

Ne pas plier le flexible haute pression. Veiller à ce qu'il ne forme pas de boucles.

Ne pas endommager le cordon d'alimentation électrique et le flexible haute pression en roulant dessus, en l'écrasant, en l'étirant etc. Le tenir à l'écart de la chaleur et de l'huile.

Ne pas toucher le cordon d'alimentation électrique avec le jet haute pression.

Si la machine a été soumise à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. si elle a été soumise à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de la remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'elle se trouve en parfait état de fonctionnement – voir également « Avant le travail ». Contrôler aussi la fiabilité des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser l'appareil s'il ne se trouve pas dans l'état impeccable requis pour garantir son fonctionnement en toute sécurité. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

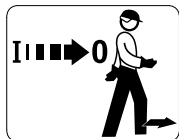
Avant de quitter l'appareil : l'arrêter – retirer la fiche de la prise de courant.

### Dispositif de sécurité

Si la pression atteint une valeur inadmissible, le dispositif de sécurité intervient et, via un clapet de décharge, la pression est renvoyée vers le côté aspiration de la pompe haute pression. Le dispositif de sécurité est réglé départ usine et il est interdit de modifier son réglage.

## Après le travail

---



Arrêter l'appareil avant de le quitter !

- Débrancher la fiche de la prise de courant ;
- débrancher le tuyau flexible d'amenée d'eau posé entre le réseau de distribution d'eau et l'appareil.

Pour sortir la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation électrique, mais toujours saisir la fiche.

## Maintenance et réparations

---



### AVERTISSEMENT



Avant toute intervention sur l'appareil : retirer la fiche de la prise de courant !

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. En ne respectant pas ces prescriptions, on risquerait de causer un accident ou d'endommager l'appareil. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.
- Pour éviter les risques d'électrocution ou autres, les opérations de maintenance ou les réparations de l'appareil (par ex. le remplacement du cordon d'alimentation électrique) doivent être effectuées exclusivement par un électricien professionnel.

Nettoyer les pièces en matière synthétique avec un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

L'appareil doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Effectuer exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cet appareil, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages

de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

## Instructions à suivre pour le travail

Les informations et exemples d'utilisation ci-après facilitent le travail et contribuent à un nettoyage au résultat optimal.

### Pression de service et débit d'eau

Une pression élevée détache plus facilement les salissures. Plus le débit d'eau est élevé, meilleure est l'évacuation des salissures enlevées.

Nettoyer les pièces et les surfaces sensibles (par exemple peinture automobile, caoutchouc) avec une basse pression ou à une distance accrue par rapport à l'objet afin d'éviter les dommages. Une pression de 100 bar est suffisante pour le nettoyage d'un véhicule.

### Buses

#### Buse à jet plat

Utilisation universelle – pour le nettoyage des pièces et des surfaces (sensibles).

Domaines d'application :

- Nettoyage des véhicules et des machines
- Nettoyage des sols et des surfaces
- Nettoyage des toits et façades

#### Turbobuse

Pour l'élimination de salissures particulièrement tenaces sur des surfaces résistantes.

### Surfaces fortement encrassées

Mouiller les surfaces fortement encrassées avec de l'eau avant le nettoyage.

#### Détergents :

Les nettoyeurs peuvent amplifier l'effet nettoyant. La puissance nettoyant peut être accrue en laissant agir pendant une durée appropriée (celle-ci dépend du détergent utilisé).

Ne pas laisser sécher le détergent.

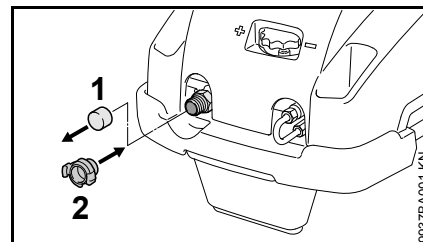
Il faut toujours utiliser le détergent avec le dosage préconisé et observer les consignes d'utilisation correspondantes du détergent.

#### Nettoyage mécanique :

Les couches de salissures qui adhèrent fortement peuvent être éliminées plus facilement en utilisant en plus la turbobuse ou la turbo-brosse.

## Assemblage

Avant la première mise en service, il faut monter le raccord sur la prise d'eau (filetage de 3/8").



- Enlever le capuchon (1) de la prise d'eau ;
- visser le raccord (2) et le serrer à la main.

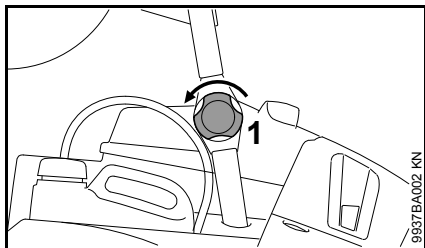
## Transport de l'appareil

### Guidon rabattable

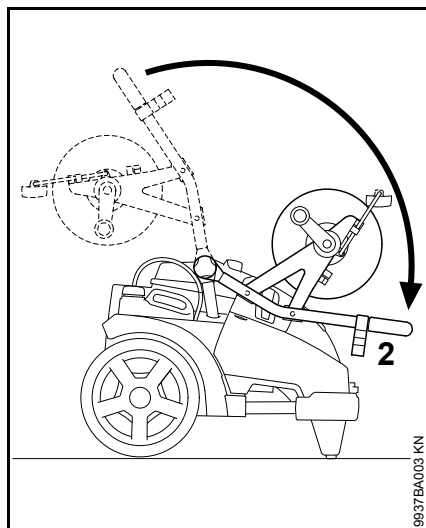
Le guidon rabattable permet de réduire l'encombrement, pour le transport dans un véhicule.

Ne pas engager les doigts dans la zone de basculement du guidon – on risquerait de se pincer les doigts ou une autre partie du corps entre le guidon et le carter.

### Position de transport



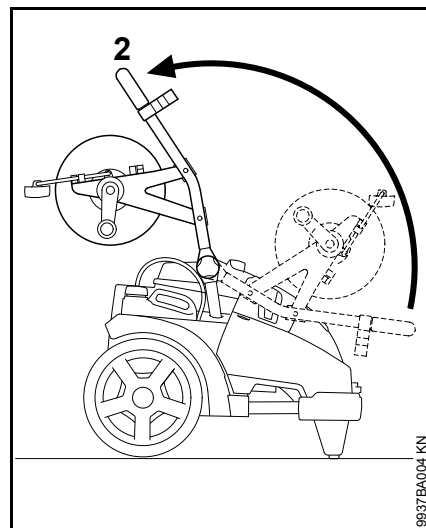
- Desserrer la poignée tournante (1) des deux côtés ;



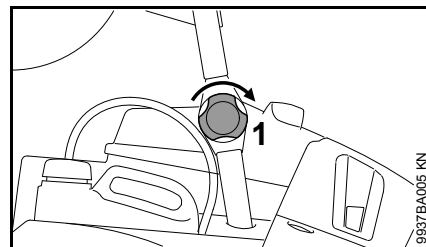
- pousser le guidon (2) vers le bas, jusqu'en butée.

### Position de fonctionnement

Utiliser l'appareil exclusivement avec le guidon intégralement relevé.

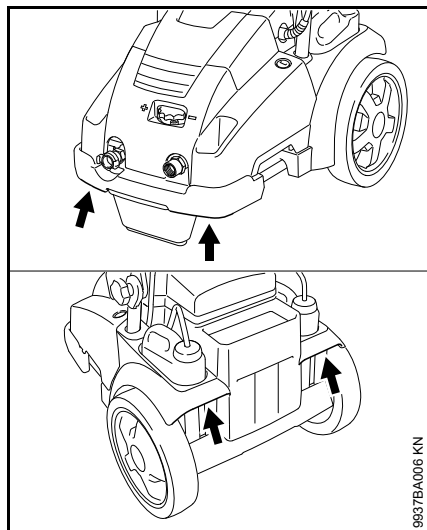


- Pousser le guidon (2) vers le haut, jusqu'en butée ;



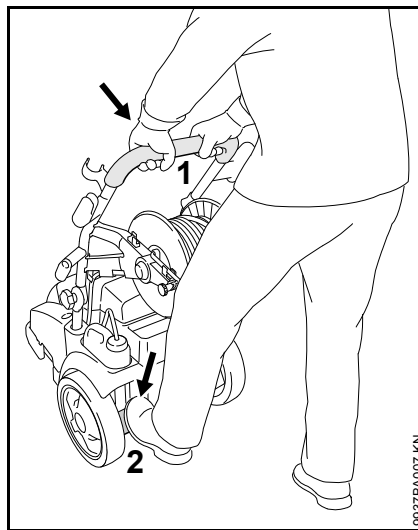
- immobiliser le guidon en serrant la poignée tournante (1) des deux côtés.

## Portage de l'appareil



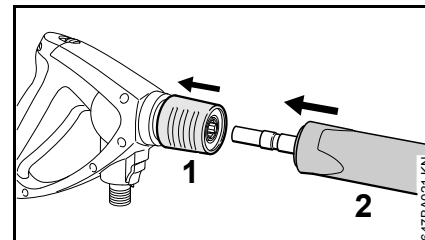
Porter l'appareil par les points montrés sur l'illustration.

## Déplacement de l'appareil



- Tenir fermement le guidon (1) de l'appareil à deux mains ;
- retenir l'appareil en appliquant le pied contre le cale-pied (2), pousser le guidon (1) vers le bas et amener l'appareil dans une position d'équilibre.

## Démontage, montage de la lance

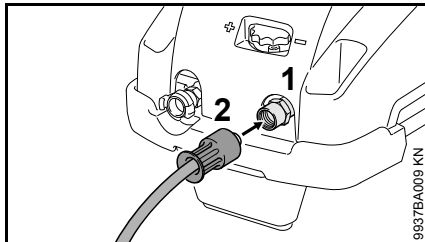


- Tirer le coupleur (1) vers l'arrière et le maintenir
- Insérer la lance (2) dans le logement du pistolet pulvérisateur ou la sortir de ce dernier pour la démonter
- Relâcher le coupleur (1)

## Montage, démontage du flexible haute pression

### Appareils sans enrouleur de flexible

#### Montage du flexible haute pression



- Glisser le flexible haute pression sur le raccord (1) ;
- engager l'écrou de raccord (2), le visser et le serrer à la main.

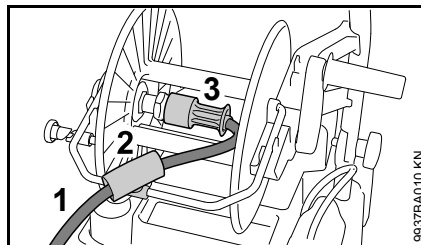
#### Démontage du flexible haute pression

- Dévisser l'écrou de raccord (2) ;
- débrancher le flexible haute pression du raccord (1).

### Appareils avec enrouleur de flexible

Le flexible haute pression est déjà branché départ usine.

#### Démontage du flexible haute pression



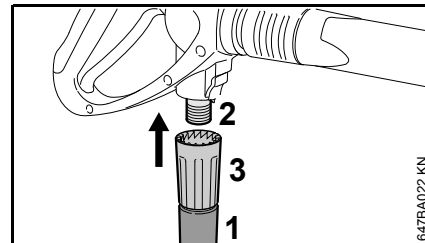
- Dérouler le flexible haute pression (1) ;
- ouvrir la pièce de guidage de flexible (2) ;
- dévisser l'écrou de raccord (3) ;
- débrancher le flexible haute pression (1) du raccord.

#### Montage du flexible haute pression

- Glisser le flexible haute pression (1) sur le raccord de l'enrouleur de flexible ;
- engager l'écrou de raccord (3), le visser et le serrer à la main ;
- mettre le flexible haute pression dans la pièce de guidage de flexible (2) et fermer la pièce de guidage de flexible ;
- enrouler le flexible haute pression.

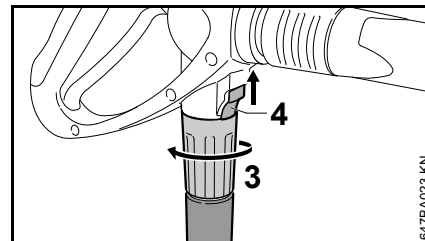
#### Flexible haute pression sur le pistolet

#### Montage



- Glisser le flexible haute pression (1) sur le raccord (2) ;
- engager l'écrou de raccord (3), le visser et le serrer à la main.

#### Démontage



- Pousser le coulisseau (4) dans le sens de la flèche et le retenir ;
- desserrer l'écrou de raccord (3) et le dévisser du raccord en tournant dans le sens de la flèche.

#### Rallonge de flexible haute pression

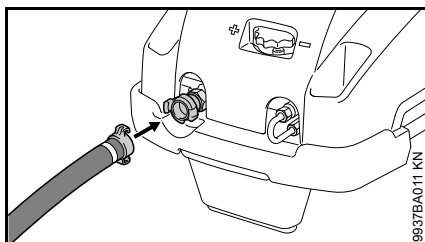
Par principe, il ne faut utiliser qu'une seule rallonge de flexible haute pression – voir « Accessoires optionnels ».



## Établissement de l'alimentation en eau

Rincer brièvement le tuyau avec de l'eau avant de le raccorder à l'appareil afin d'éviter que, le cas échéant, du sable ou d'autres impuretés pénètrent dans l'appareil.

- Brancher le flexible (diamètre 3/4", longueur d'au moins 10 m pour absorber les impulsions de pression) ;



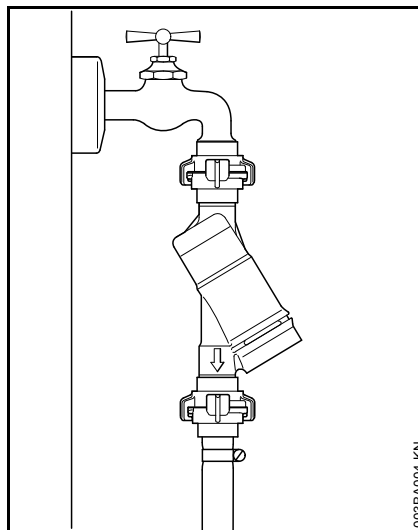
- engager les griffes les unes dans les autres et tourner vers la droite jusqu'en butée ;
- ouvrir le robinet d'eau.

Pour purger le système :

- actionner le pistolet (sans avoir monté la lance) jusqu'à ce qu'un jet d'eau régulier sorte.

En mode aspiration, l'appareil peut également être alimenté à partir de plans d'eau, de citernes, de réservoirs ou autres – voir « Établissement d'une alimentation en eau hors pression ».

## Raccordement au réseau d'eau potable



Pour le raccordement au réseau d'eau potable, il faut intercaler entre le robinet d'eau et le flexible un clapet de non-retour conforme à la norme IEC/EN 60335-2-79.

Une fois que l'eau potable a traversé le clapet de non-retour, elle n'est plus considérée comme de l'eau potable.

Il faut respecter la réglementation des services locaux de distribution d'eau, en ce qui concerne l'obligation d'empêcher que de l'eau en provenance du nettoyeur haute pression risque de remonter dans le réseau d'eau potable.

## Établissement d'une alimentation en eau hors pression

Le nettoyeur haute pression ne peut être utilisé en mode aspiration qu'avec le kit d'aspiration (accessoire optionnel).



Il est conseillé d'utiliser systématiquement un filtre à eau.

- Raccorder l'appareil à la source d'eau sous pression et le mettre en service pendant un court instant conformément au présent mode d'emploi.
- Arrêter l'appareil
- Démontez le dispositif de pulvérisation du flexible haute pression
- Dévisser le coupleur de flexible du raccord d'eau
- Raccorder le kit d'aspiration au raccord d'eau avec la pièce de raccordement fournie

Il faut impérativement utiliser la pièce de raccordement fournie dans le kit d'aspiration. Les raccords de flexible fournis de série avec le nettoyeur haute pression ne sont pas étanches lors d'un fonctionnement en aspiration et ne conviennent donc pas pour l'aspiration de l'eau.

- Remplir le tuyau d'aspiration avec de l'eau et immerger la crépine d'aspiration dans un récipient d'eau, **ne pas utiliser d'eau sale**

- Maintenir le flexible haute pression vers le bas avec la main
- Allumer l'appareil
- Patienter jusqu'à ce qu'un jet régulier sorte du flexible haute pression
- Arrêter l'appareil
- Raccorder le dispositif de pulvérisation
- Allumer l'appareil en tenant le pistolet pulvérisateur ouvert.
- Actionner plusieurs fois brièvement le pistolet pulvérisateur afin de purger l'appareil le plus rapidement possible

## Branchement électrique

La tension et la fréquence de l'appareil (voir la plaque signalétique) doivent coïncider avec la tension et la fréquence du réseau électrique.

La protection du branchement au réseau doit être exécutée conformément aux indications dans les caractéristiques techniques – voir « Caractéristiques techniques ».

L'appareil doit être branché au réseau d'alimentation électrique par le biais d'un disjoncteur différentiel à courant de fuite qui coupe l'alimentation lorsque le courant différentiel dépasse 30 mA pendant 30 ms.

Le branchement secteur doit être réalisé conformément à la norme CEI 60364-1 et à la réglementation nationale.

Lors de la mise sous tension de l'appareil, si les conditions du réseau sont défavorables (impédance élevée), d'autres charges raccordées peuvent être affectées par les fluctuations de tension qui se produisent. Aucune perturbation n'est à attendre en présence d'impédances de réseau inférieures à 0,15 Ω.

La rallonge doit avoir la section minimale indiquée en fonction de la tension du réseau et de la longueur de câble.

### Longueur du câble Section minimale

#### 400 V / 3~ :

jusqu'à 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m à 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

#### 230 V 3~ :

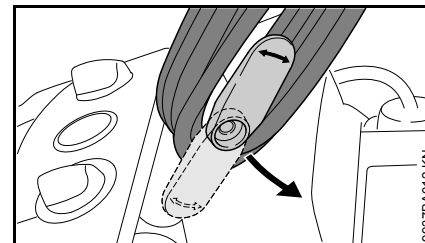
jusqu'à 20 m	2,5 mm <sup>2</sup>
20 m à 50 m	4 mm <sup>2</sup>

#### 200 V / 3~ :

jusqu'à 10 m	3,5 mm <sup>2</sup>
10 m à 30 m	5,5 mm <sup>2</sup>

### Branchement sur la prise de courant du secteur

Avant le branchement sur la prise d'alimentation électrique, s'assurer que l'interrupteur de l'appareil ne se trouve pas en position de marche – voir « Arrêt ».



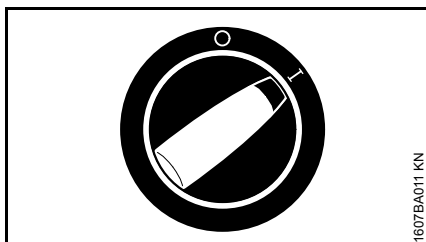
- Faire pivoter le support inférieur vers le haut et enlever le cordon d'alimentation électrique ;
- introduire la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil ou la fiche de la rallonge dans une prise de courant installée conformément à la réglementation.

## Mise en marche



Ne mettre l'appareil en marche que si le flexible d'amenée d'eau est branché et que le robinet est ouvert. Sinon, par suite du manque d'eau, l'appareil risquerait d'être endommagé.

- Ouvrir le robinet d'eau ;
- dérouler complètement le flexible haute pression ;



- tourner l'interrupteur de l'appareil en position I – l'appareil est alors en mode de repos.

### Appareil avec enrouleur de flexible

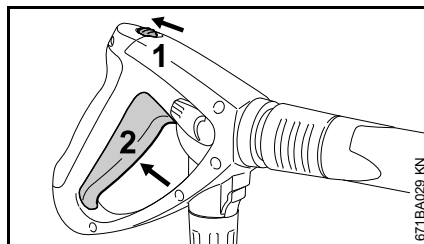


Toujours dérouler complètement le flexible du tambour de l'enrouleur. Sous la haute pression de l'eau, le flexible haute pression se dilate. Cela risque d'endommager l'enrouleur de flexible ou le flexible haute pression lui-même.

## Utilisation

### Actionnement du pistolet

- Diriger le dispositif de projection vers l'objet à nettoyer ;
- si l'on utilise la turbo-buse, au démarrage, il faut l'orienter vers le bas ;

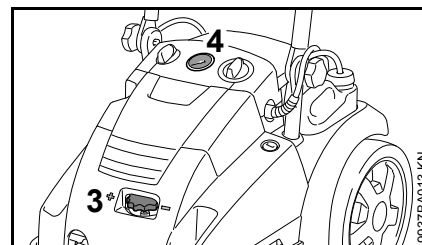


- pousser le bouton de sécurité (1) dans le sens de la flèche – la gâchette (2) du pistolet est déverrouillée ;
- enfoncer la gâchette du pistolet (2) à fond.

Le moteur s'arrête lorsqu'on relâche la gâchette du pistolet.

### Régulation de pression/débit sur l'appareil

Sur la pompe haute pression, on peut procéder à des réglages pour adapter, à long terme, la pression de service et le débit en fonction de la tâche de nettoyage prévue.



- Tourner le bouton de réglage (3) pour régler la pression de service et le débit.

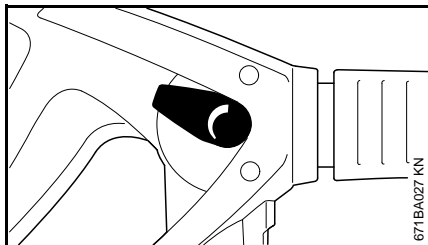
Le manomètre (4) indique la pression régnant dans la pompe haute pression.

La pression indiquée n'est pas toujours égale à la pression régnant dans la lance, en amont de la buse. La pression en amont de la buse dépend de la position du levier de réglage de pression/débit situé sur le pistolet.

### Régulation de pression/débit sur le pistolet

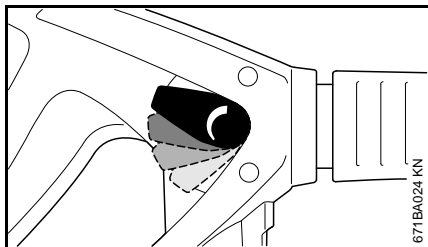
Sur le pistolet, on peut procéder à des réglages pour adapter, temporairement la pression de service et le débit en fonction de la tâche de nettoyage.

## Réglage standard



Levier de réglage dans la position du réglage standard : pression de service maximale et débit d'eau maximal.

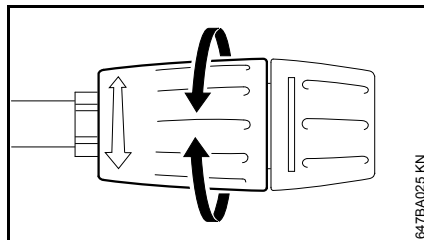
## Pression de service et débit d'eau réduits



Le levier de réglage permet une régulation graduelle très précise de la pression de service et du débit d'eau.

## Régulation de pression sur la buse

La pression de service peut être réglée en continu à l'aide de la buse.



- Tourner la douille de réglage – le débit d'eau ne change pas.

## Flexible haute pression

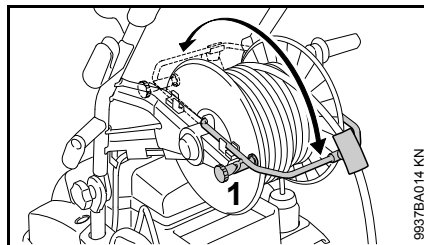


Ne pas plier le flexible haute pression. Veiller à ce qu'il ne forme pas de boucles.

Ne pas poser des objets lourds sur le flexible haute pression et ne pas rouler dessus avec des véhicules.

## Appareils avec enrouleur de flexible

À l'aide de l'étrier rabattable, on peut dérouler le flexible haute pression vers l'avant ou vers l'arrière de l'appareil.



- Desserrer le frein de l'enrouleur de flexible (1) ;
- rabattre l'étrier vers l'avant ou vers l'arrière.

## Mode de repos



L'appareil peut être utilisé en mode de repos au maximum pendant 5 min. Pour des interruptions du travail durant plus de 5 min, pour les pauses ou si l'on quitte l'appareil et qu'on le laisse sans surveillance, il faut arrêter l'appareil à l'aide de son interrupteur – voir « Arrêt ».

## Seulement RE 462, RE 462 PLUS

### Arrêt de sécurité

Si l'appareil resté allumé n'est pas utilisé pendant un certain temps, il se met automatiquement hors circuit au bout de 30 minutes. Cette fonction offre une protection contre le risque d'un actionnement accidentel du pistolet (par ex. par des personnes non autorisées).

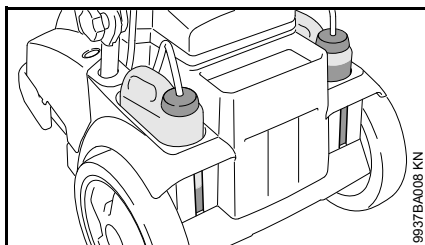
Pour remettre l'appareil en service, il faut commuter son interrupteur en position d'arrêt puis le remettre en position de marche.

### Continuation de fonctionnement du moteur

Après la fermeture du pistolet, la pompe fonctionne encore pendant env. 20 s en débitant sans pression dans un circuit by-pass. C'est seulement au bout de ce laps de temps que le moteur s'arrête. Cette fonction évite une intervention trop fréquente du système d'arrêt moteur automatique.

## Apport de détergent

L'appareil est muni de deux réservoirs à détergent. Au cours du travail, on peut commuter l'aspiration de détergent d'un réservoir à l'autre, selon l'application et le détergent respectivement nécessaire.

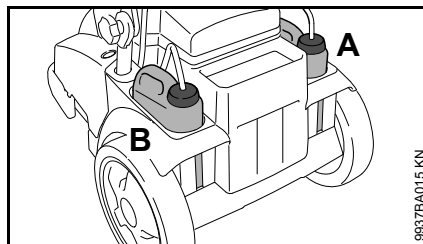


Le niveau de remplissage de chaque réservoir à détergent est visible à travers les fentes du carter.

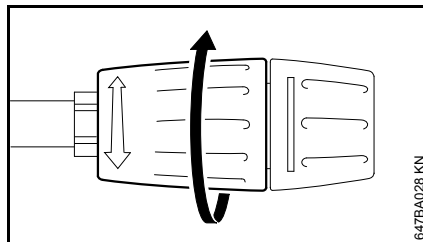
L'aspiration de détergent depuis le réservoir à détergent est impossible si une rallonge de flexible haute pression est montée.

Dans ce cas, l'aspiration de détergent n'est possible qu'en mode basse pression.

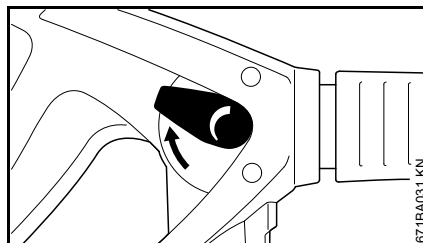
## Préparatifs



- Verser du détergent STIHL dans le réservoir à détergent respectif, A ou B, en respectant le taux de dilution prescrit ;

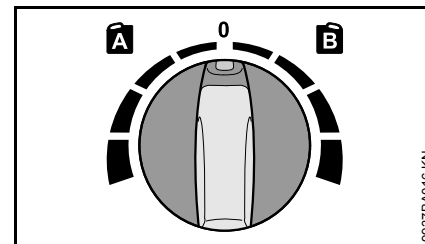


- tourner la douille de réglage jusqu'en butée dans le sens de la flèche (mode basse pression) ;



- tourner le levier de réglage dans la position du réglage standard ; pression de service maximale et débit d'eau maximal.

## Réglage du dosage



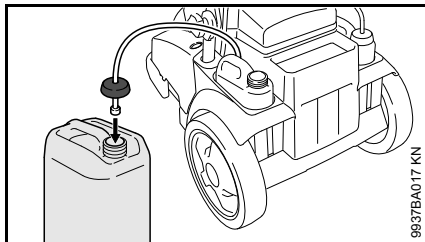
- Sélectionner le réservoir à détergent ;
  - Bouton de dosage en position A = réservoir gauche
  - Bouton de dosage en position B = réservoir droit
- régler le dosage (plage de réglage possible de 0 % à 6 %) ;
- au cours du travail, toujours appliquer le détergent de bas en haut.

Il ne faut jamais laisser les détergents sécher sur les objets à nettoyer.

Si l'on veut couper l'apport de détergent :

- placer le bouton de dosage dans la position 0 ;
- laisser le nettoyeur haute pression fonctionner encore quelques instants avec le pistolet ouvert, jusqu'à ce que la buse ne débite plus de détergent ;
- voir « Arrêt ».

## Aspiration de détergent à partir d'un réservoir séparé



- Dévisser le bouchon muni du tuyau d'aspiration de l'ouverture de remplissage du réservoir à détergent ;
- visser le couvercle muni du tuyau d'aspiration sur le réservoir à détergent séparé ;

Le bouchon est muni d'un filetage standard qui se visse sur les réservoirs à détergent courants.

- pousser le tuyau d'aspiration dans le réservoir à détergent, le plus profondément possible.

## Calcul et réglage exacts de la concentration de détergent

À l'utilisation de certains détergents, il faut impérativement régler la concentration avec une très grande précision. Dans ce cas, il faut mesurer le débit d'eau et la consommation de détergent.

- Régler la douille de réglage de la buse en mode basse pression – comme décrit précédemment ;
- placer le bouton de dosage de détergent sur la position « 0 % (min) » ;
- maintenir le pistolet dans un récipient vide approprié (> 20 l) et l'actionner pendant exactement 1 minute ;
- mesurer la quantité « Q » recueillie dans le récipient ;
- verser 2 litres de détergent, avec le rapport de dilution prescrit, dans un récipient approprié (avec graduations de 0,1 l) – STIHL recommande d'utiliser du détergent STIHL ;
- tenir le tuyau d'aspiration dans le récipient ;
- régler le bouton de dosage de détergent selon la concentration souhaitée : de 0 % (min.) à 6 % (max.) ;
- maintenir le pistolet dans un récipient vide approprié (> 20 l) et l'actionner pendant exactement 1 minute ;
- mesurer la consommation de détergent « QR » sur la graduation.

Calcul de la concentration de détergent réelle :

$$\frac{QR}{Q} \times V = \text{concentration}$$

- QR = quantité de détergent consommée (en l/min)
- Q = débit d'eau sans détergent (en l/min)
- V = dilution préalable du détergent (en %)

Si la concentration réelle diffère de la concentration souhaitée, corriger la position du bouton de dosage et, le cas échéant, répéter la mesure.

## Calcul de la dilution préalable du détergent en %

Si la dilution préalable n'est pas indiquée en pourcentage, il est possible de la calculer à l'aide du tableau suivant :

Rapport

1:1	=	50 %
1:2	=	33,3 %
1:3	=	25 %
1:5	=	16,6 %
1:10	=	9 %

Exemple :

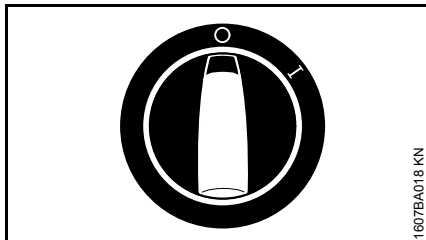
Calcul du rapport 1:2

- A = 1
- B = 2

$$\frac{A}{(A + B)} \times 100 = \text{valeur en \%}$$

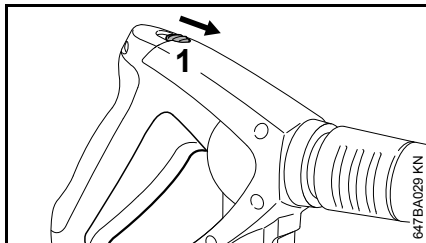
$$\frac{1}{(1 + 2)} \times 100 = 33,3 \%$$

## Arrêt



1607BA018 KN

- Tourner l'interrupteur de l'appareil dans la position **0** ;
- fermer le robinet d'eau ;
- actionner la gâchette du pistolet jusqu'à ce que l'eau ne ressorte plus de la buse que goutte à goutte (l'appareil est alors dépressurisé) ;
- relâcher la gâchette du pistolet ;

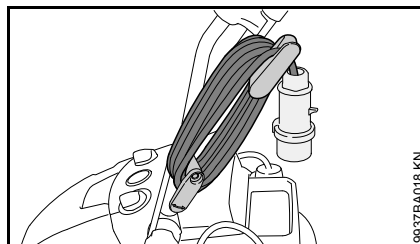


647BA029 KN

- pousser le bouton de sécurité (1) dans le sens de la flèche – le pistolet est verrouillé, ce qui écarte le risque d'une mise en marche accidentelle ;
- débrancher la fiche de la prise de courant ;
- débrancher le flexible d'amenée d'eau du robinet d'eau et de l'appareil.

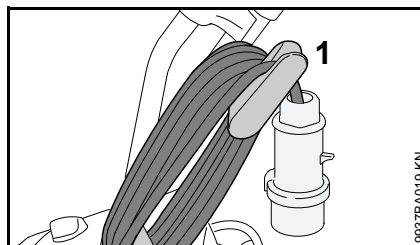
## Après le travail

### Cordon d'alimentation électrique



9937BA018 KN

- Enrouler le cordon d'alimentation électrique ;

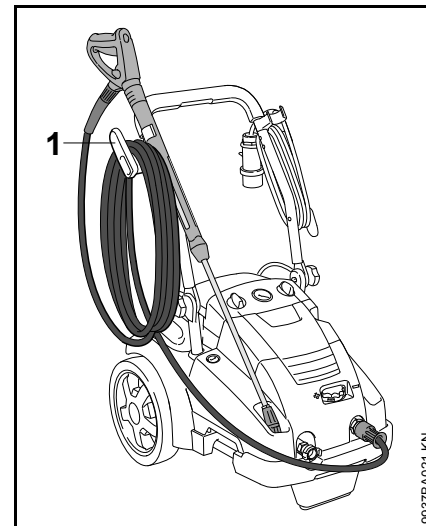


9937BA019 KN

- pour immobiliser le cordon d'alimentation électrique, l'accrocher au support (1).

### Flexible haute pression / dispositif de projection

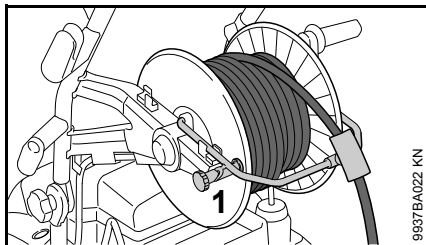
#### Appareil sans enrouleur de flexible



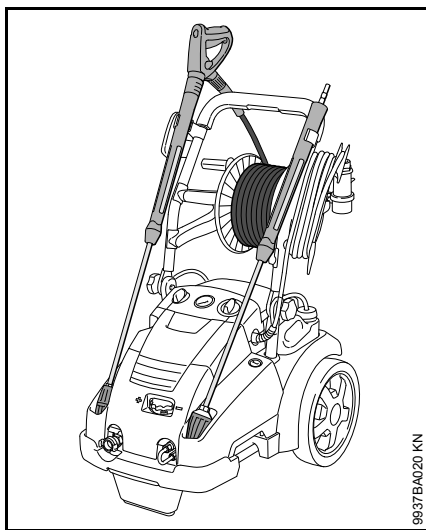
9937BA021 KN

- Enrouler le flexible haute pression et l'accrocher au support (2) ;
- fixer le dispositif de projection sur le support.

## Appareil avec enrouleur de flexible



- Desserrer le frein de l'enrouleur de flexible (1) ;
- enrouler le flexible haute pression ;
- enclencher le frein de l'enrouleur de flexible (1) ;



- fixer le dispositif de projection sur le support.

## Rangement

Conserver l'appareil en un endroit sec et à l'abri du gel.

Si la situation hors gel n'est pas garantie, aspirer dans la pompe un produit antigel à base de glycol tel que celui qui est utilisé sur les véhicules automobiles :

- Immerger le tuyau d'aspiration d'eau dans le récipient contenant le produit antigel.
- Immerger le pistolet pulvérisateur sans lance dans le même récipient.
- Allumer l'appareil en tenant le pistolet pulvérisateur ouvert.
- Actionner le pistolet pulvérisateur jusqu'à ce qu'un jet régulier en sorte.
- Conserver le reste de produit antigel dans un récipient fermé.



## Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications se rapportent à des conditions d'utilisation normales. Si les temps de travail quotidiens sont plus longs, il faut raccourcir en conséquence les intervalles indiqués. Ces derniers peuvent être rallongés si l'utilisation est seulement occasionnelle.		avant de commencer le travail	à la fin du travail ou quotidiennement	chaque semaine ou toutes les 40 heures de fonctionnement	mensuellement	chaque trimestre ou toutes les 200 heures de fonctionnement	chaque semestre ou toutes les 500 heures de fonctionnement	en cas de défaut	en cas de dommage	selon besoin
Machine complète	Contrôle visuel (état, étanchéité)	X								
	nettoyer		X							X
Niveau d'huile de la pompe haute pression	contrôler			X						
Huile de la pompe haute pression	vidanger					X				
Raccords sur le flexible haute pression	nettoyer		X							X
	graisser									X
Fiche de la lance et prise du pistolet pulvérisateur	nettoyer	X								X
Filtre d'arrivée d'eau dans l'entrée haute pression	nettoyer			X						X
	remplacer							X		
Buse haute pression	nettoyer									X
	remplacer							X		
Ouvertures de ventilation	nettoyer									X
Béquilles	vérifier									X
	remplacer							X		

## Maintenance

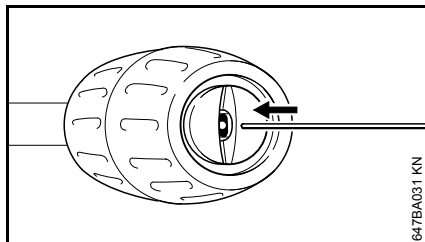
Il faut toujours retirer la fiche de la prise de courant avant d'entreprendre toute opération d'entretien ou de réparation de l'appareil.

Pour garantir un fonctionnement impeccable, il est recommandé d'effectuer les opérations suivantes à chaque utilisation de l'appareil :

- avant le montage, rincer le flexible d'amenée d'eau, le flexible haute pression, la lance et les accessoires avec de l'eau ;
- nettoyer le raccord rapide de la lance et le manchon de raccordement du pistolet pour éliminer, le cas échéant, le sable et la poussière.

### Nettoyage de la buse haute pression

Si la buse est obstruée, la pression de la pompe s'élève trop fortement et c'est pourquoi un nettoyage immédiat est nécessaire.



- Arrêter l'appareil ;
- actionner la gâchette du pistolet jusqu'à ce que l'eau ne ressorte plus de la buse que goutte à goutte – l'appareil est alors dépressurisé ;
- démonter la lance ;
- nettoyer la buse avec une aiguille appropriée ;

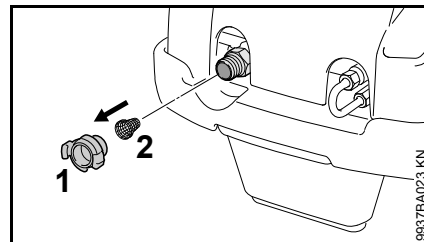


Ne nettoyer la buse que lorsque la lance est démontée.

- rincer la lance avec de l'eau, depuis le côté de la buse.

### Nettoyage du tamis d'arrivée d'eau

Nettoyer le tamis d'arrivée d'eau une fois par semaine ou plus souvent, selon besoin.



- Dévisser le raccord du flexible (1) ;
- dégager l'arrêtoir en fil de fer en agissant prudemment avec une pince puis extraire le tamis (2) et le rincer ;
- vérifier si le tamis est intact – un tamis endommagé doit être remplacé ;
- introduire le tamis (2) et l'immobiliser avec l'arrêtoir en fil de fer.

### Nettoyage des ouïes de ventilation

Veiller à ce que l'appareil soit toujours propre, pour que l'air de refroidissement puisse entrer et sortir librement par ses ouïes de ventilation.

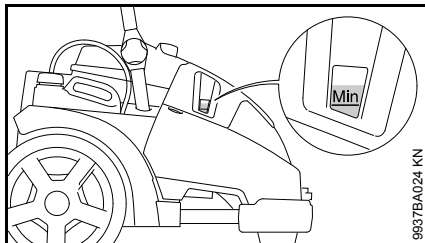
### Graissage des raccords

Graisser les raccords du flexible haute pression selon besoin.

### Contrôle du pied d'appui

Pour garantir la stabilité de l'appareil, remplacer le pied d'appui avant s'il est endommagé ou usé.

## Contrôler le niveau d'huile



Contrôler le niveau d'huile une fois par semaine, ainsi qu'après chaque transport.

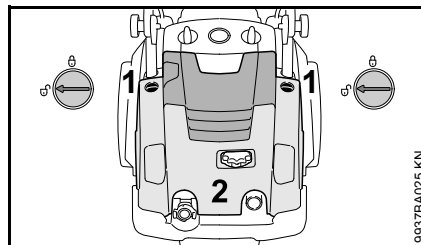
- Placer l'appareil sur une surface plane et horizontale ;
- contrôler si le niveau d'huile se situe entre les marques « min » et « max » ;
- si nécessaire, faire l'appoint d'huile – voir « Vidange d'huile ».


## Vidange de l'huile

Première vidange d'huile après 50 heures de fonctionnement, ensuite tous les 6 mois ou toutes les 500 heures de fonctionnement.

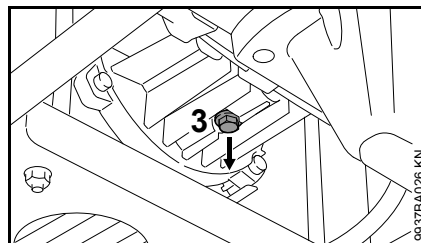
- Faire chauffer l'appareil ;

### Ouverture du capot



- ouvrir le verrouillage (1) des deux côtés – position  ;
- ouvrir le capot (2) ;

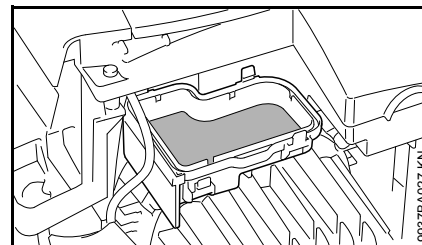
### Vidange d'huile



- dévisser le bouchon fileté de vidange d'huile (3) ;
- vidanger l'huile dans un bac approprié (d'une capacité de 1 litre au minimum) ;

- éliminer l'huile utilisée conformément aux prescriptions légales ;
- nettoyer le bouchon fileté de vidange d'huile avec un chiffon pour enlever les copeaux métalliques qui y adhèrent, le cas échéant ;
- revisser le bouchon fileté de vidange d'huile ;

### Introduction de l'huile



- enlever le bouchon du vase d'expansion ;
- verser de l'huile fraîche dans le vase d'expansion – voir les « Caractéristiques techniques » ;
- refermer le bouchon ;
- fermer le capot et contrôler le niveau d'huile – refaire l'appoint d'huile si nécessaire.

## Mise en service après un arrêt prolongé

Les résidus minéraux présents dans l'eau peuvent se déposer dans la pompe lors de périodes de stockage prolongées. Le moteur démarre alors difficilement ou pas du tout.

- Raccorder l'appareil à la conduite d'eau et le rincer soigneusement à l'eau courante. Ne pas brancher la fiche secteur pendant cette opération.
- Insérer la fiche secteur dans la prise.
- Allumer l'appareil en tenant le pistolet pulvérisateur ouvert.

## Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries

L'observation des indications du présent mode d'emploi permet d'éviter une usure excessive et des dommages à l'appareil.

L'utilisation, l'entretien et le stockage de l'appareil doivent se dérouler conformément à leur description dans le présent mode d'emploi.

L'utilisateur est seul responsable des dommages qui résultent du non-respect des consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien. Cela s'applique notamment aux situations suivantes :

- modifications au produit non validées par STIHL
- utilisation d'accessoires non autorisés pour l'appareil, inappropriés ou de mauvaise qualité
- utilisation non conforme de l'appareil
- utilisation de l'appareil lors de manifestations sportives ou de compétitions
- dommages résultant de la poursuite de l'utilisation de l'appareil avec des composants défectueux
- dommages résultant du gel
- dommages résultant d'une tension d'alimentation électrique incorrecte
- dommages résultant d'une alimentation en eau incorrecte (par exemple section du tuyau d'arrivée trop faible)

## Travaux de maintenance

---

Tous les travaux mentionnés dans le chapitre « Instructions de maintenance et d'entretien » doivent être effectués régulièrement. Si ces travaux de maintenance ne peuvent pas être réalisés par l'utilisateur lui-même, il faut alors faire appel à un distributeur.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez un distributeur agréé STIHL. Les distributeurs agréés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Si ces travaux sont négligés ou exécutés de manière non conforme, il peut se produire des dommages dont seul l'utilisateur sera responsable. En font notamment partie :

- Des dommages aux composants de l'appareil résultant d'un entretien non effectué en temps voulu ou insuffisant
- De la corrosion ou d'autres dommages conséquents résultant d'un stockage inapproprié
- Des dommages à l'appareil résultant de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité

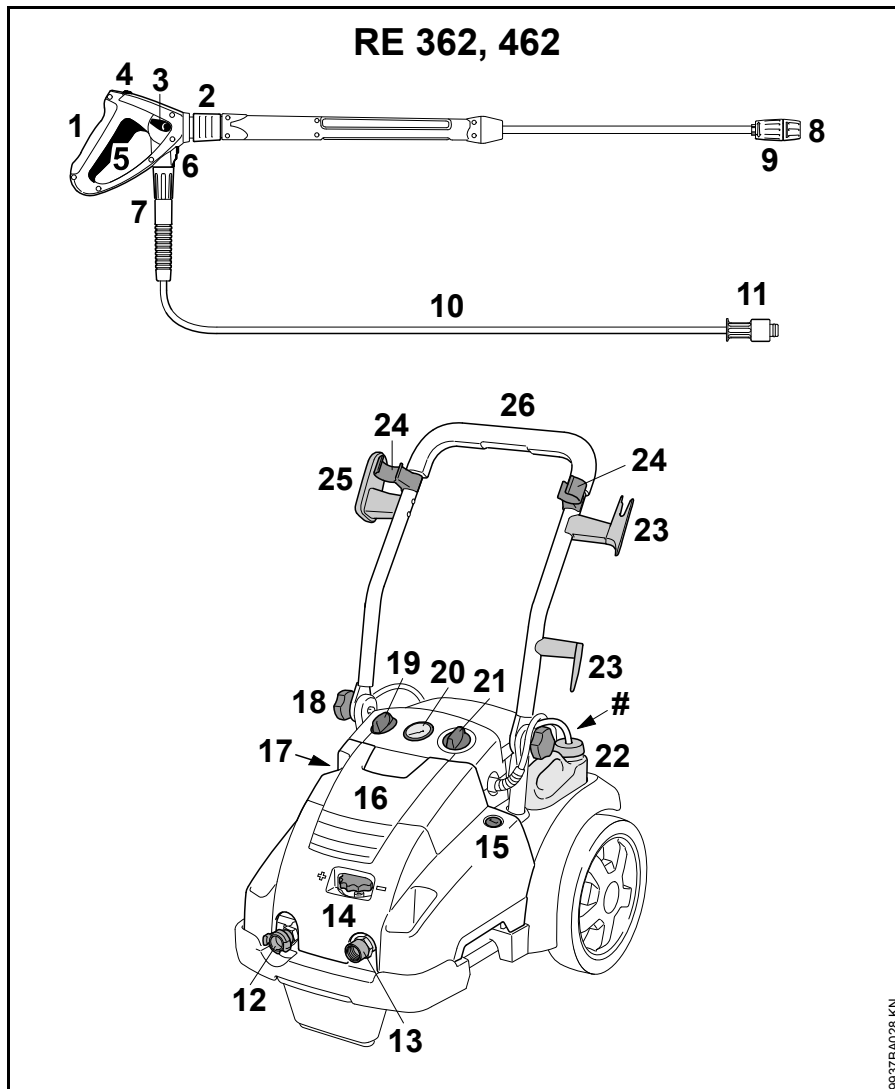
## **Pièces d'usure**

---

Même avec une utilisation en toute conformité, certaines pièces de l'appareil motorisé sont soumises à une usure normale et doivent être remplacées en temps voulu suivant la nature et la durée de l'utilisation. En font notamment partie :

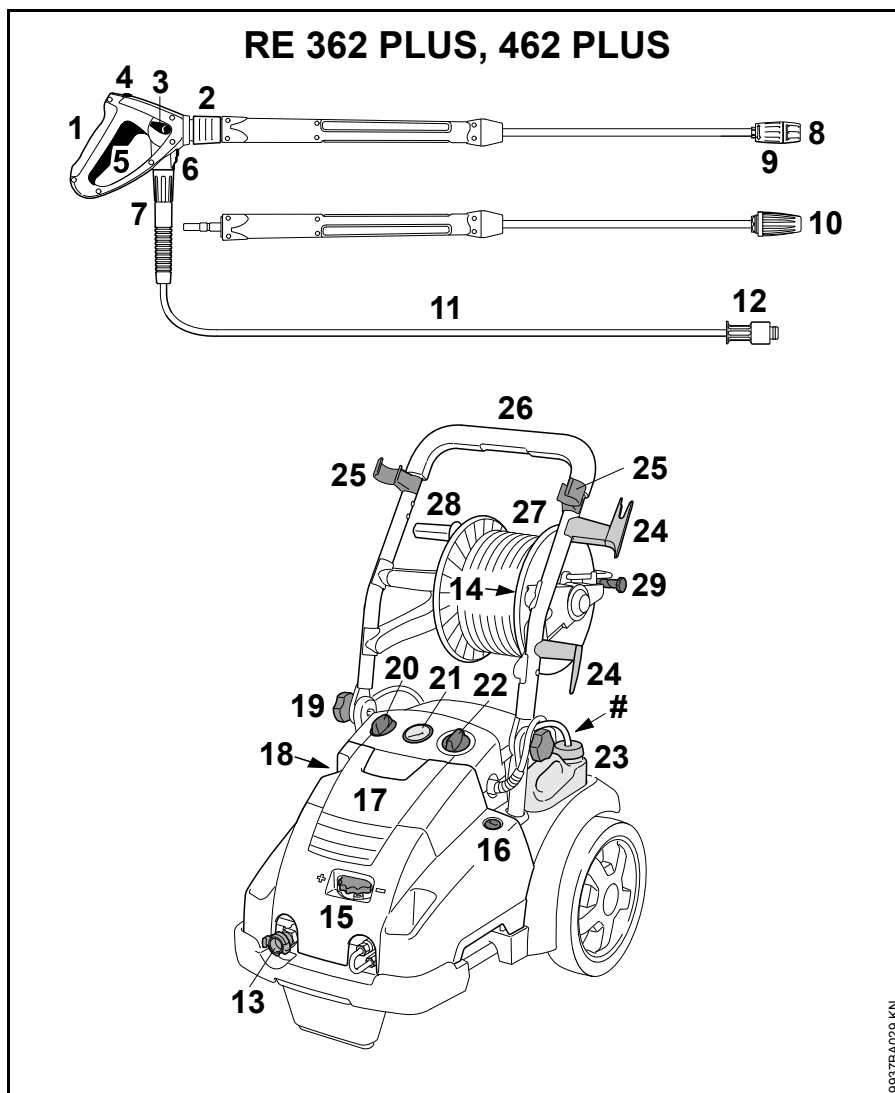
- Buses haute pression
- Flexibles haute pression

## Principales pièces



- 1 Pistolet
- 2 Raccord de lance
- 3 Levier de régulation de pression / débit
- 4 Bouton de sécurité
- 5 Gâchette
- 6 Verrouillage du raccord de flexible haute pression
- 7 Écrou de raccord (accouplement flexible haute pression – pistolet)
- 8 Buse
- 9 Douille de réglage d'aspiration de détergent
- 10 Flexible haute pression
- 11 Écrou de raccord (accouplement flexible haute pression – nettoyeur haute pression)
- 12 Raccord d'arrivée d'eau
- 13 Raccord de flexible haute pression
- 14 Bouton de régulation de pression / débit
- 15 Verrouillage du capot
- 16 Capot
- 17 Jauge d'huile
- 18 Bouton tournant
- 19 Bouton de dosage de détergent
- 20 Manomètre
- 21 Interrupteur de l'appareil
- 22 Réservoir à détergent
- 23 Support de cordon d'alimentation électrique
- 24 Support de dispositif de projection
- 25 Support de flexible haute pression
- 26 Guidon
- # Plaque signalétique

9937BA028 KN



- 1 Pistolet
- 2 Raccord de lance
- 3 Levier de régulation de pression / débit
- 4 Bouton de sécurité
- 5 Gâchette
- 6 Verrouillage du raccord de flexible haute pression
- 7 Écrou de raccord (accouplement flexible haute pression – pistolet)
- 8 Buse
- 9 Douille de réglage d'aspiration de détergent
- 10 Turbo-buse
- 11 Flexible haute pression
- 12 Écrou de raccord (accouplement flexible haute pression – nettoyeur haute pression)
- 13 Raccord d'arrivée d'eau
- 14 Raccord de flexible haute pression
- 15 Bouton de régulation de pression / débit
- 16 Verrouillage du capot
- 17 Capot
- 18 Jauge d'huile
- 19 Bouton tournant
- 20 Bouton de dosage de détergent
- 21 Manomètre
- 22 Interrupteur de l'appareil
- 23 Réservoir à détergent
- 24 Support de cordon d'alimentation électrique
- 25 Support de dispositif de projection
- 26 Guidon
- 27 Enrouleur de flexible
- 28 Manivelle d'enrouleur de flexible
- 29 Frein d'enrouleur de flexible
- # Plaque signalétique

98375A029 KN

## Caractéristiques techniques

### Caractéristiques électriques

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Caractéristiques de branchement au réseau :	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz
		230 V / 3~ / 50 Hz <sup>1)</sup>		
Puissance :	6,3 kW	6,5 kW	7,4 kW	7,4 kW
Protection par fusible (caractéristique « C » ou « K ») :	16 A	16 A / 25 A <sup>1)</sup>	16 A	16 A
Classe de protection :	I	I	I	I
Degré de protection :	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5

1) Norvège seulement

### Caractéristiques hydrauliques

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Pression de service :	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)
Pression maximale admissible :	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)



Pression max. d'arrivée d'eau :	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Débit d'eau max. :	1080 l/h	1080 l/h	1130 l/h	1130 l/h
Débit d'eau selon EN 60335-2-79 :	1000 l/h	1000 l/h	1050 l/h	1050 l/h
Hauteur d'aspiration maximale :	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m
Température max. d'arrivée d'eau avec alimentation en eau sous pression :	60 °C	60 °C	60 °C	60 °C
Température max. d'arrivée d'eau en mode aspiration :	50 °C	50 °C	50 °C	50 °C
Force de recul maximale :	51 N	51 N / 49 N <sup>1)</sup>	54 N	54 N
Types d'huile (service) :	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5
Quantité d'huile :	730 ml	730 ml	730 ml	730 ml

1) Norvège seulement

### Dimensions

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Longueur approx. :	735 mm	890 mm	735 mm	890 mm
Largeur approx. :	570 mm	570 mm	570 mm	570 mm
Hauteur en position de fonctionnement :	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Hauteur en position de transport :	530 mm	710 mm	530 mm	710 mm

### Poids

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
avec dispositif de projection et flexible haute pression :	env. 72 kg	env. 79 kg / env. 80 kg <sup>1)</sup>	env. 77 kg	env. 83 kg

1) Norvège seulement

**Flexible haute pression**

---

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Tresse métallique	10 m, DN 08	15 m, DN 08	10 m, DN 08	20 m, DN 08

## Niveaux sonores et taux de vibrations

### Niveau de pression sonore $L_p$ suivant ISO 3744 (à 1 m de distance)

RE 362, RE 362 PLUS : 76 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS : 75 dB(A)

### Niveau de puissance acoustique $L_w$ suivant ISO 3744

RE 362, RE 362 PLUS : 87,5 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS : 86,5 dB(A)

### Taux de vibrations $a_{HV}$ à la poignée, suivant ISO 5349

RE 362, RE 362 PLUS :  $< 2,5 \text{ m/s}^2$

RE 462, RE 462 PLUS :  $< 2,5 \text{ m/s}^2$

Pour le niveau de pression acoustique et le niveau de puissance acoustique, le facteur-K selon la Directive 2006/42/CE = 1,5 dB(A) ; pour l'indice de vibration, le facteur-K selon la Directive 2006/42/CE = 2,0  $\text{m/s}^2$ .

## REACH

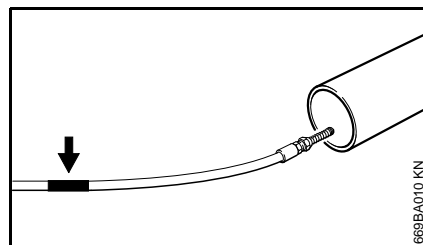
REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances Chimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Plus plus d'informations sur le respect du règlement REACH N° (CE) 1907/2006, voir [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Accessoires optionnels

### Kit de nettoyage de canalisation

de 10 ou 20 m de long



Un marquage (flèche) se trouve à l'extrémité du tuyau de nettoyage :

- introduire le tuyau dans la canalisation à nettoyer jusqu'au marquage avant de mettre l'appareil en marche.

Dès que le marquage réapparaît, lorsqu'on ressort le tuyau de la canalisation :

- arrêter l'appareil ;
- actionner le pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé ;
- extraire complètement le tuyau de la canalisation.

Ne jamais extraire complètement le tuyau de la canalisation en laissant l'appareil en marche.

### Autres accessoires optionnels

**Turbo-brosse** – avec brosse remplaçable.

**Brosse de lavage grandes surfaces** – à monter sur des lances droites ou coudées.

**Lance droite** – de 350, 500, 1070, 1800 ou 2500 mm de long.

**Lance coudée** – de 1070 mm de long ; ne pas diriger la lance coudée vers des coins hors de vue où des personnes pourraient se trouver.

**Turbo-buse avec lance** – 950 mm de long – pour grandes surfaces et saletés particulièrement tenaces. (comprise dans l'équipement joint à la livraison des modèles PLUS)

**Rallonge de flexible haute pression** – DN 08, raccord M27x1,5 – tresse métallique, renforcée, 10, 15 ou 20 m de long. Il ne faut utiliser **qu'une seule** rallonge de flexible haute pression à la fois.

**Adaptateur pour flexible haute pression** – raccord M27x1,5 – pour relier le flexible haute pression et la rallonge de flexible haute pression.

**Adaptateur** – pour relier des accessoires munis d'un raccord à viser au pistolet muni d'un raccord rapide.

**Dispositif de sablage humide** – pour le sablage par ex. de la pierre ou du métal.

**Filtre à eau** – pour l'épuration de l'eau en provenance du réseau et lors d'une aspiration d'eau hors pression.

**Clapet de non-retour** – empêchant que de l'eau en provenance du nettoyeur haute pression risque de remonter dans le réseau de distribution d'eau potable.

**Kit d'aspiration** – version professionnelle, 3/4", 3 m de long.

*français*

Pour obtenir des informations d'actualité sur ces accessoires ou sur d'autres accessoires optionnels, veuillez vous adresser au revendeur spécialisé STIHL.

## Dépannage

Avant toute intervention sur la machine, retirer la fiche secteur, fermer le robinet d'eau et actionner le pistolet pulvérisateur jusqu'à élimination de la pression.

Défaut	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas lors de la mise sous tension (ronflement à la mise sous tension)	Tension réseau trop faible ou incorrecte	Vérifier le branchement électrique Vérifier la fiche, le câble et le commutateur
	Section incorrecte de la rallonge du câble	Utiliser une rallonge ayant une section suffisante, voir « Branchement électrique de l'appareil »
	Rallonge électrique trop longue	Brancher l'appareil sans rallonge électrique ou avec une rallonge plus courte
	Disjoncteur secteur coupé	Éteindre l'appareil, actionner le pistolet jusqu'à ce que l'eau s'égoutte seulement de la tête de pulvérisation, enfoncer le bouton de sécurité, enclencher le disjoncteur
	Pistolet de pulvérisation non actionné	Actionner le pistolet de pulvérisation à la mise sous tension
Le moteur s'allume et s'éteint continuellement	Pompe haute pression ou dispositif de pulvérisation non étanche	Faire réparer l'appareil par un distributeur 1)
Le moteur reste immobile	L'appareil s'arrête en raison d'une surchauffe du moteur	Vérifier si la tension d'alimentation concorde avec celle de l'appareil, laisser refroidir le moteur pendant au moins 5 minutes
Jet déformé, non transparent, imprécis	Buse encrassée	Nettoyer la buse, voir « Entretien »

Avant toute intervention sur la machine, retirer la fiche secteur, fermer le robinet d'eau et actionner le pistolet pulvérisateur jusqu'à élimination de la pression.

<b>Défaut</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
Variations de pression ou chute de pression	Manque d'eau	Ouvrir complètement le robinet respecter la hauteur d'aspiration admissible (mode aspiration seulement)
	Buse haute pression dans la tête de pulvérisation encrassée	Nettoyer la buse haute pression, voir « Entretien »
	Filtre d'arrivée d'eau dans l'entrée de la pompe bouché	Nettoyer le filtre d'arrivée d'eau, voir « Entretien »
	Pompe haute pression non étanche, vannes défectueuses	Faire réparer l'appareil par un distributeur 1)
	Buse bouchée	Nettoyer la buse
Le détergent n'entre pas	Réservoir à détergent vide	Remplir le réservoir à détergent
	Aspiration de détergent bouchée	Supprimer l'obstruction
	Buse à venturi usée	Faire réparer l'appareil par un distributeur

1) STIHL recommande de contacter un distributeur STIHL.


## Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

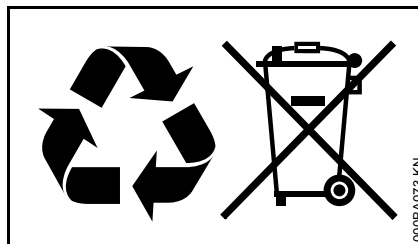
Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom **STIHL** et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL  (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

## Mise au rebut

Pour l'élimination des déchets, respecter les prescriptions nationales spécifiques.



Les produits STIHL ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le produit STIHL, la batterie, les accessoires et leur emballage doivent être mis au recyclage.

Consulter le revendeur spécialisé STIHL pour obtenir les informations d'actualité concernant l'élimination écocpatible des déchets.

## Déclaration de conformité CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

confirme que la machine spécifiée ci-après

Genre de machine : Nettoyeur haute pression

Marque de fabrique : STIHL

Type : RE 362,  
RE 362 PLUS

Numéro d'identification de série : 4780

Type : RE 462,  
RE 462 PLUS

Numéro d'identification de série : 4780

est conforme aux dispositions relatives à l'application des directives 2011/65/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE et 2000/14/CE, et a été développée et fabriquée conformément aux normes suivantes :

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11.

Le calcul du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti a été effectué suivant une procédure conforme à la directive 2000/14/CE, annexe V, et appliquant la norme ISO 3744.

français

**Niveau de puissance acoustique mesuré**

RE 362, RE 362 PLUS : 87,5 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS : 86,5 dB(A)

**Niveau de puissance acoustique garanti**

RE 362, RE 362 PLUS : 89 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS : 88 dB(A)

Conservation des documents techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung  
(Service Homologation Produits)

L'année de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la machine.

Waiblingen, le 01/08/2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG



Thomas Elsner

Chef de la Division Produits



**Certificat de qualité**



Tous les produits de STIHL répondent aux exigences de qualité les plus sévères.

Une certification établie par une société indépendante atteste au fabricant STIHL que tous ses produits répondent aux exigences sévères de la norme internationale ISO 9001 applicable aux systèmes de management de la qualité.



# Índice

Notas relativas a este manual de instrucciones	100	Accesorios especiales	129
Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo	100	Subsanar irregularidades de funcionamiento	131
Indicaciones para el trabajo	105	Indicaciones para la reparación	133
Completar la máquina	106	Gestión de residuos	133
Transporte de la máquina	106	Declaración de conformidad CE	133
Montar, desmontar el tubo de proyección	108	Certificado de calidad	134
Montar, desmontar la manguera de alta presión	108		
Establecer la alimentación de agua	109		
Establecer la alimentación de agua sin presión	110		
Conectar la máquina a la red eléctrica	110		
Conectar la máquina	111		
Trabajar	111		
Mezclar detergente	113		
Desconectar la máquina	115		
Después del trabajo	116		
Guardar la máquina	117		
Instrucciones de mantenimiento y conservación	118		
Mantenimiento	119		
Controlar el nivel de aceite	120		
Cambiar el aceite	120		
Puesta en servicio tras un almacenamiento de cierta duración	121		
Minimizar el desgaste y evitar daños	121		
Componentes importantes	123		
Datos técnicos	126		

## Distinguidos clientes:

**Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de calidad de la empresa STIHL.**

**Este producto se ha confeccionado con modernos procedimientos de fabricación y amplias medidas para afianzar la calidad. Procuramos hacer todo lo posible para que usted esté satisfecho con este producto y pueda trabajar con él sin problemas.**

**En el caso de que tenga usted alguna pregunta sobre este producto, diríjase a su distribuidor STIHL o directamente a nuestra empresa de distribución.**

**Atentamente**



**Dr. Nikolas Stihl**

# STIHL®

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. Nos reservamos todos los derechos, especialmente el derecho a la reproducción, traducción y elaboración con sistemas electrónicos.

## Notas relativas a este manual de instrucciones

### Símbolos gráficos

Todos los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

### Marcación de párrafos de texto

#### ADVERTENCIA

Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.

#### INDICACIÓN

Advertencia de daños de la máquina o de los diferentes componentes.

### Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

## Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta máquina porque se trabaja con corriente eléctrica.



Antes de ponerla en servicio por primera vez, leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.



#### ADVERTENCIA

- Los menores de edad no deberán trabajar con esta hidrolimpiadora de alta presión – a excepción de jóvenes de más de 16 años que estén aprendiendo bajo tutela.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Prestar o alquilar esta máquina únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo – entregarles siempre también el manual de instrucciones.

- No utilizar la máquina si hay personas sin ropa protectora en la superficie de trabajo.
- Ante cualesquiera trabajos en la máquina, p. ej. limpieza, mantenimiento, cambio de piezas – **¡desenchufarla de la red!**

Observar las normas de seguridad del país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, organismos sociales y autoridades competentes para asuntos de prevención de accidentes en el trabajo y otras.

Si la máquina no se utiliza, se deberá colocar de forma que nadie corra peligro. Dejar la máquina, de manera que no la toquen personas ajenas, desenchufarla de la red.

La personas que no estén en condiciones de manejar esta máquina por motivos de limitación de la capacidad física, sensorial o psíquica sólo deben trabajar con la misma bajo tutela y según las indicaciones de una persona responsable.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

Al trabajar por primera vez con esta máquina: dejar que el vendedor o un especialista le aclare cómo manejarla de forma segura.

En algunos países, el uso de máquinas a motor que emitan ruidos puede estar limitado por disposiciones comunales. Tener en cuenta las normas en cuestión del país.

Antes de comenzar el trabajo, comprobar siempre la máquina en cuanto al estado reglamentario.

Especialmente importantes son el cable de conexión a la red, el enchufe, la manguera de alta presión, el equipo de proyección y los dispositivos de seguridad.

No trabajar nunca estando dañada la manguera de alta presión – sustituirla inmediatamente.

Poner la máquina en funcionamiento sólo si todos los componentes están exentos de daños.

La manguera de alta presión no se deberá pisar con vehículos, estirar, plegar ni retorcer.

No emplear la manguera de alta presión o el cable de conexión para tirar de la máquina o transportarla.

La manguera de alta presión tiene que estar homologada para la presión de servicio admisible de la máquina.

La presión de servicio admisible, la temperatura máxima admisible y la fecha de fabricación están impresas en la superficie de la manguera de alta presión. En los instrumentos se indican la presión admisible y la fecha de fabricación.

### **Accesorios y piezas de repuesto**

#### **! ADVERTENCIA**

- Las mangueras de alta presión, los instrumentos y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Acoplar únicamente mangueras de alta presión, instrumentos, acoplamientos y otros accesorios autorizados por STIHL para esta máquina o piezas

técnicamente iguales. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado. Emplear sólo accesorios de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

- STIHL recomienda emplear piezas y accesorios originales STIHL. Las propiedades de éstos armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

No realizar modificaciones en la máquina – ello puede ir en perjuicio de la seguridad. STIHL excluye cualquier responsabilidad ante daños personales y materiales que se produzcan al emplear equipos de acople no autorizados.

### **Aptitud física**

Quien trabaje con esta máquina a motor deberá estar descansado, encontrarse bien y estar en buenas condiciones. Quien por motivos de salud no pueda realizar esfuerzos, debería consultar a su médico sobre la posibilidad de trabajar con esta máquina a motor.

Tras haber ingerido bebidas alcohólicas, medicamentos que disminuyan la capacidad de reacción, o drogas, no se deberá trabajar con esta máquina.

### **Campos de aplicación**

La hidrolimpiadora de alta presión es apropiada para limpiar vehículos, máquinas, depósitos, fachadas, establos y para quitar óxido sin producir polvo ni chispas.

No se permite utilizar la máquina para otros fines, ya que se pueden producir accidentes o daños en la misma.

### **Ropa y equipo**

Ponerse zapatos con suela adherente.



Ponerse gafas protectoras y ropa protectora. STIHL recomienda ponerse un traje de trabajo, con el fin de reducir el riesgo de lesiones al entrar accidentalmente en contacto con el chorro de alta presión.

### **Transporte de la máquina**

Para transportar de forma segura la máquina en vehículos y sobre éstos, fijarla con cintas a prueba de resbalamiento y vuelcos.

Si se transporta la máquina y los accesorios a temperaturas en torno a 0 °C (32 °F) o a una temperatura inferior, recomendamos utilizar anticongelante – véase "Guardar la máquina".

## Detergente

---

### ADVERTENCIA

- La máquina se ha desarrollado, de manera que se pueden emplear los detergentes que ofrece o recomienda el fabricante.
- Emplear sólo detergentes que estén permitidos aplicarse con limpiadoras de alta presión. La utilización de detergentes inapropiados o de productos químicos puede ser nociva para la salud, dañar la máquina y el objeto a limpiar. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado.
- Emplear el detergente siempre en la dosis prescrita – tener en cuenta las correspondientes indicaciones para la aplicación del detergente.
- Los detergentes pueden contener sustancias nocivas para la salud (tóxicas, corrosivas, irritantes), combustibles y fácilmente inflamables. Si el detergente entra en contacto con los ojos o la piel, enjuagarlo inmediatamente con suficiente cantidad de agua limpia. En caso de ingerirlo, consultar inmediatamente a un médico.  
**Prestar atención a las hojas de datos de seguridad del fabricante.**

## Antes de empezar el trabajo

---



No empalmar la hidrolimpiadora directamente a la red de agua potable.

Empalmar la hidrolimpiadora de alta presión a la red de agua potable sólo en combinación con un dispositivo antirretorno – véase "Accesorios especiales".

### ADVERTENCIA

- Una vez ha pasado el agua potable por el dispositivo antirretorno, deja de considerarse agua potable.

No trabajar con la máquina empleando agua sucia.

Ante el peligro de que aparezca agua sucia (p. ej. arena fluida), se ha de emplear un filtro de agua apropiado.

### Comprobar la hidrolimpiadora de alta presión

### ADVERTENCIA

- La hidrolimpiadora de alta presión sólo se deberá utilizar en un estado que ofrezca condiciones de seguridad para el servicio – **¡peligro de accidente!**
- El interruptor de la máquina se deberá poder accionar con facilidad a **0**
- El interruptor de la máquina tiene que encontrarse en la posición **0**

- Comprobar la manguera de alta presión, el equipo de proyección y los dispositivos de seguridad en cuanto a daños
- Manguera de alta presión y equipo de proyección, en perfecto estado (limpios, funcionamiento suave), montaje correcto
- Para un manejo seguro, las empuñaduras deberán estar limpias y secas, y exentas de aceite y suciedad
- Controlar el nivel de aceite
- No modificar los dispositivos de mando ni los de seguridad

### Conexión eléctrica

### ADVERTENCIA

Disminuir el riesgo de descarga eléctrica:

- La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red.
- Comprobar el cable de conexión, el enchufe de la red y el cable de prolongación en cuanto a daños. No se admite emplear cables, acoplamientos ni enchufes que estén dañados o cables de conexión que no correspondan a las normas.
- Enchufándola sólo a una caja de enchufe que esté debidamente instalada

- El aislamiento del cable de conexión y del de prolongación, el enchufe y el acoplamiento deben estar en perfecto estado
- No asir nunca el enchufe de conexión a la red, el cable de conexión, así como las uniones por enchufe con las manos mojadas

## ADVERTENCIA

Tender debidamente el cable de conexión y el de prolongación:

- Observar las secciones mínimas de los distintos cables – véase "Conectar la máquina a la red eléctrica"
- Tender el cable de conexión y marcarlo, de manera que no sufra daños y que nadie pueda correr peligro – **¡peligro de tropezar!**
- El uso de cables de prolongación inapropiados pueden ser peligroso. Emplear sólo cables de prolongación que estén homologados para su uso en el exterior y estén correspondientemente marcados así como que tengan una sección suficiente
- El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación tienen que ser impermeables al agua y no deberán estar dentro del agua.
- Se recomienda mantener la unión por enchufe al menos 60 mm sobre el suelo utilizando p. ej. un tambor para cables
- No dejar que el cable roce en cantos ni en objetos puntiagudos o de cantos vivos

- No aplastar el cable en resquicios de puertas o resquicios de ventanas
- En el caso de cables enredados – desenchufarlos y ponerlos en orden
- Desenrollar siempre los tambores de los cables por completo, a fin de evitar el riesgo de incendio por sobrecalentamiento

## Durante el trabajo

### ADVERTENCIA

- ¡No succionar nunca líquidos que contengan disolventes o ácidos sin diluir, así como disolventes (p. ej. gasolina, gasóleo de calefacción, disolvente de pinturas o acetona)! Estas sustancias dañan los materiales empleados en la máquina. La neblina de rociado es altamente combustible, explosiva y tóxica.



En caso de dañarse el cable de conexión a la red, desenchufar inmediatamente la máquina – **¡peligro de muerte por descarga eléctrica!**



No dirigir el chorro de alta presión o la manguera de agua hacia la máquina misma y otros aparatos eléctricos – **¡peligro de cortocircuito!**



No mojar sistemas eléctricos, empalmes ni cables conductores de corriente con el chorro de alta presión o la manguera – **¡peligro de cortocircuito!**



El operario no deberá dirigir el chorro de líquido hacia sí mismo ni hacia otras personas, ni siquiera para limpiar ropa o zapatos – **¡peligro de lesiones!**

Adoptar siempre una postura estable y segura.

Cuidado con suelo helado, mojado, con nieve o hielo, en pendientes o en terrenos irregulares – **¡peligro de resbalamiento!**

Poner la hidrolimpiadora de alta presión lo más lejos posible del objeto a limpiar.

Trabajar con la máquina estando en posición vertical y en superficies llanas. No cubrir la máquina; prestar atención a que el motor esté suficientemente ventilado.

No dirigir el chorro hacia animales.

No dirigir el chorro de alta presión hacia puntos sobre los que no se tenga visibilidad.

No dejar que se acerquen niños, animales ni espectadores.

Al limpiar, no deberán llegar al medio ambiente sustancias peligrosas (p. ej., amianto, aceite) procedentes del objeto a limpiar. ¡Tener en cuenta sin falta las directrices habituales sobre el medio ambiente!

No aplicar el chorro de presión a superficies de cemento de amianto. Además de la suciedad, se podrían soltar fibras de amianto peligrosas y respirables. El peligro se agudiza especialmente después de secarse la superficie sobre la que ha actuado el chorro.

No limpiar piezas sensibles de goma, material o similares con un chorro redondo, p. ej. con la tobera de rotor. Al limpiar, prestar atención a que haya suficiente distancia entre la tobera de alta presión y la superficie, a fin de evitar que se dañe la superficie a limpiar.

La palanca de la pistola deberá moverse con suavidad y volver por sí misma a la posición de partida tras haberla soltado.

Sujetar el dispositivo de proyección con ambas manos, con el fin de absorber de forma segura la fuerza de retroceso y el par adicional que se produce al emplear equipos de proyección con tubo acodado.

No plegar la manguera de alta presión ni formar lazos con ella.

No dañar el cable de conexión ni la manguera de alta presión pisándolos con vehículos, aplastándolos, tirando violentamente de ellos, etc., protegerlos contra el calor y el aceite

No tocar el cable de conexión con el chorro de alta presión.

En el caso de que la máquina haya sufrido incidencias para las que no ha sido diseñada (p. ej., golpes o caídas), se ha de verificar sin falta su funcionamiento seguro antes de seguir utilizándola – véase también "Antes de trabajar". Comprobar también la operatividad de los dispositivos de

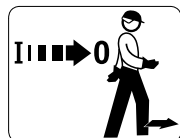
seguridad. No seguir utilizando la máquina en ningún caso si no reúne condiciones de seguridad. En caso de dudas, consultar a un distribuidor especializado.

Antes de ausentarse de la máquina: desconectarla – desenchufarla de la red.

### Dispositivo de seguridad

Al reaccionar el dispositivo de seguridad, la presión inadmisiblemente elevada se reconduce al lado de aspiración de la bomba de alta presión por medio de una válvula de rebose. El dispositivo de seguridad está ajustado de origen y no se deberá modificar el ajuste del mismo.

### Después de trabajar



¡Desconectar la máquina antes de ausentarse de ella!

- Desenchufarlo de la red
- Separar la manguera de afluencia de agua entre la máquina y el suministro de agua

No desenchufar la máquina de la red tirando del cable de conexión, agarrar el enchufe mismo.

## Mantenimiento y reparaciones

### ! ADVERTENCIA



Ante cualesquiera trabajos en la máquina: desenchufarla de la red.

- Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado.
- Los trabajos en la máquina (p. ej. la sustitución del cable de conexión) sólo pueden efectuarlos electricistas profesionales autorizados, a fin de evitar peligros.

Limpiar las piezas de plástico con un paño. Los detergentes agresivos pueden dañar el plástico.

Limpiar las hendiduras de aire de refrigeración en la carcasa del motor si lo requiere su estado.

Efectuar con regularidad los trabajos de mantenimiento de la máquina. Efectuar únicamente trabajos de mantenimiento y reparaciones que estén descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL. Las propiedades de éstas armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

## Indicaciones para el trabajo

Las siguientes informaciones y ejemplos de aplicación facilitan el trabajo y aportan un resultado de limpieza óptimo.

### Presión de trabajo y paso de agua

La alta presión suelta mejor la suciedad. Cuanto más elevado es el paso de agua, tanto mejor se transporta la suciedad soltada.

Limpiar las piezas y las superficies sensibles (p. ej. la pintura de los coches, la goma) con menos presión o a una distancia superior a fin de evitar daños. Para la limpieza de vehículos, resulta suficiente una presión de 100 bares.

### Toberas

#### **Tobera de chorro plano**

Utilización universal – para limpiar piezas y superficies (sensibles).

Campos de aplicación:

- Limpieza de vehículos y máquinas
- Limpieza de suelos y superficies
- Limpieza de tejados y fachadas

#### **Tobera de rotor**

Para limpiar suciedad persistente sobre superficies resistentes.

### Superficies muy sucias

Antes de limpiar superficies muy sucias, remojarlas con agua.

#### **Detergente:**

Con la ayuda de detergentes se puede reforzar el efecto de limpieza. Con el tiempo de remojo correspondiente (en función del detergente empleado) aumenta el efecto de la limpieza.

No dejar que se seque el detergente.

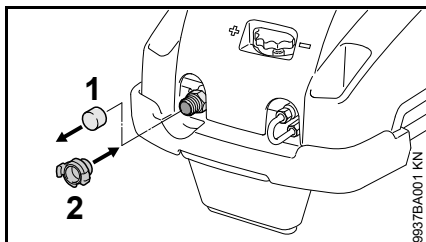
Emplear el detergente siempre en la dosis prescrita y tener en cuenta las correspondientes indicaciones para la aplicación del detergente.

#### **Limpieza mecánica:**

El empleo adicional de p. ej. la tobera de rotor o el cepillo de lavado hace que se puedan soltar mejor las capas de suciedad pegadas.

## Completar la máquina

Antes de la primera puesta en marcha, se ha de montar el racor de empalme en la afluencia de agua (rosca de 3/8").



- Retirar la caperuza protectora (1) en la afluencia de agua
- Enroscar el racor de empalme (2) y apretarlo a mano

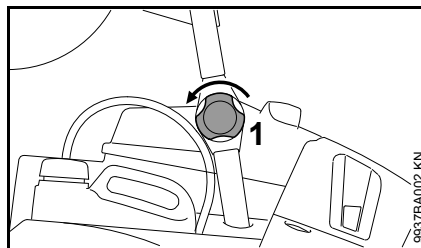
## Transporte de la máquina

### Estribo de empuje abatible

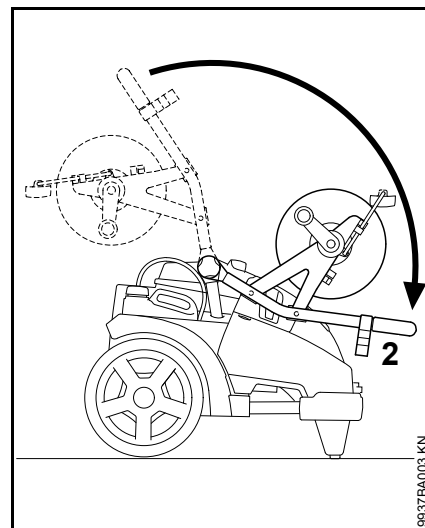
El estribo se puede abatir para ahorrar espacio en el transporte en vehículos.

No poner la mano en la zona de giro del estribo de empuje – en caso de cambiar de lado, se pueden aprisionar partes del cuerpo entre el estribo y la caja.

### Posición de transporte



- Aflojar el asidero giratorio (1) en ambos lados

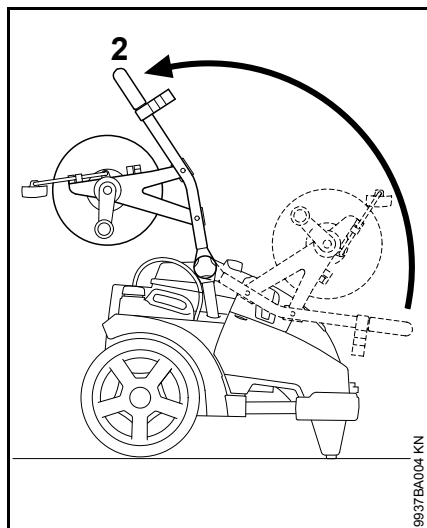


- Girar el estribo de empuje (2) hacia abajo hasta el tope

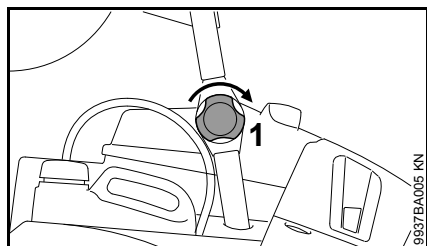
### Posición de servicio

Utilizar la máquina sólo estando completamente abierto el estribo de empuje.



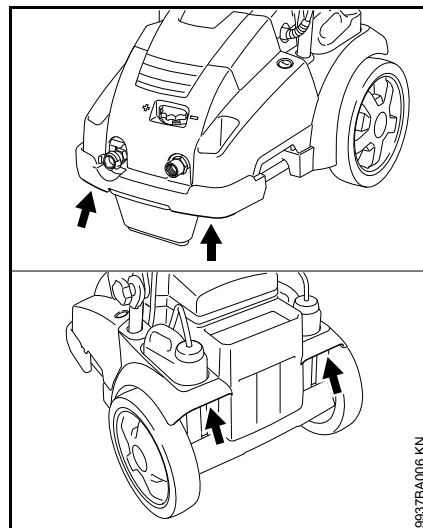


- Girar el estribo de empuje (2) hacia arriba hasta el tope



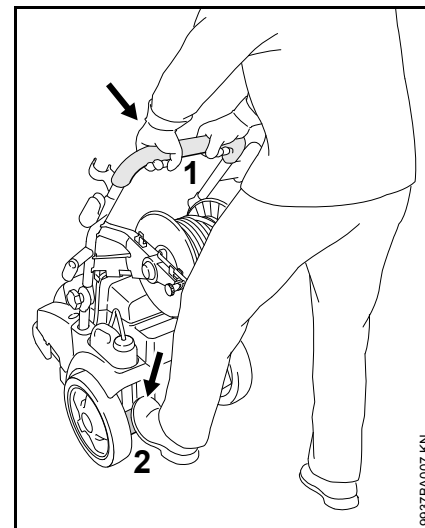
- Fijar el estribo de empuje con el asidero giratorio (1) en ambos lados

### Llevar la máquina



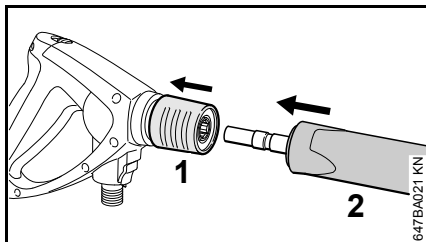
Llevar la máquina por los puntos de agarre representados.

### Empujar la máquina



- Sujetar la máquina por el estribo de empuje (1) con ambas manos
- Retener la máquina con el pie por el estribo de empuje (1) hacia abajo y equilibrar la máquina

## Montar, desmontar el tubo de proyección

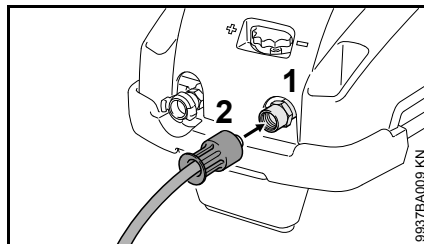


- Tirar del acoplamiento (1) hacia atrás y sujetarlo
- Colocar el tubo de proyección (2) en el alojamiento de la pistola de proyección, o bien extraerlo de dicha pistola para desmontarlo
- Soltar el acoplamiento (1)

## Montar, desmontar la manguera de alta presión

### Máquinas sin tambor para la manguera

#### Montar la manguera de alta presión



- Calar la manguera de alta presión en el racor de empalme (1)
- Aplicar la tuerca de racor (2), enroscarla y apretarla a mano

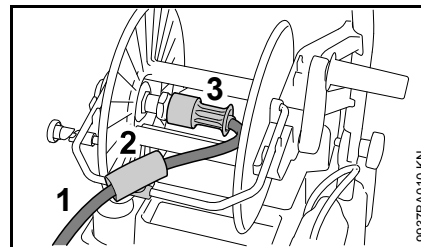
#### Desmontar la manguera de alta presión

- Desenroscar la tuerca de racor (2)
- Extraer la manguera de alta presión del racor de empalme (1)

### Máquinas con tambor para la manguera

La manguera de alta presión ya está empalmada de fábrica.

## Desmontar la manguera de alta presión



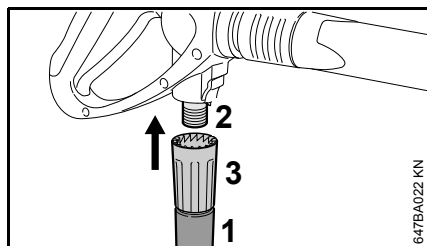
- Desenrollar la manguera de alta presión (1)
- Abrir la conducción de la manguera (2)
- Desenroscar la tuerca de racor (3)
- Extraer la manguera de alta presión (1) del racor de empalme

#### Montar la manguera de alta presión

- Calar la manguera de alta presión (1) en el racor de empalme del tambor para dicha manguera
- Aplicar la tuerca de racor (3), enroscarla y apretarla a mano
- Colocar la manguera de alta presión en la correspondiente guía (2) y cerrar dicha guía
- Enrollar la manguera de alta presión

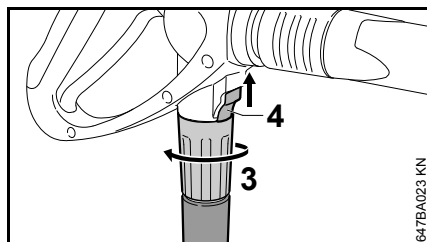
## Montar la manguera de alta presión

en la máquina



- Montar la manguera de alta presión (1) en el racor de empalme (2)
- Aplicar la tuerca de racor (3), enroscarla y apretarla a mano

Desmontar



- Oprimir la corredera (4) en el sentido de la flecha y sujetarla
- Aflojar la tuerca de racor (3) y desenroscarla del racor de empalme en el sentido de la flecha

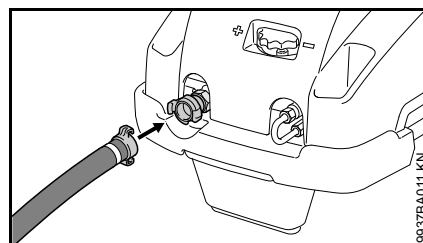
## Prolongación de manguera de alta presión

Emplear por principio siempre sólo una prolongación de manguera de alta presión – véase "Accesorios especiales"

## Establecer la alimentación de agua

Antes de empalmar la manguera del agua a la máquina, enjuagarla brevemente con agua, para que no puedan penetrar arena ni otras partículas de suciedad en la máquina.

- Empalmar la manguera (diámetro 3/4", longitud mínima 10 m, para absorber los impulsos de presión)



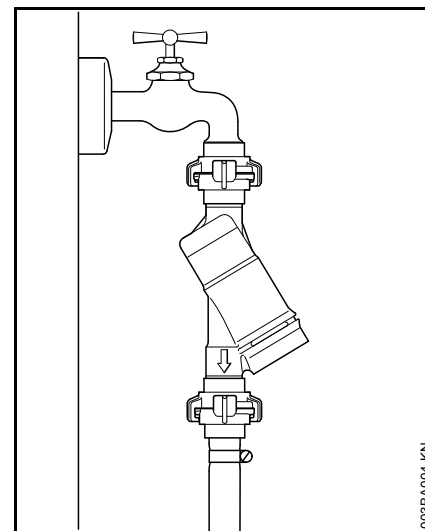
- Ensamblar las garras y girarlas hacia la derecha hasta el tope
- Abrir el grifo del agua

Para purgar de aire el sistema:

- Accionar la pistola (sin estar montado el tubo de proyección) hasta que salga un chorro uniforme

En el servicio de aspiración, la máquina se puede alimentar también de aguas estancadas, aljibes, depósitos o similares – véase "Establecer la alimentación de agua sin presión".

## Empalme a la red de agua potable



En caso de empalmarla a la red de agua potable, se ha de instalar antes un dispositivo antirretorno entre el grifo y la manguera según IEC/EN 60335-2-79.

Una vez ha pasado el agua potable por el dispositivo antirretorno, deja de considerarse agua potable.

Se han de observar las normas reguladoras de la empresa de abastecimiento de agua local para impedir el refluo de agua de la hidrolimpiadora de alta presión a la red de agua potable.

## Establecer la alimentación de agua sin presión

La hidrolimpiadora de alta presión sólo se puede utilizar en servicio de aspiración empleando el juego de aspiración (accesorios especiales).



### INDICACIÓN

Se recomienda utilizar por principio un filtro de agua.

- Empalmar la máquina a la alimentación de agua a presión y ponerla brevemente en funcionamiento con arreglo al presente manual de instrucciones
- Desconectar la máquina
- Desmontar el equipo de proyección de la manguera de alta presión
- Desenroscar el acoplamiento de la manguera del empalme de agua
- Empalmar el juego de aspiración al empalme de agua con la pieza de empalme

Emplear sin falta la pieza de empalme adjuntada al juego de aspiración. Los acoplamientos de manguera adjuntados de serie a la hidrolimpiadora de alta presión no son estancos en el servicio de aspiración, por lo que no son apropiados para aspirar agua.

- Llenar de agua la manguera de aspiración y sumergir la alcachofa de la manguera de aspiración en el depósito de agua, **no emplear agua sucia**

- Sujetar la manguera de alta presión hacia abajo con la mano
- Conectar la máquina
- Esperar hasta que salga un chorro uniforme por la manguera de alta presión
- Desconectar la máquina
- Empalmar el equipo de proyección
- Conectar la máquina estando abierta la pistola de proyección
- Accionar varias veces la pistola de proyección brevemente, a fin de purgar de aire la máquina lo más rápidamente posible

## Conectar la máquina a la red eléctrica

La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red.

La protección mínima de la conexión a la red tiene que corresponder a lo establecido en los datos técnicos – véase "Datos técnicos".

La máquina se debe conectar a la alimentación de tensión por medio de un interruptor de corriente de defecto que interrumpa la alimentación de corriente, cuando la corriente diferencial hacia tierra sobrepase 30 mA durante 30 ms.

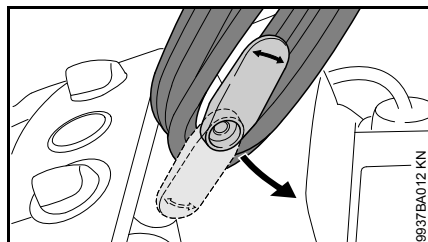
La conexión a la red tiene que corresponder a IEC 60364-1 así como a las prescripciones específicas relativas a los países.

Al conectar la máquina, las oscilaciones de tensión que se producen en caso de condiciones desfavorables de la red (alta impedancia de la red) pueden perjudicar otros consumidores conectados. En caso que las impedancias de la red sean inferiores a  $0,15 \Omega$ , no es de esperar que se produzcan perturbaciones.

El cable de prolongación tiene que tener la sección mínima indicada en función de la tensión de la red y la longitud del cable.

**Longitud de cable    Sección mínima****400 V / 3~:**hasta 20 m    1,5 mm<sup>2</sup>20 m hasta 50 m    2,5 mm<sup>2</sup>**230 V 3~:**hasta 20 m    2,5 mm<sup>2</sup>20 m hasta 50 m    4 mm<sup>2</sup>**200 V / 3~:**hasta 10 m    3,5 mm<sup>2</sup>10 m hasta 30 m    5,5 mm<sup>2</sup>**Conexión a la caja de enchufe a la red**

Antes de conectarla a la alimentación de tensión, comprobar si la máquina está desconectada – véase "Desconectar la máquina"

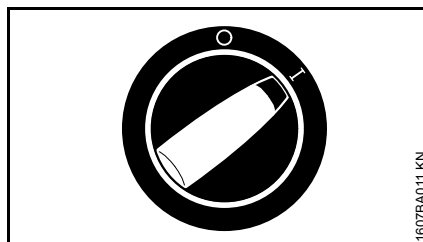


- Girar el soporte inferior hacia arriba y quitar el cable de conexión
- Insertar el enchufe de conexión a la red de la máquina o el del cable de prolongación en una caja de enchufe debidamente instalada

**Conectar la máquina**
 **INDICACIÓN**

Conectar la máquina únicamente estando empalmada la manguera de afluencia de agua y estando abierto el grifo del agua. De lo contrario, se produce una carencia de agua que puede originar daños en la máquina.

- Abrir el grifo del agua
- Desenrollar por completo la manguera de alta presión



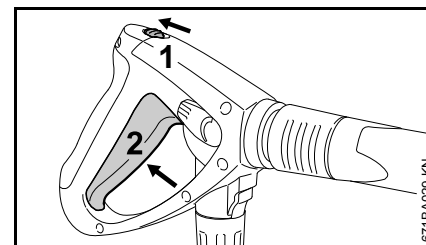
- Girar el interruptor de la máquina a la posición I – la máquina está ahora en estado de espera

**Máquina con tambor para la manguera**
 **INDICACIÓN**

Desenrollar la manguera de alta presión siempre por completo del tambor para la misma. Debido a la alta presión del agua, se dilata la manguera de alta presión. Ello puede dañar el tambor para la manguera o la manguera de alta presión misma.

**Trabajar****Accionar la pistola de proyección**

- Dirigir el equipo de proyección hacia el objeto a limpiar
- Al arrancar, sujetar la tobera de rotor hacia abajo, si se está utilizando

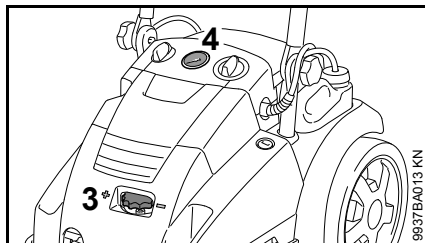


- Empujar la palanca de retención (1) en el sentido de la flecha – la palanca (2) se desencastra
- Oprimir a fondo la palanca (2)

El motor se desconecta al soltar la palanca.

**Regulación de presión y caudal en la máquina**

En la bomba de alta presión se pueden ajustar la presión de trabajo y el caudal de agua para adaptaciones a largo plazo a la tarea de limpieza.



- Girar el asidero (3) para ajustar la presión de trabajo y el caudal de agua

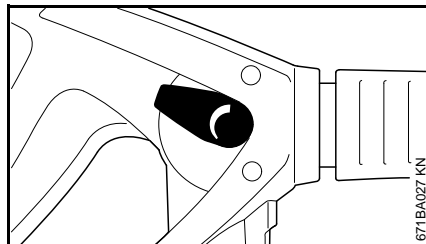
El manómetro (4) indica la presión existente en la bomba de alta presión.

La presión indicada no es siempre igual que la existente en el tubo de proyección delante de la tobera. La presión delante de la tobera depende de la posición de la palanca de regulación de la presión/caudal.

### Regulación de presión/caudal en la pistola de proyección

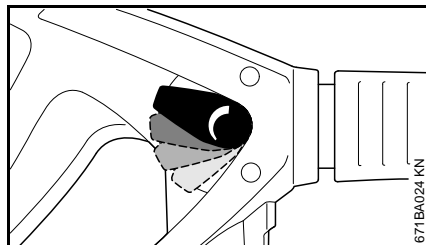
En la bomba de alta presión se pueden ajustar la presión de trabajo y el caudal de agua para adaptaciones a breve plazo a la tarea de limpieza.

### Ajuste estándar



Girar la palanca de ajuste al ajuste estándar: presión de trabajo y caudal de agua máximos

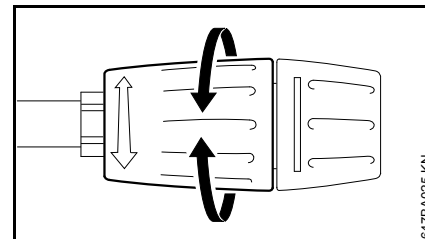
### Presión de trabajo y caudal de agua reducidos



Con la palanca de ajuste se pueden regular la presión de trabajo y el caudal de agua en escalones exactos.

### Regulación de presión en la tobera

La presión de trabajo se puede regular progresivamente en la tobera.



- Girar el manguito de ajuste – el caudal de agua saliente no sufre modificación

### Manguera de alta presión



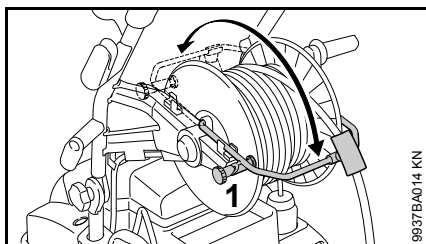
### INDICACIÓN

No plegar la manguera de alta presión ni formar lazos con ella.

No depositar objetos pesados sobre la manguera de alta presión ni pisarla con vehículos.

### Máquinas con tambor para la manguera

Gracias al estribo abatible, la manguera de alta presión se puede desenrollar hacia el lado delantero o el lado trasero de la máquina.



- Aflojar el freno del tambor para la manguera (1)
- Abatir el estribo hacia delante o detrás

### Estado de espera

#### INDICACIÓN

Dejar la máquina en régimen de espera durante 5 min, como máximo. Al interrumpir el trabajo durante más de 5 min, al hacer pausas en el trabajo o si se deja la máquina sin vigilancia, desconectar ésta accionando el interruptor de la misma – véase "Desconectar la máquina".

### Sólo RE 462, RE 462 PLUS

#### Desconexión de seguridad

Si no se trabaja con la máquina estando conectada, se desconecta automáticamente de la red eléctrica tras 30 minutos. Es una protección contra el accionamiento accidental de la pistola de proyección (p. ej. por personas ajenas).

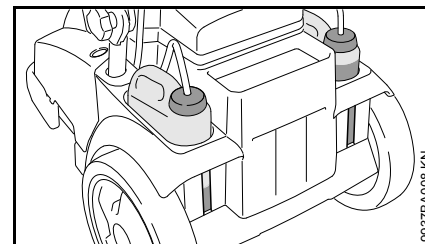
Para volver a poner la máquina en funcionamiento, desconectar y volver a conectar la máquina.

#### Circuito de funcionamiento posterior del motor

La bomba trabaja todavía unos 20 s sin presión en el by-pass tras cerrar la pistola de proyección, desconectándose sólo entonces el motor. Ello evita una frecuencia de reacción innecesaria del automatismo de desconexión.

#### Mezclar detergente

La máquina está equipada con dos depósitos de detergente. Según la aplicación y el detergente que se necesite, se puede cambiar la alimentación durante el trabajo entre un depósito y el otro.

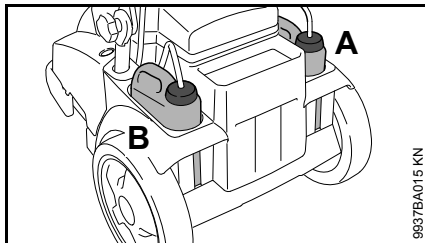


El nivel del líquido de cada depósito se puede ver por los rebajes existentes en la caja.

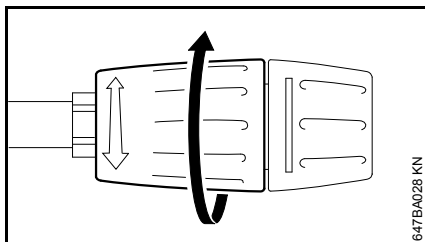
En caso de estar montadas prolongaciones de manguera de alta presión no es posible aspirar detergentes del correspondiente depósito.

Sólo se puede aspirar detergente en servicio de baja presión.

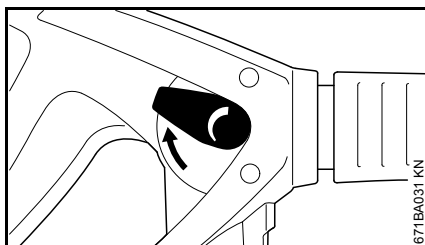
## Preparar la máquina



- Echar detergente STIHL en el respectivo depósito de detergente A o B en la dilución prescrita

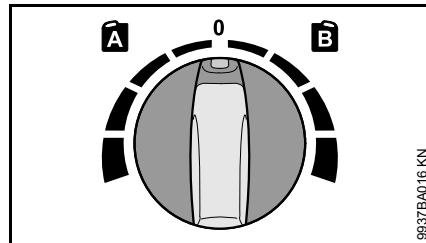


- Girar el manguito de ajuste en el sentido de la flecha hasta el tope (servicio de baja presión)



- Girar la palanca de ajuste al ajuste estándar: presión de trabajo y caudal de agua máximos

## Ajustar la dosificación



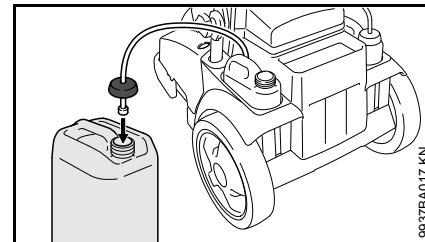
- Elegir el depósito de detergente
  - Posición A asidero de dosificación = depósito izquierdo
  - Posición B asidero de dosificación = depósito derecho
- Ajustar la dosificación (margen de ajuste posible 0% – 6%)
- Durante el trabajo, aplicar siempre el detergente desde abajo hacia arriba

Los detergentes no deberán secarse sobre el objeto a limpiar

Si se quiere dejar de mezclar detergente:

- Poner el asidero de dosificación en 0
- Dejar funcionando un breve tiempo la hidrolimpiadora de alta presión estando abierta la pistola de proyección hasta que deje de salir detergente de la tobera
- Véase "Desconectar la máquina"

## Aspirar detergente de un depósito separado



- Desenroscar la tapa con tubo flexible de aspiración de la abertura de llenado del depósito de detergente
- Enroscar la tapa con la manguera de aspiración en el depósito de detergente separado

La tapa tiene una rosca estándar y se ajusta a los bidones de detergente habituales.

- Introducir todo lo posible la manguera de aspiración en el depósito de detergente

## Calcular, ajustar con exactitud la concentración del detergente

En algunos detergentes, se ha de ajustar la concentración con mucha exactitud. En este caso, medir el caudal de agua de paso y el consumo de detergente.

- Ajustar el manguito de ajuste en la tobera a servicio de baja presión – como se describe más adelante
- Poner el asidero de dosificación para el detergente en "0 % (mín.)"



- Sustener la pistola de proyección en un recipiente apropiado y vacío (> 20 l) y accionarla durante exactamente 1 minuto
- Medir la cantidad de agua "Q" en el depósito
- Echar 2 litros de detergente debidamente diluido en un recipiente apropiado (con la escala de 0,1 l) – STIHL recomienda emplear detergentes STIHL
- Sustener la manguera de aspiración en el recipiente
- Ajustar el asidero de dosificación para el detergente con arreglo a la concentración deseada: 0 % (mín.) hasta 6 % (máx.)
- Sustener la pistola de proyección en un recipiente apropiado y vacío (> 20 l) y accionarla durante exactamente 1 minuto
- Leer el consumo de detergente "QR" en la escala

Cálculo de la concentración real de detergente:

$$\frac{QR}{Q} \times V = \text{concentración}$$

- QR = cantidad de detergente consumida (en l/min)
- Q = cantidad de agua sin detergente (en l/min)
- V = dilución previa del detergente (en %)

Si la concentración real diverge de la deseada, reajustar correspondientemente el asidero de dosificación; repetir la medición si fuera necesario.

### Calcular la dilución previa del detergente en %

Si la dilución previa no está indicada en un valor porcentual, se podrá determinar con la siguiente tabla:

Valor proporcional

1:1	=	50 %
1:2	=	33,3 %
1:3	=	25 %
1:5	=	16,6 %
1:10	=	9 %

#### Ejemplo:

Cálculo del valor proporcional 1:2

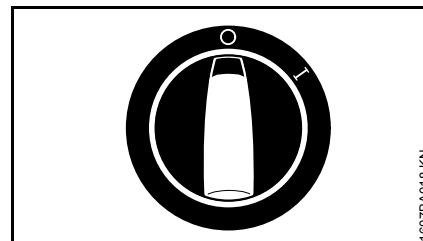
$$- A = 1$$

$$- B = 2$$

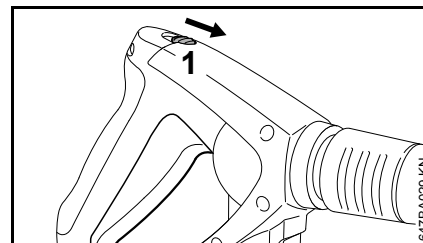
$$\frac{A}{(A + B)} \times 100 = \text{valor en \%}$$

$$\frac{1}{(1 + 2)} \times 100 = 33,3 \%$$

## Desconectar la máquina



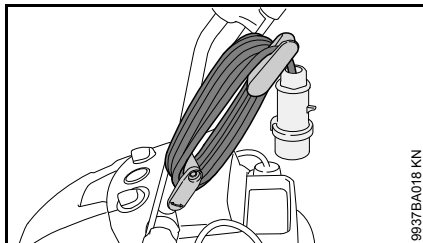
- Girar el interruptor de la máquina a la posición 0
- Cerrar el grifo
- Accionar la pistola de proyección, hasta que el agua sólo salga ya goteando de la tobera (ahora está la máquina sin presión)
- Soltar la palanca



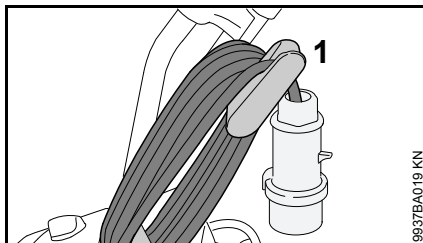
- Empujar la palanca de retención (1) en el sentido de la flecha – la pistola de proyección se bloquea evitándose así una conexión accidental
- Desenchufarlo de la red
- Quitar la manguera del grifo y de la máquina

## Después del trabajo

### Cable de conexión



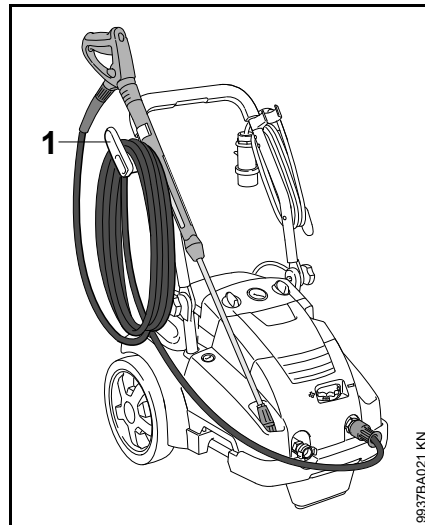
- Enrollar el cable de conexión



- Para fijar el cable de conexión, engancharlo en el soporte (1)

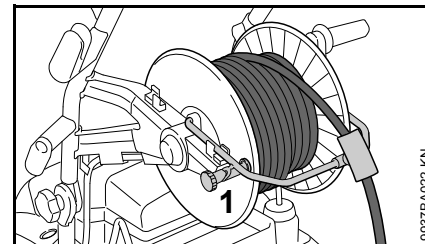
### Tubo flexible de alta presión/equipo de proyección

### Máquina sin tambor para la manguera

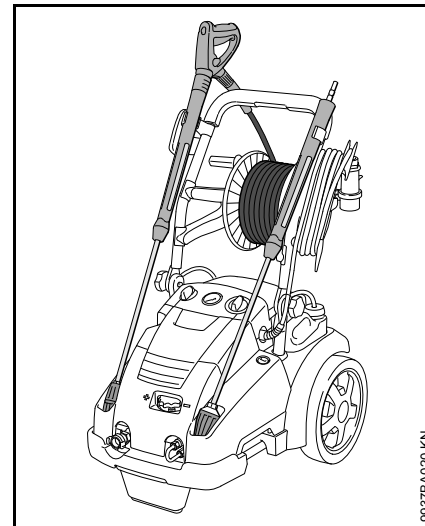


- Enrollar la manguera de alta presión y engancharla en el soporte (2)
- Fijar el equipo de proyección en el soporte

### Máquina con tambor para la manguera



- Aflojar el freno del tambor para la manguera (1)
- Enrollar la manguera de alta presión
- Poner el freno del tambor para la manguera (1)



- Fijar el equipo de proyección en el soporte

## Guardar la máquina

Guardar la máquina de forma segura en un local seco a prueba de heladas.

Si existe el riesgo de que pueda verse afectada por heladas, aspirar líquido refrigerante en base a glicol en la bomba – como en los vehículos:

- Sumergir la manguera de alimentación de agua en un depósito que contenga líquido refrigerante
- Sumergir la pistola sin tubo de proyección en el mismo depósito
- Conectar la máquina estando abierta la pistola de proyección
- Accionar la pistola hasta que salga un chorro uniforme
- Guardar el líquido refrigerante que sobre en un depósito cerrado

## Instrucciones de mantenimiento y conservación

Estos datos se refieren a condiciones de trabajo normales. En caso de jornadas de mayor duración, acortar correspondientemente los intervalos indicados. Al tratarse de servicios ocasionales, se pueden prolongar correspondientemente los intervalos.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Semanalmente o cada 40 horas de servicio	Mensualmente	Trimestralmente o cada 200 horas de servicio	Semestralmente o cada 500 horas de servicio	En caso de avería	En caso de daños	Si lo requiere su estado
Máquina completa	control visual (estado, estanqueidad)	X								
	limpiar		X							X
Nivel de aceite de la bomba de alta presión	controlar			X						
Aceite de la bomba de alta presión	cambiar						X			
Empalmes en la manguera de alta presión	limpiar		X							X
	engrasar									X
Enchufe de acoplamiento del tubo de proyección y corona de acoplamiento de la pistola de proyección	limpiar	X								X
Tamiz de afluencia de agua en la entrada de alta presión	limpiar			X						X
	sustituir								X	
Tobera de alta presión	limpiar									X
	sustituir								X	
Aberturas de ventilación	limpiar									X
Apoyos	comprobar									X
	sustituir								X	

## Mantenimiento

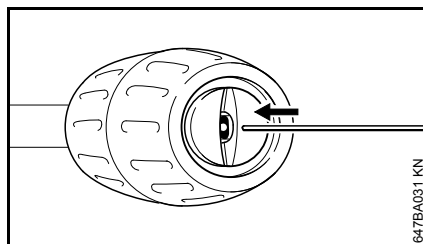
Antes de efectuar trabajos de conservación en la máquina o de limpiarla, desenchufarla siempre de la red.

Para asegurar un servicio exento de problemas, recomendamos realizar los siguientes trabajos cada vez que utilice la máquina:

- Enjuagar la manguera del agua, la manguera de alta presión, el tubo de proyección y los accesorios con agua antes de montarlos
- Limpiar de polvo y arena el enchufe de acoplamiento del tubo de proyección y la corona de acoplamiento de la pistola de proyección

### Limpiar la tobera de alta presión

Una tobera obstruida tiene por consecuencia una presión de bomba demasiado elevada, por lo que es necesario limpiarla inmediatamente.



- Desconectar la máquina
- Accionar la pistola de proyección hasta que el agua salga de la tobera de proyección sólo goteando – ahora está sin presión la máquina
- Desmontar el tubo de proyección
- Limpiar la tobera con la aguja apropiada

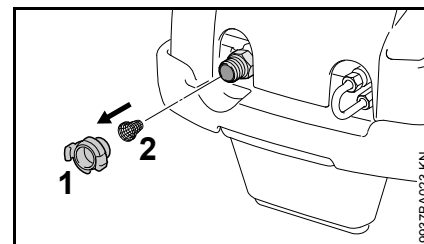
### INDICACIÓN

Limpiar la tobera sólo si está desmontado el tubo de proyección.

- Enjuagar con agua el tubo de proyección desde el lado de la tobera

### Limpiar el tamiz de afluencia de agua

Limpiar el tamiz de afluencia de agua, según sea necesario, una vez por semana o más a menudo.



- Aflojar el empalme para la manguera (1)
- Aflojar con cuidado el seguro de alambre con unas tenazas, sacar el tamiz (2) y enjuagarlo
- Comprobar que el tamiz esté intacto – sustituirlo si está dañado
- Colocar el tamiz (2) y asegurarlo con el seguro de alambre

### Limpiar las aberturas de ventilación

Mantener limpia la máquina, para que el aire de refrigeración pueda entrar y salir sin obstáculos por las correspondientes aberturas de la máquina.

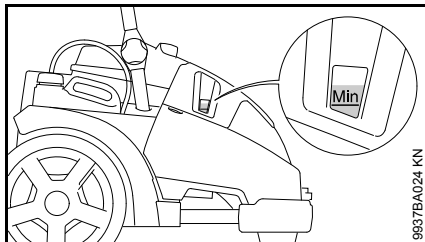
### Engrasar los empalmes

Engrasar los empalmes en la manguera de alta presión si lo requiere su estado.

### Comprobar el apoyo

Para garantizar la estabilidad segura de la máquina, sustituir el apoyo delantero en caso de estar dañado o desgastado.

## Controlar el nivel de aceite



Controlar el nivel de aceite semanalmente así como tras el transporte.

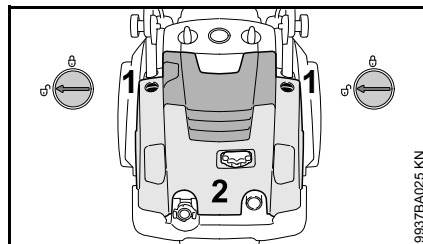
- Depositar la máquina sobre una base llana y horizontal
- Comprobar si el nivel de aceite se encuentra entre las marcas de "mín." y "máx."
- Añadir aceite si es necesario – véase "Cambiar el aceite"

## Cambiar el aceite

El primer cambio de aceite, tras 50 horas de servicio; los demás cambios de aceite, semestralmente o cada 500 horas de servicio.

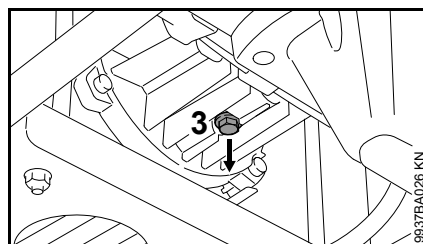
- Dejar calentarse la máquina

### Abrir la cubierta



- Abrir el enclavamiento (1) en ambos lados – posición
- Abrir la cubierta (2)

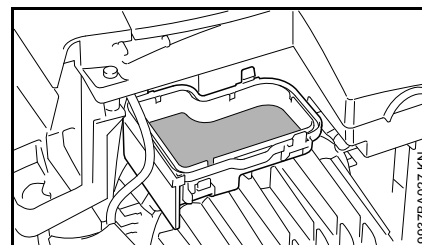
### Evacuar el aceite



- Desenroscar el tornillo de vaciado de aceite (3)
- Recoger el aceite en un recipiente apropiado (de al menos 1 litro de capacidad)

- Gestionar los residuos de aceite usado con arreglo a las disposiciones de ley
- Limpiar el tornillo de vaciado de aceite con un paño a fin de eliminar las virutas de metal que pudieran existir
- Volver a enroscar el tornillo de vaciado de aceite

### Echar aceite



- Quitar la tapa del depósito de expansión
- Echar aceite nuevo en el depósito de expansión – véase "Datos técnicos"
- Cerrar la tapa
- Cerrar la cubierta y controlar el nivel de aceite; dado el caso, volver a echar aceite

## Puesta en servicio tras un almacenamiento de cierta duración

El almacenamiento prolongado de la máquina puede originar la sedimentación de residuos minerales del agua en la bomba. Debido a ello, el motor arranca con dificultad o no lo hace.

- Empalmar la máquina a la tubería de agua y enjuagarla a fondo con agua de cañería; al hacerlo, no enchufar la máquina
- Enchufar la máquina
- Conectar la máquina estando abierta la pistola de proyección

## Minimizar el desgaste y evitar daños

La observancia de las instrucciones de este manual de instrucciones evita un desgaste excesivo y daños en la máquina.

El uso, mantenimiento y almacenamiento de la máquina se han de realizar con el esmero descrito en este manual de instrucciones.

Todos los daños originados por la inobservancia de las instrucciones de seguridad manejo y mantenimiento son responsabilidad del usuario mismo. Ello rige en especial para:

- Modificaciones del producto no autorizadas por STIHL
- El empleo de accesorios que no estén autorizados para la máquina o que sean de calidad deficiente
- El empleo de la máquina para fines inapropiados
- Empleo de la máquina en actos deportivos o competiciones
- Daños derivados de seguir utilizando la máquina pese a la existencia de componentes averiados
- Daños causados por congelación
- Daños causados por una alimentación de tensión errónea
- Daños causados por una deficiente alimentación de agua (p. ej. sección demasiado pequeña de la manguera de alimentación)

## Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos especificados en el capítulo "Instrucciones de mantenimiento y conservación" se han de realizar con regularidad. Si el usuario mismo no puede realizar estos trabajos de mantenimiento, deberá encargarlos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

De no realizar a tiempo estos trabajos o si no se realizan como es debido, pueden producirse daños que serán responsabilidad del usuario mismo. De ellos forman parte, entre otros:

- Daños en componentes de la máquina como consecuencia de un mantenimiento inoportuno o insuficiente
- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento inadecuado
- Daños en la máquina como consecuencia del empleo de piezas de repuesto de calidad deficiente

## **Piezas de desgaste**

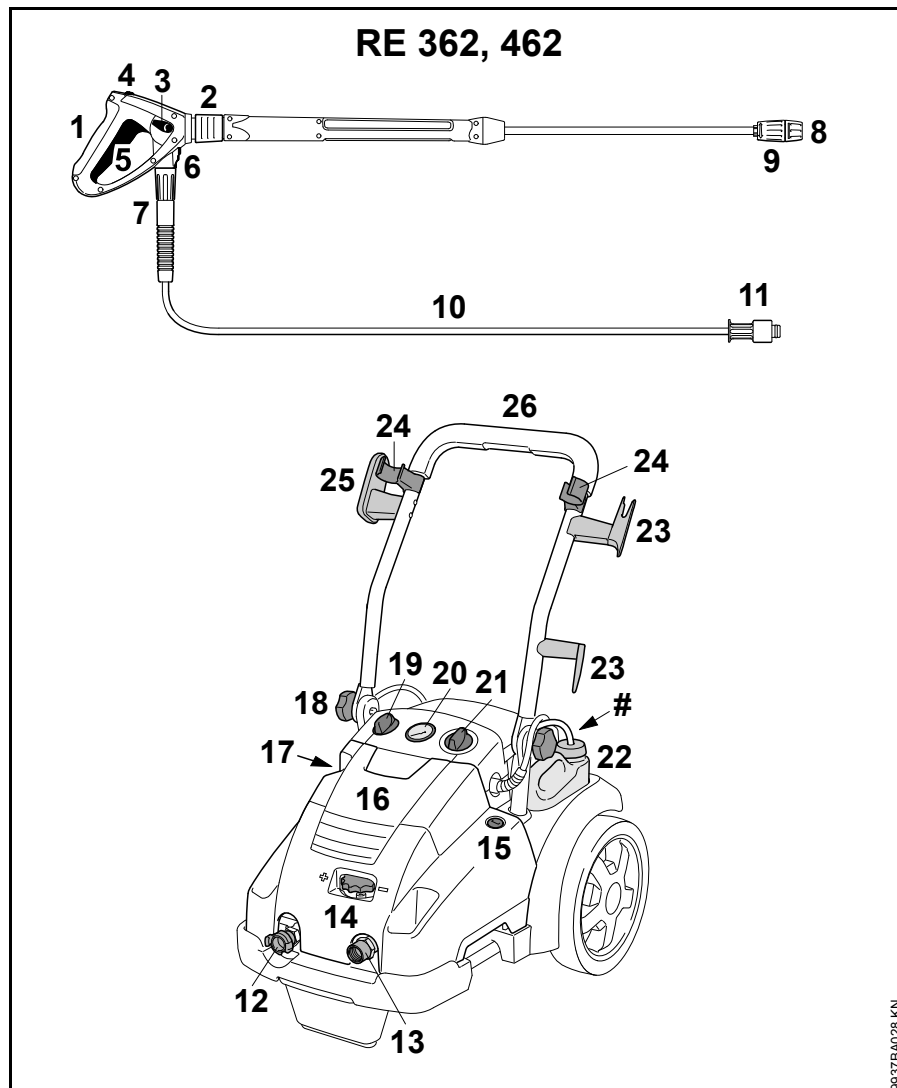
---

Algunas piezas de la máquina están sometidas a un desgaste normal aun cuando el uso sea el apropiado y se han de sustituir oportunamente en función del tipo y la duración de su utilización. De ellos forman parte, entre otros:

- Toberas de alta presión
- Mangueras de alta presión

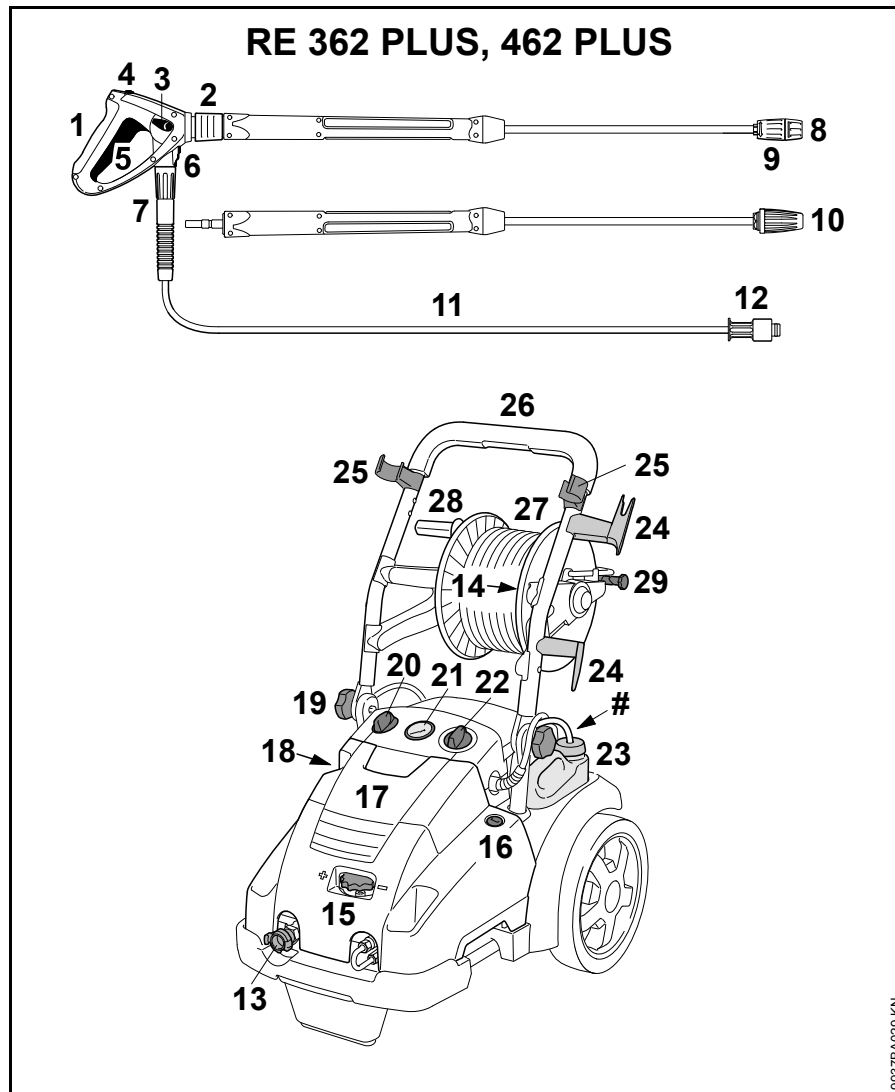


## Componentes importantes



- 1 Pistola de proyección
- 2 Acoplamiento para tubo de proyección
- 3 Palanca de ajuste para regulación de presión/caudal
- 4 Palanca de retención
- 5 Palanca
- 6 Enclavamiento empalme de alta presión
- 7 Tuerca de racor (unión tubo flexible de alta presión – pistola de proyección)
- 8 Tobera
- 9 Manguito de ajuste para la aspiración del detergente
- 10 Manguera de alta presión
- 11 Tuerca de racor (unión manguera de alta presión – hidrolimpiadora de alta presión)
- 12 Racor de empalme afluencia de agua
- 13 Racor de empalme tubo flexible de alta presión
- 14 Asidero giratorio para la regulación de presión/caudal
- 15 Bloqueo para la cubierta
- 16 Cubierta
- 17 Control del nivel de aceite
- 18 Asidero giratorio
- 19 Asidero de dosificación para detergente
- 20 Manómetro
- 21 Interruptor de la máquina
- 22 Depósito de detergente
- 23 Suspensión para el cable de conexión

- 24 Soporte para el equipo de proyección
- 25 Soporte para manguera de alta presión
- 26 Asidero de empuje
- # Rótulo de modelo



- |           |                                                                                    |           |                                      |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|
| <b>1</b>  | Pistola de proyección                                                              | <b>26</b> | Asidero de empuje                    |
| <b>2</b>  | Acoplamiento para tubo de proyección                                               | <b>27</b> | Tambor para la manguera              |
| <b>3</b>  | Palanca de ajuste para regulación de presión/caudal                                | <b>28</b> | Manivela del tambor para la manguera |
| <b>4</b>  | Palanca de retención                                                               | <b>29</b> | Freno del tambor para la manguera    |
| <b>5</b>  | Palanca                                                                            | <b>#</b>  | Rótulo de modelo                     |
| <b>6</b>  | Enclavamiento empalme de alta presión                                              |           |                                      |
| <b>7</b>  | Tuerca de racor (unión tubo flexible de alta presión – pistola de proyección)      |           |                                      |
| <b>8</b>  | Tobera                                                                             |           |                                      |
| <b>9</b>  | Manguito de ajuste para la aspiración del detergente                               |           |                                      |
| <b>10</b> | Tobera de rotor                                                                    |           |                                      |
| <b>11</b> | Manguera de alta presión                                                           |           |                                      |
| <b>12</b> | Tuerca de racor (unión manguera de alta presión – hidrolimpiadora de alta presión) |           |                                      |
| <b>13</b> | Racor de empalme afluencia de agua                                                 |           |                                      |
| <b>14</b> | Racor de empalme tubo flexible de alta presión                                     |           |                                      |
| <b>15</b> | Asidero giratorio para la regulación de presión/caudal                             |           |                                      |
| <b>16</b> | Bloqueo para la cubierta                                                           |           |                                      |
| <b>17</b> | Cubierta                                                                           |           |                                      |
| <b>18</b> | Control del nivel de aceite                                                        |           |                                      |
| <b>19</b> | Asidero giratorio                                                                  |           |                                      |
| <b>20</b> | Asidero de dosificación para detergente                                            |           |                                      |
| <b>21</b> | Manómetro                                                                          |           |                                      |
| <b>22</b> | Interruptor de la máquina                                                          |           |                                      |
| <b>23</b> | Depósito de detergente                                                             |           |                                      |
| <b>24</b> | Suspensión para el cable de conexión                                               |           |                                      |
| <b>25</b> | Soporte para el equipo de proyección                                               |           |                                      |

## Datos técnicos

### Datos eléctricos

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Datos de la conexión a la red:	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz 230 V / 3~ / 50 Hz <sup>1)</sup>	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz
Potencia:	6,3 kW	6,5 kW	7,4 kW	7,4 kW
Fusible (característica "C" o "K"):	16 A	16 A / 25 A <sup>1)</sup>	16 A	16 A
Clase de protección:	I	I	I	I
Tipo de protección:	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5

<sup>1)</sup> Sólo Noruega

### Datos hidráulicos

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Presión de trabajo:	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bares)	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bares)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bares)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bares)
Presión máx. admisible:	25 MPa (250 bares)	25 MPa (250 bares)	25 MPa (250 bares)	25 MPa (250 bares)

Presión máx. de alimentación de agua:	1 MPa (10 bares)	1 MPa (10 bares)	1 MPa (10 bares)	1 MPa (10 bares)
Caudal de agua de paso máx.:	1080 l/h	1080 l/h	1130 l/h	1130 l/h
Caudal de agua de paso según EN 60335-2-79:	1000 l/h	1000 l/h	1050 l/h	1050 l/h
Altura máx. de aspiración:	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m
Temperatura de afluencia de agua máx. en servicio de agua a presión:	60 °C	60 °C	60 °C	60 °C
Temperatura de afluencia de agua máx. en servicio de aspiración:	50 °C	50 °C	50 °C	50 °C
Fuerza máx. de retroceso:	51 N	51 N / 49 N <sup>1)</sup>	54 N	54 N
Clase de aceite (Servicio Técnico):	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5
Cantidad de aceite:	730 ml	730 ml	730 ml	730 ml

1) Sólo Noruega

### Medidas

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Longitud, aprox.:	735 mm	890 mm	735 mm	890 mm
Ancho, aprox.:	570 mm	570 mm	570 mm	570 mm
Altura posición de servicio:	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Altura posición de transporte:	530 mm	710 mm	530 mm	710 mm

### Peso

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Con equipo de proyección y manguera de alta presión:	Aprox. 72 kg	Aprox. 79 kg / aprox. 80 kg <sup>1)</sup>	Aprox. 77 kg	Aprox. 83 kg

1) Sólo Noruega

**Manguera de alta presión**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Tejido de acero	10 m, DN 08	15 m, DN 08	10 m, DN 08	20 m, DN 08

## Valores de sonido y vibraciones

### Nivel de intensidad sonora $L_p$ según ISO 3744 (1 m de distancia)

RE 362, RE 362 PLUS: 76 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 75 dB(A)

### Nivel de potencia sonora $L_w$ según ISO 3744

RE 362, RE 362 PLUS: 87,5 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 86,5 dB(A)

### Valor de vibraciones $a_{hv}$ en la empuñadura según ISO 5349

RE 362, RE 362 PLUS:  $< 2,5 \text{ m/s}^2$

RE 462, RE 462 PLUS:  $< 2,5 \text{ m/s}^2$

Para el nivel de intensidad sonora y el nivel de potencia sonora, el valor K según RL 2006/42/CE es de 1,5 dB(A); para el valor de vibraciones, el valor K según RL 2006/42/CE es de 2,0  $\text{m/s}^2$ .

## REACH

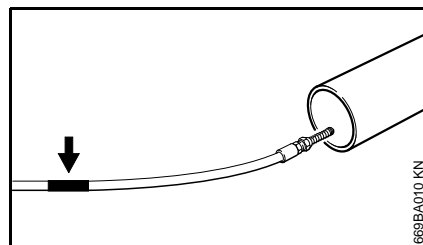
REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH (CE) núm. 1907/2006, véase [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Accesorios especiales

### Juego para limpiar tuberías

En las longitudes de 10 ó 20 m.



En el extremo de la manguera de limpiar existe una marca (flecha):

- Introducir la manguera en la tubería a limpiar hasta la marca – no conectar la máquina hasta entonces

En cuanto se vea la marca al extraer la manguera de la tubería:

- Desconectar la máquina
- Accionar la pistola de proyección hasta que la máquina esté sin presión
- Extraer por completo la manguera de la tubería

No extraer nunca la manguera de la tubería estando conectada la máquina.

### Otros accesorios especiales

**Cepillo de lavado rotativo** – elemento de cepillo cambiabile.

**Cepillo de lavado de superficies** – para montar en tubos de proyección rectos o acodados.

**Tubo de proyección, recto** – longitudes de 350, 500, 1070, 1800 ó 2500 mm.

**Tubo de proyección, acodado** – longitud de 1070 mm; tubo de proyección, acodado – no dirigir el tubo de proyección acodado hacia detrás de esquinas sin visibilidad en las que pudiera haber personas.

**Tobera de rotor con tubo de proyección** – en la longitud de 950 mm; para superficies grandes y tipos de suciedad especialmente resistentes. (en los modelos PLUS, contenido en el volumen de suministro)

**Prolongación de manguera de alta presión** – DN 08, empalme M27x1,5 – tejido de acero, reforzado, longitudes de 10, 15 ó 20 m. Emplear siempre sólo una prolongación de manguera de alta presión.

**Adaptador para manguera de alta presión** – empalme M27x1,5 – para unir la manguera de alta presión a la prolongación para dicha manguera.

**Adaptador** – para unir accesorios de acoplamiento roscado a la pistola con acoplamiento por enchufe.

**Equipo de proyección de agua y arena** – para proyectar arena sobre p. ej. piedra o metal.

**Filtro de agua** – para limpiar el agua procedente de la red y en el servicio de aspiración sin presión.

**Dispositivo antirretorno** – impide el reflujó del agua desde la hidrolimpiadora de alta presión a la red de agua potable.

*español*

**Juego de aspiración** – ejecución profesional, 3/4", longitud 3 m.

En los distribuidores especializados STIHL se pueden obtener informaciones actuales sobre estos y otros accesorios especiales.



## Subsanar irregularidades de funcionamiento

Antes de realizar trabajos en la máquina, desenchufarla de la red, cerrar el grifo de agua y accionar la pistola hasta que se haya reducido la presión.

Anomalia	Causa	Remedio
Al conectar, el motor no se pone en marcha (el motor produce un zumbido al conectar)	La tensión de red es demasiado baja o bien no está en orden	Revisar la conexión eléctrica Examinar el enchufe, el cable y el interruptor
	Prolongador de cable, de sección errónea	Emplear un prolongador de suficiente sección, véase "Conectar la máquina a la red eléctrica"
	Prolongador de cable, demasiado largo	Empalmar la máquina sin prolongador de cable o con uno más corto
	El fusible de la red está desconectado	Desconectar la máquina, accionar la pistola de proyección hasta que el agua salga del cabezal de proyección sólo goteando, aplicar la palanca de seguridad y conectar el fusible de la red
	Pistola de proyección, no accionada	Accionar la pistola de proyección al conectar
El motor se conecta y desconecta continuamente	Bomba de alta presión o equipo de proyección, inestancos	Llevar la máquina a un distribuidor especializado <sup>1)</sup> para repararla
El motor se para	La máquina se desconecta por sobrecalentamiento del motor	Comprobar que coincidan la tensión de alimentación y la de la máquina, dejar enfriarse el motor 5 minutos, como mínimo
Forma del chorro, poco nítida y poco definida	Tobera sucia	Limpiar la tobera, véase "Mantenimiento"

Antes de realizar trabajos en la máquina, desenchufarla de la red, cerrar el grifo de agua y accionar la pistola hasta que se haya reducido la presión.

<b>Anomalia</b>	<b>Causa</b>	<b>Remedio</b>
Oscilaciones de presión o bien caída de presión	Insuficiencia de agua	Abrir el grifo del agua por completo Observar la altura de aspiración admisible (sólo en servicio de aspiración)
	Tobera de alta presión en el cabezal de proyección, sucia	Limpiar la tobera de alta presión, véase "Mantenimiento"
	Tamiz de afluencia de agua en la entrada de la bomba, obstruido	Limpiar el tamiz de afluencia de agua, véase "Mantenimiento"
	Bomba de alta presión, inestanca; válvulas, averiadas	Llevar la máquina a un distribuidor especializado <sup>1)</sup> para repararla
	Tobera, obstruida	Limpiar la tobera
Los detergentes no salen	El depósito de detergente está vacío	Llenar el depósito de detergente
	Aspiración de detergente, obstruida	Eliminar la obstrucción
	Cerrar la tobera Venturi	Llevar la máquina a un distribuidor especializado para repararla

<sup>1)</sup> STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL


## Indicaciones para la reparación

Los usuarios de esta máquina sólo deberán realizar trabajos de mantenimiento y conservación que estén especificados en este manual de instrucciones. Las reparaciones de mayor alcance las deberán realizar únicamente distribuidores especializados.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

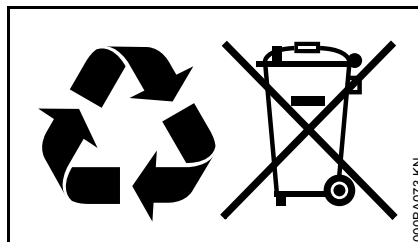
En casos de reparación, montar únicamente piezas de repuesto autorizadas por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL.

Las piezas originales STIHL se reconocen por el número de pieza de repuesto STIHL, por el logotipo **STIHL**® y, dado el caso, el anagrama de repuestos STIHL  (en piezas pequeñas, puede encontrarse este anagrama también solo).

## Gestión de residuos

En la gestión de residuos, observar las normas correspondientes específicas de los países.



Los productos STIHL no deben echarse a la basura doméstica. Entregar el producto STIHL, el acumulador, los accesorios y el embalaje para reciclarlos de forma ecológica.

El distribuidor especializado STIHL le proporcionará informaciones actuales relativas a la gestión de residuos.

## Declaración de conformidad CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

confirma que

Tipo:	Hidrolimpiadoras de alta presión
Marca de fábrica:	STIHL
Modelo:	RE 362, RE 362 PLUS
Identificación de serie:	4780
Modelo:	RE 462, RE 462 PLUS
Identificación de serie:	4780

corresponde a las prescripciones para la realización de las directrices 2011/65/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE y 2000/14/CE, y que se ha desarrollado y fabricado conforme a las normas siguientes:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Para determinar los niveles de potencia sonora medido y garantizado, se ha procedido conforme a la directriz 2000/14/CE, anexo V, aplicándose la norma ISO 3744.

### Nivel de potencia sonora medido

RE 362, RE 362 PLUS:	87,5 dB(A)
RE 462, RE 462 PLUS:	86,5 dB(A)

español

### Nivel de potencia sonora garantizado

RE 362, RE 362 PLUS: 89 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 88 dB(A)

Conservación de la documentación técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

El año de construcción y el número de máquina están indicados en la máquina.

Waiblingen, 01.08.2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente



Thomas Elsner

Jefe de Gestión Grupos de productos



### Certificado de calidad



Todos los productos STIHL satisfacen las más altas exigencias de calidad.

Una certificación elaborada por una sociedad independiente confirma al fabricante STIHL, que todos sus productos satisfacen las estrictas exigencias respecto del desarrollo de productos, obtención de materiales, producción, montaje, documentación y servicio técnico que plantea la norma internacional ISO 9001 para sistemas de gestión de calidad.

## Indice

Per queste Istruzioni d'uso	136	Accessori a richiesta	163
Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa	136	Eliminazione delle anomalie di funzionamento	164
Istruzioni operative	140	Avvertenze per la riparazione	166
Completamento dell'apparecchiatura	141	Smaltimento	166
Trasporto dell'apparecchiatura	141	Dichiarazione di conformità CE	166
Montaggio, smontaggio lancia	143	Certificato di qualità	167
Montaggio, smontaggio flessibile AP	143		
Allacciamento dell'acqua	144		
Allacciamento dell'acqua non in pressione	145		
Collegamento elettrico dell'apparecchiatura	146		
Inserimento dell'apparecchiatura	146		
Impiego	147		
Aggiunta del detersivo	149		
Disinserimento dell'apparecchiatura	151		
Dopo il lavoro	151		
Conservazione dell'apparecchiatura	152		
Istruzioni di manutenzione e cura	153		
Manutenzione	154		
Controllo del livello olio	155		
Cambio dell'olio	155		
Messa in funzione dopo lunga inattività	156		
Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni	156		
Componenti principali	158		
Dati tecnici	160		

### Egregio cliente,

**La ringrazio vivamente per avere scelto un prodotto di qualità della ditta STIHL.**

**Questo prodotto è stato realizzato secondo moderni procedimenti di produzione ed adeguate misure per garantirne la qualità. Siamo impegnati in uno sforzo continuo teso a soddisfare sempre meglio le Sue esigenze e ad agevolare il Suo lavoro.**

**Se desidera informazioni sulla Sua apparecchiatura, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente alla nostra società di vendita.**

**Suo**



**Dr. Nikolas Stihl**

# STIHL®

Le presenti Istruzioni d'uso sono tutelate dai diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati, specialmente quelli di riproduzione, traduzione ed elaborazione con sistemi elettronici.

## Per queste Istruzioni d'uso

### Pittogrammi

Tutti i pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

### Identificazione di sezioni di testo



#### AVVERTENZA

Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.



#### AVVISO

Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

### Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

## Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa



Operando su questo apparecchio occorre prendere particolari misure di sicurezza, perché si lavora con la corrente elettrica.



Non mettere in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso; conservarle con cura per la successiva consultazione.



L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare rischi mortali.



#### AVVERTENZA

- L'uso dell'idropulitrice ad alta pressione non è consentito ai minorenni – eccetto i giovani oltre i 16 anni addestrati sotto vigilanza.
- Tenere d'occhio i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.
- Affidare o prestare l'apparecchiatura solo a persone che conoscono e sanno usare questo modello – dando loro sempre il libretto delle Istruzioni d'uso.

- Non usare l'apparecchiatura se nella zona di lavoro si trovano persone senza l'abbigliamento di protezione.
- Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura – per es. pulizia, manutenzione, sostituzione di parti – **staccare la spina di rete!**

Rispettare le norme di sicurezza dei singoli paesi, per es. delle associazioni professionali, degli istituti previdenziali, degli enti per la protezione dagli infortuni e altri.

Se non si usa l'apparecchiatura, sistemarla in modo che non sia di pericolo per nessuno. Proteggere l'apparecchiatura dall'accesso non autorizzato; staccare la spina di rete.

Le persone che, per ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale, non sono in grado di manovrare con sicurezza l'apparecchiatura, devono usarla solo sotto la vigilanza o secondo le istruzioni di una persona responsabile.

L'utente è responsabile per infortuni o pericoli nei confronti di terzi o della loro proprietà.

Per chi lavora per la prima volta con l'apparecchiatura: farsi istruire dal venditore o da un altro esperto su come adoperarlo in modo sicuro.

In alcuni paesi l'uso di apparecchiature che emettono rumori può essere limitato da disposizioni comunali. Osservare le norme locali.

Ogni volta prima di iniziare il lavoro verificare che l'apparecchiatura sia nelle condizioni prescritte. Prestare attenzione specialmente al cavo di

collegamento, alla spina di rete, al flessibile AP, al dispositivo di spruzzatura e ai dispositivi di sicurezza.

Non lavorare mai con un flessibile AP difettoso – sostituirlo immediatamente.

Mettere in funzione l'apparecchiatura solo se tutti i componenti sono integri.

Il flessibile AP non deve essere tirato, calpestato, piegato o torto.

Non usare il flessibile AP per tirare o trasportare l'apparecchiatura.

Il flessibile AP deve essere omologato per la sovrappressione di esercizio omologata dell'apparecchiatura.

La sovrappressione di esercizio omologata, la temperatura massima ammessa e la data di fabbricazione sono stampigliate sul rivestimento del flessibile AP. Sui raccordi sono indicate la pressione ammessa e la data di fabbricazione.

### Accessori e ricambi

#### **AVVERTENZA**

- I flessibili ad alta pressione (AP), i raccordi e i giunti sono importanti per la sicurezza dell'apparecchiatura. Montare solo flessibili AP, raccordi, giunti e altri accessori autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura, o particolari tecnicamente equivalenti. Per informazioni in merito rivolgersi

a un rivenditore. Usare solo accessori di prima qualità. In caso contrario può esservi il pericolo d'infortunio o di danni all'apparecchiatura.

- STIHL consiglia di usare ricambi e accessori originali STIHL. Le loro caratteristiche sono perfettamente adatte al prodotto e soddisfano le esigenze dell'utente.

Non modificare l'apparecchiatura – si potrebbe comprometterne la sicurezza. STIHL non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o a cose causati dall'uso di gruppi di applicazione non omologati.

### Idoneità fisica

Chi lavora con l'apparecchiatura deve sentirsi riposato, in salute e in buona forma. Chi per motivi di salute non deve affaticarsi, deve chiedere a un medico se gli è possibile lavorare con questa apparecchiatura.

Non si deve usare l'apparecchiatura dopo avere assunto bevande alcoliche, medicine che pregiudicano la prontezza di riflessi, o droghe.

### Settori d'impiego

L'idropulitrice AP è adatta alla pulizia di veicoli, macchine, contenitori, facciate, stalle e per rimuovere la ruggine senza produrre polvere né scintille.

Non è consentito impiegare l'apparecchiatura per altri scopi; potrebbe causare incidenti o danni all'apparecchiatura stessa.

### Abbigliamento ed equipaggiamento

Calzare scarpe con suola antiscivolo.



Portare occhiali e abbigliamento di protezione. STIHL raccomanda l'impiego di un abito da lavoro per ridurre il pericolo di lesioni in caso di contatto accidentale con il getto ad alta pressione.

### Trasporto dell'apparecchiatura

Per il trasporto sicuro all'interno o sopra un veicolo, legare l'apparecchiatura con cinghie per impedire che scivoli o si ribalti.

Se si trasportano l'apparecchiatura e gli accessori a temperature di o inferiori a 0 °C (32 °F), si consiglia di usare antigelo – ved. "Conservazione dell'apparecchiatura".

### Detersivi

#### **AVVERTENZA**

- L'apparecchiatura è stata concepita in modo che si possano impiegare i detersivi offerti o consigliati dal produttore.
- Usare solo detersivi omologati per l'applicazione su idropultrici ad alta pressione. L'uso di detersivi o di prodotti chimici non adatti può essere nocivo alla salute e causare danni alla macchina e all'oggetto da pulire. Per informazioni in merito rivolgersi a un rivenditore.

- Usare i detersivi sempre nel dosaggio prescritto – attenersi alle relative istruzioni d'uso del detersivo.
- I detersivi possono contenere sostanze nocive alla salute (velenose, tossiche, irritanti), combustibili facilmente infiammabili. Se il detersivo viene a contatto con gli occhi o con la pelle, lavare subito abbondantemente con acqua pulita. In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente al medico. **Seguire le indicazioni di sicurezza del foglietto di istruzioni del produttore!**

### Prima del lavoro



Non collegare direttamente l'idropultrice AP alla rete dell'acquedotto.

Collegare l'idropultrice all'acqua potabile solo con un dispositivo antiriflusso – ved. "Accessori a richiesta".

### **! AVVERTENZA**

- Dopo che l'acqua potabile ha passato il dispositivo antiriflusso, non è più da considerarsi tale.
- Non fare funzionare l'apparecchiatura con acqua sporca.
- Se vi è il rischio di presenza di acqua sporca (per es. sabbia libera) si deve usare un filtro d'acqua adeguato.

### Controllo dell'idropultrice AP

#### **! AVVERTENZA**

- L'idropultrice deve funzionare solo in condizioni di esercizio sicure – **pericolo d'infortunio!**
- L'interruttore deve potere essere facilmente spostato su **0**
- L'interruttore deve trovarsi su **0**.
- Controllare che il flessibile AP, il dispositivo di spruzzatura ed i dispositivi di sicurezza siano integri
- Tenere in perfette condizioni il flessibile AP e il dispositivo di spruzzatura (puliti, scorrevoli); montaggio corretto
- Per una guida sicura, le impugnature devono essere pulite e asciutte nonché prive di olio e sporco
- Controllo del livello olio
- Non modificare i dispositivi di comando e di sicurezza

### Collegamento elettrico

#### **! AVVERTENZA**

Ridurre il pericolo di folgorazione:

- La tensione e la frequenza dell'apparecchiatura (ved. targhetta dati) devono coincidere con quelle della rete
- Controllare che il cavo di collegamento, la spina e la prolunga siano integri. Non si devono impiegare conduttori, giunti e spine danneggiati o cavi di collegamento non corrispondenti alle norme

- Collegamento elettrico solo ad una presa installata a norma
- Perfetto isolamento dei cavi di collegamento e di prolunga, della spina e del giunto.
- Non toccare mai con le mani bagnate la spina di rete, il cavo di collegamento e la prolunga nonché le connessioni elettriche ad innesto.

#### **! AVVERTENZA**

Posare secondo le norme il cavo di collegamento e la prolunga:

- Osservare le sezioni minime dei singoli cavi – ved. "Allacciamento elettrico dell'apparecchiatura"
- Sistemare e segnalare il cavo di collegamento in modo che non possa essere danneggiato e che non metta a rischio nessuno – **pericolo d'inciampare!**
- L'uso di prolunghe inadatte può essere pericoloso. Usare solo prolunghe omologate per l'impiego esterno, contrassegnate conformemente e che abbiano una sezione sufficiente.
- La spina e il giunto della prolunga devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua e non devono trovarsi nell'acqua
- Si consiglia di tenere la connessione a innesto ad almeno 60 mm sopra il fondo, per es. usando un tamburo per cavi
- Non farla sfregare su spigoli od oggetti appuntiti o taglienti
- Non schiacciarla nelle fessure di porte o finestre



- Se i cavi sono aggrovigliati – estrarre la spina e districare il cavo
- Srotolare sempre interamente il cavo dal tamburo, per evitare il rischio d'incendio per surriscaldamento.

### Durante il lavoro

#### **AVVERTENZA**

- Non aspirare mai liquidi contenenti solventi o acidi non diluiti né solventi (per es. benzina, gasolio, solventi per vernici oppure acetone). Queste sostanze danneggiano i materiali impiegati sull'apparecchiatura. La nebbia prodotta è altamente infiammabile, esplosiva e nociva.



Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, staccare immediatamente la spina – **pericolo mortale di folgorazione!**



Non spruzzare mai l'apparecchiatura stessa ed altre apparecchiature elettriche con il getto AP o con il flessibile dell'acqua – **pericolo di corto circuito!**



Non spruzzare impianti elettrici, giunti e condutture sotto tensione con il getto AP o con il flessibile dell'acqua – **pericolo di corto circuito!**



L'operatore non deve dirigere il getto di liquido né su se stesso né verso altre persone, neppure per pulire l'abbigliamento o le scarpe – **pericolo di lesioni!**

Assumere sempre una posizione salda e sicura.

Attenzione con fondo bagnato, umidità, neve, ghiaccio, sui pendii, sui terreni irregolari – **pericolo di scivolare!**

Piazzare l'idropulitrice il più lontano possibile dall'oggetto da pulire.

Usare l'apparecchiatura solo in posizione verticale e solo su superfici piane. Non coprire l'apparecchiatura, fare in modo che il motore sia sempre sufficientemente ventilato.

Non dirigere il getto AP verso animali.

Non dirigere il getto AP verso zone senza visibilità.

Tenere lontani bambini, curiosi e animali.

Durante la pulitura non si devono liberare nell'ambiente sostanze pericolose (per es. amianto, olio) dall'oggetto da pulire. Osservare assolutamente le direttive specifiche sull'ambiente in vigore!

Non operare su superfici di cemento-amianto con il getto ad alta pressione. Oltre che lo sporco, si potrebbero staccare pericolose fibre di amianto, che penetrano nei polmoni. Il pericolo è presente specialmente dopo l'asciugatura della superficie spruzzata.

Non pulire parti delicate di gomma, stoffa o simili. Con il getto omnidirezionale, per es. con l'ugello rotante. Durante la pulitura mantenere una distanza sufficiente fra l'ugello AP e la superficie da pulire per non danneggiarla.

Il grilletto della pistola deve essere scorrevole e ritornare automaticamente nella posizione di partenza dopo il rilascio.

Tenere saldamente il dispositivo di spruzzatura con tutte e due le mani per potere assorbire bene la forza di reazione e, nel caso di dispositivi con lancia angolata, anche la coppia che si sviluppa.

Non piegare il flessibile AP e non formare curve strette.

Non danneggiare il cavo di collegamento calpestandolo, schiacciandolo, tirandolo ecc.; ripararlo dal caldo e dall'olio.

Non toccare il cavo di collegamento con il getto AP.

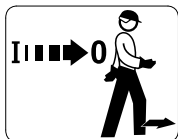
Se l'apparecchiatura ha subito sollecitazioni improprie (per es. effetti di urto o caduta) controllarne assolutamente la sicurezza di funzionamento prima di rimetterla in funzione – ved. anche "Prima del lavoro". Controllare anche la funzionalità dei dispositivi di sicurezza. Non continuare in nessun caso a lavorare con l'apparecchiatura priva di sicurezza funzionale. In caso di dubbio rivolgersi al rivenditore.

Prima di lasciare l'apparecchiatura: disinserire il motore – staccare la spina di rete.

## Dispositivo di sicurezza

Appena entra in azione il dispositivo di sicurezza, la pressione troppo alta nel lato aspirazione della pompa AP viene ridotta attraverso una valvola di troppo pieno. Il dispositivo è stato tarato in produzione, e non deve essere manomesso.

## Dopo il lavoro



Disinserire l'apparecchiatura prima di lasciarla!

- Staccare la spina dalla presa
- Staccare il flessibile di alimentazione acqua fra l'apparecchiatura e la rete idrica

Non staccare la spina dalla presa tirandola per il cavo, ma afferrandola direttamente.

## Manutenzione e riparazioni



### AVVERTENZA



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura staccare la spina di rete dalla presa.

- Impiegare solo ricambi di prima qualità. In caso contrario può esservi il pericolo d'infortunio o di danni all'apparecchiatura. Per informazioni in merito rivolgersi a un rivenditore.
- Per evitare rischi, le operazioni sull'apparecchiatura (per es. sostituzione del cavo di collegamento) devono essere eseguite esclusivamente da elettrotecnici qualificati.

Pulire con un panno i componenti di plastica. I detersivi aggressivi possono danneggiare il materiale.

Se occorre, pulire le fessure per l'aria di raffreddamento sulla carcassa motore.

Fare regolarmente la manutenzione dell'apparecchiatura. Eseguire solo le operazioni di manutenzione e di riparazione descritte nelle Istruzioni d'uso. Per tutti gli altri interventi, rivolgersi ad un rivenditore.

STIHL consiglia di usare parti di ricambio originali STIHL. Le loro caratteristiche sono perfettamente adatte all'apparecchiatura e soddisfano le esigenze dell'utente.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

## Istruzioni operative

Le informazioni e gli esempi di applicazione che seguono facilitano il lavoro, contribuendo a un ottimo risultato di pulizia.

### Pressione di esercizio e portata d'acqua

Una pressione alta stacca meglio lo sporco. Maggiore è la portata d'acqua, migliore è l'asportazione dello sporco.

Pulire le parti e le superfici delicate (per es. vernice di automobili, gomma) a una pressione più bassa, oppure a una maggiore distanza, per evitare di danneggiarle. Per la pulizia di veicoli è sufficiente una pressione di 100 bar.

### Ugelli

#### Ugello a getto piatto

D'impiego universale – per pulire particolari e superfici (delicate).

Settori d'impiego

- Pulizia di veicoli e macchine
- Pulizia di pavimenti e superfici
- Pulizia di tetti e facciate

#### Ugello rotante

Per eliminare lo sporco tenace da superfici resistenti.

### Superfici molto sporche

Prima di pulire le superfici molto sporche, bagnarle con acqua.

## Detersivi

L'effetto pulente può essere aumentato usando detersivi. Un congruo tempo per l'effetto (secondo il detersivo usato) aumenta l'efficacia di pulizia.

Non lasciare essiccare i detersivi sull'oggetto da pulire.

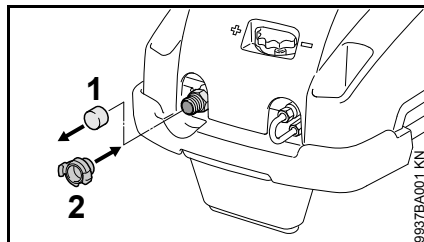
Usare i detersivi sempre nel dosaggio prescritto e attenersi alle relative istruzioni di applicazione del detersivo.

## Pulizia meccanica:

Usando, per es., anche l'ugello rotante o la spazzola di lavaggio, è più facile asportare gli strati di sporco aderenti.

## Completamento dell'apparecchiatura

Prima della prima messa in esercizio, deve essere montato il raccordo alimentazione acqua (filetto da 3/8").



- Estrarre il cappuccio di protezione (1) dall'adduzione acqua
- Avvitare e serrare a mano il raccordo (2)

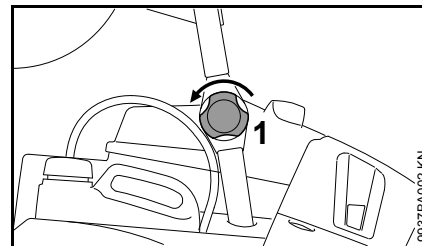
## Trasporto dell'apparecchiatura

### Telaio di spinta ribaltabile

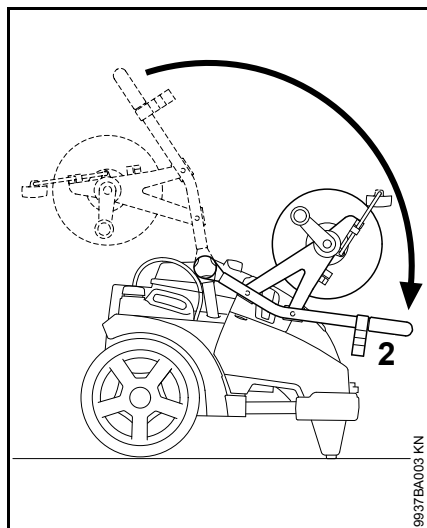
Per il trasporto poco ingombrante su veicoli è possibile ribaltare il telaio di spinta.

Non mettere le mani nel raggio di ribaltamento del telaio – durante il ribaltamento potrebbero venire incastrati parti del corpo fra telaio e carcassa.

### Posizione di trasporto



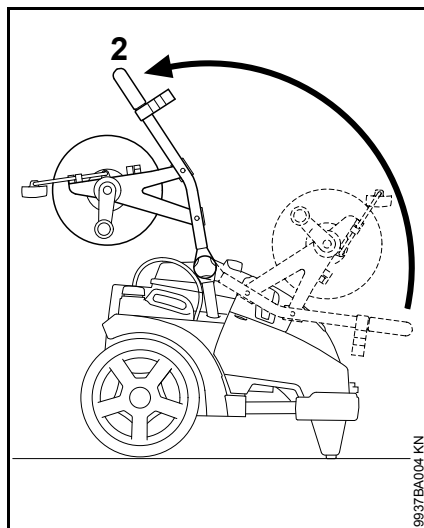
- Sbloccare la manopola (1) sui due lati



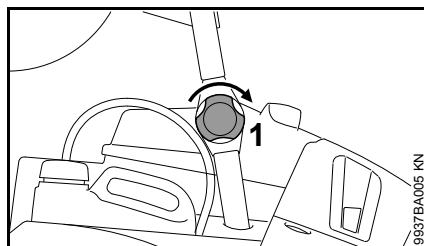
- Spostare la staffa (2) in basso fino all'arresto

### Posizione d'esercizio

Impiegare l'apparecchiatura solo con telaio di spinta completamente aperto.

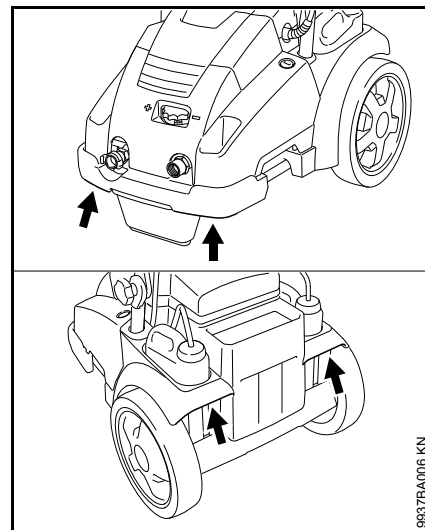


- Spostare il telaio (2) in alto fino all'arresto



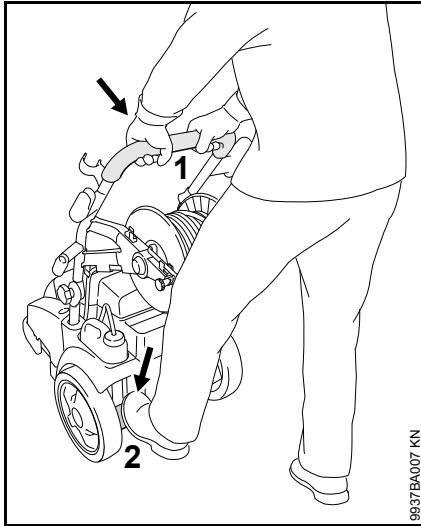
- Bloccare con la manopola (1) il telaio sui due lati

### Trasporto dell'apparecchiatura



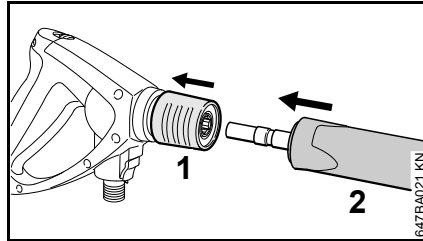
Trasportare l'apparecchiatura con i punti di presa illustrati.

## Spingere l'apparecchiatura



- Con le due mani, tenere fermamente l'apparecchiatura sul telaio (1)
- Tenere fermo l'apparecchiatura mettendo il piede sul pedale (2), spingere in basso il telaio (1) ed equilibrare l'apparecchiatura

## Montaggio, smontaggio lancia

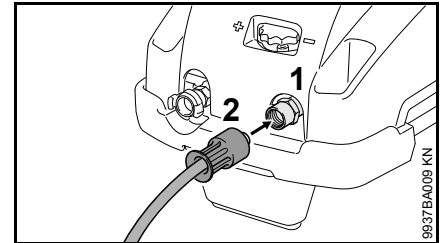


- Tirare il giunto (1) verso dietro e tenerlo
- Spingere la lancia (2) nella sede della pistola a getto; estrarla dalla pistola per smontarla
- Rilasciare il giunto (1)

## Montaggio, smontaggio flessibile AP

### Apparecchiature senza tamburo avvolgi-flessibile

#### Montaggio del flessibile AP



- Calzare il flessibile AP sul tronchetto (1)
- Piazzare il dado con risvolto (2), avvitarlo e serrarlo a mano

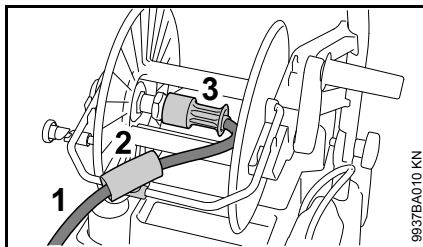
#### Smontare il flessibile AP

- Girare in basso il dado a risvolto (2)
- Sfilare il flessibile AP dal tronchetto (1)

### Apparecchiature con tamburo avvolgi-flessibile

Il flessibile AP è già stato collegato in produzione.

## Smontare il flessibile AP



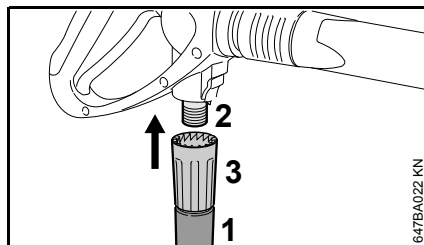
- Svolgere il flessibile AP (1)
- Aprire la guida del flessibile (2)
- Svitare il dado a risvolto (3)
- Staccare il flessibile AP (1) dal tronchetto

## Montaggio del flessibile AP

- Calzare il flessibile (1) sul tronchetto di collegamento del tamburo
- Piazzare il dado a risvolto (3), avvitarlo a mano e serrarlo
- Sistemare il flessibile AP nella guida del flessibile (2) e chiuderla
- Avvolgere il flessibile AP

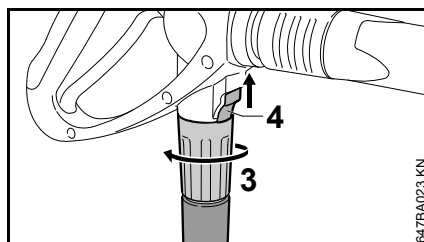
## Montare il flessibile AP

### Sulla pistola



- Calzare il flessibile (1) sul tronchetto (2)
- Piazzare il dado a risvolto (3), avvitarlo a mano e serrarlo

### Smontaggio



- Spingere il cursore (4) in direzione della freccia e tenerlo
- Allentare il dado (3) e svitarlo dal tronchetto in direzione della freccia

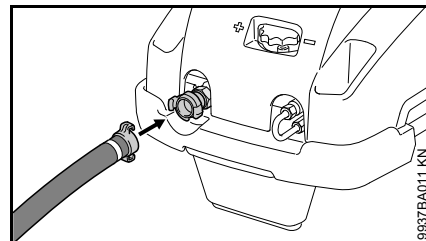
### Prolunga per flessibile AP

Usare di norma sempre una sola prolunga del flessibile AP – ved. "Accessori a richiesta"

## Allacciamento dell'acqua

Prima di collegare il flessibile all'apparecchiatura, lavarlo brevemente con acqua per evitare che sabbia e altre particelle di sporco entrino nell'apparecchiatura.

- Collegare il flessibile (dia. 3/4", lunghezza min. 10 m per assorbire gli impulsi di pressione)



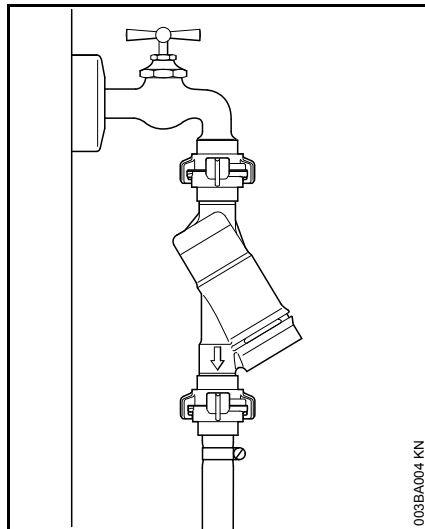
- inserire i denti uno nell'altro e girarli a destra fino all'arresto
- Aprire il rubinetto dell'acqua

Per disaerare il sistema:

- Azionare la pistola a getto (senza lancia montata) fin quando non esce un getto d'acqua uniforme

Nel funzionamento in aspirazione l'apparecchiatura può essere rifornita anche da corpi d'acqua, cisterne, serbatoi o simili – ved. "Allacciamento all'acqua non in pressione".

## Allacciamento alla rete dell'acqua potabile



Nell'allacciamento alla rete dell'acqua potabile si deve installare un dispositivo antiriflusso fra rubinetto e flessibile, secondo IEC/EN 60335-2-79.

Dopo che l'acqua potabile ha passato il dispositivo antiriflusso, non è più da considerarsi tale.

Rispettare le norme dell'azienda locale fornitrice dell'acqua per impedire che l'acqua rifluisca dall'idropulitrice AP alla rete dell'acqua potabile.

## Allacciamento dell'acqua non in pressione

Nel funzionamento in aspirazione l'idropulitrice AP può essere fatta lavorare solo con il gruppo di aspirazione (a richiesta).



Si consiglia di norma l'uso di un filtro d'acqua.

- Collegare l'apparecchiatura all'alimentazione di acqua in pressione e farla funzionare brevemente secondo le presenti Istruzioni d'uso
- disinserire l'apparecchiatura
- Smontaggio del dispositivo di spruzzatura dal flessibile AP
- Svitare il giunto del flessibile dall'alimentazione acqua
- Collegare il gruppo di aspirazione all'alimentazione acqua con il raccordo di dotazione

Usare assolutamente il raccordo compreso nel gruppo di aspirazione. I giunti dei flessibili forniti di serie con l'idropulitrice AP non hanno tenuta nel funzionamento in aspirazione, quindi non sono adatti per aspirare acqua.

- Riempire con acqua il flessibile di aspirazione e immergerne la campana nel contenitore d'acqua – **non usare acqua sporca**
- Con la mano orientare verso il basso il flessibile AP
- inserire l'apparecchiatura

- attendere finché dal flessibile AP non esce un getto uniforme
- disinserire l'apparecchiatura
- Collegamento del dispositivo di spruzzatura
- inserire l'apparecchiatura con la pistola aperta.
- azionare più volte brevemente la pistola per spurgare più rapidamente possibile l'aria dall'apparecchiatura.

## Collegamento elettrico dell'apparecchiatura

la tensione e la frequenza dell'apparecchiatura (ved. targhetta d'identificazione) devono coincidere con quelle della rete

La protezione minima dell'allacciamento alla rete deve essere eseguita in base a quanto stabilito dai dati tecnici – ved. "Dati tecnici".

L'apparecchiatura deve essere collegata all'alimentazione della corrente mediante un interruttore per correnti di guasto, il quale interrompe l'alimentazione se la corrente dispersa a terra supera i 30 mA per 30 ms.

L'allacciamento alla rete deve essere conforme alla norma IEC 60364-1 nonché alle norme emanate localmente.

Inserendo l'apparecchiatura, variazioni di tensione subtrate per sfavorevoli condizioni di rete (alta impedenza di rete) possono influire negativamente su altre utenze collegate. Non sono da attendersi disturbi con impedenze di rete inferiori a 0,15 Ohm.

La sezione minima della prolunga deve essere adeguata alla tensione di rete e alla lunghezza del cavo.

**Lunghezza cavo    Sezione minima**

### 400 V / 3~:

fino a 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
da 20 m a 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

### 230 V 3~:

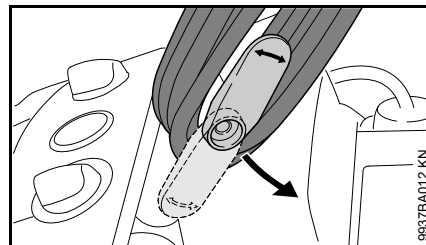
fino a 20 m	2,5 mm <sup>2</sup>
da 20 m a 50 m	4 mm <sup>2</sup>

### 200 V / 3~:

fino a 10 m	3,5 mm <sup>2</sup>
da 10 m a 30 m	5,5 mm <sup>2</sup>

## Collegamento alla presa di rete

Prima del collegamento all'alimentazione di tensione, controllare se l'apparecchiatura è disinserita – ved. "Disinserimento dell'apparecchiatura"



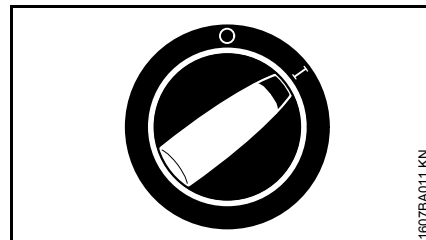
- Ribaltare in alto il supporto posteriore e togliere il cavo di collegamento
- Inserire la spina di rete dell'apparecchiatura o quella della prolunga nella presa installata a norma

## Inserimento dell'apparecchiatura



Inserire l'apparecchiatura solo con il flessibile di alimentazione acqua collegato e con rubinetto aperto. Altrimenti, mancando l'acqua, potrebbero verificarsi danni all'apparecchiatura.

- Aprire il rubinetto dell'acqua
- Svolgere completamente il flessibile AP



- Girare l'interruttore su I – l'apparecchiatura ora è in posizione di attesa

## Apparecchiatura con tamburo avvolgiflessibile



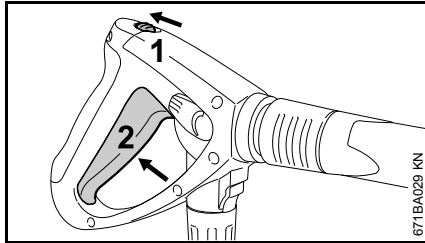
Svolgere sempre completamente il flessibile AP dal tamburo avvolgiflessibile. Per effetto dell'elevata pressione d'acqua, il flessibile si dilata. Questo fenomeno può danneggiare il tamburo o il flessibile AP stesso.



## Impiego

### Azionare la pistola

- Orientare il dispositivo di spruzzatura verso l'oggetto da pulire
- Se presente, all'avviamento tenere l'ugello rotante verso il basso

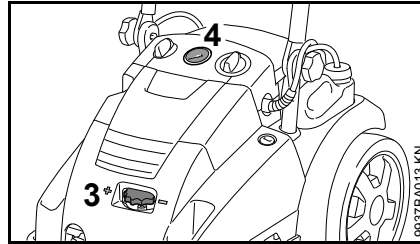


- Spostare la sicura (1) in direzione della freccia – si sblocca il grilletto (2)
- Premere a fondo il grilletto (2)

Il motore si disinserisce rilasciando il grilletto.

### Regolazione di pressione/quantità sull'apparecchiatura

Sulla pompa AP si possono impostare la pressione di lavoro e la quantità di acqua per l'adattamento a lungo termine alle esigenze di pulizia.



- Girare la manopola (3) per regolare la pressione di lavoro e la quantità di acqua

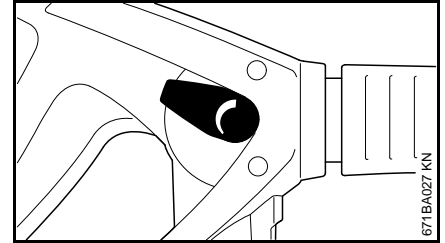
Il manometro (4) indica la pressione nella pompa AP.

La pressione indicata non sempre è uguale a quella nella lancia prima dell'ugello. La pressione prima dell'ugello dipende dalla posizione della leva regolatrice della pressione/quantità sulla pistola.

### Regolazione di pressione/quantità sulla pistola

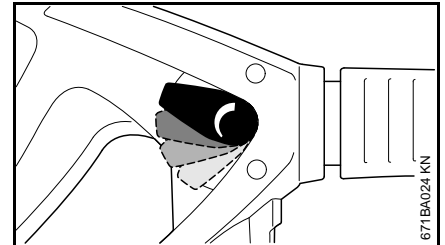
Sulla pompa AP si possono impostare la pressione di lavoro e la quantità di acqua per l'adattamento a breve termine alle esigenze di pulizia.

### Impostazione standard



Leva di registro in posizione standard: massima pressione di esercizio e portata d'acqua.

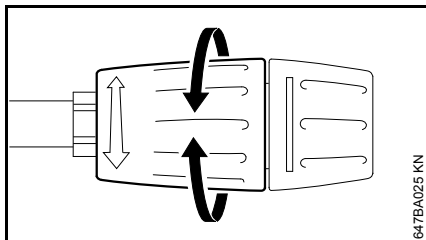
### Riduzione di pressione di esercizio e portata d'acqua



Con la leva di registro si possono precisamente graduare la pressione di esercizio e la portata d'acqua.

### Regolazione della pressione sull'ugello

La pressione di lavoro può essere impostata in continuo sull'ugello.



- Girare la bussola di regolazione – la quantità d'acqua in uscita resta invariata

### **Flessibile AP**

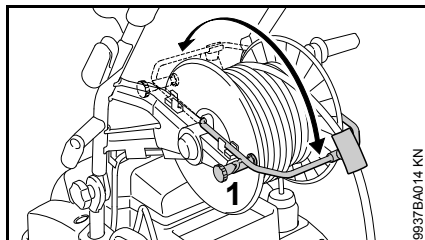


Non piegare il flessibile AP e non formare curve strette.

Non posare oggetti pesanti sul flessibile AP né passarvi sopra con veicoli.

### **Apparecchiature con tamburo avvolgiflessibile**

Mediante la staffa ribaltabile è possibile sfilare il flessibile AP dall'apparecchiatura sia verso il lato anteriore sia verso quello posteriore.



- Allentare il freno tamburo avvolgiflessibile (1)
- Ribaltare la staffa in avanti o indietro

### **Funzionamento di attesa**



Tenere l'apparecchiatura in funzionamento di attesa al massimo per 5 minuti. Con interruzioni del lavoro superiori a 5 min., nelle pause dal lavoro o se l'apparecchiatura viene lasciata incustodita, spegnerla con l'interruttore – ved. "Disinserimento dell'apparecchiatura".

### **Solo RE 462, RE 462 PLUS**

### **Disinserimento di sicurezza**

Se l'apparecchiatura inserita non è in funzione, dopo 30 minuti si stacca automaticamente dalla rete della corrente. Protezione dall'azionamento involontario della pistola (per es. da persone estranee).

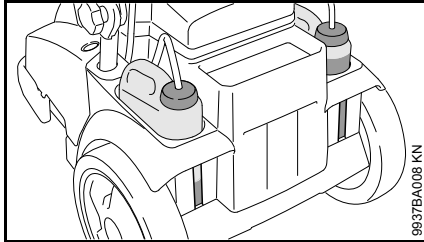
Per mettere di nuovo in funzione l'apparecchiatura, disinserirla e reinserirla.

### **Collegamento ad inerzia del motore**

Dopo la chiusura della pistola, la pompa funziona ancora senza pressione in derivazione per circa 20 sec.; il motore si disinserisce solo dopo. Questo impedisce una inutile e frequente reazione del sistema automatico di disinserimento.

## Aggiunta del detersivo

L'apparecchiatura è dotata di due serbatoi per detersivo. Secondo l'impiego e il detersivo necessario, l'alimentazione può essere cambiata, durante l'operazione, fra un serbatoio e l'altro.

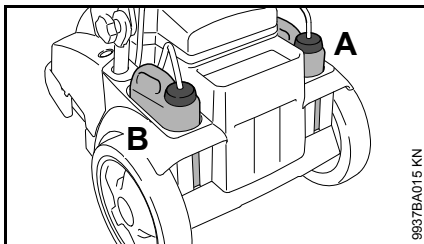


Il livello di ogni serbatoio è visibile attraverso le rientranze della carcassa.

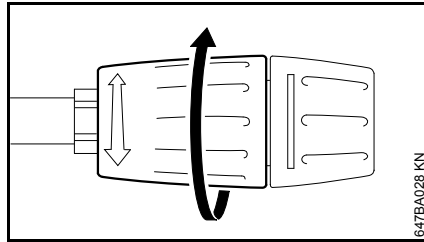
Con prolunghe del flessibile AP montate non è possibile aspirare il detersivo dal serbatoio.

Il detersivo può essere aspirato solo in esercizio a bassa pressione.

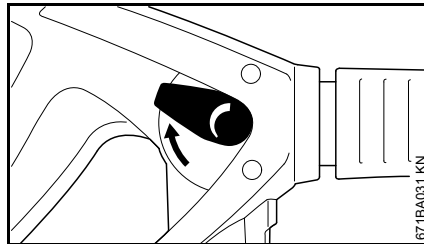
### Preparazione dell'apparecchiatura



- Introdurre il detersivo STIHL diluito come prescritto nel rispettivo serbatoio A o B

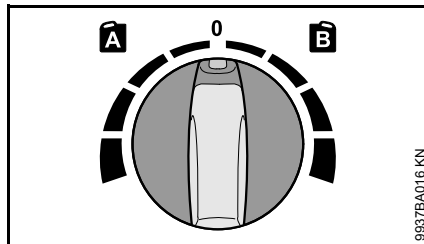


- Girare in direzione della freccia fino all'arresto la bussola di regolazione (funzionamento a bassa pressione)



- Leva di registro in posizione standard: massima pressione di esercizio e portata d'acqua.

### Impostazione del dosaggio



- Scegliere il serbatoio di detersivo

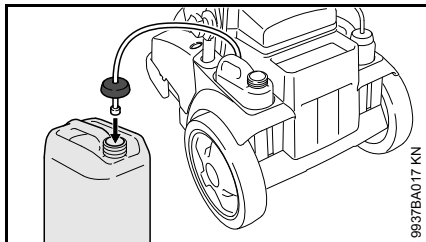
- Manopola dosatrice in posizione A = serbatoio a sinistra
- Manopola dosatrice in posizione B = serbatoio a destra
- Impostare il dosaggio (campo di impostazione possibile da 0% a 6%)
- Durante l'operazione, applicare il detersivo sempre da basso verso alto

I detersivi non devono essiccarsi sull'oggetto da pulire.

Se non si deve più aggiungere altro detersivo alla miscela:

- Posizionare la manopola dosatrice su 0
- Lasciare funzionare ancora per un breve tempo l'idropulitrice con pistola aperta, finché non esce più detersivo dall'ugello
- ved. "Disinserimento dell'apparecchiatura"

## Aspirare il detersivo da un contenitore separato



- Svitare il coperchio con flessibile di aspirazione dall'apertura di rifornimento del serbatoio detersivo
- Avvitare il coperchio con flessibile di aspirazione su un serbatoio detersivo separato

Avendo un filetto standard, il coperchio è adatto per i serbatoi detersivo in commercio

- Spingere il flessibile di aspirazione il più possibile nel serbatoio

## Calcolo e impostazione esatti della concentrazione del detersivo

Alcuni detersivi richiedono un'impostazione molto precisa della concentrazione. In questo caso calcolare la portata dell'acqua e il consumo di detersivo

- Impostare la bussola di regolazione sull'ugello per il funzionamento a bassa pressione – come descritto più avanti
- Posizionare su "0% (min)" la manopola dosatrice del detersivo

- Tenendo la pistola in un recipiente adatto vuoto (> 20 l) azionarla esattamente per 1 minuto
- Misurare la quantità d'acqua "Q" nel recipiente
- Introdurre come prescritto 2 litri di detersivo diluito in un recipiente adatto (scala da 0,1 l)– STIHL consiglia l'uso di detersivi STIHL
- Immergere il flessibile di aspirazione nel recipiente
- Impostare la manopola dosatrice per detersivi secondo la concentrazione voluta: da 0% (min) a 6% (max)
- Tenendo la pistola in un recipiente adatto vuoto (> 20 l) azionarla esattamente per 1 minuto
- Leggere sulla scala il consumo di detersivo "QR"

Calcolo della concentrazione effettiva del detersivo:

$$\frac{QR}{Q} \times V = \text{concentrazione}$$

- QR = Quantità di detersivo consumato (in l/min)
- Q = Quantità di acqua senza detersivo (in l/min)
- V = Diluizione preliminare del detersivo (in %)

Se la diluizione effettiva si discosta da quella voluta, correggere conformemente la posizione della manopola dosatrice, oppure ripetere la misurazione.

## Calcolo in % della diluizione preliminare del detersivo

Se la diluizione non è indicata in percentuale può essere determinata secondo la seguente tabella:

Rapporto-valore

1:1	=	50 %
1:2	=	33,3 %
1:3	=	25 %
1:5	=	16,6 %
1:10	=	9 %

### Esempio:

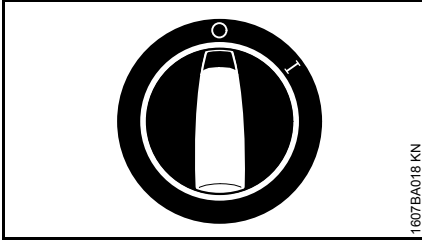
Calcolo rapporto-valore 1 a 2

- A = 1
- B = 2

$$\frac{A}{(A + B)} \times 100 = \text{valore in \%}$$

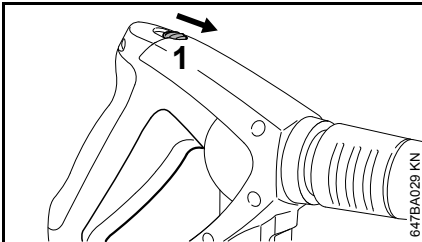
$$\frac{1}{(1 + 2)} \times 100 = 33,3 \%$$

## Disinserimento dell'apparecchiatura



1607BA019 KN

- Girare l'interruttore dell'apparecchiatura su 0
- Chiudere il rubinetto dell'acqua
- Azionare la pistola finché l'acqua dall'ugello gocciola soltanto (ora l'apparecchiatura è senza pressione)
- Rilasciare la leva

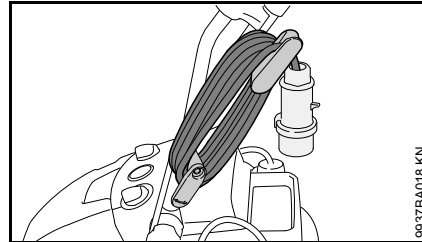


647BA029 KN

- Spostare la sicura (1) in direzione della freccia – la pistola è bloccata, così impedisce l'inserimento accidentale
- Staccare la spina dalla presa
- Rimuovere il flessibile dal rubinetto e dall'apparecchiatura

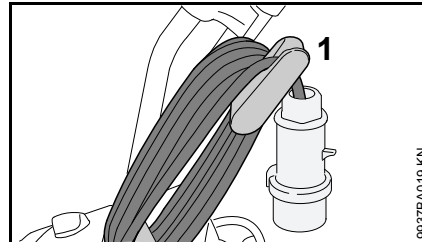
## Dopo il lavoro

### Cavo di collegamento



9937BA018 KN

- Avvolgere il cavo

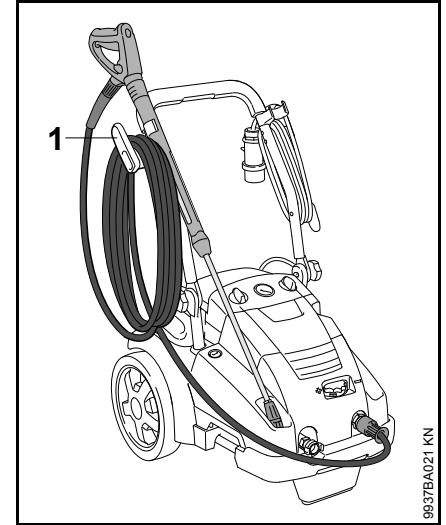


9937BA019 KN

- Appendere il cavo al supporto (1) per bloccarlo

## Flessibile AP / dispositivo di spruzzatura

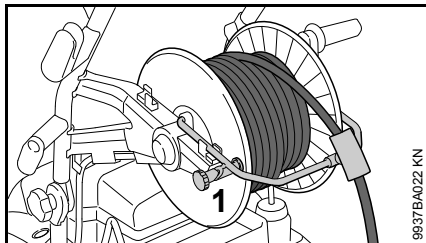
### Apparecchiatura senza tamburo avvolgi-flessibile



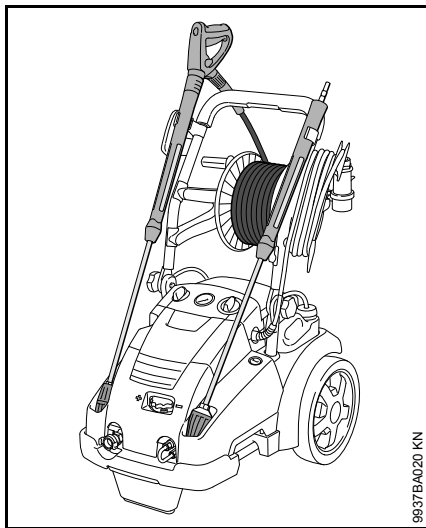
9937BA021 KN

- Avvolgere il flessibile e appenderlo al supporto (2)
- Bloccare il dispositivo di spruzzatura nel supporto

## Apparecchiatura con tamburo avvolgi-flessibile



- Allentare il freno tamburo avvolgi-flessibile (1)
- Avvolgere il flessibile AP
- Innestare il freno tamburo (1)



- Bloccare il dispositivo di spruzzatura nel supporto

## Conservazione dell'apparecchiatura

Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Se vi è il rischio di gelo, aspirare nella pompa antigelo a base di glicole – come nei veicoli:

- immergere il flessibile di aspirazione nel contenitore dell'antigelo
- immergere nello stesso contenitore la pistola senza lancia
- inserire l'apparecchiatura con la pistola aperta
- azionare la pistola fin quando non esce un getto uniforme
- conservare in un contenitore chiuso l'antigelo avanzato.

## Istruzioni di manutenzione e cura

Le indicazioni seguenti si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di orari di lavoro quotidiani più lunghi, abbreviare conformemente gli intervalli indicati. In caso d'impiego occasionale gli intervalli possono essere prolungati conformemente.		prima di iniziare il lavoro	al termine del lavoro o quotidianamente	settimanalmente od ogni 40 ore d'esercizio	ogni mese	ogni 3 mesi oppure ogni 200 ore d'esercizio	ogni 6 mesi oppure ogni 500 ore d'esercizio	in caso di guasto	in caso di danneggiamento	se occorre
Macchina completa	controllo visivo (condizioni, tenuta)	X								
	pulizia		X						X	
Livello dell'olio della pompa ad alta pressione	Controllare			X						
Olio della pompa AP	cambio					X				
Allacciamenti sul flessibile AP	pulizia		X						X	
	ingrassaggio								X	
Spina del giunto della lancia e manicotto del giunto della pistola a getto	pulizia	X							X	
Retina di alimentazione acqua nell'ingresso alta pressione	pulizia			X					X	
	sostituzione							X		
Ugello ad alta pressione	pulizia								X	
	sostituzione							X		
Aperture di ventilazione	pulizia								X	
Piedini di supporto	controllo								X	
	sostituzione							X		

## Manutenzione

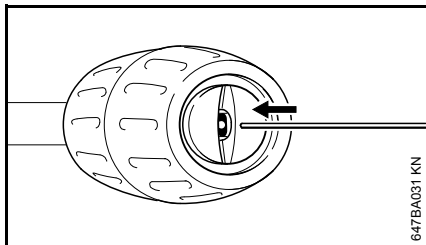
Prima della cura o della pulizia dell'apparecchiatura, staccare sempre la spina di rete.

Per assicurare un funzionamento senza inconvenienti, si raccomanda di eseguire le seguenti operazioni ad ogni impiego dell'apparecchiatura:

- Prima del montaggio sciacquare bene con acqua il flessibile d'acqua, il flessibile AP, la lancia e gli accessori
- Eliminare sabbia e polvere dal giunto a innesto della lancia e del manicotto della pistola

### Pulizia dell'ugello AP

Se l'ugello è ostruito, si crea una pressione eccessiva della pompa, perciò è necessario pulirlo subito.



- Disinserire l'apparecchiatura
- Azionare la pistola finché dalla testa l'acqua gocciola soltanto – ora l'apparecchiatura è senza pressione
- Smontaggio della lancia
- Pulire l'ugello con uno spillo adatto

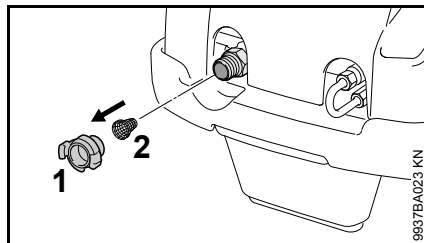


Pulire l'ugello solo con lancia smontata

- Sciacquare con acqua la lancia partendo dal lato ugello

### Pulizia della retina di entrata acqua

Pulire la retina una volta al mese o più di frequente, secondo la necessità.



- Allentare il raccordo flessibile (1)
- Con una pinza staccare cautamente il bloccaggio di filo metallico, togliere e sciacquare la retina (2)
- Controllare se la retina è intatta – sostituirla se è difettosa
- Montare la retina (2) e bloccarla con filo metallico

### Pulizia delle aperture di ventilazione

Mantenere pulita l'apparecchiatura per consentire all'aria di raffreddamento di entrare e uscire liberamente dalle apposite aperture.

### Ingrassaggio dei raccordi

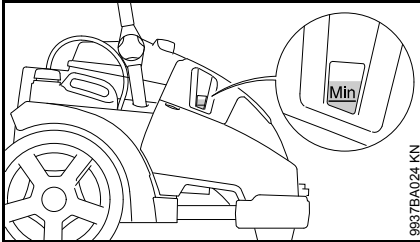
Se necessario, ingrassare i raccordi sul flessibile AP.

### Controllo del piedino di sostegno

Per garantire una posizione stabile dell'apparecchiatura, sostituire il piedino anteriore se danneggiato o consumato.



## Controllo del livello olio



Controllare il livello dell'olio settimanalmente e dopo il trasporto.

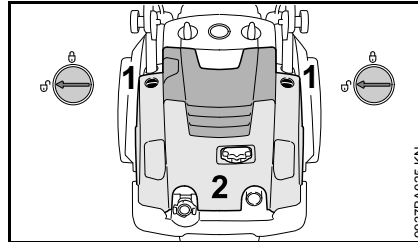
- Sistemare l'apparecchiatura su una base piana orizzontale
- Controllare se il livello si trova fra "min" e "max"
- Se necessario, rabboccare l'olio – ved. "Cambio dell'olio"

## Cambio dell'olio

Primo cambio dell'olio dopo 50 ore di esercizio, successivi cambi ogni sei mesi od ogni 500 ore di esercizio.

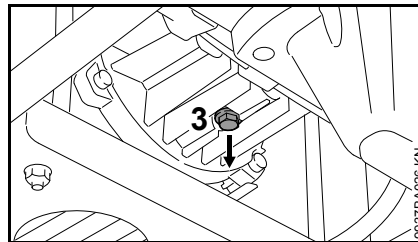
- Lasciare scaldare l'apparecchiatura

### Aprire la cappottatura



- Aprire il bloccaggio (1) su ambo i lati – posizione
- Aprire la cappottatura (2)

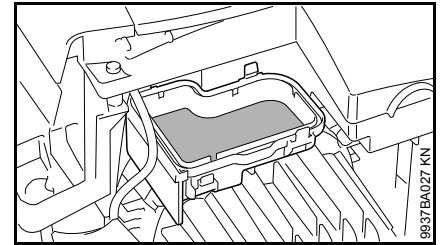
### Scarico dell'olio



- Svitare il tappo (3)
- Scaricare l'olio in un contenitore adatto (capacità minima 1 litro)
- Smaltire l'olio esausto secondo le norme di legge

- Pulire il tappo di scarico con un panno per rimuovere i trucioli metallici eventualmente attaccati
- Riavvitare il tappo

### Introdurre l'olio



- Togliere il coperchio del serbatoio compensatore
- Riempire il serbatoio con olio nuovo – ved. "Dati tecnici"
- Chiudere il coperchio
- Chiudere la cappottatura e controllare il livello dell'olio, ev. rabboccare

## Messa in funzione dopo lunga inattività

Durante lunghi periodi di inattività possono deporsi nella pompa residui minerali dell'acqua. Di conseguenza il motore parte con difficoltà o non parte del tutto.

- collegare l'apparecchiatura alla rete idrica e sciacquarla bene con acqua del rubinetto, senza collegare la spina alla rete
- introdurre la spina nella presa
- inserire l'apparecchiatura con la pistola aperta.

## Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni

Osservando le direttive di queste Istruzioni d'uso si evitano un'eccessiva usura e danni all'apparecchiatura.

L'uso, la manutenzione e la conservazione dell'apparecchiatura devono essere fatti esattamente come descritto in queste istruzioni.

L'utente è responsabile di tutti i danni causati dall'inosservanza delle avvertenze riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione; in particolare per:

- modifiche del prodotto non autorizzate da STIHL
- l'uso di accessori non consentiti per l'apparecchiatura, inadatti o di qualità scadente
- uso non conforme alla destinazione dell'apparecchiatura
- uso dell'apparecchiatura in manifestazioni sportive o in competizioni
- danni conseguenti all'impiego continuato dell'apparecchiatura con componenti difettosi
- danni dal gelo
- danni da alimentazione elettrica di tensione inadatta
- danni da alimentazione idrica impropria (per es. sezione troppo piccola del flessibile di alimentazione)

## Operazioni di manutenzione

---

Tutte le operazioni indicate nel cap. "Istruzioni per la manutenzione e la cura" devono essere periodicamente eseguite. Se l'utente non è in grado di eseguirle, deve affidarle ad un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Se queste operazioni vengono trascurate o eseguite in modo improprio, possono verificarsi danni, dei quali risponde l'utente stesso; fra gli altri:

- danni a componenti dell'apparecchiatura derivanti da manutenzione non eseguita per tempo o eseguita in modo insufficiente
- danni conseguenti a corrosione o ad altre cause per conservazione non appropriata
- danni all'apparecchiatura derivanti dall'impiego di ricambi di qualità scadente.

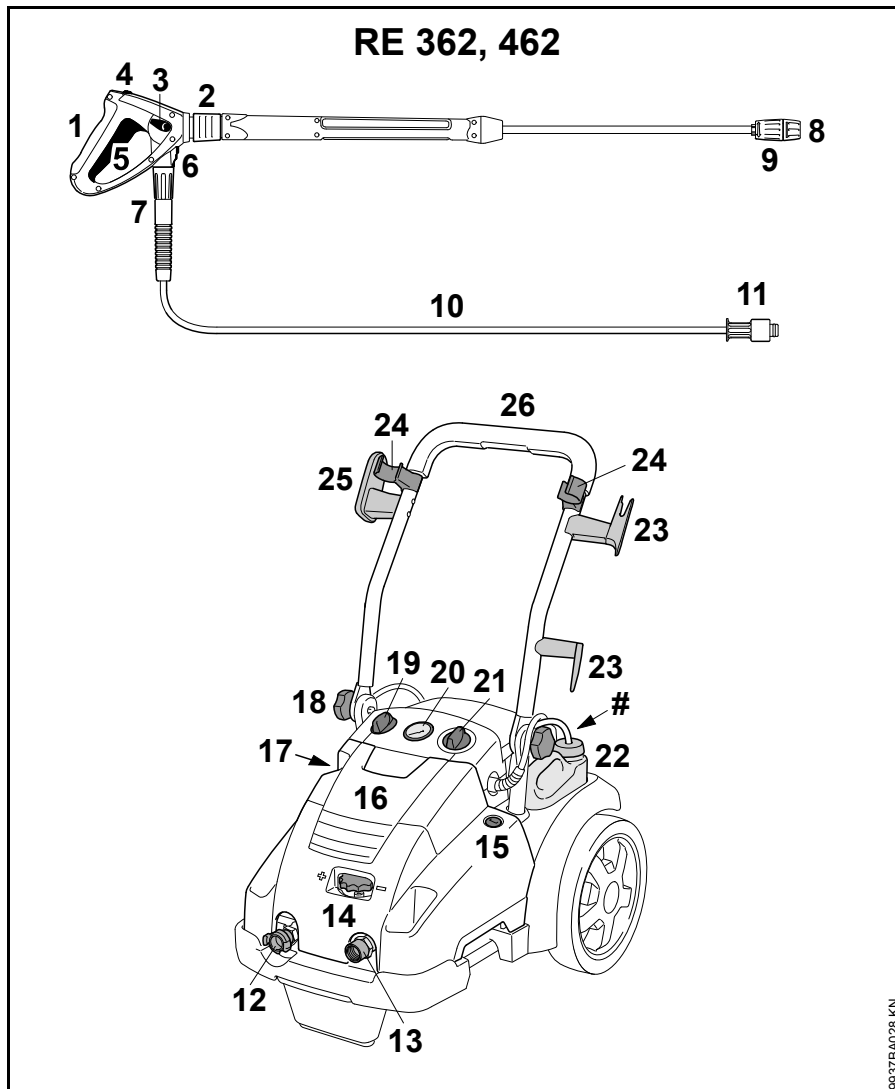
## **Particolari di usura**

---

Alcuni particolari dell'apparecchiatura, anche se usati correttamente, sono soggetti a normale usura, e devono essere sostituiti secondo il tipo e la durata dell'impiego. Questi sono, fra gli altri:

- ugelli AP
- flessibili AP

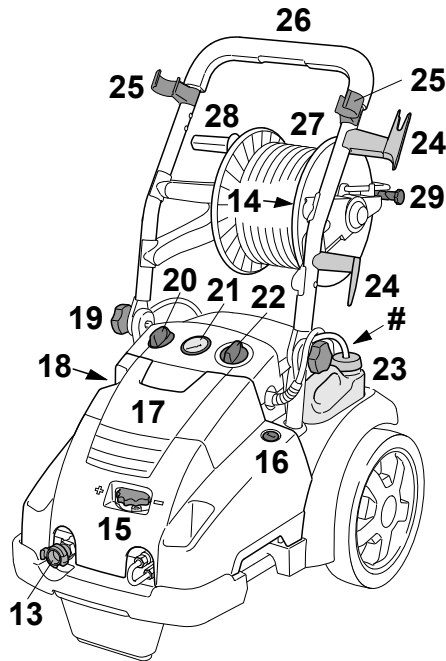
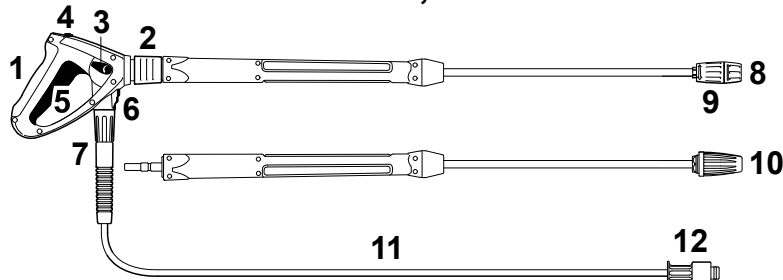
## Componenti principali



- 1 Pistola a getto
- 2 Giunto per lancia
- 3 Leva di registro regolazione di pressione/quantità
- 4 Sicura
- 5 Leva
- 6 Bloccaggio raccordo flessibile AP
- 7 Dado a risvolto (collegamento flessibile AP – pistola a getto)
- 8 Bocchetta
- 9 Bussola di regolazione per l'aspirazione del detersivo
- 10 Flessibile AP
- 11 Dado a risvolto (collegamento flessibile AP – idropulitrice AP)
- 12 Raccordo alimentazione d'acqua
- 13 Raccordo flessibile AP
- 14 Manopola girevole di regolazione pressione/quantità
- 15 Bloccaggio per cappottatura
- 16 Cappottatura
- 17 Spia del livello d'olio
- 18 Manopola
- 19 Manopola dosatrice del detersivo
- 20 Manometro
- 21 Interruttore dell'apparecchiatura
- 22 Serbatoio detersivo
- 23 Gancio per cavo di collegamento
- 24 Sostegno per dispositivo di spruzzatura
- 25 Supporto per flessibile AP
- 26 Telaio di spinta
- # Targhetta d'identificazione

9937BA028 KN

## RE 362 PLUS, 462 PLUS



- 1 Pistola a getto
- 2 Giunto per lancia
- 3 Leva di registro regolazione di pressione/quantità
- 4 Sicura
- 5 Leva
- 6 Bloccaggio raccordo flessibile AP
- 7 Dado a risvolto (collegamento flessibile AP – pistola a getto)
- 8 Bocchetta
- 9 Bussola di regolazione per l'aspirazione del detersivo
- 10 Ugello rotante
- 11 Flessibile AP
- 12 Dado a risvolto (collegamento flessibile AP – idropulitrice AP)
- 13 Raccordo alimentazione d'acqua
- 14 Raccordo flessibile AP
- 15 Manopola girevole di regolazione pressione/quantità
- 16 Bloccaggio per cappottatura
- 17 Cappottatura
- 18 Spia del livello d'olio
- 19 Manopola
- 20 Manopola dosatrice del detersivo
- 21 Manometro
- 22 Interruttore dell'apparecchiatura
- 23 Serbatoio detersivo
- 24 Gancio per cavo di collegamento
- 25 Sostegno per dispositivo di spruzzatura
- 26 Telaio di spinta
- 27 Tamburo avvolgi-flessibile
- 28 Manopola del tamburo avvolgi-flessibile
- 29 Freno tamburo avvolgi-flessibile
- # Targhetta d'identificazione

98375A029 KN

## Dati tecnici

### Dati elettrici

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Dati della connessione alla rete	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz 230 V / 3~ / 50 Hz <sup>1)</sup>	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz
Potenza:	6,3 kW	6,5 kW	7,4 kW	7,4 kW
Protezione (caratteristica "C" o "K"):	16 A	16 A / 25 A <sup>1)</sup>	16 A	16 A
Classe di protezione:	I	I	I	I
Tipo di protezione:	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5

<sup>1)</sup> solo Norvegia

### Dati idraulici

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Pressione di esercizio:	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)
Pressione max. ammessa:	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)

Pressione max. acqua di alimentazione:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Portata max. di acqua:	1080 l/h	1080 l/h	1130 l/h	1130 l/h
Portata d'acqua secondo EN 60335-2-79:	1000 l/h	1000 l/h	1050 l/h	1050 l/h
Altezza max. di aspirazione:	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m
Temperatura max. acqua di alimentazione nel funzionamento con acqua in pressione:	60 °C	60 °C	60 °C	60 °C
Temperatura max. acqua di alimentazione nel funzionamento in aspirazione	50 °C	50 °C	50 °C	50 °C
Reazione max. del getto:	51 N	51 N / 49 N <sup>1)</sup>	54 N	54 N
Tipo di olio (Assistenza):	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5
Quantità d'olio:	730 ml	730 ml	730 ml	730 ml

1) solo Norvegia

## Dimensioni

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Lunghezza, circa:	735 mm	890 mm	735 mm	890 mm
Larghezza, circa:	570 mm	570 mm	570 mm	570 mm
Altezza in posizione d'esercizio:	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Altezza in posizione di trasporto:	530 mm	710 mm	530 mm	710 mm

## Peso

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
con dispositivo di spruzzatura e flessibile AP	ca. 72 kg	ca. 79 kg / ca. 80 kg <sup>1)</sup>	ca. 77 kg	ca. 83 kg

1) solo Norvegia

**Flessibile AP**

---

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Tessuto d'acciaio	10 m, DN 08	15 m, DN 08	10 m, DN 08	20 m, DN 08



## Valori acustici e vibratori

### Livello di pressione acustica $L_p$ secondo ISO 3744 (1 m di distanza)

RE 362, RE 362 PLUS: 76 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 75 dB(A)

### Livello di potenza acustica $L_w$ secondo ISO 3744

RE 362, RE 362 PLUS: 87,5 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 86,5 dB(A)

### Valore vibratorio $a_{HV}$ sull'impugnatura secondo ISO 5349

RE 362, RE 362 PLUS:  $< 2,5 \text{ m/s}^2$

RE 462, RE 462 PLUS:  $< 2,5 \text{ m/s}^2$

Per il livello di pressione acustica e per quello di potenza acustica, il fattore K secondo RL 2006/42/CE = 1,5 dB(A); per l'accelerazione vibratoria il fattore K secondo RL 2006/42/CE = 2,0  $\text{m/s}^2$ .

## REACH

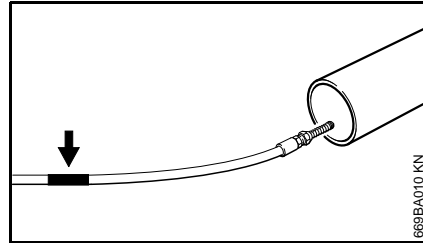
REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH (EG) n. 1907/2006, ved. [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Accessori a richiesta

### Corredo per la pulizia dei tubi

nelle lunghezze di 10 o 20 m



All'estremità dello scovolo flessibile si trova un riferimento (ved. freccia).

- Infilare sino al riferimento lo scovolo nel tubo da pulire – solo allora inserire l'apparecchiatura

Se estraendo lo scovolo dal tubo si vede il riferimento:

- Disinserimento dell'apparecchiatura
- Azionare la pistola fino a scaricare la pressione dall'apparecchiatura
- Estrarre completamente lo scovolo dal tubo

Non estrarlo mai dal tubo quando l'apparecchiatura è inserita.

### Altri accessori a richiesta

**Spazzola di lavaggio rotante** – elemento spazzola intercambiabile.

**Spazzola per superfici piane** – per montaggio su lance diritte o angolate.

**Lancia dritta** – nelle lunghezze di 350, 500, 1070, 1800 oppure 2500 mm.

**Lancia angolata** – lunga 1070 mm; non dirigerla verso angoli nascosti, dove potrebbero trovarsi delle persone.

**Ugello rotante con lancia** – nella lunghezza di 950 mm; per grandi superfici e sporco particolarmente tenace. (compresi nella fornitura dei modelli PLUS)

**Prolunga per flessibile AP** – DN 08, raccordo M27x1,5; tessuto di acciaio, rinforzata, nelle lunghezze di 10, 15 o 20 m. Usare sempre soltanto **una** prolunga per il flessibile AP.

**Adattatore per flessibile AP** – raccordo M27x1,5; per il collegamento al flessibile AP e alla prolunga AP.

**Adattatore** – per il collegamento dell'accessorio al giunto filettato e alla pistola con giunto ad innesto.

**Dispositivo per sabbatura a umido** – per sabbare, per es. pietra o metallo.

**Filtro acqua** – per depurare l'acqua proveniente dalla rete idrica e nel funzionamento in aspirazione senza pressione.

**Dispositivo antiriflusso** – impedisce il riflusso dell'acqua dall'idropulitrice nella rete dell'acqua potabile.

**Corredo di aspirazione** – versione professionale, 3/4", lunghezza 3 m.

Presso il rivenditore STIHL sono disponibili informazioni aggiornate su questi e su altri accessori a richiesta.

## Eliminazione delle anomalie di funzionamento

Prima di intervenire sulla macchina, staccare la spina, chiudere il rubinetto dell'acqua e azionare la pistola fino a scaricare tutta la pressione.

Anomalia	Causa	Rimedio
Il motore non parte quando viene inserito (ronzio all'inserimento)	Tensione troppo bassa o non adatta	Controllare il collegamento elettrico Controllare la spina, il cavo e l'interruttore
	Prolunga cavo con sezione impropria	Usare una prolunga con sezione sufficiente; ved. "Collegamento elettrico dell'apparecchiatura"
	Prolunga cavo troppo lunga	Collegare l'apparecchiatura senza prolunga o con una più corta
	Protezione di rete scollegata	Disinserire l'apparecchiatura, azionare la pistola fin quando l'acqua esce dalla testa a getto solo a gocce, innestare la sicura e inserire la sicurezza di rete
	Pistola non azionata	Azionare la pistola all'inserimento
Il motore si inserisce e disinserisce di continuo durante la marcia	Pompa AP o dispositivo di spruzzatura non a tenuta	Fare riparare l'apparecchiatura dal rivenditore <sup>1)</sup>
Il motore si ferma	L'apparecchiatura si disinserisce per il surriscaldamento del motore	Verificare la corrispondenza della tensione fornita con quella dell'apparecchiatura; lasciare raffreddare il motore per almeno 5 minuti
Forma scadente, incerta, irregolare del getto	Ugello sporco	Pulire l'ugello, ved. "Manutenzione"

Prima di intervenire sulla macchina, staccare la spina, chiudere il rubinetto dell'acqua e azionare la pistola fino a scaricare tutta la pressione.

<b>Anomalia</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Oscillazioni o caduta della pressione	Mancanza d'acqua	Aprire completamente il rubinetto dell'acqua  rispettare l'altezza di aspirazione ammessa (solo in aspirazione)
	Ugello AP nella testa a getto sporco	Pulire l'ugello AP; ved. "Manutenzione"
	Retina intasata all'ingresso della pompa	Pulire la retina; ved. "Manutenzione"
	Pompa AP non a tenuta, valvole difettose	Fare riparare l'apparecchiatura dal rivenditore <sup>1)</sup>
	Ugello intasato	Pulire l'ugello
Mancanza di detersivo	Contenitore del detersivo vuoto	Riempire il contenitore
	Aspirazione del detersivo intasata	Eliminare l'intasamento
	Ugello Venturi consumato	Fare riparare l'apparecchiatura presso il rivenditore

<sup>1)</sup> STIHL consiglia il rivenditore STIHL

## Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

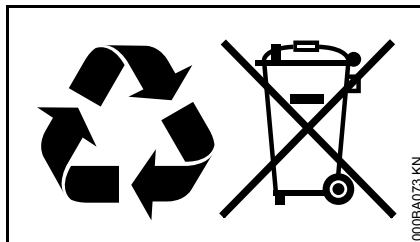
Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo **STIHL** ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL **GI** (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

## Smaltimento

Nello smaltimento, rispettare le specifiche norme dei singoli paesi.



I prodotti STIHL non fanno parte dei rifiuti domestici. Conferire il prodotto, la batteria, l'accessorio e l'imballaggio STIHL al riutilizzo ecologico.

Presso il rivenditore STIHL sono disponibili informazioni aggiornate sugli accessori a richiesta.

## Dichiarazione di conformità CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
71336 Waiblingen

dichiara che

Tipo di costruzione: Idropulitrice ad alta pressione

Marchio di fabbrica: STIHL

Modello: RE 362,  
RE 362 PLUS

Identificazione di serie: 4780

Modello: RE 462,  
RE 462 PLUS

Identificazione di serie: 4780

corrisponde alle prescrizioni di cui alle direttive UE/2011/65, CE/2006/42, CE/2004/108 e CE/2000/14 ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle seguenti norme:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

La determinazione del livello di potenza acustica misurato e di quello garantito è stata eseguita in base alla direttiva CE/2000/14, Allegato V, in applicazione della norma ISO 3744.

### Livello di potenza acustica misurato

RE 362, RE 362 PLUS: 87,5 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 86,5 dB(A)

### Livello di potenza acustica garantito

RE 362, RE 362 PLUS: 89 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 88 dB(A)

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 01.08.2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Per incarico



Thomas Elsner

Responsabile Gestione gruppi di prodotto



### Certificato di qualità



Tutti i prodotti STIHL corrispondono ai requisiti di qualità più severi.

Con la certificazione da parte di una società neutrale viene attestato al produttore STIHL che tutti i suoi prodotti, per quanto riguarda la concezione, l'approvvigionamento dei materiali, la produzione, il montaggio, la documentazione e l'assistenza tecnica, corrispondono ai severi requisiti della norma internazionale ISO 9001 relativa ai sistemi di gestione della qualità.

## Índice

Referente a estas Instruções de serviço	169	Dados técnicos	195
Indicações de segurança e técnica de trabalho	169	Acessórios especiais	198
Indicações de trabalho	174	Eliminar as perturbações de serviço	200
Completar o aparelho	175	Indicações de reparação	202
Transportar o aparelho	175	Eliminação	202
Montar, desmontar o tubo de injeção	177	Declaração de conformidade CE	202
Aplicar, desmontar a mangueira de alta pressão	177	Certificado de qualidade	203
Estabelecer o abastecimento de água	178		
Estabelecer um abastecimento de água sem pressão	179		
Conectar electricamente o aparelho	180		
Ligar o aparelho	180		
Trabalho	181		
Adicionar detergentes	183		
Desligar o aparelho	185		
Depois do trabalho	185		
Guardar o aparelho	186		
Indicações de manutenção e de conservação	187		
Manutenção	188		
Controlar o nível de óleo	189		
Mudar o óleo	189		
Colocação em funcionamento da lavadora depois de um longo período sem utilização	190		
Minimizar o desgaste, e evitar os danos	190		
Peças importantes	192		

**Estimados clientes,**

**agradeço-lhes muito que se tenham decidido por um produto de qualidade da fábrica STIHL.**

**Este produto foi fabricado em processos de fabricação modernos e com grandes medidas de segurança e de qualidade. Esforçamo-nos por fazer tudo para que fiquem satisfeitos com esta lavadora, e que possam trabalhar sem quaisquer problemas.**

**Se tiverem perguntas referentes à sua lavadora, dirija-se ao seu revendedor ou directamente à nossa sociedade de vendas.**

**O seu**



**Dr. Nikolas Stihl**

**STIHL®**

Estas Instruções de serviço são protegidas pelos direitos de autor. Todos os direitos ficam reservados, particularmente o direito de reprodução, da tradução e do tratamento com sistemas electrónicos.

## Referente a estas Instruções de serviço

### Símbolos ilustrados

Todos os símbolos ilustrados aplicados no aparelho, são explicados nestas Instruções de serviço.

### Marcação de parágrafos de texto



#### ATENÇÃO

Atenção! Perigo de acidentes e de ferir-se para pessoas e de graves danos materiais.



#### AVISO

Atenção! Danificação do aparelho ou de peças individuais.

### Aperfeiçoamento técnico

A STIHL trabalha permanentemente no aperfeiçoamento de todas as máquinas e de todos os aparelhos. Por isto temos que reservar-nos o direito de modificações do volume de fornecimento em forma, técnica e equipamento.

Por isto não podem ser feitas reivindicações referentes às indicações e às ilustrações destas Instruções de serviço.

## Indicações de segurança e técnica de trabalho



Medidas de segurança especiais são necessárias durante o trabalho com este aparelho porque se trabalha com corrente eléctrica.



Ler com atenção as Instruções de serviço completas antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, e guardá-las num lugar seguro para o uso ulterior. A não-observação das Instruções de serviço pode ser muito perigosa para a vida.



#### ATENÇÃO

- Menores não devem trabalhar com a lavadora de alta pressão – com a excepção dos jovens maiores a 16 anos vigiados para a sua formação profissional.
- Vigiar as crianças para assegurar que estas não jogam com o aparelho.
- Só passar ou emprestar o aparelho a pessoas que conhecem este modelo e o seu manuseio – e entregar sempre também as Instruções de serviço.

- Não utilizar o aparelho quando se encontram pessoas na superfície de trabalho em fatos de segurança.
- **Tirar a ficha de rede** – antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho, por exemplo limpeza, manutenção, substituição de peças!

Observar as prescrições de segurança referentes aos diferentes países, por exemplo das cooperativas profissionais, caixas sociais, autoridades para a protecção de trabalho e outros.

Se o aparelho não for utilizado, pará-lo de tal modo que ninguém seja posto em perigo. Proteger o aparelho contra o emprego não autorizado, tirar a ficha de rede.

As pessoas que não são capazes, devido à capacidade física, sensorial ou mental limitada, de manejar seguramente o aparelho, devem unicamente trabalhar com este sob vigilância ou segundo as instruções de uma pessoa responsável.

O utilizador é responsável por acidentes ou perigos que se apresentam perante outras pessoas ou a sua propriedade.

Quem trabalha pela primeira vez com a lavadora: Fazerse explicar pelo vendedor ou por uma outra pessoa competente como se trabalha seguramente com a lavadora.

O serviço de aparelhos que emitem ruidos pode ser limitado em alguns países por prescrições municipais. Observar as prescrições referentes aos diferentes países.

Verificar se o aparelho está no estado prescrito antes de iniciar qualquer trabalho. Observar particularmente a

linha de conexão. a ficha de rede, a mangueira de alta pressão, o equipamento de injeção e os equipamentos de segurança.

Nunca trabalhar com uma mangueira de alta pressão danificada – substituí-la imediatamente.

Só colocar o aparelho em funcionamento quando todas as peças estão intactas.

A mangueira de alta pressão não deve ser atravessada, nem puxada, nem dobrada, nem torcida.

Não utilizar a mangueira de alta pressão ou a linha de conexão para puxar ou transportar a lavadora.

A mangueira de alta pressão tem que ser autorizada para a sobrepressão de serviço autorizada da lavadora.

A sobrepressão autorizada, a temperatura máxima admissível e a data de fabricação são impressas no invólucro da mangueira de alta pressão. Nas guarnições são indicadas a pressão autorizada e a data de fabricação.

### **Acessórios e peças de reposição**

#### **! ATENÇÃO**

- As mangueiras de alta pressão, guarnições e embreagens são importantes para a segurança da lavadora. Só aplicar as mangueiras de alta pressão, as guarnições, as embreagens e outros acessórios autorizados pela STIHL para esta lavadora, ou peças tecnicamente similares. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter

perguntas sobre a matéria. Utilizar unicamente acessórios de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho.

- A STIHL recomenda utilizar as peças e os acessórios originais da STIHL. Estes são adaptados optimamente nas suas características ao produto e às exigências do utilizador.

Não efectuar alterações no aparelho – a segurança pode ser posta em perigo por isto. A STIHL exclui qualquer responsabilidade por danos de pessoas e de objectos que se apresentam durante o emprego de aparelhos de anexo não autorizados.

### **Aptidão física**

Quem trabalha com a lavadora tem que estar descansado, de boa saúde e num bom estado físico. Quem não deve esforçar-se por razões da sua saúde, deveria contactar o seu médico, e perguntá-lo se é possível trabalhar com esta lavadora.

Não se deve trabalhar com o aparelho depois de ter bebido álcool, de ter tomado medicamentos que prejudicam o poder de reacção, nem drogas.

### **Sectores de emprego**

A lavadora de alta pressão está apropriada para limpar veículos, máquinas, recipientes, fachadas, estábulos, e para desenferujar sem pó e faíscas.

O emprego do aparelho para outras finalidades não é autorizado, e pode conduzir a acidentes ou danos no aparelho.

### **Fatos e equipamento**

Usar calçado com solas antiderrapantes.



Usar óculos de protecção e fatos de segurança. A STIHL recomenda o uso de um fato de trabalho para reduzir o risco de ferir-se no caso de um contacto involuntário com o jacto de alta pressão.

### **Transportar o aparelho**

Fixar a lavadora por fitas para que não se desloque, nem bascule para o lado para a transportar seguramente em veículos.

Quando a lavadora e os acessórios são transportados em temperaturas à volta de 0 °C ou em temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F), recomendamos utilizar produtos anticongelantes – vide o capítulo "Guardar a lavadora".



## Detergentes

### ⚠ ATENÇÃO

- A lavadora foi desenvolvida de tal modo que os detergentes apresentados ou recomendados pelo fabricante possam ser utilizados.
- Utilizar unicamente os detergentes autorizados para o emprego com lavadoras de alta pressão. A utilização de detergentes ou produtos químicos não apropriados pode conduzir a um perigo para a saúde, à danificação da lavadora e do objecto a limpar. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria.
- Utilizar os detergentes sempre na dosagem prescrita – observar as indicações de emprego correspondentes do detergente.
- Os detergentes podem conter substâncias perigosas para a saúde (tóxicas, cáusticas, irritantes), combustíveis, fáceis de inflamar-se. Enxaguar os detergentes imediatamente com cuidado com bastante água limpa no caso de um contacto com os olhos ou a pele. Consultar imediatamente um médico no caso de tê-los engolido. **Observar as folhas com os dados de segurança do fabricante!**

## Antes do trabalho



Não ligar a lavadora de alta pressão directamente à rede de água potável.

Só ligar a lavadora de alta pressão em conjunto com um dispositivo anti-refluxo à rede de água potável – vide o capítulo "Acessórios especiais".

### ⚠ ATENÇÃO

- Quando a água potável tem passado pelo dispositivo anti-refluxo, já não é considerada como água potável.

Não accionar a lavadora com água suja.

Um filtro de água correspondente tem que ser utilizado quando existe o perigo da existência de água suja (por exemplo areia movediça).

### Controlar a lavadora de alta pressão

#### ⚠ ATENÇÃO

- A lavadora de alta pressão deve unicamente ser accionada no estado seguro para o serviço – **perigo de acidentes!**
- Tem que ser fácil accionar o interruptor da lavadora para **0**
- O interruptor da lavadora tem que encontrar-se na posição **0**
- Verificar se a mangueira de alta pressão, o equipamento de injeção e os equipamentos de segurança estão danificados

- Mangueira de alta pressão e equipamento de injeção num estado impecável (limpos, de fácil funcionamento), montagem correcta
- Os cabos da mão têm que estar limpos e secos e isentos de óleo e sujidade para uma condução segura
- Controlar o nível de óleo
- Não efectuar alterações nos equipamentos de serviço e de segurança

### Conexão eléctrica

#### ⚠ ATENÇÃO

Reduzir o perigo de um choque causado pela corrente eléctrica:

- A tensão e a frequência do aparelho (vide a placa do tipo) têm que coincidir com a tensão e a frequência da rede
- Controlar se a linha de conexão, a ficha de rede e a linha de extensão estão danificadas. Linhas, embreagens e fichas danificadas ou linhas de conexão não correspondentes às prescrições não devem ser utilizadas
- Conexão eléctrica unicamente numa tomada de corrente devidamente instalada

- Isolamento da linha de conexão e da linha de extensão, ficha e embreagem num estado impecável
- Nunca pegar na ficha de rede, na linha de conexão nem na linha de extensão como tampouco nas ligações de ficha eléctrica com as mãos húmidas

### ATENÇÃO

Instalar devidamente a linha de conexão e a linha de extensão:

- Observar as secções transversais mínimas das linhas individuais – vide o capítulo "Conectar electricamente o aparelho"
- Instalar e marcar a linha de conexão de tal modo que esta não seja danificada e que ninguém possa ser posto em perigo – **perigo de tropeçar!**
- A utilização de linhas de extensão não apropriadas pode ser perigosa. Utilizar unicamente as linhas de extensão autorizadas para o emprego no exterior e que são marcadas correspondentemente, e que têm uma secção transversal suficiente da linha
- A ficha e a embreagem da linha de extensão têm que ser impermeáveis, e não devem encontrar-se dentro da água
- Recomenda-se manter a ligação de ficha pelo menos 60 mm acima do solo, por exemplo ao utilizar um tambor do cabo
- Não deixar esfregar nos bordos, nem objectos bem afiados

- Não esmagar através de fendas das portas ou das janelas
- No caso de linhas entrelaçadas – tirar a ficha de rede, e desenredar os cabos
- Desenrolar os tambores dos cabos sempre completamente para evitar o perigo de incêndio devido ao sobreaquecimento

### Durante o trabalho

### ATENÇÃO

- Não aspirar líquidos que contêm solventes nem ácidos não diluídos nem solventes (por exemplo gasolina, óleo combustível, diluente de cores ou acetona). Estas substâncias danificam os materiais utilizados na lavadora. O fumo de pulverização é extremamente inflamável, explosivo e tóxico.



Tirar imediatamente a ficha de rede quando a linha de conexão de rede está danificada – **perigo de vida por um choque causado pela corrente eléctrica!**



Nunca lavar a própria lavadora nem outros aparelhos eléctricos com o jacto de alta pressão nem com uma mangueira de água – **perigo de um curto-circuito!**



Não lavar as instalações eléctricas, as conexões nem as linhas percorridas por corrente eléctrica com o jacto de alta pressão ou a mangueira de água – **perigo de um curto-circuito!**



O operador não deve dirigir o jacto de líquido nem sobre si, nem sobre outras pessoas, também não para limpar fatos ou calçado – **perigo de ferir-se!**

Procurar sempre uma posição sólida e segura.

Cuidado com verglas, humidade, neve, gelo, em encostas, num terreno acidentado – **perigo de escorregar-se!**

Parar a lavadora de alta pressão o mais longe possível do objecto a limpar.

Accionar o aparelho unicamente em pé e só nas superfícies planas. Não cobrir a lavadora, observar para ter uma ventilação suficiente do motor.

Não dirigir o jacto de alta pressão sobre animais.

Não dirigir o jacto de alta pressão sobre sítios não visíveis.

Manter afastados crianças, animais e espectadores.

Durante a limpeza não devem chegar substâncias perigosas (por exemplo asbesto, óleo) do objecto a limpar no meio ambiente. Observar imprescindivelmente as devidas normas ambientais!

Não trabalhar superfícies de amianto cimentado com o jacto de alta pressão. Além da sujidade poderiam ser soltas fibras de asbesto perigosas que entram no pulmão. Um perigo existe particularmente depois da secagem da superfície trabalhada.

Peças sensíveis de borracha, tecido ou semelhante. Não limpá-las com um jacto redondo, por exemplo com a tubeira do rotor. Observar para ter uma distância suficientemente grande entre a tubeira de alta pressão e a superfície durante a limpeza para evitar que a superfície a limpar seja danificada.

A alavanca da pistola de ejeção tem que funcionar facilmente, e movimentar-se automaticamente para a posição inicial depois de ter sido largada.

Segurar bem o equipamento de injeção com as duas mãos para poder assentar seguramente a força de recuo e o binário do motor que se produz adicionalmente nos equipamentos de injeção com o tubo de injeção com desvio angular.

Não dobrar a mangueira de alta pressão, nem formar laços.

Não danificar a linha de conexão e a linha de alta pressão ao atravessá-las, esmagá-las, estirá-las, etc., protegê-las contra o calor e o óleo.

Não tocar na linha de conexão com o jacto de alta pressão.

Se o aparelho for submetido a um esforço não conforme o previsto (por exemplo uma influência de força causada por um golpe ou uma queda), é imprescindível controlar se está num estado de serviço seguro antes de

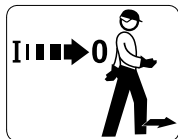
continuar a trabalhar com este aparelho – vide também o capítulo "Antes do trabalho". Controlar também a operacionalidade dos equipamentos de segurança. Não continuar a utilizar, de maneira nenhuma, uma lavadora insegura para o serviço. Contactar um revendedor especializado em caso de dúvida.

Antes de deixar o aparelho: Desligar o aparelho – tirar a ficha de rede.

### Equipamento de segurança

Uma pressão inadmissivelmente elevada é reconduzida através de uma válvula de descarga para o lado de aspiração da bomba de alta pressão quando o equipamento de segurança é activado. O equipamento de segurança é regulado pela fábrica, e não deve ser alterado.

### Depois do trabalho



Desligar a lavadora antes de deixá-la!

- Tirar a ficha de rede da tomada de corrente
- Separar a mangueira de alimentação de água entre a lavadora e o abastecimento de água

Não tirar a ficha de rede da tomada de corrente ao puxar a linha de conexão, pegar na ficha de rede.

### Manutenção e reparações

#### ! ATENÇÃO



Tirar a ficha de rede da tomada de corrente antes de iniciar qualquer trabalho na lavadora.

- Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria.
- Os trabalhos na lavadora (por exemplo substituir a linha de conexão) devem unicamente ser executados por electricistas especializados autorizados para evitar perigos.

Limpar as peças plásticas com um pano. Detergentes ácidos podem danificar o material plástico.

Limpar as fendas de ar de refrigeração no cárter do motor em caso de necessidade.

Manter regularmente o aparelho. Só executar os trabalhos de manutenção e as reparações descritos nas Instruções de serviço. Mandar executar todos os demais trabalhos por um revendedor especializado.

A STIHL recomenda utilizar as peças de reposição originais da STIHL. Estas são adaptadas optimamente nas suas características ao aparelho e às exigências do utilizador.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações Técnicas.

## Indicações de trabalho

As informações e os exemplos de utilização seguintes facilitam o trabalho, e contribuem para um óptimo resultado de limpeza.

### Pressão de trabalho e caudal de água

Uma pressão elevada dissolve melhor a sujidade. Quanto maior for o caudal de água, tanto melhor é transportada a sujidade dissolvida.

Limpar as peças e as superfícies sensíveis (por exemplo pintura para carros, borracha) com uma baixa pressão ou uma maior distância para evitar danificações. Uma pressão de 100 bar é suficiente para limpar um veículo.

### Tubeiras

#### **Tubeira com jacto plano**

Utilizável universalmente – para limpar peças e superfícies (sensíveis).

Campos de utilização:

- Limpeza de veículos e máquinas
- Limpeza de solos e superfícies
- Limpeza de telhados e fachadas

#### **Tubeira do rotor**

Para remover sujidades agarradas em superfícies resistentes.

### Superfícies fortemente sujas

Remolhar as superfícies fortemente sujas com água antes de limpá-las.

#### **Detergentes:**

O efeito de limpeza pode ser reforçado com a ajuda de detergentes. A capacidade de limpeza aumenta-se devido ao período de reacção respectivo (dependentemente do detergente utilizado).

Não deixar secar os detergentes.

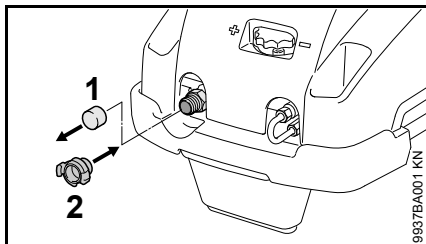
Utilizar os detergentes sempre na dosagem prescrita, e observar as indicações de emprego correspondentes do detergente.

#### **Limpeza mecânica:**

As camadas de sujidade fortemente agarradas podem ser soltas com mais facilidade pela utilização adicional de por exemplo uma tubeira do rotor ou de uma escova de lavagem.

## Completar o aparelho

O bocal tem que ser montado na alimentação de água (rosca de 3/8") antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento.



- Retirar a capa de protecção (1) na alimentação de água
- Atarraxar o bocal (2), e apertá-lo bem manualmente

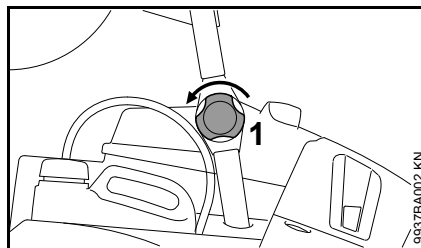
## Transportar o aparelho

### Arco de empurrar basculável

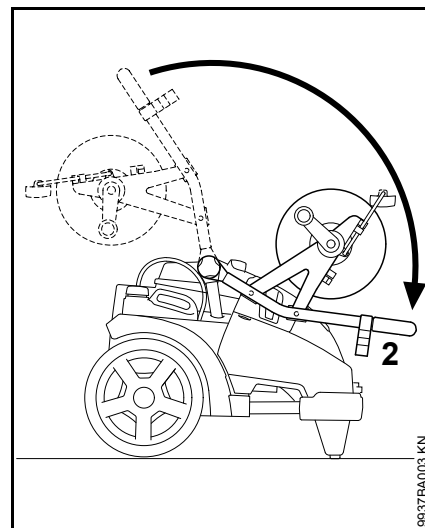
O arco de empurrar pode ser dobrado para o transporte em veículos.

Não entrar com as mãos na zona giratória do arco de empurrar – durante a dobragem podem ser emperradas senão partes do corpo entre o arco de empurrar e a caixa

### Posição de transporte



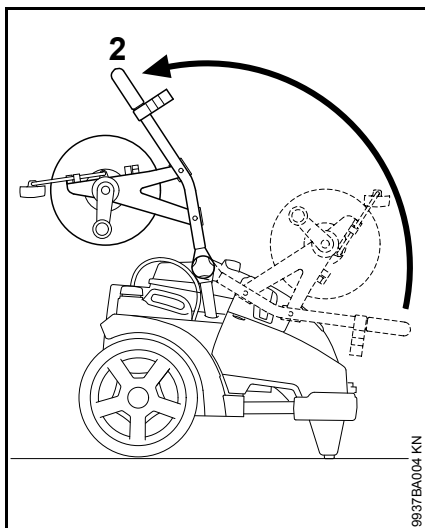
- Desbloquear o cabo rotativo (1) nos dois lados



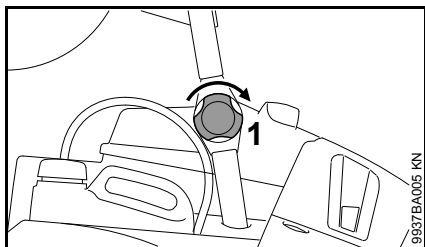
- Girar o arco de empurrar (2) para baixo até ao encosto

### Posição de serviço

Accionar a lavadora unicamente com o arco de empurrar completamente aberto.

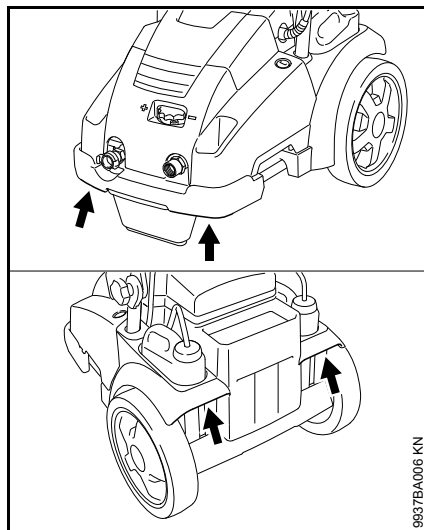


- Girar o arco de empurrar (2) para cima até ao aperto



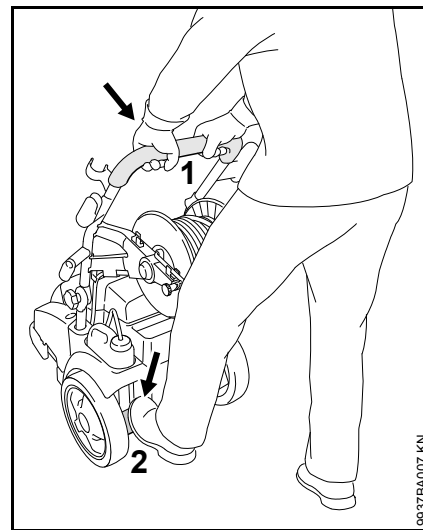
- Fixar o arco de empurrar com o cabo rotativo (1) nos dois lados

### Transportar o aparelho



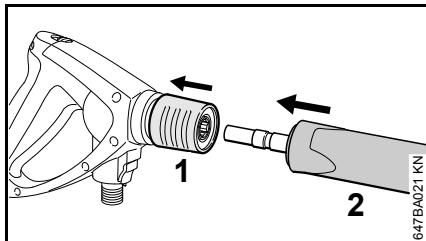
Transportar a lavadora nos sítios ilustrados do cabo.

### Empurrar a lavadora



- Segurar a lavadora no arco de empurrar (1) com as duas mãos
- Apoiar a lavadora com o pé de encontro na ripa (2), empurrar o arco de empurrar (1) para baixo, e equilibrar a lavadora

## Montar, desmontar o tubo de injeção

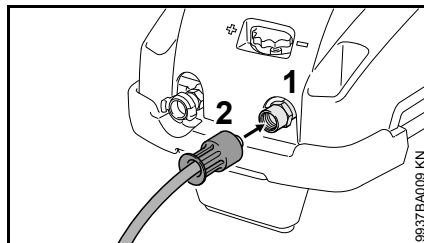


- Puxar a embreagem (1) para trás, e segurá-la
- Enfiar o tubo de injeção (2) no assento da pistola de ejeção resp. puxá-lo para fora da pistola de ejeção para a desmontagem
- Largar a embreagem (1)

## Aplicar, desmontar a mangueira de alta pressão

### Lavadoras sem tambor para mangueiras

#### Aplicar a mangueira de alta pressão



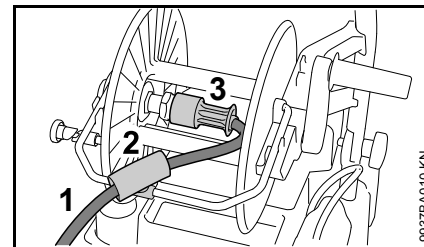
- Puxar a mangueira de alta pressão sobre o bocal (1)
- Colocar a porca com capa (2), atarraxá-la manualmente, e apertá-la bem

#### Desmontar a mangueira de alta pressão

- Desatarraxar a porca com capa (2)
- Tirar a mangueira de alta pressão do bocal (1)

### Lavadoras com tambor para mangueiras

### Desmontar a mangueira de alta pressão



- Desenrolar a mangueira de alta pressão (1)
- Abrir a condução da mangueira (2)
- Desatarraxar a porca com capa (3)
- Tirar a mangueira de alta pressão (1) do bocal

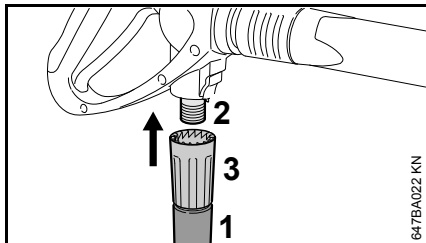
#### Aplicar a mangueira de alta pressão

- Enfiar a mangueira de alta pressão (1) no bocal do tambor para mangueiras
- Colocar a porca com capa (3), atarraxá-la manualmente, e apertá-la bem
- Inserir a mangueira de alta pressão na condução da mangueira (2), e fechar a condução da mangueira
- Enrolar a mangueira de alta pressão

A mangueira de alta pressão já é ligada ex-fábrica.

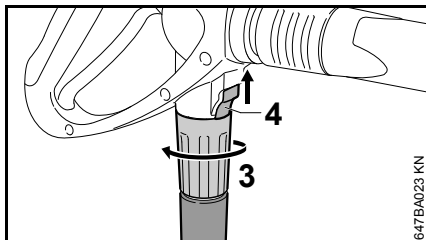
## Mangueira de alta pressão na pistola de ejeção

### Aplicação



- Enfiar a mangueira de alta pressão (1) no bocal (2)
- Colocar a porca com capa (3), atarraxá-la manualmente, e apertá-la bem

### Desmontagem



- Puxar a corredeira (4) em direcção da seta, e segurá-la
- Soltar a porca com capa (3), e desatarraxá-la do bocal no sentido da seta

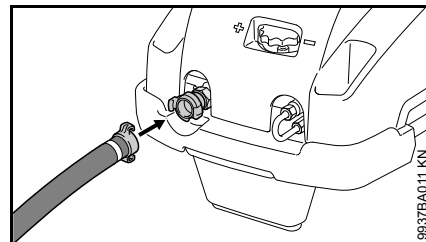
## Prolongamento da mangueira de alta pressão

Utilizar sempre só um prolongamento da mangueira de alta pressão – vide o capítulo "Acessórios especiais"

## Estabelecer o abastecimento de água

Lavar brevemente a mangueira de água com água antes de ligá-la à lavadora para que a areia e outros pedaços de sujidade não possam penetrar na lavadora.

- Ligar a mangueira (diâmetro de 3/4", comprimento de pelo menos 10 m para absorver os impulsos de pressão)



- Conduzir as garras uma na outra, e girá-las para a direita até ao encosto
- Abrir a torneira de água

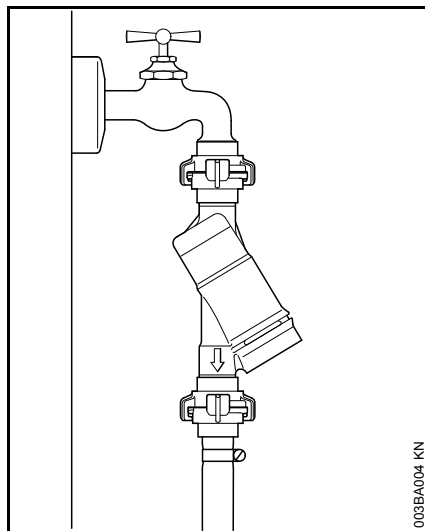
Para arejar o sistema:

- Accionar a pistola de ejeção (sem tubo de injeção montado) tanto tempo até que saia um jacto de água uniforme

A lavadora também pode ser alimentada no serviço de aspiração a partir de águas, cisternas, recipientes ou semelhantes – vide o capítulo "Estabelecer um abastecimento de água sem pressão".



## Ligação à rede de água potável



Entre a torneira de água e a mangueira tem que ser instalado um dispositivo anti-refluxo conforme IEC/EN 60335-2-79 no caso da ligação à rede de água potável.

Quando a água potável tem passado pelo dispositivo anti-refluxo, já não é considerada como água potável.

Observar os regulamentos da empresa local de abastecimento de água para impedir o refluxo de água a partir da lavadora de alta pressão para dentro da rede de água potável.

## Esteabelecer um abastecimento de água sem pressão

A lavadora de alta pressão só pode ser accionada com o conjunto de aspiração (acessório especial) durante o serviço de aspiração.



### AVISO

A utilização de um filtro de água é sempre recomendada.

- Ligar a lavadora à alimentação de água pressurizada, e colocá-la brevemente em funcionamento conforme as Instruções de serviço presentes
- Desligar a lavadora
- Desmontar o equipamento de injeção da mangueira de alta pressão
- Desatarraxar a embreagem da mangueira da tomada de água
- Ligar o conjunto de aspiração com a peça de conexão fornecida à tomada de água

Utilizar imprescindivelmente a peça de conexão fornecida no conjunto de aspiração. As embreagens das mangueiras fornecidas em série em conjunto com a lavadora de alta pressão, não vedam bem durante o serviço de aspiração, e não estão apropriadas por isto para aspirar água.

- Encher a mangueira de aspiração de água, e imergir a campainha de aspiração da mangueira de aspiração no recipiente de água – **não utilizar água suja**

- Manter a mangueira de alta pressão com a mão para baixo
- Ligar a lavadora
- Aguardar até que saia um jacto uniforme na mangueira de alta pressão
- Desligar a lavadora
- Ligar o equipamento de injeção
- Ligar a lavadora com a pistola de ejeção aberta
- Accionar várias vezes a pistola de ejeção durante pouco tempo para ventilar a lavadora o mais rapidamente possível

## Conectar electricamente o aparelho

A tensão e a frequência da lavadora (vide a placa do tipo) têm que coincidir com a tensão e a frequência da ligação à rede.

A protecção fusível mínima da ligação à rede tem que ser executada correspondentemente à prescrição nos Dados técnicos – vide o capítulo "Dados técnicos".

A lavadora tem que ser ligada à alimentação de tensão através de um interruptor de protecção de corrente de falha que interrompe a alimentação de corrente eléctrica quando a corrente diferencial à terra ultrapassa 30 mA para 30 ms.

A ligação à rede tem que corresponder a IEC 60364-1 e às prescrições referentes aos diferentes países.

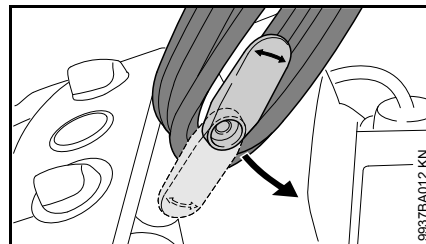
As oscilações de tensão que se apresentam podem prejudicar outros consumidores ligados sob condições desvantajosas da rede (elevada impedância da rede) durante a ligação da lavadora. Não se devem esperar perturbações com impedâncias da rede inferiores a 0,15 ómios.

A linha de prolongamento tem que ter a secção transversal mínima indicada dependentemente da tensão de rede e do comprimento da linha. .

Comprimento da linha	Secção transversal mínima
<b>400 V / 3~:</b>	
até 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m a 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>230 V 3~:</b>	
até 20 m	2,5 mm <sup>2</sup>
20 m a 50 m	4 mm <sup>2</sup>
<b>200 V / 3~:</b>	
até 10 m	3,5 mm <sup>2</sup>
10 m a 30 m	5,5 mm <sup>2</sup>

### Ligação à tomada de corrente de rede

Controlar, antes de efectuar a ligação à alimentação de tensão, se a lavadora está desligada – vide o capítulo "Desligar a lavadora"



- Girar o suporte inferior para cima, e retirar a linha de conexão
- Enfiar a ficha de rede da lavadora ou a ficha de rede da linha de extensão na tomada de corrente devidamente instalada

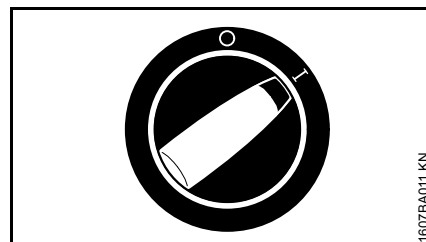
## Ligar o aparelho



### AVISO

Só ligar a lavadora com a mangueira de alimentação de água ligada e com a torneira de água aberta. Senão, produz-se uma falta de água que pode conduzir a danificações da lavadora.

- Abrir a torneira de água
- Desenrolar completamente a mangueira de alta pressão



- Girar o interruptor da lavadora para a posição I – a lavadora está agora no serviço de standby

### Lavadora com tambor da mangueira



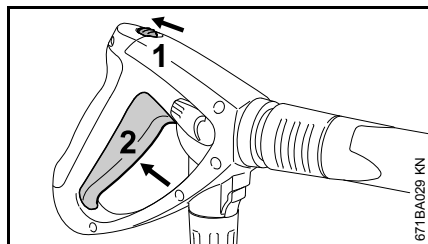
### AVISO

Desenrolar sempre completamente a mangueira de alta pressão do tambor para mangueiras. A mangueira de alta pressão estende-se devido à alta pressão da água. Isto pode danificar o tambor para mangueiras ou a própria mangueira de alta pressão.

## Trabalho

### Accionar a pistola de ejeção

- Dirigir o equipamento de injeção sobre o objecto a limpar
- Manter a tubeira do rotor, quando utilizada, para baixo durante o arranque

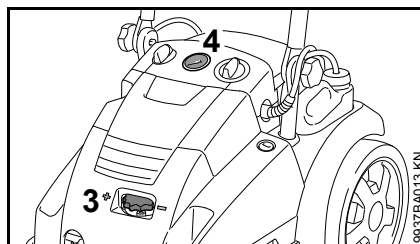


- Puxar a alavanca de segurança (1) em direcção da seta – a alavanca (2) é desbloqueada
- Premir a fundo a alavanca (2)

O motor é desligado quando a alavanca é largada.

### Regulação da pressão/quantidade na lavadora

A pressão de trabalho e a quantidade de água podem ser reguladas na bomba de alta pressão para adaptações mais longas à tarefa de limpeza.



- Girar o cabo giratório (3) para regular a pressão de trabalho e a quantidade de água

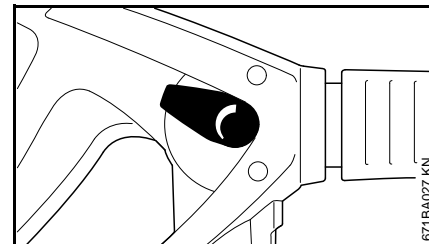
O manómetro (4) indica a pressão na bomba de alta pressão.

A pressão indicada não é sempre igual à pressão no tubo de injeção em frente da tubeira. A pressão em frente da tubeira depende da posição da alavanca da regulação da pressão/quantidade na pistola de ejeção.

### Regulação da pressão/quantidade na pistola de ejeção

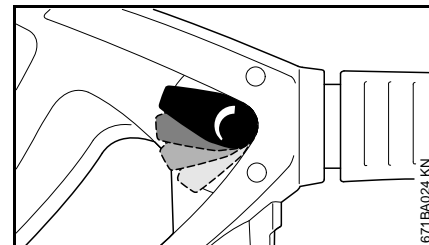
A pressão de trabalho e a quantidade de trabalho podem ser reguladas na pistola de ejeção para curtas adaptações à tarefa de limpeza.

### Regulação standard



Alavanca reguladora na regulação standard: Pressão de trabalho e quantidade de água máximas.

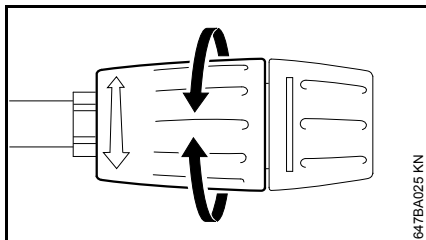
### Pressão de trabalho e quantidade de água reduzidas



A pressão de trabalho e a quantidade de água podem ser reguladas em graus finos pela alavanca reguladora.

### Regulação da pressão na tubeira

A pressão de trabalho pode ser regulada progressivamente na tubeira.



- Girar o estojo de regulação – a quantidade de água a sair fica inalterada

### Mangueira de alta pressão



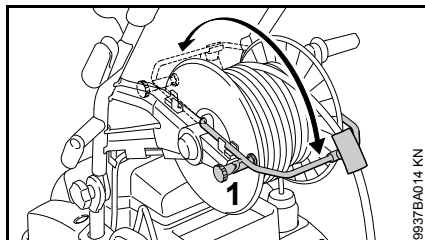
#### AVISO

Não dobrar a mangueira de alta pressão, nem formar laços.

Não colocar objectos pesados sobre a mangueira de alta pressão, nem passar com veículos por cima desta.

#### Lavadoras com tambor para mangueiras

A mangueira de alta pressão pode ser tirada com o arco basculável ou para o lado dianteiro, ou para o lado traseiro, da lavadora.



- Desbloquear o travão do tambor para mangueiras (1)
- Bascular o arco para frente ou para trás

### Serviço de standby



#### AVISO

Accionar a lavadora no máximo durante 5 minutos no serviço de standby.

Desligar a lavadora no interruptor no caso de interrupções de trabalho superiores a 5 minutos, durante intervalos de trabalho ou quando a lavadora é deixada sem vigilância – vide o capítulo "Desligar a lavadora".

### Só as RE 462, RE 462 PLUS

#### Desligação de segurança

Se a lavadora ligada não for accionada, separa-se automaticamente da rede eléctrica depois de 30 minutos.

Protecção contra o accionamento involuntário da pistola de ejeção (por exemplo por pessoas não interessadas).

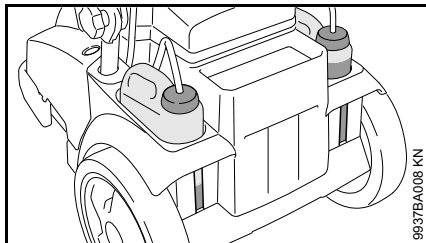
Para colocar novamente a lavadora em funcionamento, desligar a lavadora, e religá-la.

#### Circuito de marcha continuada do motor

A bomba trabalha ainda durante aprox. 20 segundos sem pressão no bypass depois de ter fechado a pistola de ejeção, o motor desliga-se só agora. Isto evita uma activação desnecessariamente frequente do mecanismo automático para desligar.

## Adicionar detergentes

A lavadora está equipada com dois recipientes para detergentes. A alimentação durante o trabalho pode ser modificada entre um e o outro recipiente, consoante a utilização e o detergente necessário.

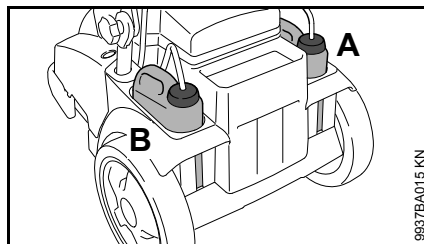


O nível de enchimento de cada recipiente pode ser lido através dos entalhes na caixa.

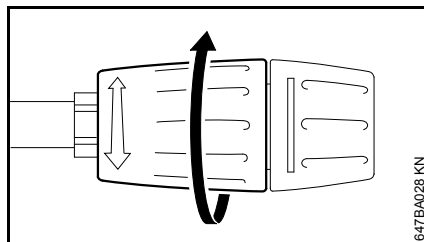
Nos prolongamentos aplicados das mangueiras de alta pressão não é possível uma aspiração de detergentes a partir do recipiente para detergentes.

Detergentes podem unicamente ser aspirados no serviço de baixa pressão.

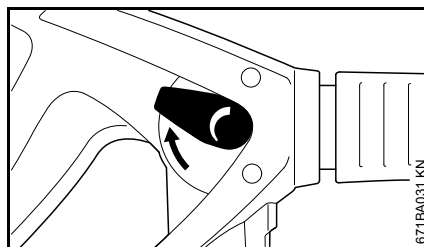
## Preparar o aparelho



- Meter o detergente da STIHL na diluição prescrita no recipiente respectivo para detergentes A ou B

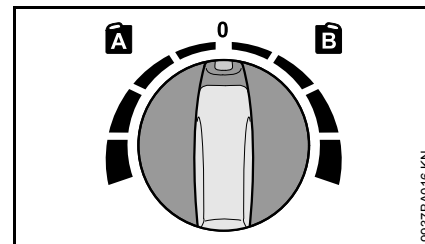


- Girar o estojo de regulação na direcção da seta até ao encosto (serviço de baixa pressão)



- Girar a alavanca reguladora para a regulação standard: Pressão de trabalho e quantidade de água máximas

## Regular a dosagem



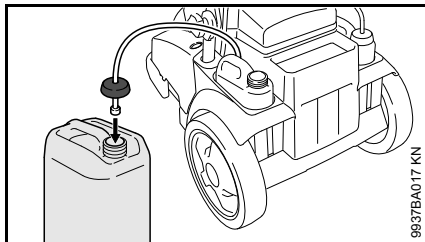
- Seleccionar o recipiente para detergentes
  - Cabo de dosagem posição A = recipiente à esquerda
  - Cabo de dosagem posição B = recipiente à direita
- Regular a dosagem (sector de regulação eventual de 0% a 6%)
- Aplicar o detergente sempre de baixo para cima durante o trabalho

Os detergentes não devem secar-se no objecto a limpar.

Quando já não deve ser adicionado mais detergente:

- Colocar o cabo de dosagem em 0
- Deixar funcionar a lavadora de alta pressão ainda durante algum tempo com a pistola de ejeção aberta até que já não saia detergente da tubeira
- Vide o capítulo "Desligar a lavadora"

## Aspirar detergentes de um recipiente separado



- Desatarraxar a tampa com a mangueira de aspiração da abertura de enchimento do recipiente para detergentes
- Atarraxar a tampa com a mangueira de aspiração num recipiente separado para detergentes

A tampa tem uma rosca standard, e adapta-se aos recipientes para detergentes usuais.

- Puxar a mangueira de aspiração tão longe que possível para dentro do recipiente para detergentes

## Calcular exactamente, regular a concentração de detergentes

A concentração tem que ser regulada muito exactamente em alguns detergentes. Medir neste caso o caudal de água e o consumo de detergentes.

- Regular o estojo de regulação na tubeira no serviço de baixa pressão – como descrito em frente
- Colocar o cabo de dosagem para detergentes em "0 % (mín)"

- Manter a pistola de ejeção num recipiente de recolha apropriado e vazio (> 20 l), e accioná-la durante exactamente um minuto
- Medir a quantidade de água "Q" no recipiente
- Meter 2 litros de detergentes na diluição prescrita num recipiente apropriado (com uma escala de 0,1 l) – a STIHL recomenda utilizar os detergentes da STIHL
- Manter a mangueira de aspiração no recipiente
- Regular o cabo de dosagem para detergentes correspondentemente à concentração desejada: 0 % (mín) a 6 % (máx)
- Manter a pistola de ejeção num recipiente de recolha apropriado e vazio (> 20 l), e accioná-la durante exactamente um minuto
- Ler o consumo de detergentes "QR" na escala

Cálculo da concentração real de detergentes:

$$\frac{QR}{Q} \times V = \text{Concentração}$$

- QR = Quantidade do detergente consumido (em l/min)
- Q = Quantidade de água sem detergentes (em l/min)
- V = Prédiluição do detergente (em %)

Se a concentração real se diferenciar da concentração desejada, reajustar o cabo de dosagem correspondentemente, repetir eventualmente a medição.

## Calcular a prédiluição do detergente em %

Se a prédiluição não for indicada como valor %, pode ser averiguada com a tabela seguinte:

Valor proporcional

1:1	=	50 %
1:2	=	33,3 %
1:3	=	25 %
1:5	=	16,6 %
1:10	=	9 %

### Exemplo:

Cálculo do valor proporcional 1:2

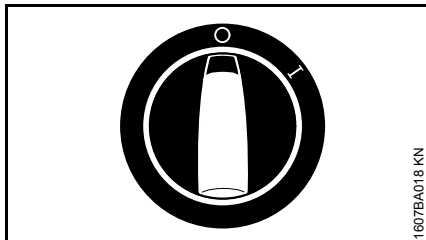
$$- A = 1$$

$$- B = 2$$

$$\frac{A}{(A + B)} \times 100 = \text{valor em \%}$$

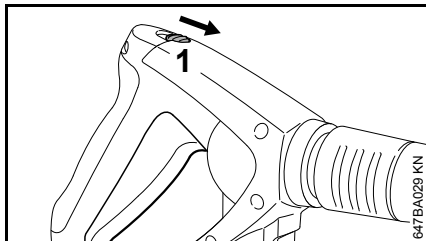
$$\frac{1}{(1 + 2)} \times 100 = 33,3 \%$$

## Desligar o aparelho



1607BA018 KN

- Girar o interruptor da lavadora para a posição 0
- Fechar a torneira de água
- Accionar a pistola de ejeção até que a água pingue unicamente da tubeira (a lavadora é agora sem pressão)
- Largar a alavanca

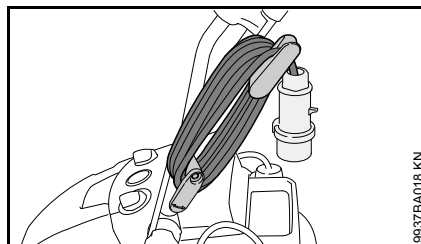


647BA029 KN

- Puxar a alavanca de segurança (1) em direcção da seta – a pistola de ejeção é bloqueada, uma ligação involuntária é evitada assim
- Tirar a ficha de rede da tomada de corrente
- Afastar a mangueira da torneira de água e da lavadora

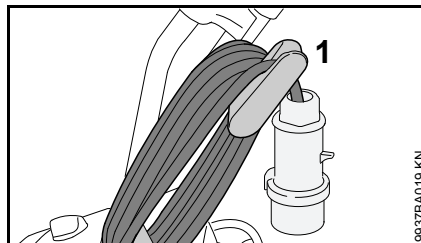
## Depois do trabalho

### Linha de conexão



9937BA018 KN

- Enrolar a linha de conexão

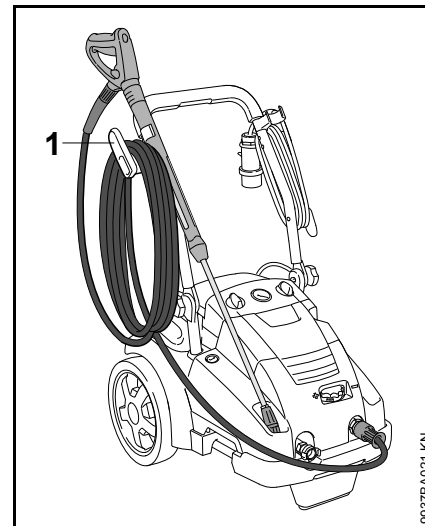


9937BA019 KN

- Enganchar a linha de conexão para a fixação no suporte (1)

## Mangueira de alta pressão / Equipamento de injeção

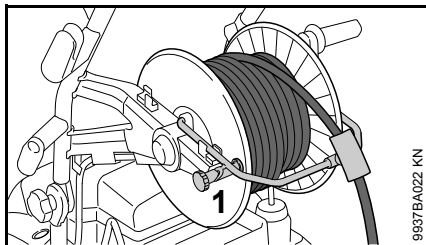
### Lavadora sem tambor da mangueira



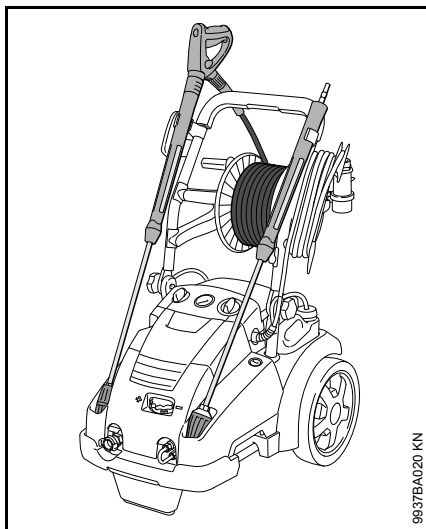
9937BA021 KN

- Enrolar a mangueira de alta pressão, e enganchá-la no suporte (2)
- Fixar o equipamento de injeção no suporte

## Lavadora com tambor da mangueira



- Desbloquear o travão do tambor para mangueiras (1)
- Enrolar a mangueira de alta pressão
- Inserir o travão do tambor para mangueiras (1)



- Fixar o equipamento de injeção no suporte

## Guardar o aparelho

Guardar a lavadora num local seco e protegido contra a geada.

Se não for garantida a protecção contra a geada, aspirar um agente anticongelante à base de glicol – como nos veículos – na bomba:

- Imergir a mangueira de alimentação de água no recipiente com agente anticongelante
- Imergir a pistola de ejeção sem tubo de injeção no mesmo recipiente
- Ligar a lavadora com a pistola de ejeção aberta
- Accionar a pistola de ejeção até que saia um jacto uniforme
- Guardar o resto do agente anticongelante num recipiente fechado



## Indicações de manutenção e de conservação

As indicações referem-se às condições de emprego normais. Reduzir correspondentemente os intervalos indicados com tempos de trabalho diários prolongados . Os intervalos podem ser prolongados correspondentemente quando as lavadoras só são utilizadas ocasionalmente.		antes de iniciar o trabalho	depois do fim do trabalho resp. diariamente	semanalmente ou todas as 40 horas de serviço	mensalmente	todos os três meses ou todas as 200 horas de serviço	todos os seis meses ou todas as 500 horas de serviço	no caso de uma avaria	no caso de uma danificação	em caso de necessidade
Máquina completa	Controlo visual (estado, impermeabilidade)	X								
	limpar		X							X
Nível de óleo da bomba de alta pressão	controlar			X						
Óleo da bomba de alta pressão	substituir						X			
Uniões na mangueira de alta pressão	limpar		X							X
	lubrificar									X
Ficha da embreagem do tubo de injeção e da manga da embreagem e manga da embreagem da pistola de ejeção	limpar	X								X
Peneira de alimentação de água na entrada de alta pressão	limpar			X						X
	substituir								X	
Tubeira de alta pressão	limpar									X
	substituir								X	
Aberturas de ventilação	limpar									X
Pés de apoio	controlar									X
	substituir								X	

## Manutenção

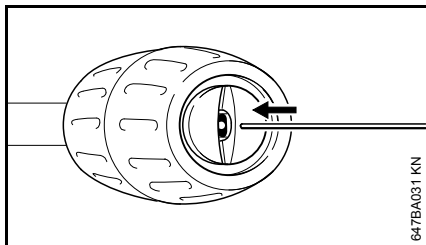
Tirar sempre a ficha de rede antes de conservar ou limpar a lavadora.

Para garantir um serviço sem problemas, recomendamos-lhe efectuar os trabalhos seguintes enquanto utilizar a lavadora:

- Lavar a mangueira de água, a mangueira de alta pressão, o tubo de injeção e os acessórios com água antes de efectuar a montagem
- Limpar o encaixe da embreagem do tubo de injeção e a manga da embreagem da pistola de ejeção de areia e pó

### Limpar a tubeira de alta pressão

Uma tubeira entupida tem como consequência uma pressão da bomba demasiado elevada o que faz com que uma limpeza seja imediatamente necessária.



- Desligar a lavadora
- Accionar a pistola de ejeção até que a água goteje unicamente ainda da cabeça de ejeção – a lavadora é agora sem pressão

- Desmontar o tubo de injeção
- Limpar a tubeira com uma agulha adequada



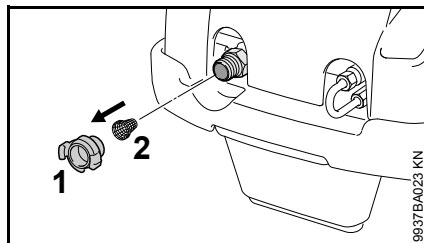
**AVISO**

Só limpar a tubeira quando o tubo de injeção é desmontado.

- Lavar o tubo de injeção com água a partir do lado da tubeira

### Limpar a peneira de alimentação de água

Limpar a peneira de alimentação de água consoante as necessidades uma vez por semana ou mais frequentemente.



- Soltar a união da mangueira (1)
- Soltar cuidadosamente o dispositivo de segurança de arame com um alicate, retirar a peneira (2), e lavá-la com água
- Verificar se a peneira está intacta – substituir uma peneira
- Inserir uma peneira (2), e fixá-la por um dispositivo de segurança de arame

### Limpar as aberturas de ventilação

Manter a lavadora limpa para que o ar de refrigeração nas aberturas da lavadora possa entrar e sair livremente.

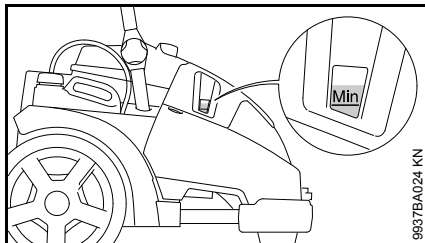
### Lubrificar as uniões

Lubrificar as uniões na mangueira de alta pressão em caso de necessidade.

### Controlar o pé de apoio

Para garantir uma posição segura da lavadora, substituir o pé de apoio dianteiro quando está danificado ou gasto.

## Controlar o nível de óleo



Controlar o nível de óleo uma vez por semana e depois do transporte.

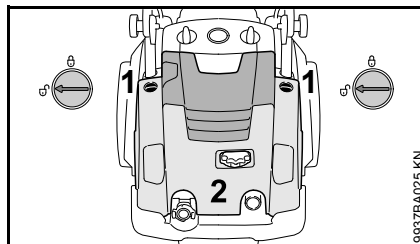
- Colocar a lavadora numa base sólida e horizontal
- Verificar se o nível de óleo está entre as marcações "mín" e "máx"
- Reabastecer de óleo em caso de necessidade – vide o capítulo "Mudar o óleo"

## Mudar o óleo

Primeira mudança de óleo depois de 50 horas de serviço, outras mudanças de óleo todos os seis meses ou todas as 500 horas de serviço.

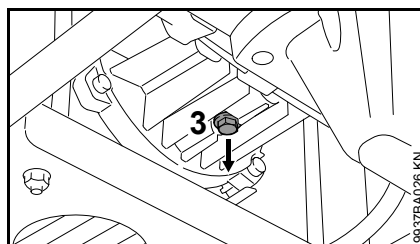
- Deixar aquecer a lavadora

### Abrir basculando a cobertura



- Abrir o bloqueio (1) nos dois lados – posição
- Abrir basculando a cobertura (2)

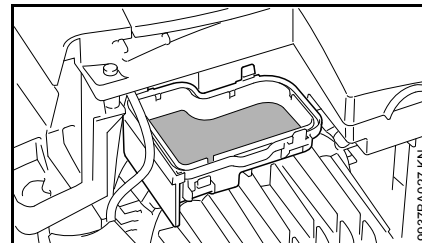
### Deixar escapar óleo



- Desaparafusar o parafuso de purga de óleo (3)
- Deixar correr o óleo para dentro de um recipiente apropriado (uma capacidade de pelo 1 litro)

- Eliminar o óleo usado conforme as prescrições legais
- Limpar o parafuso de purga de óleo com um pano, retirar limalhas metálicas eventualmente existentes
- Aparafusar novamente o parafuso de purga de óleo

### Meter óleo



- Tirar a tampa do recipiente de compensação
- Encher o recipiente de compensação de novo óleo – vide o capítulo "Dados técnicos"
- Fechar a tampa
- Fechar a cobertura, e controlar o nível de óleo, reabastecer eventualmente de novo de óleo

## Colocação em funcionamento da lavadora depois de um longo período sem utilização

Resíduos minerais da água podem depositar-se na bomba devido a longos períodos de armazenagem. Por isto, o motor arranca mal ou não arranca.

- Ligar a lavadora à tubagem de água, e lavá-la cuidadosamente com água da torneira, não enfiar a ficha de rede ao mesmo tempo
- Enfiar a ficha de rede na tomada de corrente
- Ligar a lavadora com a pistola de ejeção aberta

## Minimizar o desgaste, e evitar os danos

A manutenção das prescrições destas Instruções de serviço evita um desgaste excessivo e danos na lavadora.

O uso, a manutenção e a armazenagem da lavadora têm que ser efectuados com tanto cuidado como descrito nestas Instruções de serviço.

O próprio utilizador é responsável por todos os danos causados pela não-observação das indicações de segurança, de serviço e de manutenção. Isto é válido sobretudo para:

- Modificações no produto não autorizadas pela STIHL
- A utilização de acessórios que não são autorizados para a lavadora, nem apropriados ou que são de menor qualidade
- A utilização não conforme o previsto da lavadora
- A utilização da lavadora durante concursos desportivos ou concursos
- Danos consecutivos devido à utilização da lavadora com peças defeituosas
- Danos causados pela geada
- Danos causados por uma falsa alimentação de tensão
- Danos causados por um mau abastecimento de água (por exemplo a secção transversal da mangueira de alimentação é demasiado pequena)

## Trabalhos de manutenção

---

Todos os trabalhos mencionados no capítulo "Indicações de manutenção e de conservação" têm que ser efectuados regularmente. Encarregar um revendedor especializado dos trabalhos que o próprio utilizador não pode executar.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações técnicas.

Se estes trabalhos não forem efectuados ou indevidamente efectuados, podem produzir-se danos pelos quais o próprio utilizador é responsável. Isto é válido entre outros para:

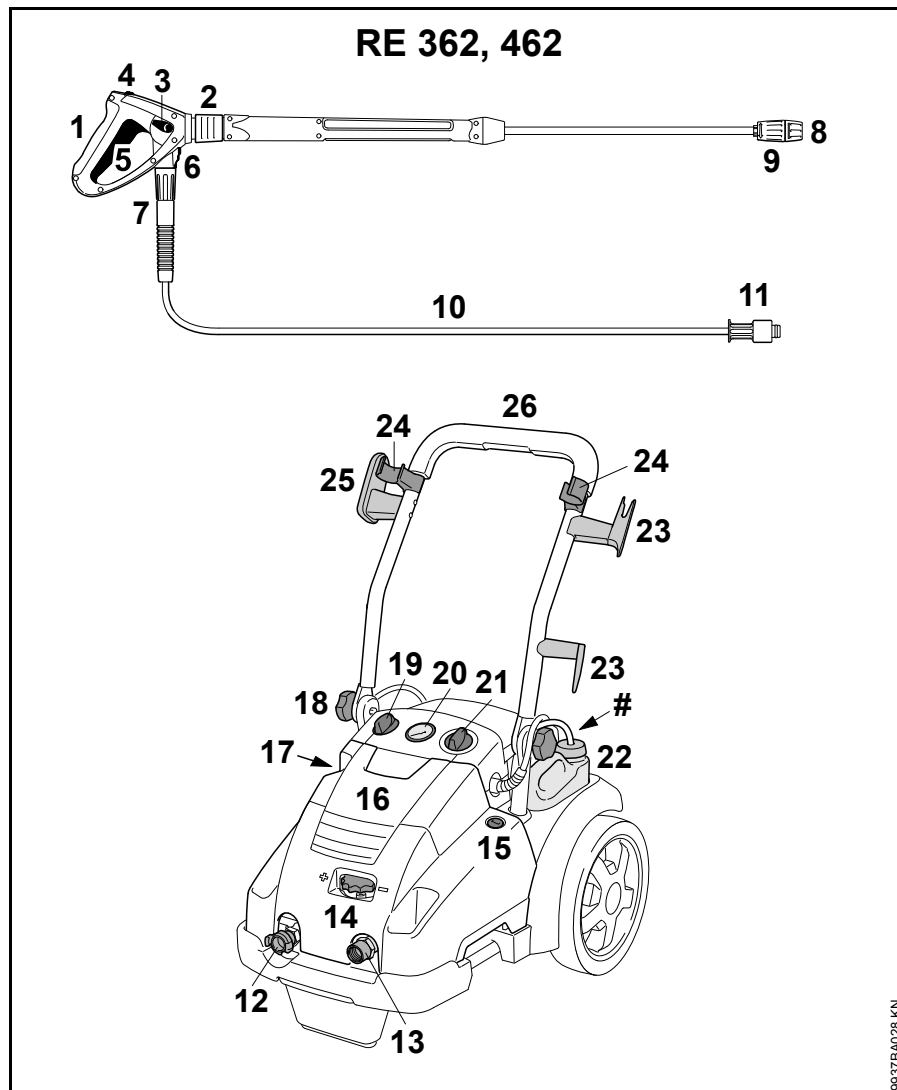
- Danos nos componentes das lavadoras devido a uma manutenção não efectuada a tempo ou a uma manutenção insuficientemente efectuada
- Danos causados pela corrosão e outros danos consecutivos por causa de uma armazenagem inadequada
- Danos na lavadora devido à utilização de peças de reposição de menor qualidade

## **Peças de desgaste**

Algumas peças do aparelho a motor são submetidas a um desgaste normal mesmo com uma utilização conforme o previsto, e têm que ser substituídas a tempo consoante o tipo e o período de uso. A isto pertencem entre outros:

- Tubeiras de alta pressão
- Manguueiras de alta pressão

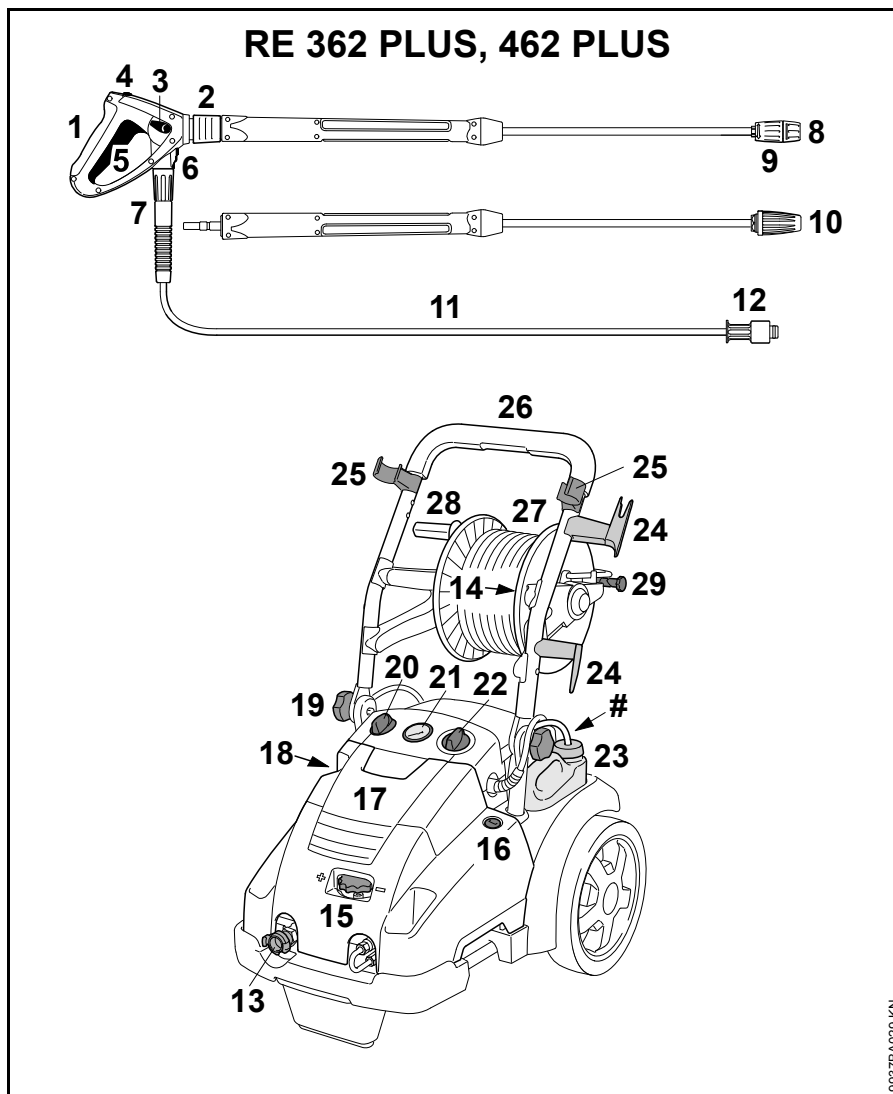
## Peças importantes



- 1 Pistola de ejección
- 2 Embreagem para o tubo de injeção
- 3 Alavanca reguladora Regulação da pressão/quantidade
- 4 Alavanca de segurança
- 5 Alavanca
- 6 Bloqueio da união da mangueira de alta pressão
- 7 Porca com capa (ligação Mangueira de alta pressão – Pistola de ejección)
- 8 Tubeira
- 9 Estojo regulador para a aspiração de detergentes
- 10 Mangueira de alta pressão
- 11 Porca com capa (ligação Mangueira de alta pressão – Lavadora de alta pressão)
- 12 Bocal Alimentação de água
- 13 Bocal Mangueira de alta pressão
- 14 Cabo rotativo Regulação da pressão/quantidade
- 15 Bloqueio para a cobertura
- 16 Cobertura
- 17 Controlo do nível de óleo
- 18 Cabo rotativo
- 19 Cabo de dosagem para detergentes
- 20 Manómetro
- 21 Interruptor da lavadora
- 22 Recipiente para detergentes

9937BA028 KN

- 23 Suspensão para a linha de conexão
- 24 Suporte para o equipamento de injeção
- 25 Suporte para a mangueira de alta pressão
- 26 Arco de empurrar
- # Placa do tipo



- |    |                                                                               |   |               |
|----|-------------------------------------------------------------------------------|---|---------------|
| 1  | Pistola de ejeção                                                             | # | Placa do tipo |
| 2  | Embreagem para o tubo de injeção                                              |   |               |
| 3  | Alavanca reguladora Regulação da pressão/quantidade                           |   |               |
| 4  | Alavanca de segurança                                                         |   |               |
| 5  | Alavanca                                                                      |   |               |
| 6  | Bloqueio da união da mangueira de alta pressão                                |   |               |
| 7  | Porca com capa (ligação Mangueira de alta pressão – Pistola de ejeção)        |   |               |
| 8  | Tubeira                                                                       |   |               |
| 9  | Estojo regulador para a aspiração de detergentes                              |   |               |
| 10 | Tubeira do rotor                                                              |   |               |
| 11 | Mangueira de alta pressão                                                     |   |               |
| 12 | Porca com capa (ligação Mangueira de alta pressão – Lavadora de alta pressão) |   |               |
| 13 | Bocal Alimentação de água                                                     |   |               |
| 14 | Bocal Mangueira de alta pressão                                               |   |               |
| 15 | Cabo rotativo Regulação da pressão/quantidade                                 |   |               |
| 16 | Bloqueio para a cobertura                                                     |   |               |
| 17 | Cobertura                                                                     |   |               |
| 18 | Controlo do nível de óleo                                                     |   |               |
| 19 | Cabo rotativo                                                                 |   |               |
| 20 | Cabo de dosagem para detergentes                                              |   |               |
| 21 | Manómetro                                                                     |   |               |
| 22 | Interruptor da lavadora                                                       |   |               |
| 23 | Recipiente para detergentes                                                   |   |               |
| 24 | Suspensão para a linha de conexão                                             |   |               |
| 25 | Suporte para o equipamento de injeção                                         |   |               |
| 26 | Arco de empurrar                                                              |   |               |
| 27 | Tambor da mangueira                                                           |   |               |
| 28 | Manivela do tambor da mangueira                                               |   |               |
| 29 | Travão do tambor da mangueira                                                 |   |               |



## Dados técnicos

### Dados eléctricos

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Dados de ligação à rede:	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz 230 V / 3~ / 50 Hz <sup>1)</sup>	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz
Potência:	6,3 KW	6,5 KW	7,4 KW	7,4 KW
Protecção fusível (característica "C" ou "K"):	16 A	16 A / 25 A <sup>1)</sup>	16 A	16 A
Classe de protecção:	I	I	I	I
Tipo de protecção:	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5

<sup>1)</sup> Só a Noruega

### Dados hidráulicos

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Pressão de trabalho:	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)
Pressão máx. admissível:	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)

Pressão máx. de alimentação de água:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Caudal máx. de água:	1080 l/h	1080 l/h	1130 l/h	1130 l/h
Caudal de água segundo EN 60335-2-79:	1000 l/h	1000 l/h	1050 l/h	1050 l/h
Altura máx. de aspiração:	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m
Temperatura máx. de alimentação de água no serviço de água pressurizada:	60 °C	60 °C	60 °C	60 °C
Temperatura máx. de alimentação de água no serviço de aspiração:	50 °C	50 °C	50 °C	50 °C
Força de recuo máx.:	51 N	51 N / 49 N <sup>1)</sup>	54 N	54 N
Tipo de óleo (serviço de assistência técnica):	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5
Quantidade de óleo:	730 ml	730 ml	730 ml	730 ml

1) Só a Noruega

### **Medidas**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Comprimento aprox.:	735 mm	890 mm	735 mm	890 mm
Largura aprox.:	570 mm	570 mm	570 mm	570 mm
Altura Posição de serviço:	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Altura Posição de transporte:	530 mm	710 mm	530 mm	710 mm

### **Peso**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Com equipamento de injeção e mangueira de alta pressão:	aprox. 72 kg	aprox. 79 kg / aprox. 80 kg <sup>1)</sup>	aprox. 77 kg	aprox. 83 kg

1) Só a Noruega

**Mangueira de alta pressão**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Tecido de aço	10 m, DN 08	15 m, DN 08	10 m, DN 08	20 m, DN 08

## Valores sonoros e valores de vibração

**Nível da pressão sonora  $L_p$  segundo ISO 3744 (distância de 1 m)**

RE 362, RE 362 PLUS: 76 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 75 dB(A)

**Nível da potência sonora  $L_w$  segundo ISO 3744**

RE 362, RE 362 PLUS: 87,5 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 86,5 dB(A)

**Valor de vibração  $a_{hv}$  no cabo segundo ISO 5349**

RE 362, RE 362 PLUS: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

RE 462, RE 462 PLUS: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

O factor K segundo RL 2006/42/CE é de 1,5 dB(A) para o nível da pressão sonora e o nível da potência sonora; o factor K segundo RL 2006/42/CE é de 2,0 m/s<sup>2</sup> para o valor de vibração.

## REACH

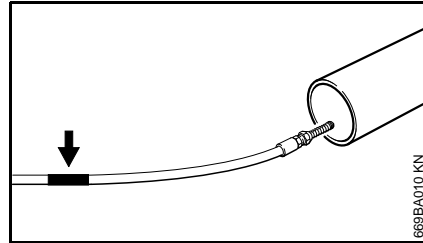
REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH (CE) No. 1907/2006 vide no site [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Acessórios especiais

### Jogo de limpeza dos tubos

nos comprimentos de 10 ou 20 m



No fim da mangueira de limpeza encontra-se uma marcação (seta):

- Puxar a mangueira para dentro do tubo a limpar até à marcação – é só agora que se deve ligar a lavadora

Se a marcação for visível ao puxar a mangueira para fora do tubo:

- Desligar a lavadora
- Accionar a pistola de ejeção até que a lavadora fique sem pressão
- Puxar a mangueira completa para fora do tubo

Nunca tirar a mangueira de limpeza do tubo com a lavadora ligada.

### Outros acessórios especiais

**Escova de lavagem rotativa** – peça intercalada da escova substituível.

**Escova para lavar superfícies** – para a montagem de tubos de injeção direitos ou com desvio angular.

**Tubo de injeção direito** – com os comprimentos de 350, 500, 1070, 1800 ou 2500 mm.

**Tubo de injeção, com desvio angular** – com o comprimento de 1070 mm; tubo de injeção, com desvio angular – não dirigí-lo sobre cantos que não podem ser vistos onde poderiam permanecer pessoas.

**Tubeira do rotor com tubo de injeção** – com o comprimento de 950 mm – para grandes superfícies e sujidades particularmente agarradas. (Incluído no volume de fornecimento dos modelos PLUS)

**Prolongamento da mangueira de alta pressão** – DN 08, união M27x1,5 – tecido de aço, reforçado, com os comprimentos de 10, 15 ou 20 m. Utilizar sempre unicamente **um** prolongamento da mangueira de alta pressão.

**Adaptador da mangueira de alta pressão** – conexão M27x1,5 – para ligar a mangueira de alta pressão e o prolongamento da mangueira de alta pressão.

**Adaptador** – para ligar os acessórios à embreagem de aparafusamento e a pistola à embreagem de encaixe.

**Equipamento de injeção de areia húmida** – para injectar por exemplo pedras ou metal com areia húmida.

**Filtro de água** – para limpar a água a partir da rede de água e no serviço de aspiração sem pressão.

**Dispositivo anti-refluxo** – evita o refluxo da água da lavadora de alta pressão para dentro da rede de água potável.

**Conjunto de aspiração** – execução profissional, 3/4", comprimento de 3 m.

As informações actuais referentes a estes acessórios especiais e a outros acessórios especiais podem ser adquiridas no revendedor especializado da STIHL.

## Eliminar as perturbações de serviço

Tirar a ficha de rede antes de iniciar trabalhos na lavadora, fechar a torneira de água, e accionar a pistola de ejeção até que a pressão seja decomposta.

Avaria	Causa	Solução
O motor não arranca enquanto ligado (zumbê enquanto ligado)	A tensão de rede é demasiado baixa resp. não está em ordem	Controlar a conexão eléctrica Controlar a ficha, o cabo e o interruptor
	Prolongamento do cabo com secção transversal errada	Utilizar um prolongamento com uma secção transversal suficiente, vide o capítulo "Conectar electricamente a lavadora"
	Prolongamento do cabo demasiado comprido	Ligar a lavadora sem prolongamento do cabo ou com um prolongamento do cabo mais curto
	O dispositivo de segurança de rede está desligado	Desligar a lavadora, accionar a pistola de ejeção até que a água goteje unicamente ainda da cabeça de ejeção, colocar a alavanca de segurança, ligar a protecção de rede
	A pistola de ejeção não é accionada	Accionar a pistola de ejeção durante a ligação
O motor desliga-se e liga-se permanentemente	A bomba de alta pressão ou o equipamento de injeção tem fuga	Mandar reparar a lavadora pelo revendedor especializado <sup>1)</sup>
O motor fica parado	A lavadora desliga-se devido ao sobreaquecimento do motor	Controlar se a tensão de abastecimento e a tensão da lavadora coincidem, deixar arrefecer o motor durante pelo menos 5 minutos
Forma do jacto má, não clara, não limpa	Tubeira suja	Limpar a tubeira, vide o capítulo "Manutenção"

Tirar a ficha de rede antes de iniciar trabalhos na lavadora, fechar a torneira de água, e accionar a pistola de ejeção até que a pressão seja decomposta.

<b>Avaria</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
Oscilações de pressão resp. queda de pressão	Falta de água	Abrir completamente a torneira de água Manter a altura de aspiração autorizada (só durante o serviço de aspiração)
	Tubeira de alta pressão na cabeça de ejeção suja	Limpar a tubeira de alta pressão, vide o capítulo "Manutenção"
	A peneira de alimentação de água na entrada da bomba está entupida	Limpar a peneira de alimentação de água, vide o capítulo "Manutenção"
	A bomba de alta pressão tem fuga, válvulas defeituosas	Mandar reparar a lavadora pelo revendedor especializado <sup>1)</sup>
	Tubeira entupida	Limpar a tubeira
Os detergentes não saem	O recipiente para detergentes está vazio	Encher o recipiente para detergentes
	A aspiração dos detergentes está entupida	Eliminar o entupimento
	A tubeira Venturi está gasta	Mandar reparar a lavadora pelo revendedor especializado

<sup>1)</sup> A STIHL recomenda o revendedor especializado da STIHL


## Indicações de reparação

Os utilizadores deste aparelho devem unicamente efectuar os trabalhos de manutenção e de conservação descritos nestas Instruções de serviço. As demais reparações devem unicamente ser efectuadas pelos revendedores especializados.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações técnicas.

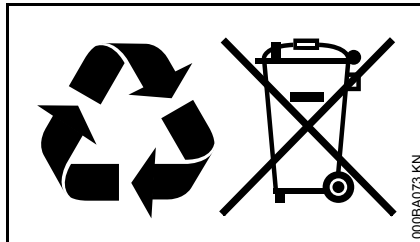
Durante as reparações, aplicar unicamente as peças de reposição autorizadas pela STIHL para este aparelho, ou as peças tecnicamente similares. Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho.

A STIHL recomenda utilizar as peças de reposição originais da STIHL.

As peças de reposição originais da STIHL podem ser reconhecidas pelo número da peça de reposição da STIHL, pelo emblema **STIHL** e eventualmente pelo símbolo para as peças de reposição da STIHL  (o símbolo também pode estar só em pequenas peças).

## Eliminação

Observar as prescrições específicas nos diferentes países para a eliminação.



Os produtos da STIHL não devem ser deixados no lixo doméstico. Fazer com que os produtos da STIHL, a bateria, os acessórios e a embalagem sejam reutilizados ecologicamente.

As informações actuais referentes à eliminação podem ser adquiridas no revendedor especializado da STIHL.

## Declaração de conformidade CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

certifica que a

Construção: Lavadora de alta pressão

Marca de fábrica: STIHL

Tipo: RE 362,  
RE 362 PLUS

Identificação de série: 4780

Tipo: RE 462,  
RE 462 PLUS

Identificação de série: 4780

corresponde às prescrições em conversão das normas 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE, e foi desenvolvida e fabricada de acordo com as normas seguintes:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Para averiguar o nível da potência sonora medido e garantido procedeu-se segundo a norma 2000/14/CE, anexo V, ao aplicar a norma ISO 3744.

### Nível da potência sonora medido

RE 362, RE 362 PLUS: 87,5 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 86,5 dB(A)

### Nível da potência sonora garantido

RE 362, RE 362 PLUS: 89 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 88 dB(A)

Depósito da documentação técnica:



ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

O ano de construção e o número da máquina são indicados no aparelho.

Waiblingen, 01.08.2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
em exercício



Thomas Elsner

Director do management dos grupos de produtos



## Certificado de qualidade



Todos os produtos da STIHL correspondem às máximas exigências de qualidade.

Pela certificação por uma sociedade independente é confirmado ao fabricante STIHL que todos os produtos referentes ao desenvolvimento dos produtos, ao aprovisionamento de materiais, à fabricação, à montagem, à documentação e ao serviço de assistência técnica, satisfazem as exigências severas da norma internacional ISO 9001 para os sistemas de administração de qualidade.

## Inhoudsopgave

Met betrekking tot deze handleiding	205	Opheffen van storingen	232
Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek	205	Reparatierichtlijnen	234
Werkinstructies	210	Milieuverantwoord afvoeren	234
Apparaat completeren	210	EG-conformiteitsverklaring	234
Apparaat vervoeren	211	Kwaliteitscertificaat	235
Spuitlans aansluiten, loskoppelen	212		
Hogedrukslang aansluiten, loskoppelen	213		
Apparaat op het waterleidingnet aansluiten	214		
Hogedrukreiniger buiten het waterleidingnet om aansluiten	214		
Apparaat op het lichtnet aansluiten	215		
Apparaat inschakelen	216		
Werken	216		
Reinigingsmiddel toevoegen	218		
Apparaat uitschakelen	220		
Na het werk	220		
Apparaat opslaan	221		
Onderhouds- en reinigingsvoorschriften	222		
Onderhoud	223		
Oliepeil controleren	224		
Olie verversen	224		
Ingebruikneming na langere periode van opslag	225		
Slijtage minimaliseren en schade voorkomen	225		
Belangrijke componenten	227		
Technische gegevens	229		
Speciaal toebehoren	231		

### Geachte cliënt(e),

Het doet ons veel genoegen dat u hebt  
gekozen voor een kwaliteitsproduct van  
de firma STIHL.

Dit product werd met moderne  
productiemethoden en onder  
uitgebreide kwaliteitscontroles  
gefabricéerd. Er is ons alles aan  
gelegen dat u tevreden bent met dit  
apparaat en er probleemloos mee kunt  
werken.

Wendt u zich met vragen over uw  
apparaat tot uw dealer of de importeur.

Met vriendelijke groet,



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL®

## Met betrekking tot deze handleiding

### Symbolen

Alle symbolen die op het apparaat zijn aangebracht worden in deze handleiding toegelicht.

### Codering van tekstblokken



#### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor kans op ongevallen en letsel voor personen alsmede voor zwaarwegende materiële schade.



#### LET OP

Waarschuwing voor beschadiging van het apparaat of afzonderlijke componenten.

### Technische doorontwikkeling

STIHL werkt continu aan de verdere ontwikkeling van alle machines en apparaten; wijzigingen in de leveringsomvang qua vorm, techniek en uitrusting behouden wij ons daarom ook voor.

Aan gegevens en afbeeldingen in deze handleiding kunnen dan ook geen aanspraken worden ontleend.

## Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek



Er zijn speciale veiligheidsmaatregelen nodig bij het werken met dit apparaat, omdat er met elektrische stroom wordt gewerkt.



De gehele handleiding voor de eerste ingebruikneming aandachtig doorlezen en voor later gebruik goed opbergen. Het niet in acht nemen van de handleiding kan levensgevaarlijk zijn.



#### WAARSCHUWING

- Minderjarigen mogen niet met de hogedrukreiniger werken – behalve jongeren boven de 16 jaar, die onder toezicht leren met het apparaat te werken.
- Kinderen onder toezicht houden om er zeker van te zijn dat deze niet met het apparaat kunnen spelen.
- Het apparaat alleen meegeven of uitlenen aan personen die met dit model en het gebruik ervan vertrouwd zijn – altijd de handleiding meegeven.

- Het apparaat niet gebruiken als er zich personen zonder beschermende kleding op de werkplek bevinden.
- Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, bijv. schoonmaken, onderhoud, vervanging van onderdelen – **de netstekker uit de contactdoos trekken!**

De nationale veiligheidsvoorschriften, bijv. van beroepsgroepen, sociale instanties, arbeidsinspectie en andere in acht nemen.

Als het apparaat niet wordt gebruikt, het apparaat zo neerzetten dat niemand in gevaar kan worden gebracht. Het apparaat zo opbergen dat onbevoegden er geen toegang toe hebben, de netkabel uit de contactdoos trekken.

Personen die naar aanleiding van beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten niet in staat zijn het apparaat veilig te bedienen, mogen alleen onder toezicht of op aanwijzingen van een verantwoordelijke persoon hiermee werken.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen die andere personen of hun eigendommen overkomen, resp. voor de gevaren waaraan deze worden blootgesteld.

Wie voor het eerst met het apparaat werkt: door de verkoper of door een andere deskundige laten demonstreren hoe men hiermee veilig kan werken.

In enkele landen kan het gebruik van geluid producerende apparaten door lokale verordeningen zijn beperkt. De nationale voorschriften in acht nemen.

Voor het begin van de werkzaamheden controleren of het apparaat in goede staat verkeert. Vooral op de netkabel, de netstekker, de hogedrukslang, de spuitinrichting en de veiligheidsinrichtingen letten.

Nooit met een beschadigde hogedrukslang werken – deze direct vervangen.

Het apparaat alleen dan in gebruik nemen als alle componenten in goede staat verkeren.

Over de hogedrukslang mag niet worden gereden, bovendien mag hij niet worden uitgerekt, geknikt of verdraaid.

Het apparaat niet verplaatsen door aan de hogedrukslang of aan de netkabel te trekken.

De hogedrukslang moet zijn vrijgegeven voor de toelaatbare werkdruk van het apparaat.

De toelaatbare werkdruk, de maximumtemperatuur en de productiedatum staan op de buitenmantel van de hogedrukslang gedrukt. Op de armaturen staan de toelaatbare druk en de productiedatum.

### **Toebehoren en onderdelen**



### **WAARSCHUWING**

- Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Alleen hogedrukslangen, armaturen, koppelingen en ander toebehoren monteren, die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven, of technisch gelijkwaardige

onderdelen. Bij vragen hierover contact opnemen met een geautoriseerde dealer. Alleen hoogwaardig toebehoren monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat.

- STIHL adviseert originele STIHL onderdelen en toebehoren te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het product en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen – uw veiligheid kan hierdoor in gevaar worden gebracht. Voor persoonlijke en materiële schade die door het gebruik van niet-vrijgegeven aanbouwapparaten wordt veroorzaakt is STIHL niet aansprakelijk.

### **Lichamelijke gesteldheid**

Wie met het apparaat werkt moet goed uitgerust en gezond zijn en een goede lichamelijke conditie hebben. Wie zich om gezondheidsredenen niet mag inspannen, moet zijn arts raadplegen of het werken met dit apparaat mogelijk is.

Na gebruik van alcohol, medicijnen die het reactievermogen beïnvloeden of drugs mag niet met het apparaat worden gewerkt.

### **Toepassingen**

De hogedrukreiniger is geschikt voor het reinigen van voertuigen, machines, ketels, gevels, stallen en voor het stof- en vonkvrij ontroesten.

Het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden is niet toegestaan en kan leiden tot ongelukken of defecten aan het apparaat.

### **Kleding en uitrusting**

Schoenen met slipvrije zool dragen.



Een veiligheidsbril en beschermende kleding dragen. STIHL adviseert het gebruik van werkkleding, om de kans op letsel bij het onverhoopt in aanraking komen met de hogedrukstraal te reduceren.

### **Apparaat vervoeren**

Voor een veilig vervoer in en op de auto het apparaat zo met spanriemen bevestigen dat dit niet kan verschuiven of kantelen.

Als het apparaat en toebehoren bij temperaturen rond of lager dan 0 °C (32 °F) worden vervoerd, adviseren wij het gebruik van antivries – zie "Apparaat opslaan".

## Reinigingsmiddel

### WAARSCHUWING

- Het apparaat werd zo ontwikkeld dat de door de fabrikant aangeboden of geadviseerde reinigingsmiddelen kunnen worden gebruikt.
- Alleen die reinigingsmiddelen gebruiken die zijn vrijgegeven voor het gebruik met een hogedrukreiniger. Het gebruik van niet geschikte reinigingsmiddelen of chemicaliën kan gevaar opleveren voor de gezondheid en leiden tot beschadigingen aan de machine en het te reinigen object. Bij vragen hierover contact opnemen met een geautoriseerde dealer.
- De reinigingsmiddelen altijd in de voorgeschreven dosering gebruiken – op de betreffende instructies van het reinigingsmiddel letten.
- Reinigingsmiddelen kunnen voor de gezondheid schadelijke (giftige, bijtende, prikkelende), brandbare, licht ontvlambare stoffen bevatten. Reinigingsmiddel bij contact met de ogen of de huid direct grondig met veel schoon water af-, uitspoelen. Bij inslikken direct contact opnemen met een arts. **De bladen met de veiligheidsgegevens van de fabrikant in acht nemen!**

## Voor aanvang van de werkzaamheden



De hogedrukreiniger niet direct op het drinkwaterleidingnet aansluiten.

Hogedrukreiniger alleen in combinatie met een terugstroomblokkering op het drinkwaterleidingnet aansluiten – zie "Speciaal toebehoren".

### WAARSCHUWING

- Als er drinkwater door de terugstroomblokkering is gestroomd, wordt het niet meer als drinkwater beschouwd.

Het apparaat niet gebruiken in combinatie met vervuild water.

Bij kans op vuil water, (bijv. drijfzand) moet een hiertoe geschikt waterfilter worden gebruikt.

### Hogedrukreiniger controleren

### WAARSCHUWING

- De hogedrukreiniger mag alleen in technisch goede staat worden gebruikt – **kans op ongelukken!**
- De schakelaar moet gemakkelijk in stand **0** kunnen worden geplaatst
- De schakelaar moet in stand **0** staan
- Hogedrukslang, spuitinrichting en veiligheidsinrichtingen op beschadiging controleren

- De hogedrukslang en de spuitinrichting in goede staat (schoon, gangbaar), correcte montage
- Voor een veilige bediening moeten de handgrepen schoon en droog, alsmede vrij van olie en vuil zijn
- Oliepeil controleren
- Geen wijzigingen aan de bedieningselementen en de veiligheidsinrichtingen aanbrengen

### Elektrische aansluiting

### WAARSCHUWING

Kans op stroomschokken voorkomen:

- De spanning en de frequentie van het apparaat (zie typeplaatje) moeten corresponderen met de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet
- De netkabel, de netstekker en de verlengkabel op beschadigingen controleren. Beschadigde kabels, contrastekers en stekers of netkabels die niet aan de voorschriften voldoen mogen niet worden gebruikt
- Elektrische aansluiting alleen op de volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos
- Isolatie van de net- en verlengkabel, stekker en contrastekker in goede staat
- Netstekers, netkabels en verlengkabels alsmede elektrische stekerverbindingen nooit met natte handen vastpakken

## WAARSCHUWING

De net- en verlengkabel correct neerleggen:

- Op de minimale doorsnede van de afzonderlijke kabels letten – zie "Apparaat elektrisch aansluiten"
- De netkabel zo neerleggen en markeren, dat deze niet kan worden beschadigd en er niemand in gevaar kan worden gebracht – **kans op struikelen!**
- Het gebruik van niet geschikte verlengkabels kan gevaarlijk zijn. Alleen verlengkabels gebruiken die zijn vrijgegeven voor gebruik in de buitenlucht en als zodanig zijn gecodeerd, waarbij tevens de kabeldoorsnede voldoende is voor het afgenomen vermogen
- De stekker en de contrastekker van de verlengkabel moeten waterdicht zijn en mogen niet in het water liggen
- Wij adviseren, de stekerverbinding, bijv. door het gebruik van een kabelhaspel minimaal 60 mm boven de grond te houden
- Niet langs randen, punten of scherpe voorwerpen laten schuren
- Niet in deur- of raamspanningen inklemmen
- Bij in elkaar gedraaide kabels – de netstekker uit de contactdoos trekken en de kabels uit de knoop halen
- De kabelhaspel altijd geheel afrollen, om brandgevaar door oververhitting te voorkomen

## Tijdens de werkzaamheden

### WAARSCHUWING

- Nooit oplosmiddel bevattende vloeistoffen of onverdunde zuren en oplosmiddelen (bijv. benzine, stookolie, verfverduuners of aceton) aanzuigen. Deze stoffen tasten de in het apparaat gebruikte materialen aan. De spuitnevel vat zeer gemakkelijk vlam, is explosief en giftig.



Bij beschadiging van de netkabel direct de netstekker uit de contactdoos trekken – **levensgevaar door elektrische schok!**



Het apparaat zelf en andere elektrische apparaten nooit met de hogedrukstraal of met een waterstraal afspuiten – **kans op kortsluiting!**



Elektrische installaties, aansluitingen en stroomgeleidende kabels niet met de hogedrukstraal of een waterstraal afspuiten – **kans op kortsluiting!**



De gebruiker mag de straal noch op zichzelf, noch op andere personen richten, ook niet om kleding of schoenen te reinigen – **kans op letsel!**

Altijd voor een stabiele en veilige houding zorgen.

Let op bij gladheid, regen, sneeuw, ijs, op hellingen en in oneffen terrein – **kans op uitglijden!**

De hogedrukreiniger op een zo groot mogelijke afstand van het te reinigen object opstellen.

Het apparaat alleen staande en alleen op een vlakke ondergrond gebruiken. Het apparaat niet afdekken en op voldoende ventilatie voor de motor letten.

De hogedrukstraal nooit op dieren richten.

De hogedrukstraal nooit op onoverzichtelijke plaatsen richten.

Kinderen, dieren en toeschouwers op afstand houden.

Bij het reinigen mogen geen gevaarlijke stoffen (bijv. asbest, olie) van het te reinigen object in het milieu terecht komen. Beslist de betreffende milieुरichtlijnen in acht nemen!

Geen oppervlakken waarin asbestcement is verwerkt afspuiten met een hogedrukstraal. Behalve vuil kunnen ook gevaarlijke asbestvezels vrijkomen die de longen kunnen aantasten. Dit gevaar is vooral aanwezig nadat het behandelde oppervlak is opgedroogd.

Kwetsbare componenten van rubber, stof, en dergelijke niet met een rotorstraal, bijv. met de rotorsproeier reinigen. Tijdens het reinigen op voldoende afstand tussen de hogedruksproeier en het oppervlak letten om beschadiging van het te reinigen oppervlak te voorkomen.

De hendel van het spuitpistool moet soepel bewegen en automatisch in de uitgangsstand terugkeren nadat hij is losgelaten.

De spuitlans met beide handen vasthouden om de controle erover niet te verliezen door de terugstootkracht of door het koppel dat ontstaat bij een gebogen spuitlans.

De hogedrukslang niet knikken en hiermee geen lussen vormen.

De netkabel en de hogedrukslang niet beschadigen door hier overheen te rijden, deze af te knellen of door eraan te trekken, beschermen tegen hitte en olie.

De netkabel niet met de hogedrukstraal in aanraking laten komen.

Als het apparaat niet volgens voorschrift (bijv. door geweld van buitenaf, door stoten of vallen) werd uitgeschakeld, dit voor het opnieuw in gebruik nemen beslist op een bedrijfszekere staat controleren – zie ook "Voor aanvang van de werkzaamheden". Vooral de correcte werking van de veiligheidsinrichtingen controleren. Een niet-bedrijfszeker apparaat in geen geval verder gebruiken. In geval van twijfel contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

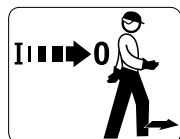
Voor het achterlaten van het apparaat: het apparaat uitschakelen – de netstekker uit de contactdoos trekken.

### Veiligheidsinrichting

Een ontoelaatbaar hoge druk wordt bij het aanspreken van de veiligheidsinrichting via een overstroomklep teruggevoerd naar de

aanzuigzijde van de hogedrukpomp. De veiligheidsinrichting is af fabriek ingesteld en mag niet worden versteld.

### Na de werkzaamheden



Het apparaat uitschakelen voordat dit wordt achtergelaten!

- De netstekker uit de contactdoos trekken
- De waterslang tussen het apparaat en het waterleidingnet loskoppelen

De netstekker nooit uit de contactdoos trekken door aan de netkabel te trekken, maar door de netstekker vast te pakken.

### Onderhoud en reparaties



#### WAARSCHUWING



Voor alle werkzaamheden aan het apparaat: de netstekker uit de contactdoos trekken.

- Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat. Bij vragen hierover contact opnemen met een geautoriseerde dealer.
- Werkzaamheden aan het apparaat (bijv. de netkabel vervangen) mogen, om gevaarlijke situaties te voorkomen, alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde elektriciens.

Kunststof onderdelen reinigen met een doek. Agressieve reinigingsmiddelen kunnen het kunststof beschadigen.

De koelluchtsleuven in de motorbehuizing indien nodig reinigen.

Het apparaat regelmatig onderhouden. Alleen die onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren die in de handleiding staan beschreven. Alle andere werkzaamheden laten uitvoeren door een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het apparaat en de eisen van de gebruiker afgestemd.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers nemen regelmatig deel aan scholingen en ontvangen Technische informatie.

## Werkinstructies

De hierna volgende informatie en gebruiksvoorbeelden vergemakkelijken de werkzaamheden en dragen bij aan een optimaal reinigingsresultaat.

### Werkdruk en waterdoorzet

Hoge druk lost het vuil beter op. Des te meer water, des te beter het opgeloste vuil wordt afgevoerd.

Kwetsbare delen en oppervlakken (bijv. autolak, rubber) met lage druk of een grotere afstand reinigen om beschadigingen te voorkomen. Voor het reinigen van auto's is een druk van 100 bar meer dan voldoende.

### Sproeiers

#### Vlakstraalsproeier

Universeel inzetbaar – voor het reinigen van onderdelen en (kwetsbare) oppervlakken

Toepassingen:

- Reinigen van auto's en machines
- Reinigen van tegels en terrassen
- Reinigen van dak en gevels

#### Rotorsproeier

Voor het verwijderen van hardnekkig vuil op stroeve oppervlakken.

### Sterk vervuilde oppervlakken

Sterk vervuilde oppervlakken voor het reinigen inspuiten met water.

#### Reinigingsmiddel:

Met behulp van reinigingsmiddelen kan de reinigende werking worden versterkt. Door de betreffende inwerktijd (afhankelijk van het gebruikte reinigingsmiddel) wordt de reinigingscapaciteit verhoogd.

Het reinigingsmiddel niet op laten drogen.

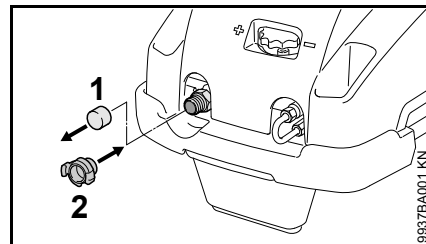
De reinigingsmiddelen altijd in de voorgeschreven dosering gebruiken en op de betreffende instructies van het reinigingsmiddel letten.

#### Mechanische reiniging:

Door extra gebruik van bijv. een rotorsproeier of een wasborstel kan sterk vasthechtend vuil beter worden verwijderd.

## Apparaat completeren

Voor de eerste ingebruikneming moet de aansluitnippel op de watertoevoer (3/8" schroefdraad) worden gemonteerd.



- Beschermkap (1) op de watertoevoer lostrekken
- Aansluitnippel (2) aanbrengen en met de hand vastdraaien



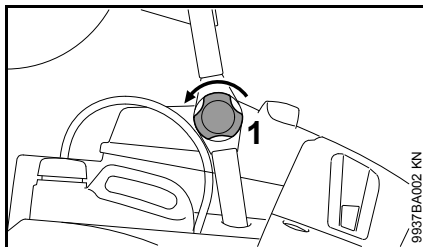
## Apparaat vervoeren

### Opklapbare duwbeugel

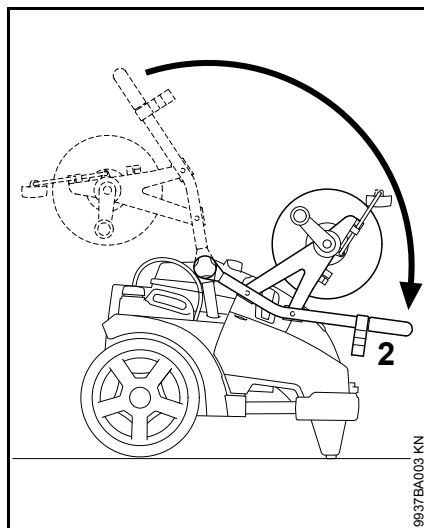
Om bij het transport minder ruimte in te nemen kan de duwbeugel worden ingeklapt.

De duwbeugel niet in het scharnierende deel vastpakken – bij het omklappen kunnen anders lichaamsdelen tussen de duwbeugel en de behuizing worden ingeklemd.

### Transportstand



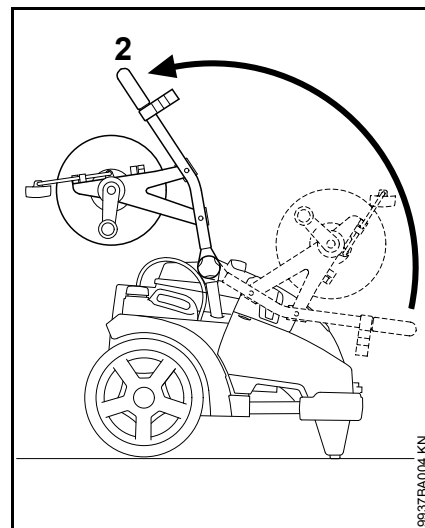
- Draaiknop (1) aan beide zijden losdraaien



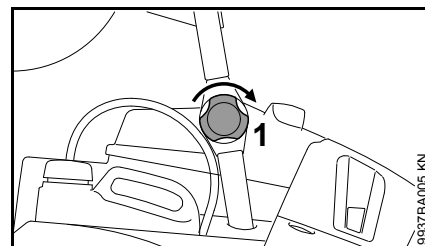
- Duwbeugel (2) tot aan de aanslag naar beneden inklappen

### Werkstand

Het apparaat alleen met een volledig opgeklapte duwbeugel gebruiken.

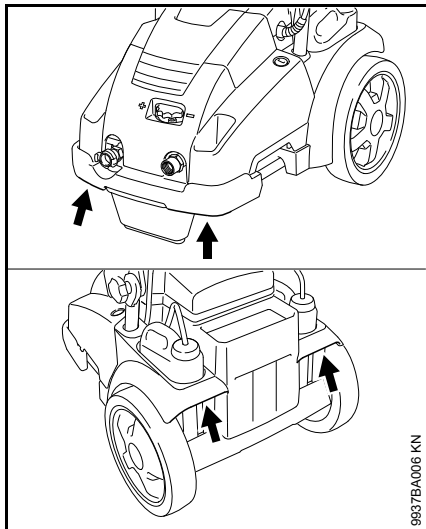


- Duwbeugel (2) tot aan de aanslag naar boven zwenken



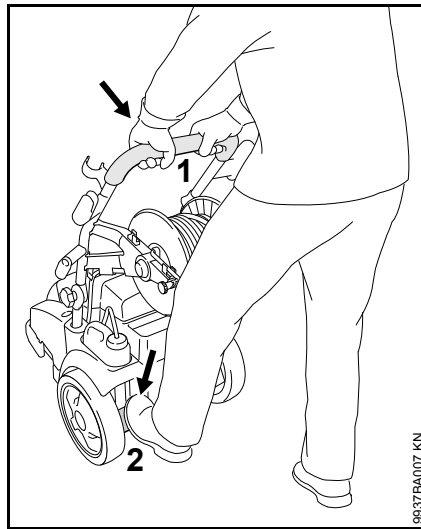
- De duwbeugel met de draaiknop (1) aan beide zijden vastzetten

## Apparaat dragen



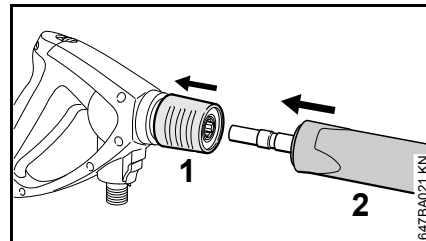
Het apparaat aan de afgebeelde handgrepen dragen.

## Apparaat verschuiven



- Apparaat met de beide handen op de duwbeugel (1) vasthouden
- Het apparaat met de voet op de lijst (2) tegenhouden, de duwbeugel (1) naar beneden drukken en het apparaat uitbalanceren

## Spuitlans aansluiten, loskoppelen

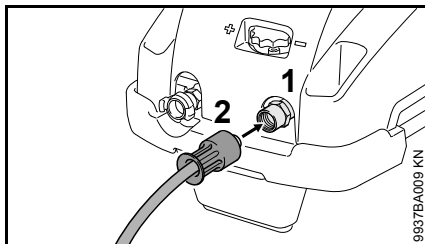


- Koppeling (1) naar achteren trekken en vasthouden
- Spuitlans (2) in de koppeling van het spuitpistool schuiven, resp. voor het uitbouwen uit het spuitpistool trekken
- Koppeling (1) loslaten

## Hogedrukslang aansluiten, loskoppelen

### Apparaten zonder slanghaspel

#### Hogedrukslang aansluiten



- De hogedrukslang op de aansluitnippel (1) schuiven
- Wartelmoer (2) aanbrengen, met de hand erop draaien en vastdraaien

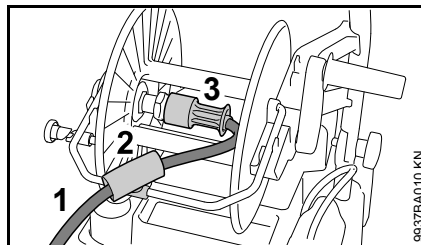
#### Hogedrukslang losmaken

- Wartelmoer (2) losdraaien
- Hogedrukslang van de aansluitnippel (1) trekken

### Apparaten met slanghaspel

De hogedrukslang is af fabriek al aangesloten.

#### Hogedrukslang losmaken



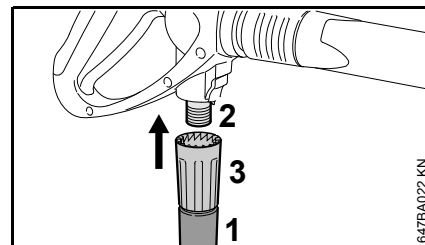
- Hogedrukslang (1) afrollen
- Slanggeleiding (2) openmaken
- Wartelmoer (3) losdraaien
- Hogedrukslang (1) van de aansluitnippel trekken

#### Hogedrukslang aansluiten

- Hogedrukslang (1) op de aansluitnippel van de slanghaspel schuiven
- Wartelmoer (3) aanbrengen, met de hand erop draaien en vastdraaien
- De hogedrukslang in de slanggeleider (2) plaatsen en de slanggeleider dichtdrukken
- Hogedrukslang oprollen

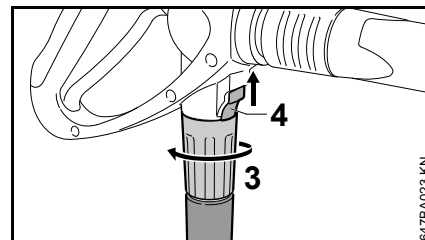
### De hogedrukslang op het spuitpistool

#### monteren



- Hogedrukslang (1) op de aansluitnippel (2) schuiven
- Wartelmoer (3) aanbrengen, met de hand erop draaien en vastdraaien

#### Verwijderen



- Schuif (4) in de richting van de pijl drukken en vasthouden
- Wartelmoer (3) losdraaien en in de richting van de pijl van de aansluitnippel schroeven

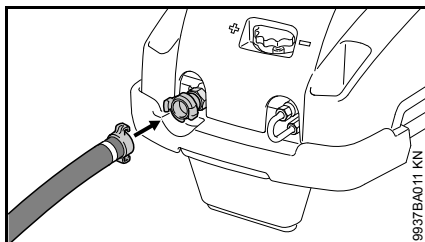
### Hogedrukslangverlengstuk

In principe altijd slechts één hogedrukslangverlengstuk gebruiken – zie "Speciaal toebehoren"

## Apparaat op het waterleidingnet aansluiten

De waterslang voordat deze op het apparaat wordt aangesloten even met water doorspoelen, zodat zand en andere vuildeeltjes niet in het apparaat terecht kunnen komen.

- Slang aansluiten (diameter 3/4", lengte minimaal 10 m om drukimpulsen op te vangen)



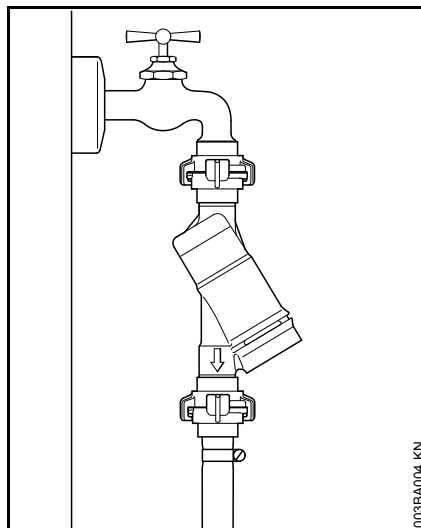
- De klauwen in elkaar schuiven en tot aan de aanslag naar rechts draaien
- Waterkraan opendraaien

Voor het ontluften van het systeem:

- De hendel van het spuitpistool (zonder gemonteerde spuitlans) zolang indrukken tot er een gelijkmatige straal uit het spuitpistool komt

Het apparaat kan ook water aanzuigen uit open water (sloten, rivieren, kanalen, regenputten, reservoirs e.d.) – zie "Drukloze watertoevoer herstellen".

## Aansluiting op het drinkwaterleidingnet



Bij de aansluiting op het drinkwaterleidingnet moet tussen de waterkraan en de slang een terugstroomblokkering volgens IEC/EN 60335-2-79 zijn geïnstalleerd.

Als er drinkwater door de terugstroomblokkering is gestroomd, wordt het niet meer als drinkwater beschouwd.

De voorschriften van het lokale waterleidingbedrijf met betrekking tot het terugstromen van water uit de hogedrukreiniger in het drinkwaterleidingnet in acht nemen.

## Hogedrukreiniger buiten het waterleidingnet om aansluiten

De hogedrukreiniger kan in de zuigstand alleen met behulp van de aanzuigset (speciaal toebehoren) worden gebruikt.



In principe een waterfilter gebruiken.

- Het apparaat op het waterleidingnet aansluiten en vervolgens overeenkomstig de handleiding even inschakelen
- Apparaat uitschakelen
- Spuitlans losmaken van de hogedrukslang
- Slangkoppeling van de wateraansluiting losdraaien
- Aanzuigset met het meegeleverde aansluitstuk op de wateraansluiting aansluiten

Beslist het met de aanzuigset meegeleverde aansluitstuk gebruiken. De met de hogedrukreiniger standaard meegeleverde slangkoppelingen zijn niet geschikt voor de zuigstand omdat deze niet geheel afsluiten en daarom niet geschikt zijn voor het aanzuigen van water.

- De zuigslang met water vullen en de zuigklok van de zuigslang in het waterreservoir dompelen – **geen vervuild water aanzuigen**
- De hogedrukslang met de hand naar beneden houden
- Apparaat inschakelen

- Wachten tot er een gelijkmatige waterstraal bij de hogedrukslang naar buiten stroomt
- Apparaat uitschakelen
- Spuitlans aansluiten
- Het apparaat met geopend spuitpistool inschakelen
- Het spuitpistool meerdere malen even inschakelen om het apparaat zo snel mogelijk te ontlichten

## Apparaat op het lichtnet aansluiten

De spanning en de frequentie van het apparaat (zie typeplaatje) moeten corresponderen met de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet.

De minimale beveiliging (zekering) van de netaansluiting moet overeenkomstig de technische gegevens zijn uitgevoerd – zie "Technische gegevens".

Het apparaat moet via een aardlekschakelaar op het elektriciteitsnet worden aangesloten, die de stroomtoevoer onderbreekt als de aardlekstroom gedurende 30 ms hoger is dan 30 mA.

De netkabel moet voldoen aan IEC 60364-1 en aan de nationale voorschriften.

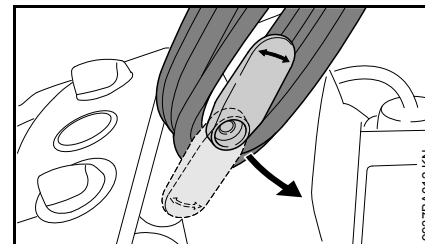
Bij het inschakelen van het apparaat kunnen de bij een instabiel spanningsnet optredende spanningsschommelingen (hoge netimpedantie) de andere aangesloten gebruikers beïnvloeden. Bij een netimpedantie kleiner dan  $0,15 \Omega$  zijn er geen storingen te verwachten.

De verlengkabel moet, afhankelijk van de netspanning en de kabellengte, de vermelde minimale doorsnede hebben.

Kabellengte	Minimale doorsnede
<b>400 V / 3~:</b>	
Tot 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m tot 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>230 V 3~:</b>	
Tot 20 m	2,5 mm <sup>2</sup>
20 m tot 50 m	4 mm <sup>2</sup>
<b>200 V / 3~:</b>	
Tot 10 m	3,5 mm <sup>2</sup>
10 m tot 30 m	5,5 mm <sup>2</sup>

### Aansluiting op de contactdoos

Voor de aansluiting op het elektriciteitsnet, controleren of het apparaat is uitgeschakeld – zie "Apparaat uitschakelen"



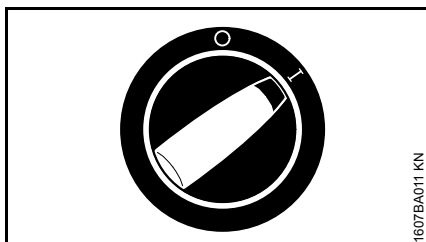
- De onderste houder naar boven zwenken en de netkabel wegnemen
- De netstekker van het apparaat op de netstekker van de verlengkabel in de volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos steken

## Apparaat inschakelen



Het apparaat alleen met een aangesloten waterslang en een opgedraaide waterkraan inschakelen. Als dit wordt nagelaten ontstaat er een tekort aan water, wat kan leiden tot beschadiging van het apparaat.

- Waterkraan opendraaien
- De hogedrukslang volledig uitrollen



- De schakelaar in stand I draaien – het apparaat staat nu in de stand-bystand

### Apparaat met slanghaspel

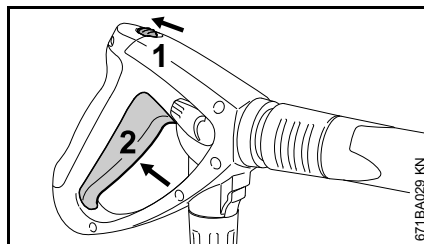


De hogedrukslang altijd volledig van de slanghaspel rollen. Door de hoge waterdruk zet de hogedrukslang uit. Dit kan leiden tot beschadigingen van de slanghaspel of de hogedrukslang zelf.

## Werken

### Spuitpistool bedienen

- Het spuitpistool op het te reinigen object richten
- De rotorsproeier, indien gemonteerd, bij het inschakelen naar beneden gericht houden

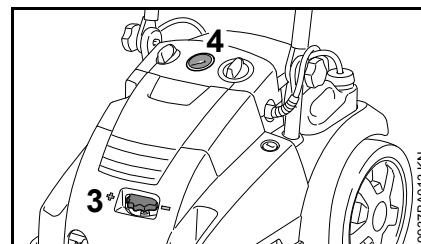


- Veiligheidspal (1) in de richting van de pijl schuiven – de hendel (2) wordt ontgrendeld
- De hendel (2) indrukken

De motor wordt bij het loslaten van de hendel uitgeschakeld.

### Druk-, opbrengstregeling op apparaat

Op de hogedrukpomp kunnen de werkdruk en de wateropbrengst voor langdurige aanpassingen, afhankelijk van het type reinigingswerkzaamheden worden ingesteld.



- Draaiknop (3) voor het instellen van de werkdruk en de wateropbrengst verdraaien

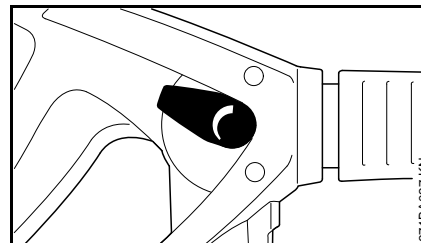
Manometer (4) geeft de druk in de hogedrukpomp aan.

De weergegeven druk is niet altijd gelijk aan de druk in de spuitlans voor de sproeier. De druk voor de sproeier is afhankelijk van de stand van de hendel voor de druk-, opbrengstregeling op het spuitpistool.

### Druk-, opbrengstregeling op het spuitpistool

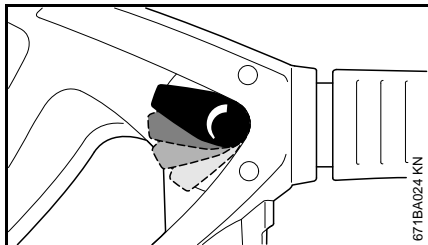
Op het spuitpistool kunnen de werkdruk en de wateropbrengst voor kortstondige aanpassingen aan de reinigingstaken worden ingesteld.

### Standaardafstelling



De stelhendel in de standaardinstelling: maximale werkdruk en wateropbrengst.

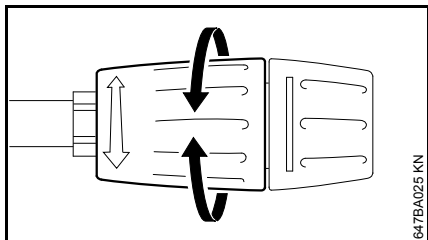
## Werkdruk en wateropbrengst gereduceerd



Met behulp van de stelhendel kunnen de werkdruk en de wateropbrengst in fijne stappen worden geregeld.

## Drukregeling op de sproeier

De werkdruk kan bij de sproeier traploos worden ingesteld.



- Stelhuls verdraaien – de wateropbrengst blijft ongewijzigd

## Hogedrukslang



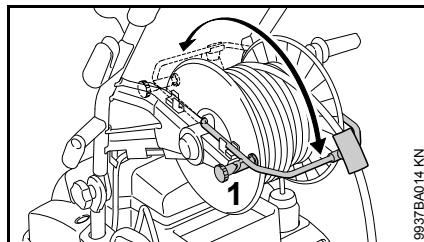
**LET OP**

De hogedrukslang niet knikken en hiermee geen lussen vormen.

Op de hogedrukslang geen zware voorwerpen plaatsen en niet met auto's over de hogedrukslang heen rijden.

## Apparaten met slanghaspel

De hogedrukslang kan met behulp van de inklapbare beugel ofwel naar de voorzijde of naar de achterzijde van het apparaat worden gerold.



- Slanghaspelrem (1) loszetten
- Beugel naar voren of naar achteren klappen

## Stand-bystand



**LET OP**

Het apparaat maximaal 5 min. in de stand-bystand laten staan. Bij langere werkonderbrekingen dan 5 min, bij rustpauzes of als het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten, het apparaat met behulp van de schakelaar uitschakelen – zie "Apparaat uitschakelen".

## Alleen RE 462, RE 462 PLUS

## Veiligheidsuitschakeling

Als het ingeschakelde apparaat niet wordt gebruikt, wordt dit na 30 minuten automatisch losgekoppeld van het stroomnet. Bescherming tegen het

onbedoeld indrukken van het spuitpistool (bijv. door hiertoe niet bevoegde personen).

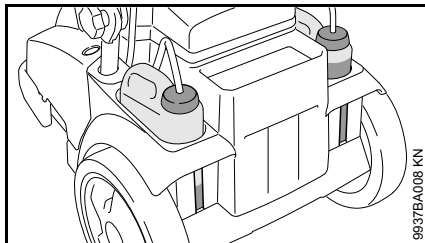
Om het apparaat weer in gebruik te nemen, het apparaat uitschakelen en opnieuw inschakelen.

## Motoraloopschakeling

De pomp blijft nog ca. 20 sec. na het sluiten van het spuitpistool drukloos in de bypass-stand, pas dan schakelt de motor uit. Dit voorkomt het onnodig vaak aanspreken van de uitschakelautomaat.

## Reinigingsmiddel toevoegen

Het apparaat is uitgerust met twee tanks voor reinigingsmiddelen. Afhankelijk van het gebruik en het benodigde reinigingsmiddel kan de toevoer tijdens de werkzaamheden tussen de ene en de andere tank worden gewisseld.

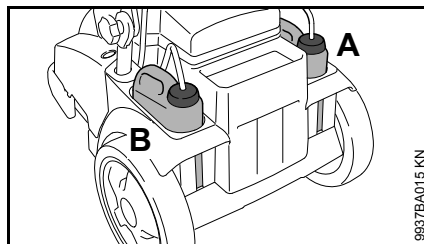


Het vulniveau van elke tank kan via de uitsparingen in de behuizing worden afgelezen.

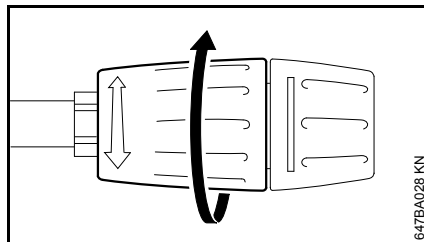
Bij gemonteerde hogedrukverlengstukken is het aanzuigen van reinigingsmiddelen uit de reinigingsmiddeltank niet mogelijk.

Het reinigingsmiddel kan alleen in de lagedrukstand worden aangezogen.

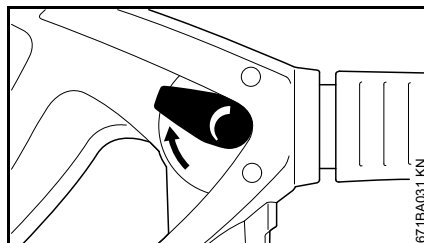
## Apparaat voorbereiden



- STIHL reinigingsmiddelen in de voorgeschreven verdunning in de betreffende reinigingsmiddeltank A of B bijvullen

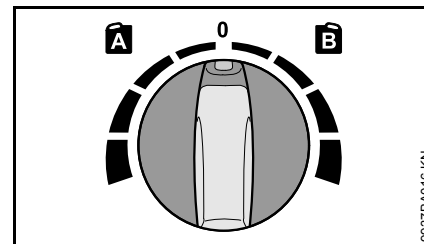


- De stelhuls tot aan de aanslag in de richting van de pijl draaien (lagedrukstand)



- De stelhendel in de standaardinstelling draaien: maximale werkdruk en wateropbrengst

## Dosering instellen



- Reinigingsmiddeltank selecteren
  - Doseerknop stand A = linkertank
  - Doseerknop stand B = rechtertank
- Dosering instellen (mogelijke instellingen 0% - 6%)
- Tijdens de werkzaamheden het reinigingsmiddel altijd van onderen naar boven toe aanbrengen

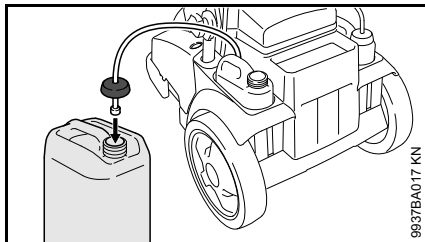
Reinigingsmiddelen mogen niet op het te reinigen object opdrogen.

Als er geen reinigingsmiddel meer mag worden bijgemengd:

- Doseerknop in stand 0 plaatsen
- De hogedrukreiniger met een geopend spuitpistool even laten draaien tot er geen reinigingsmiddel meer uit de sproeier naar buiten komt
- Zie "Apparaat uitschakelen"



## Reinigingsmiddel uit een apart reservoir aanzuigen



- De dop met de aanzuigslang op de vulopening van de reinigingsmiddeltank losdraaien
- De dop met de aanzuigslang op het losse reinigingsmiddelreservoir schroeven

De dop is voorzien van standaard Schroefdraad en past op alle gangbare reinigingsmiddelreservoirs (blikken).

- De aanzuigslang zo ver mogelijk in het reinigingsmiddelreservoir schuiven

## Het reinigingsmiddelconcentraat exact berekenen, instellen

Bij enkele reinigingsmiddelen moet de concentratie zeer nauwkeurig worden ingesteld. In dit geval de waterdoorzet en het reinigingsmiddelverbruik meten.

- De stelhuls op de sproeier op de lagedrukstand instellen – zoals hiervoor beschreven
- Doseerknop voor het reinigingsmiddel in de stand "0 % (min)" plaatsen

- Het spuitpistool in een hiertoe geschikt, leeg opvangblik (> 20 l) houden en exact 1 minuut inschakelen
- Wateropbrengst "Q" in het blik meten
- 2 liter reinigingsvloeistof in de voorgeschreven verdunning in een hiertoe geschikt blik (met een schaalverdeling van 0,1 l) vullen – STIHL adviseert STIHL reinigingsmiddelen te gebruiken
- De aanzuigslang in het blik houden
- De doseerknop voor het reinigingsmiddel overeenkomstig de gewenste concentratie instellen: 0% (min) tot 6% (max)
- Het spuitpistool in een hiertoe geschikt, leeg opvangblik (> 20 l) houden en exact 1 minuut inschakelen
- Het verbruik aan reinigingsmiddel "QR" aan de hand van de schaalverdeling aflezen

Berekening van de werkelijke reinigingsmiddelconcentratie:

$$\frac{QR}{Q} \times V = \text{concentratie}$$

- QR = hoeveelheid verbruikt reinigingsmiddel (in l/min)
- Q = waterhoeveelheid zonder reinigingsmiddel (in l/min)
- V = voorverdunding van het reinigingsmiddel (in %)

Als de werkelijke concentratie afwijkt van de gewenste, de doseerknop overeenkomstig verstellen en zo nodig de meting herhalen.

## Voorverdunding van het reinigingsmiddel in % berekenen

Als de voorverdunding niet in percentages wordt weergegeven, kan deze met behulp van de volgende tabel worden vastgesteld:

Mengverhouding

1:1	=	50 %
1:2	=	33,3 %
1:3	=	25 %
1:5	=	16,6 %
1:10	=	9 %

### **Voorbeeld:**

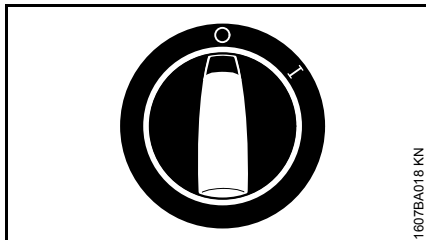
Berekening mengverhouding 1:2

- A = 1
- B = 2

$$\frac{A}{(A + B)} \times 100 = \text{waarde in \%}$$

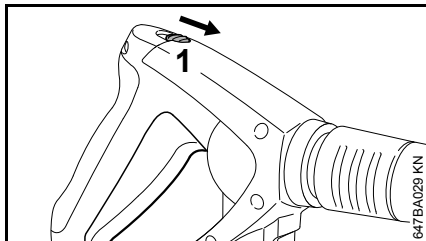
$$\frac{1}{(1 + 2)} \times 100 = 33,3 \%$$

## Apparaat uitschakelen



1607BA018 KN

- De schakelaar in stand **0** draaien
- De waterkraan dichtdraaien
- De hendel van het spuitpistool ingeknepen houden totdat het water alleen nog maar uit de sproeierkop druppelt (de druk in het apparaat is nu afgebouwd)
- De hendel loslaten

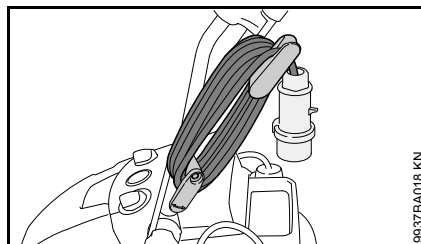


647BA029 KN

- Veiligheidspal (1) in de richting van de pijl schuiven – het spuitpistool wordt vergrendeld, onbedoeld inschakelen wordt zo voorkomen
- De netstekker uit de contactdoos trekken
- De waterslang bij de waterkraan en op het apparaat loskoppelen

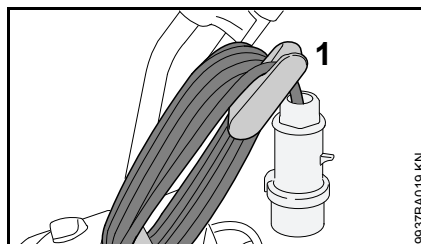
## Na het werk

### Netkabel



9937BA018 KN

- Netkabel opwikkelen

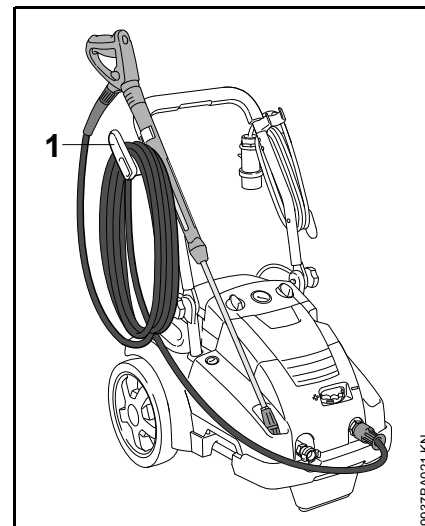


9937BA019 KN

- De netkabel voor de bevestiging in de houder (1) hangen

## Hogedrukslang/spuitinrichting

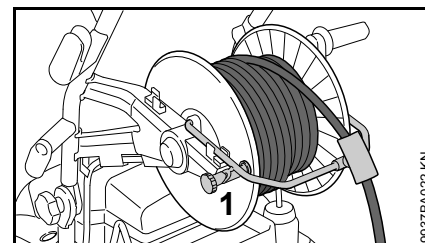
### Apparaat zonder slanghaspel



9937BA021 KN

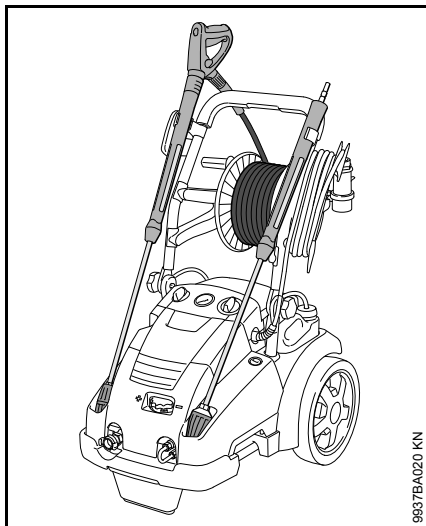
- Hogedrukslang opwikkelen en op de houder (2) hangen
- Spuitinrichting in de houder fixeren

### Apparaat met slanghaspel



9937BA022 KN

- Slanghaspelrem (1) loszetten
- Hogedrukslang oprollen
- Slanghaspelrem (1) inschakelen



- Spuitinrichting in de houder fixeren

## Apparaat opslaan

Het apparaat in een droge, vorstvrije ruimte opslaan.

Als beveiliging tegen bevriezing niet is gegarandeerd – net zoals bij koelsystemen van voertuigen – de pomp met antivries op glycolbasis vullen:

- De watertoevoerslang in een bak met antivries steken
- Het spuitpistool zonder spuitlans in dezelfde bak steken
- Het apparaat met geopend spuitpistool inschakelen
- De hevel van het spuitpistool zolang indrukken tot er een gelijkmatige straal uit het spuitpistool komt
- De overgebleven antivries in een afgesloten jerrycan bewaren

## Onderhouds- en reinigingsvoorschriften

Onderstaande gegevens zijn gebaseerd op normale bedrijfsomstandigheden. Bij langere dagelijkse werktijden moeten de vermelde intervallen overeenkomstig worden ingekort. Bij slechts incidenteel gebruik kunnen de intervallen overeenkomstig worden verlengd.		Voor begin van de werkzaamheden	Na beëindigen van de werkzaamheden, resp. dagelijks	Wekelijks of elke 40 bedrijfsuren	Maandelijks	Per kwartaal of elke 200 bedrijfsuren	Per half jaar of elke 500 bedrijfsuren	Bij storingen	Bij beschadiging	Indien nodig
Complete machine	visuele controle (staat, lekkage)	X								
	reinen		X						X	
Oliepeil van de hogedrukpomp	controleren			X						
Olie van de hogedrukpomp	verversen					X				
Aansluiting op de hogedrukslang	reinen		X						X	
	invetten								X	
Steekkoppeling van de spuitlans en de koppelingsmof van het spuitpistool	reinen	X							X	
Zeef in watertoevoer in de hogedrukingang	reinen			X					X	
	vervangen							X		
Hogedruksproeier	reinen								X	
	vervangen							X		
Ventilatieopeningen	reinen								X	
Steunpoten	controleren								X	
	vervangen							X		

## Onderhoud

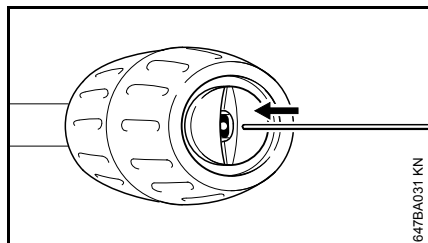
Voor onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat altijd de netstekker uit de contactdoos trekken.

Om probleemloos werken te garanderen, adviseren wij de volgende werkzaamheden steeds voor het gebruik van het apparaat uit te voeren:

- Waterslang, hogedrukslang, spuitlans en toebehoren voor de aansluiting met water doorspoelen
- Zand en vuil op de steekkoppeling van de spuitlans en de koppelingsmof van het spuitpistool verwijderen

### Hogedruksproeier reinigen

Een verstopte sproeier leidt tot een te hoge pompdruk, met het oog hierop is direct reinigen noodzakelijk.



- Apparaat uitschakelen
- De hendel van het spuitpistool ingeknepen houden totdat het water alleen nog maar uit de sproeierkop druppelt – de druk in het apparaat is nu afgebouwd

- Spuitlans verwijderen
- De sproeier met een hiertoe geschikte naald reinigen

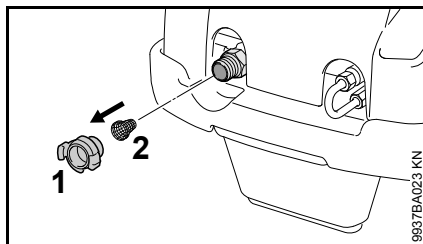


De sproeier alleen reinigen als de spuitlans is losgemaakt.

- De spuitlans vanaf de sproeierzijde met water doorspoelen

### Watertoevoerzeef schoonmaken

De zeef in de watertoevoer al naargelang de omstandigheden eenmaal per week of vaker reinigen.



- Slangkoppeling (1) losmaken
- Borgdraad voorzichtig met een tang losmaken, zeef (2) wegnemen en afspoelen
- Controleren of de zeef in goede staat verkeert – een beschadigde zeef moet worden vervangen
- Zeef (2) aanbrengen en met borgdraad borgen

### Ventilatieopeningen reinigen

Het apparaat schoonhouden, zodat de koellucht via de openingen in het apparaat vrij in en uit kan stromen.

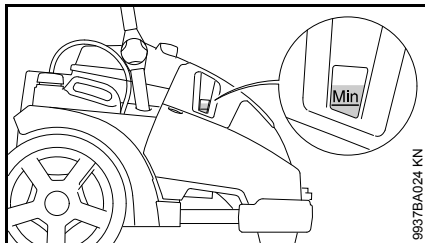
### Aansluitingen invetten

De aansluitingen op de hogedrukslang indien nodig invetten.

### Steunpoot controleren

Om een veilige stand van het apparaat te waarborgen, de voorste steunpoot bij beschadiging of slijtage vervangen.

## Oliepeil controleren



Wekelijks, alsmede na het vervoer het oliepeil controleren.

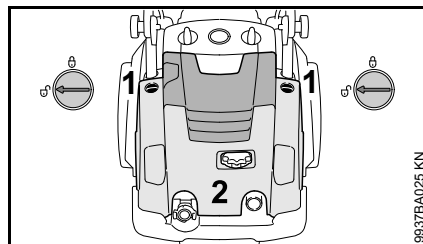
- Het apparaat op een vlakke, horizontale ondergrond plaatsen
- Controleren of het oliepeil tussen de markeringen "min" en "max" staat
- Indien nodig olie bijvullen – zie "Olie verversen"


## Olie verversen

De olie voor de eerste keer na 50 bedrijfsuren verversen, vervolgens om het halfjaar of na elke 500 bedrijfsuren.

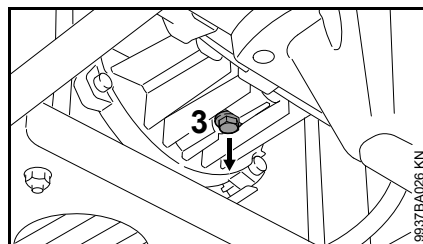
- Het apparaat laten warmdraaien

### Kap openen



- Vergrendeling (1) aan beide zijden losmaken – stand 
- Kap (2) openen

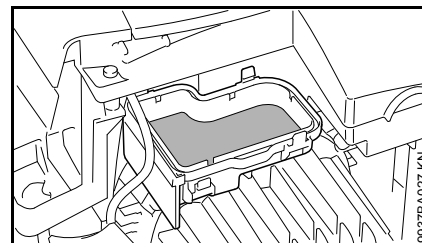
### Olie aftappen



- Olieaftapplug (3) losdraaien
- De olie in een geschikte bak (minimale inhoud 1 liter) aftappen

- De afgetapte olie volgens de wettelijke voorschriften opslaan en afvoeren
- De olieaftapplug met een doek reinigen om eventueel metaalslijpsel te verwijderen
- Olieaftapplug weer monteren

### Olie bijvullen



- Deksel van het expansiereservoir nemen
- Nieuwe olie in het expansiereservoir vullen – zie "Technische gegevens"
- Deksel sluiten
- Kap sluiten en het oliepeil controleren, zo nodig nogmaals olie bijvullen

## Ingebruikneming na langere periode van opslag

Door lange opslagtijden kunnen minerale bezinkzels in het water zich in de pomp afzetten. Hierdoor loopt de motor moeilijk of helemaal niet aan.

- Het apparaat aansluiten op de waterleiding en grondig doorspoelen met leidingwater, de netstekker hierbij niet in de contactdoos steken
- De netstekker in de contactdoos steken
- Het apparaat met geopend spuitpistool inschakelen

## Slijtage minimaliseren en schade voorkomen

Het aanhouden van de voorschriften in deze handleiding voorkomt overmatige slijtage en schade aan het apparaat.

Gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat moeten net zo zorgvuldig plaatsvinden als staat beschreven in de handleiding.

De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor alle schade die door het niet in acht nemen van de veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen wordt veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- Niet door STIHL vrijgegeven wijzigingen aan het product
- Het gebruik van toebehoren dat niet voor het apparaat is vrijgegeven, niet geschikt of kwalitatief minderwaardig is
- Het niet volgens voorschrift gebruikmaken van het apparaat
- Gebruik van het apparaat bij sportmanifestaties of wedstrijden
- Vervolgschade door het blijven gebruiken van het apparaat met defecte onderdelen
- Schade door bevriezing
- Schade door verkeerde netspanning
- Schade door slechte watertoevoer (bijv. diameter van de toevoerslang te klein)

## Onderhoudswerkzaamheden

Alle in het hoofdstuk "Onderhouds- en reinigingsvoorschriften" vermelde werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Voorzover deze onderhoudswerkzaamheden niet door de gebruiker zelf kunnen worden uitgevoerd, moeten deze worden overgelaten aan een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische informatie.

Als deze werkzaamheden niet of onvakkundig worden uitgevoerd kan er schade ontstaan waarvoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is. Hiertoe behoren onder andere:

- Schade aan apparatencomponenten ten gevolge van niet-tijdig of slecht uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden
- Corrosie- en andere vervolgschade ten gevolge van onjuiste opslag
- schade aan het apparaat ten gevolge van gebruik van kwalitatief minderwaardige onderdelen

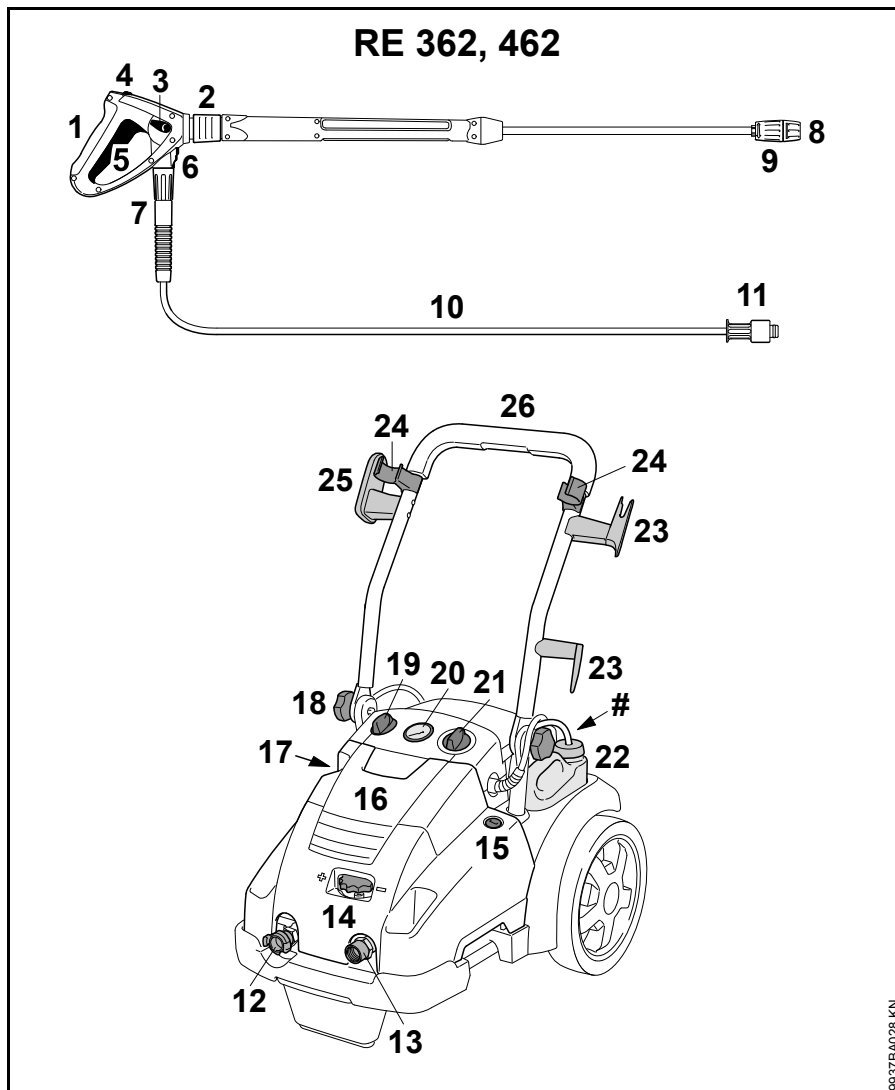
### **Aan slijtage onderhevige delen**

Sommige onderdelen van het motorapparaat staan ook bij gebruik volgens de voorschriften aan normale slijtage bloot en moeten, afhankelijk van de toepassing en de gebruiksduur, tijdig worden vervangen. Hiertoe behoren o.a.:

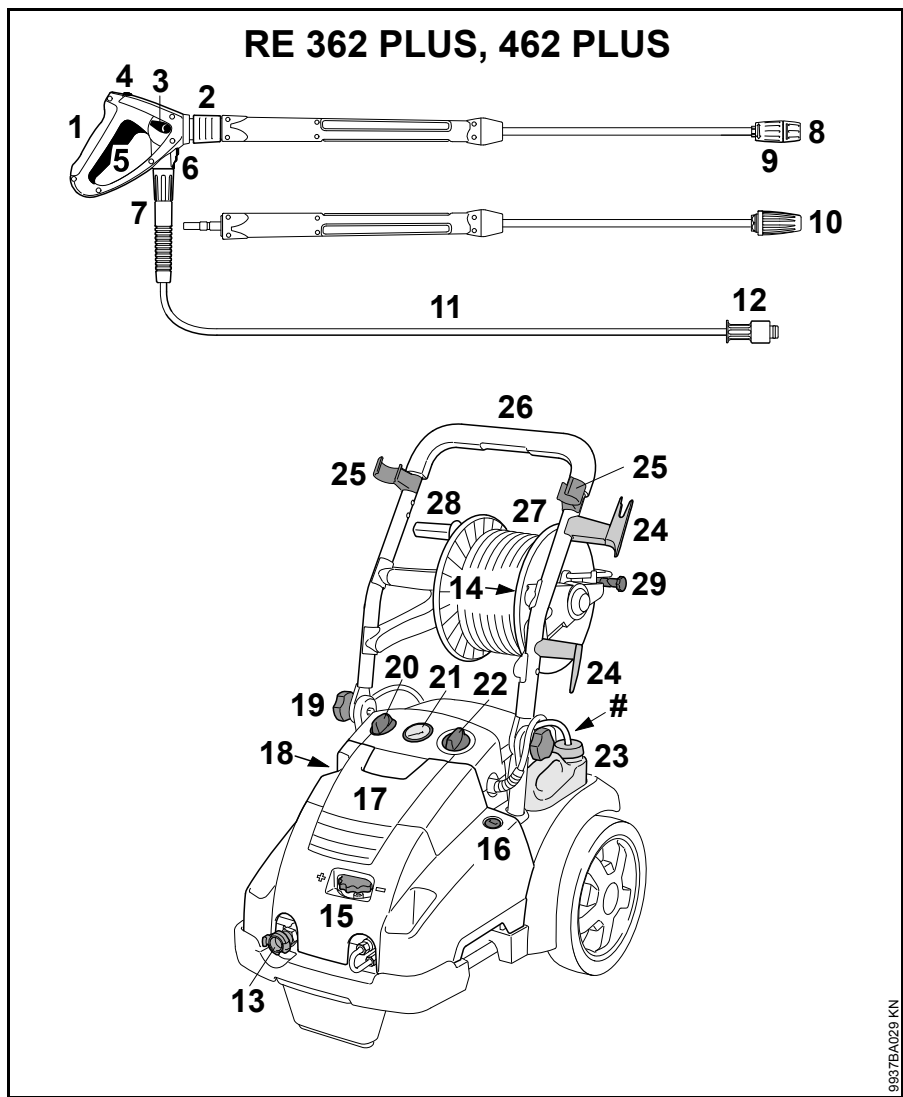
- Hogedruksproeiers
- Hogedrukslangen



## Belangrijke componenten



- 1 Spuitpistool
- 2 Koppeling voor spuitlans
- 3 Stelhendel druk-, opbrengstregeling
- 4 Veiligheidspal
- 5 Hendel
- 6 Vergrendeling hogedrukslangaansluiting
- 7 Wartelmoer (aansluiting hogedrukslang - spuitpistool)
- 8 Sproeier
- 9 Stelhuls voor aanzuiging reinigingsmiddel
- 10 Hogedrukslang
- 11 Wartelmoer (aansluiting hogedrukslang - hogedrukreiniger)
- 12 Aansluitnippel watertoevoer
- 13 Aansluitnippel hogedrukslang
- 14 Draaiknop druk-, opbrengstregeling
- 15 Vergrendeling voor kap
- 16 Kap
- 17 Oliepeilcontrole
- 18 Draaiknop
- 19 Doseerknop voor reinigingsmiddel
- 20 Manometer
- 21 Hoofdschakelaar
- 22 Reinigingsmiddeltank
- 23 Beugel voor netkabel
- 24 Houder voor spuitlans
- 25 Houder voor hogedrukslang
- 26 Duwbeugel
- # Typeplaatje



- 1 Spuitpistool
- 2 Koppeling voor spuitlans
- 3 Stelhendel druk-, opbrengstregeling
- 4 Veiligheidspal
- 5 Hendel
- 6 Vergrendeling hogedrukslangaansluiting
- 7 Wartelmoer (aansluiting hogedrukslang - spuitpistool)
- 8 Sproeier
- 9 Stelhuls voor aanzuiging reinigingsmiddel
- 10 Rotorsproeier
- 11 Hogedrukslang
- 12 Wartelmoer (aansluiting hogedrukslang - hogedrukreiniger)
- 13 Aansluitnippel watertoevoer
- 14 Aansluitnippel hogedrukslang
- 15 Draaiknop druk-, opbrengstregeling
- 16 Vergrendeling voor kap
- 17 Kap
- 18 Oliepeilcontrole
- 19 Draaiknop
- 20 Doseerknop voor reinigingsmiddel
- 21 Manometer
- 22 Hoofdschakelaar
- 23 Reinigingsmiddeltank
- 24 Beugel voor netkabel
- 25 Houder voor spuitlans
- 26 Duwbeugel
- 27 Slanghaspel
- 28 Slinger van de slanghaspel
- 29 Slanghaspelrem
- # Typeplaatje

9837BA029 KN

## Technische gegevens

### Elektrische gegevens

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Netaansluitgegevens:	400 V/3~/50 Hz	400 V/3~/50 Hz 230 V/3~/50 Hz <sup>1)</sup>	400 V/3~/50 Hz	400 V/3~/50 Hz
Vermogen:	6,3 kW	6,5 kW	7,4 kW	7,4 kW
Zekering (karakteristiek "C" of "K"):	16 A	16 A/25 A <sup>1)</sup>	16 A	16 A
Beveiligingsklasse:	I	I	I	I
Beveiligingstype:	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5

<sup>1)</sup> Alleen Noorwegen

### Hydraulische gegevens

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Werkdruk:	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)
Max. toelaatbare druk:	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)
Max. watertoevoerdruk:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Max. waterdoorzet:	1080 l/h	1080 l/h	1130 l/h	1130 l/h
Waterdoorzet volgens EN 60335-2-79:	1000 l/h	1000 l/h	1050 l/h	1050 l/h
Max. aanzuighoogte:	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m
Max. watertemperatuur bij aansluiting op waterleidingnet:	60 °C	60 °C	60 °C	60 °C
Max. watertemperatuur in de zuigstand:	50 °C	50 °C	50 °C	50 °C
Max. terugstootkracht:	51 N	51 N/49 N <sup>1)</sup>	54 N	54 N
Type olie (service):	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5
Oliehoeveelheid:	730 ml	730 ml	730 ml	730 ml

<sup>1)</sup> Alleen Noorwegen

**Afmetingen**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Lengte ca.:	735 mm	890 mm	735 mm	890 mm
Breedte ca.:	570 mm	570 mm	570 mm	570 mm
Hoge bedrijfsstand:	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Hoge transportstand:	530 mm	710 mm	530 mm	710 mm

**Gewicht**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
met spuitinrichting en hogedrukslang:	ca. 72 kg	ca. 79 kg/ca. 80 kg <sup>1)</sup>	ca. 77 kg	ca. 83 kg

1) Alleen Noorwegen

**Hogedrukslang**

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Gevlochten stalen mantel	10 m, DN 08	15 m, DN 08	10 m, DN 08	20 m, DN 08

## Geluids- en trillingswaarden

### Geluidrukniveau $L_p$ volgens ISO 3744 (op 1 m afstand)

RE 362, RE 362 PLUS: 76 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 75 dB(A)

### Geluidvermogensniveau $L_w$ volgens ISO 3744

RE 362, RE 362 PLUS: 87,5 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 86,5 dB(A)

### Trillingswaarde $a_{hv}$ op handgreep volgens ISO 5349

RE 362, RE 362 PLUS:  $< 2,5 \text{ m/s}^2$

RE 462, RE 462 PLUS:  $< 2,5 \text{ m/s}^2$

Voor het geluidrukniveau en het geluidvermogensniveau bedraagt de K-factor volgens RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A); voor de trillingswaarde bedraagt de K-factor volgens RL 2006/42/EG = 2,0  $\text{m/s}^2$ .

## REACH

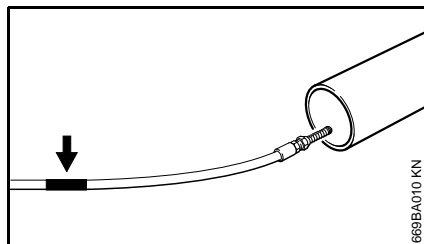
REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH voorschrift (EG) nr. 1907/2006 zie [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Speciaal toebehoren

### Rioolontstopingsset

in de lengten 10 of 20 m



Aan het uiteinde van de reinigings slang bevindt zich een markering (pijl):

- De slang tot aan de markering in de te reinigen buis schuiven – pas dan het apparaat inschakelen

Als bij het lostrekken van de slang uit de buis de markering zichtbaar wordt:

- Apparaat uitschakelen
- Het spuitpistool indrukken tot de druk in het apparaat is afgebouwd
- De slang in zijn geheel uit de buis trekken

De slang nooit bij een ingeschakeld apparaat uit de buis trekken.

### Overig speciaal toebehoren

**Roterende wasborstel** – borstel kan worden vervangen.

**Platte wasborstel** – voor montage op rechte of geknikte spuitlansen.

**Spuitlans, recht** – in lengten van 350, 500, 1070, 1800 of 2500 mm.

**Spuitlans, geknikt** – met een lengte van 1070 mm; spuitlans, geknikt – niet op onoverzichtelijke hoeken richten waar zich personen zouden kunnen ophouden.

**Rotorsproeier met spuitlans** – met een lengte van 950 mm – voor grote oppervlakken en bijzonder hardnekkig vuil. (Bij PLUS-modellen inbegrepen in de leveringsomvang)

**Hogedrukslangverlengstuk** – DN 08, aansluiting M27x1,5 – gevlochten stalen mantel, versterkt, in lengten van 10, 15 of 20 m. Altijd slechts **één** hogedrukslangverlengstuk monteren.

**Hogedrukslangadapter** – aansluiting M27x1,5 – in combinatie met een hogedrukslang en hogedrukslangverlengstuk.

**Adapter** – voor de aansluiting van toebehoren met schroefkoppeling en pistool met steekkoppeling.

**Nat-zandstraalset** – voor het zandstralen van bijv. steen of metaal.

**Waterfilter** – voor het filteren van het water uit het waterleidingnet en bij aansluitingen buiten het waterleidingnet om.

**Terugstroomblokkering** – voorkomt het terugstromen van het water vanuit de hogedrukreiniger in het drinkwaterleidingnet.

**Aanzuigset** – professionele uitvoering, 3/4", lengte 3 m.

Actuele informatie over bovengenoemd en ander speciaal toebehoren is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

## Opheffen van storingen

Voor werkzaamheden aan de machine de steker uit de contactdoos trekken, de waterkraan dichtdraaien en de hendel van het spuitpistool ingeknepen houden tot de druk is afgebouwd.

Storing	Oorzaak	Remedie
Motor loopt bij het inschakelen niet aan (bromt bij het inschakelen)	Netspanning is te laag, resp. niet in orde	Elektrische aansluiting controleren Steker, netkabel en schakelaar controleren
	Verlengkabel met een verkeerde draaddoorsnede	Verlengkabel met een geschikte draaddoorsnede gebruiken, zie "Apparaat op het elektriciteitsnet aansluiten"
	Verlengkabel te lang	Apparaat zonder, of met een kortere verlengkabel aansluiten
	Netzekering is uitgeschakeld	Apparaat uitschakelen, hendel van het spuitpistool indrukken tot het water alleen nog uit de sproeierkop druppelt, de veiligheidspal indrukken, de netzekering inschakelen
	Hendel van het spuitpistool niet ingedrukt	De hendel van het spuitpistool bij het inschakelen indrukken
Motor schakelt continu uit en in	Hogedruk pomp of spuitinrichting lekt	Apparaat door een geautoriseerde dealer <sup>1)</sup> laten repareren
Motor draait niet	Apparaat wordt door oververhitting van de motor uitgeschakeld	Controleren of de voedingsspanning en de voorgeschreven spanning met elkaar corresponderen, de motor minimaal 5 minuten laten afkoelen
Slechte, ondefinieerbare, onzuivere straal	Sproeier vervuild	Sproeier reinigen, zie "Onderhoud"

Voor werkzaamheden aan de machine de steker uit de contactdoos trekken, de waterkraan dichtdraaien en de hendel van het spuitpistool ingeknepen houden tot de druk is afgebouwd.

<b>Storing</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Remedie</b>
Drukschommelingen, resp. teruglopende druk	Te weinig water	De waterkraan geheel opendraaien De toegestane aanzuighoogte aanhouden (alleen bij zuigstand)
	Hogedruksproeier in sproeierkop vervuild	Hogedruksproeier reinigen, zie "Onderhoud"
	Watertoevoerzeef in de pompingang verstopt	Watertoevoerzeef reinigen, zie "Onderhoud"
	Hogedrukpomp lekt, kleppen defect	Apparaat door een geautoriseerde dealer <sup>1)</sup> laten repareren
	Sproeier verstopt	Sproeier schoonmaken
Reinigingsmiddel wordt niet aangezogen	Reinigingsmiddelreservoir is leeg	Reinigingsmiddelreservoir vullen
	Zuigmond voor reinigingsmiddel verstopt	Verstopping opheffen
	Venturisproeier versleten	Apparaat door STIHL dealer laten repareren

<sup>1)</sup> STIHL adviseert de STIHL dealer

## Reparatierichtlijnen

Door de gebruiker van dit apparaat mogen alleen die onderhouds- en reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd die in deze handleiding staan beschreven. Verdergaande reparaties mogen alleen door geautoriseerde dealers worden uitgevoerd.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische informatie.

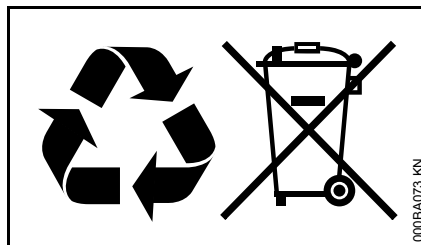
Bij reparatiewerkzaamheden alleen onderdelen inbouwen die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan de apparaat.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren.

Originele STIHL onderdelen zijn te herkennen aan het STIHL onderdeelnummer, aan het logo **STIHL** en, indien aanwezig, aan het STIHL onderdeellogo  (op kleine onderdelen kan dit logo ook als enig teken voorkomen.).

## Milieuverantwoord afvoeren

Bij het milieuvriendelijk verwerken moeten de nationale voorschriften met betrekking tot afvalstoffen in acht worden genomen.



STIHL producten behoren niet bij het huisvuil. STIHL producten, accu's, toebehoren en verpakking moeten worden ingeleverd voor een milieuvriendelijke recycling.

Actuele informatie betreffende het milieuvriendelijk verwerken van accu's is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

## EG-conformiteitsverklaring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

bevestigt dat de hieronder beschreven apparaten

Constructie:	hogedrukreiniger
Fabrieksmerk:	STIHL
Type:	RE 362, RE 362 PLUS
Serie-identificatie:	4780
Type:	RE 462, RE 462 PLUS
Serie-identificatie:	4780

voldoen aan de voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG en 2000/14/EG en in overeenstemming met de volgende normen zijn ontwikkeld en geproduceerd:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Voor het bepalen van het gemeten en het gegarandeerde geluidvermogensniveau werd volgens richtlijn 2000/14/EG, bijlage V, onder toepassing van de norm ISO 3744 gehandeld.

### Gemeten geluidvermogensniveau

RE 362, RE 362 PLUS:	87,5 dB(A)
RE 462, RE 462 PLUS:	86,5 dB(A)



### Gegarandeerd geluidvermogensniveau

RE 362, RE 362 PLUS: 89 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 88 dB(A)

Bewaren van technische documentatie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Het productiejaar en het  
machinenummer staan vermeld op het  
apparaat.

Waiblingen, 01.08.2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht



Thomas Elsner

Hoofd productgroepen management



### Kwaliteitscertificaat



Alle producten van STIHL voldoen aan de hoogste kwaliteitseisen.

Met de certificering door een onafhankelijk instituut wordt geattesteerd dat alle producten van de fabrikant STIHL wat betreft productontwikkeling, materiaalvoorziening, productie, montage, documentatie en service voldoen aan de strenge eisen van de internationale norm ISO 9001 voor kwaliteitsmanagementsystemen.

## Πίνακας περιεχομένων

Σχετικά με τις Οδηγίες Χρήσης	237	Αντιμετώπιση βλαβών	267
Οδηγίες ασφαλείας και τεχνική εργασία	237	Οδηγίες επισκευής	269
Υποδείξεις για τη χρήση	242	Απόρριψη	269
Συναρμολόγηση μηχανήματος	243	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	269
Μεταφορά του μηχανήματος	243	Πιστοποιητικό ποιότητας	270
Σύνδεση και αποσύνδεση σωλήνα εκτόξευσης	245		
Σύνδεση και αποσύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης	245		
Σύνδεση στην παροχή νερού	246		
Λειτουργία από παροχές νερού χωρίς πίεση	247		
Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος	248		
Θέση σε λειτουργία	248		
Εργασία	249		
Πρόσμιξη απορρυπαντικού	251		
Σβήσιμο του μηχανήματος	253		
Μετά την εργασία	253		
Φύλαξη του μηχανήματος	254		
Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού	255		
Συντήρηση	256		
Έλεγχος στάθμης λαδιού	257		
Αλλαγή λαδιού	257		
Θέση σε λειτουργία μετά από μεγάλο διάστημα αχρησίας	258		
Περιορισμός φθοράς και αποφυγή ζημιών	258		
Κύρια μέρη του μηχανήματος	260		
Τεχνικά χαρακτηριστικά	262		
Πρόσθετος εξοπλισμός	265		

**Αγαπητέ πελάτη,**

**Σας ευχαριστούμε θερμά για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν ποιότητας της STIHL.**

**Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί με σύγχρονες μεθόδους παραγωγής και κάτω από εκτενή μέτρα διασφάλισης ποιότητας. Από την πλευρά μας έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε το μηχάνημα αυτό να ανταποκρίνεται στις προσδοκίες σας και να σας εξασφαλίζει εργασία χωρίς προβλήματα.**

**Αν έχετε οποιοσδήποτε απορίες σχετικά με το μηχάνημά σας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο το αγοράσατε, ή απευθείας στον εισαγωγέα μας.**

**Δικός σας,**



**Δρ. Nikolas Stihl**

**STIHL®**

## Σχετικά με τις Οδηγίες Χρήσης

### Σύμβολα

Όλα τα σύμβολα που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα επεξηγούνται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

### Διάκριση παραγράφων



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για κίνδυνο ατυχήματος, τραυματισμού και σοβαρών υλικών ζημιών.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανή ζημιά του μηχανήματος ή των εξαρτημάτων του.

### Τεχνική ανάπτυξη

Στη STIHL εργαζόμαστε συνεχώς για την περαιτέρω βελτίωση των μηχανημάτων και συσκευών μας. Για τον λόγο αυτό, διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στον σχεδιασμό, στα τεχνικά χαρακτηριστικά και στον εξοπλισμό των μηχανημάτων σας.

Τα στοιχεία και οι εικόνες που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης δεν δεσμεύουν τον κατασκευαστή.

## Οδηγίες ασφαλείας και τεχνική εργασία



Κατά την εργασία με αυτό το μηχάνημα πρέπει να λαμβάνονται ειδικά μέτρα ασφαλείας, επειδή γίνεται χρήση ηλεκτρικού ρεύματος.



Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία για πρώτη φορά, διαβάστε όλο το εγχειρίδιο χειρισμού με προσοχή και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ατύχημα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το πλαστικό μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από ανηλίκους. Εξαιρούνται νεαροί άνω των 16 ετών, οι οποίοι εκπαιδεύονται υπό επίβλεψη.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα σαν παιχνίδι.
- Δίνετε ή δανείτε το μηχάνημα μόνο σε άτομα που είναι εξοικειωμένα με το συγκεκριμένο μοντέλο και τον χειρισμό του, και δίνετε πάντα μαζί τις οδηγίες χρήσης.

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν υπάρχουν άτομα στον χώρο εργασίας που δεν φορούν προστατευτική ενδυμασία.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, π.χ. καθάρισμα, συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων, **αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα!**

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που εκδίδονται από τα επαγγελματικά και εργατικά σωματεία, τα ταμεία κοινωνικής πρόνοιας, τους φορείς για την προστασία των εργαζομένων κ.λπ.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, να το τοποθετείτε με τέτοιο τρόπο ώστε να μη δημιουργεί κινδύνους. Φροντίστε ώστε το μηχάνημα να μην είναι προστίτο σε αναρμόδια άτομα. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Άτομα τα οποία λόγω περιορισμένων σωματικών, αισθητηριακών ή ψυχικών ικανοτήτων δεν είναι σε θέση να χειρίζονται το μηχάνημα με ασφάλεια, επιτρέπεται να εργαστούν με αυτό μόνο υπό την επίβλεψη ή καθοδήγηση ενός υπεύθυνου ατόμου.

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκαλούνται σε τρίτους ή στις περιουσίες τους.

Αν δεν έχετε εργαστεί ξανά με μηχάνημα αυτού του είδους, ζητήστε από τον πωλητή ή κάποιον άλλο ειδικό να σας εξηγήσει τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος.

Σε ορισμένες χώρες, η χρήση μηχανημάτων που εκπέμπουν θόρυβο μπορεί να περιορίζεται με δημοτικούς κανονισμούς. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς.

Πριν από κάθε εργασία, ελέγχετε την καλή κατάσταση του μηχανήματος. Δίνετε ειδική προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας, στο φινι του καλωδίου τροφοδοσίας, στον σωλήνα υψηλής πίεσης, στο σύστημα εκτόξευσης και στα συστήματα ασφαλείας.

Αν ο σωλήνας υψηλής πίεσης έχει οποιαδήποτε ζημιά, μην τον χρησιμοποιήσετε αλλά αλλάξτε τον αμέσως.

Μη θέτετε το μηχανήμα σε λειτουργία αν υπάρχει ζημιά σε οποιοδήποτε εξάρτημα.

Μην πατάτε, τραβάτε, τσακίζετε ή στρίβετε τον σωλήνα υψηλής πίεσης.

Μη χρησιμοποιείτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης ή το καλώδιο τροφοδοσίας για να τραβήξετε ή να μεταφέρετε το μηχανήμα.

Ο σωλήνας υψηλής πίεσης πρέπει να είναι εγκεκριμένος για την επιτρεπόμενη υπερπίεση λειτουργίας του μηχανήματος.

Η επιτρεπόμενη υπερπίεση, η μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία και η ημερομηνία κατασκευής αναγράφονται στον μανδύα του σωλήνα υψηλής πίεσης. Στα εξαρτήματα σύνδεσης αναγράφονται η επιτρεπόμενη πίεση και η ημερομηνία κατασκευής.

### Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι σωλήνες υψηλής πίεσης και τα διάφορα εξαρτήματα σύνδεσης καθορίζουν σε μεγάλο βαθμό την ασφάλεια του μηχανήματος. Το μηχανήμα πρέπει να

χρησιμοποιείται μόνο με τους σωλήνες υψηλής πίεσης, συνδέσμους και άλλα παρελκόμενα που έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση σ' αυτό, ή με άλλα εξαρτήματα τα οποία είναι ισοδύναμα από τεχνική άποψη. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα καλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχανήμα.

- Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα STIHL. Οι ιδιότητες των γνήσιων προϊόντων είναι άριστα προσαρμοσμένες στο προϊόν και στις απαιτήσεις του χρήστη.

Μην κάνετε επεμβάσεις στο μηχανήμα, καθώς μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλειά σας. Η STIHL δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή υλικές ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη εγκεκριμένων προσαρμοζόμενων εργαλείων.

### Σωματική κατάσταση

Προκειμένου να εργαστείτε με το μηχανήμα, πρέπει να είστε καλά στην υγεία, ξεκούραστος και σε καλή ψυχολογική κατάσταση. Αν για λόγους υγείας πρέπει να αποφεύγετε τη σωματική κόπωση, ρωτήστε τον γιατρό σας αν μπορείτε να εργαστείτε με μηχανήμα αυτού του είδους.

Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος μετά από λήψη αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μειώνουν την ικανότητα αντίδρασης.

### Τομείς χρήσης

Το πλυστικό υψηλής πίεσης είναι κατάλληλο για το καθάρισμα οχημάτων, μηχανών, δοχείων, προσόψεων, στάβλων και για την αφαίρεση σκουριάς χωρίς τη δημιουργία σκόνης και σπινθήρων.

Το μηχανήμα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για κανέναν άλλο σκοπό, καθώς μπορεί να προκληθούν ατυχήματα ή ζημιές στο μηχανήμα.

### Ενδυμασία και εξοπλισμός

Να φοράτε υποδήματα με αντιολισθητική σόλα.



Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστατευτική ενδυμασία. Η STIHL συνιστά να φοράτε φόρμα εργασίας, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση επαφής με τη δέσμη υψηλής πίεσης.

### Μεταφορά του μηχανήματος

Για ασφαλή μεταφορά μέσα ή πάνω σε οχήματα, ασφαλίστε το μηχανήμα από ολίσθηση και ανατροπή χρησιμοποιώντας κατάλληλα λουριά.

Αν πρόκειται να μεταφέρετε το μηχανήμα και τα παρελκόμενα σε θερμοκρασίες γύρω ή κάτω από τους 0 °C (32 °F), συνιστούμε τη χρήση ενός αντιψυκτικού μέσου – Βλέπε «Φύλαξη μηχανήματος».

## Απορρυπαντικά

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για λειτουργία με τα προϊόντα καθαρισμού που διατίθενται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα καθαρισμού που είναι εγκεκριμένα για χρήση σε πλυστικά υψηλής πίεσης. Η χρήση ακατάλληλων προϊόντων καθαρισμού ή χημικών ουσιών μπορεί να προκαλέσει κινδύνους για την υγεία καθώς και ζημιές στο μηχάνημα ή στο αντικείμενο προς καθαρισμό. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.
- Χρησιμοποιείτε τα προϊόντα καθαρισμού πάντοτε σύμφωνα με τη δοσολογία που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος.
- Τα απορρυπαντικά ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνες (δηλητηριώδεις, διαβρωτικές, ερεθιστικές), καυστές, εύφλεκτες ουσίες. Αν το απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια ή το δέρμα, ξεπλύντε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό. Σε περίπτωση κατάποσης, συμβουλευθείτε έναν γιατρό. **Διαβάζετε τα φύλλα δεδομένων ασφαλείας του κατασκευαστή!**

## Πριν την εργασία



Μη συνδέετε το πλυστικό υψηλής πίεσης απευθείας στο δίκτυο πόσιμο νερό.

Για τη σύνδεση του πλυστικού στο δίκτυο πόσιμο νερό, να χρησιμοποιείτε πάντα μια ανεπίστροφη βαλβίδα – Βλέπε «Πρόσθετος εξοπλισμός».

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Νερό που έχει περάσει μέσα από την ανεπίστροφη βαλβίδα, δεν θεωρείται πλέον πόσιμο νερό.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με βρόμικο νερό.

Αν υπάρχει πιθανότητα αναρρόφησης ρύπων (π.χ. άμμος) πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλο φίλτρο νερού.

### Έλεγχος πλυστικού υψηλής πίεσης

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το πλυστικό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας – **Κίνδυνος ατυχήματος!**
- Ο διακόπτης του μηχανήματος πρέπει να μπαίνει εύκολα στη θέση 0.
- Ο διακόπτης του μηχανήματος πρέπει να είναι στη θέση 0.
- Ελέγξτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης, το σύστημα εκτόξευσης και τις διατάξεις ασφαλείας για ζημιές.

- Ο σωλήνας υψηλής πίεσης και το σύστημα εκτόξευσης πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση (καθαρά, εύκολος χειρισμός) και σωστά τοποθετημένα.
- Για τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος, οι χειρολαβές πρέπει να είναι καθαρές και στεγνές, χωρίς λάδι και ρύπους.
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.
- Μην κάνετε επεμβάσεις στα χειριστήρια και στα συστήματα ασφαλείας.

## Ηλεκτρική σύνδεση

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη μείωση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας:

- Η τάση και η συχνότητα του μηχανήματος (βλέπε πινακίδα τύπου) πρέπει να συμφωνούν με την τάση και τη συχνότητα του δικτύου.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φως και τη μπαλαντέζα για ζημιές. Τα χρησιμοποιούμενα καλώδια, εξαρτήματα σύνδεσης και φως πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση και να ανταποκρίνονται στους σχετικούς κανονισμούς.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένη πρίζα.

- Η μόνωση των καλωδίων τροφοδοσίας και επέκτασης, του φισ και των συνδέσεων πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση.
- Μην πιάνετε ποτέ το φισ, το καλώδιο τροφοδοσίας, τη μπαλαντέζα ή οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση με βρεγμένα χέρια.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη μπαλαντέζα με κατάλληλο τρόπο:

- Οι επιμέρους αγωγοί πρέπει να έχουν τουλάχιστον την ελάχιστη διατομή – Βλέπε «Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος».
- Τοποθετείτε και επισημαίνετε το καλώδιο τροφοδοσίας με κατάλληλο τρόπο, ώστε να μην πάθει ζημιά και να μην προκαλεί κίνδυνο σε τρίτους – **Κίνδυνος να σκοντάμπετε!**
- Η χρήση ακατάλληλων καλωδίων επέκτασης (μπαλαντέζες) μπορεί να είναι επικίνδυνη. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και φέρουν σχετική σήμανση, και των οποίων οι αγωγοί έχουν κατάλληλη διατομή.
- Ο ρευματολήπτης (φισ) και ο ρευματοδότης (πρίζα) του καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι αδιάβροχοι και δεν επιτρέπεται να βρίσκονται στο νερό.
- Συνιστούμε να διατηρείτε τη σύνδεση του καλωδίου επέκτασης σε απόσταση τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος, π.χ. με τη χρήση μιας ανέμης καλωδίου.

- Μην αφήνετε τα καλώδια να τρίβονται σε ακμές, αιχμές ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τσακίζετε τα καλώδια σε πόρτες ή παράθυρα.
- Αν τα καλώδια μπλεχτούν, αποσυνδέστε το φισ και τακτοποιήστε τα.
- Να ξετυλίγετε πάντοτε ολόκληρο το καλώδιο από την ανέμη, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω υπερθέρμανσης.

### Κατά την εργασία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην αναρροφάτε υγρά που περιέχουν διαλύτες ή μη αραιωμένα οξέα ή διαλύτες (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο θέρμανσης, νέφτι ή ασετόν). Οι ουσίες αυτές προκαλούν ζημιά στα υλικά του μηχανήματος. Το νέφος που δημιουργείται είναι εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες.



Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο τροφοδοσίας, αποσυνδέστε αμέσως το φισ από την πρίζα – **Κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας!**



Μην καθαρίζετε το ίδιο το μηχάνημα ή άλλες ηλεκτρικές συσκευές με δέσμη νερού υψηλής πίεσης ή ρίχνοντας νερό με το λάστιχο – **Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!**



Μην καθαρίζετε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, συνδέσεις και καλώδια με δέσμη νερού υψηλής πίεσης ή ρίχνοντας νερό με το λάστιχο – **Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!**



Ο χειριστής δεν επιτρέπεται να κατευθύνει τη δέσμη υγρού στον εαυτό του ή σε άλλα άτομα, ακόμη και για να καθαρίσει ρούχα ή παπούτσια – **Κίνδυνος τραυματισμού!**

Φροντίζετε πάντα για σταθερή και ασφαλή στάση του σώματός σας.

Προσοχή όταν εργάζεστε σε ολισθηρό, βρεγμένο, χιονισμένο ή παγωμένο έδαφος, σε πλαγίσις, σε ανώμαλο έδαφος – **Κίνδυνος ολίσθησης!**

Τοποθετείτε το πλυστικό υψηλής πίεσης σε όσο το δυνατόν μεγαλύτερη απόσταση από το αντικείμενο που καθαρίζετε.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε όρθια θέση και πάνω σε επίπεδη επιφάνεια. Μην σκεπάζετε το μηχάνημα. Φροντίζετε για επαρκή αερισμό του κινητήρα.

Μην κατευθύνετε τη δέσμη υψηλής πίεσης σε ζώα.

Μην κατευθύνετε τη δέσμη υψηλής πίεσης σε σημεία όπου δεν έχετε πλήρη ορατότητα.

Κρατάτε σε απόσταση περαστικούς, παιδιά και ζώα.

Τυχόν επικίνδυνες ουσίες που απελευθερώνονται κατά το καθαρίσμα (π.χ. αμίαντος, λάδια) δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Τηρείτε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος!

Μην καθαρίζετε επιφάνειες από αμιαντούχο τσιμέντο με δέσμη υψηλής πίεσης. Μαζί με τις ακαθαρσίες μπορούν να απελευθερωθούν επικίνδυνες ίνες αμιάντου που ενδέχεται να τις εισπνεύσετε. Ο κίνδυνος είναι ιδιαίτερα μεγάλος μετά το στέγνωμα της επιφάνειας που καθαρίστηκε.

Ευαίσθητα μέρη από καουτσούκ, ύφασμα κ.λπ. δεν πρέπει να καθαρίζονται με στρογγυλή δέσμη, όπως π.χ. με περιστρεφόμενο μπεκ. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο μπεκ υψηλής πίεσης και την επιφάνεια που καθαρίζετε, για να αποφύγετε ζημιές στην επιφάνεια.

Η σκανδάλη του πιστολιού πρέπει να κινείται με ευκολία και να επανέρχεται αυτόματα στην αρχική της θέση μετά την απελευθέρωσή της.

Κρατάτε το πιστόλι εκτόξευσης και με τα δύο χέρια, ώστε να είστε σε θέση να αντιδράσετε κατάλληλα στις δυνάμεις ανάκρουσης και – κατά τη χρήση του συστήματος με σωλήνα εκτόξευσης υπό γωνία – στη ροπή στρέψης που δημιουργείται επιπλέον.

Ο σωλήνας υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να έχει τσακίσεις ή να σχηματίζει θηλιές.

Προστατεύετε το καλώδιο τροφοδοσίας και τον σωλήνα υψηλής πίεσης από μηχανικές ζημιές, π.χ. από τσάκισμα,

τριβή στο έδαφος ή διέλευση τροχών. Προστατεύετε το καλώδιο και τον σωλήνα από θερμότητα και λάδια.

Μην κατευθύνετε τη δέσμη υψηλής πίεσης στο καλώδιο τροφοδοσίας.

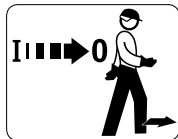
Αν το μηχάνημα εκτεθεί σε αντικανονικές καταπονήσεις (π.χ. χτύπημα ή πτώση), ελέγξτε οπωσδήποτε την κατάσταση του πριν συνεχίσετε τη χρήση – Βλέπε επίσης κεφάλαιο «Πριν την εργασία». Ελέγξτε ειδικά τη λειτουργία των συστημάτων ασφαλείας. Αν το μηχάνημα δεν είναι απόλυτα ασφαλές, μην το χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση. Αν έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Πριν απομακρυνθείτε από το μηχάνημα: Σβήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

### Σύστημα ασφαλείας

Κατά την ενεργοποίηση του συστήματος ασφαλείας, η υπερβολικά υψηλή πίεση επιστρέφει προς την πλευρά αναρρόφησης της αντλίας υψηλής πίεσης μέσω μιας βαλβίδας υπερχειλίσης. Το σύστημα ασφαλείας έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο και δεν επιτρέπεται να κάνετε αλλαγές στη ρύθμισή του.

### Μετά την εργασία



Σβήνετε πάντα το μηχάνημα πριν απομακρυνθείτε από αυτό!

- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε τον σωλήνα παροχής νερού ανάμεσα στο μηχάνημα και το δίκτυο ύδρευσης.

Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Πιάνετε πάντα το φως!

### Συντήρηση και επισκευές

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά καλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.
- Εργασίες στο μηχάνημα (π.χ. αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας) επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από διπλωματούχους ηλεκτροτεχνίτες, για λόγους αποφυγής κινδύνων.

Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη με ένα πανί. Τα σκληρά απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο πλαστικό.

Αν χρειάζεται, καθαρίστε τις σχισμές αναρρόφησης αέρα ψύξης στο σώμα του κινητήρα.

Συντηρείτε τακτικά το μηχάνημα. Εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης και επισκευής που περιγράφονται στις

οδηγίες χρήσης. Για όλες τις άλλες εργασίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε γνήσια ανταλλακτικά STIHL. Οι ιδιότητες των γνήσιων προϊόντων είναι άριστα προσαρμοσμένες στο μηχάνημα και στις απαιτήσεις του χρήστη.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπρόσωπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

## Υποδείξεις για τη χρήση

Τα παρακάτω πληροφοριακά στοιχεία και παραδείγματα χρήσης διευκολύνουν την εργασία και συμβάλλουν στην επίτευξη των καλύτερων δυνατών αποτελεσμάτων καθαρισμού.

### Πίεση λειτουργίας και παροχή νερού

Η διάλυση ρύπων γίνεται πιο αποτελεσματικά με υψηλή πίεση. Όσο μεγαλύτερη η παροχή του νερού, τόσο καλύτερα απομακρύνονται οι ρύποι.

Ευαίσθητα μέρη και επιφάνειες (π.χ. χρώμα αυτοκινήτου, καουτσούκ) πρέπει να καθαρίζονται με χαμηλή πίεση ή από μεγαλύτερη απόσταση, για να αποφεύγονται ζημιές. Για το καθάρισμα αυτοκινήτων αρκεί πίεση 100 bar.

### Μπεκ

#### **Μπεκ επίπεδης δέσμης**

Για όλες τις χρήσεις – Για το καθάρισμα εξαρτημάτων και (ευαίσθητων) επιφανειών.

Πεδία χρήσης:

- Καθάρισμα οχημάτων και μηχανών
- Καθάρισμα δαπέδων και επιφανειών
- Καθάρισμα στεγών και προσόψεων

#### **Περιστρεφόμενο μπεκ**

Για την απομάκρυνση επίμονων ρύπων σε ανθεκτικές επιφάνειες.

### Επιφάνειες με έντονη ρύπανση

Επιφάνειες με έντονη ρύπανση βρέχονται με νερό πριν το καθάρισμα, για να μαλακώσουν οι ρύποι.

#### **Απορρυπαντικά:**

Η καθαριστική δράση μπορεί να ενισχυθεί με τη βοήθεια απορρυπαντικών. Με τον κατάλληλο χρόνο δράσης (ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο απορρυπαντικό) αυξάνονται οι επιδόσεις.

Μην αφήνετε τα απορρυπαντικά να στεγνώσουν πάνω στο αντικείμενο που καθαρίζετε.

Χρησιμοποιείτε τα απορρυπαντικά πάντοτε στη συνιστώμενη δοσολογία και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος.

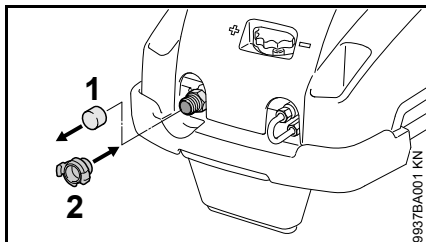
#### **Μηχανικός καθαρισμός:**

Στρώματα ρύπων που έχουν κολλήσει στο αντικείμενο απομακρύνονται καλύτερα με την πρόσθετη χρήση παρελκομένων (π.χ. στρεφόμενο μπεκ ή βούρτσα).



## Συναρμολόγηση μηχανήματος

Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία, πρέπει να συνδεθεί το στόμιο σύνδεσης στον σύνδεσμο νερού (σπείρωμα 3/8").



- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι (1) από τον σύνδεσμο νερού.
- Βιδώστε και σφίξτε το στόμιο σύνδεσης (2) με το χέρι.

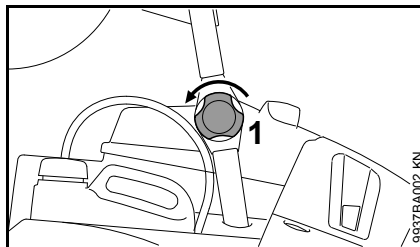
## Μεταφορά του μηχανήματος

### Πτυσσόμενη λαβή

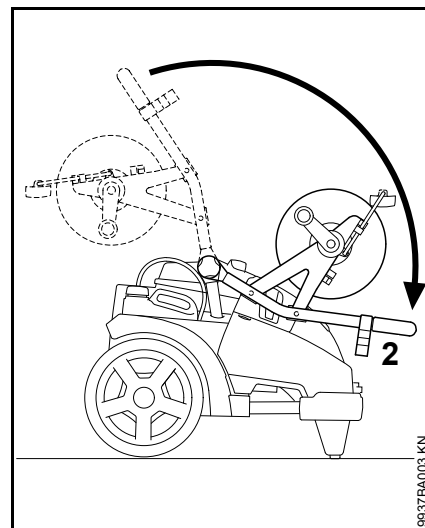
Για εξοικονόμηση χώρου κατά τη μεταφορά σε οχήματα, η λαβή μπορεί να διπλωθεί.

Καταβάλετε προσοχή κατά την αναδίπλωση της λαβής, ώστε να μη σφηνωθούν μέρη του σώματος ανάμεσα στη λαβή και το κέλυφος του μηχανήματος.

### Θέση μεταφοράς



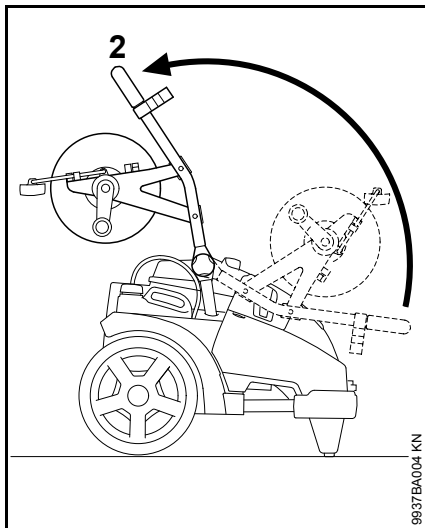
- Λύστε τα κουμπιά (1) στις δύο πλευρές της λαβής.



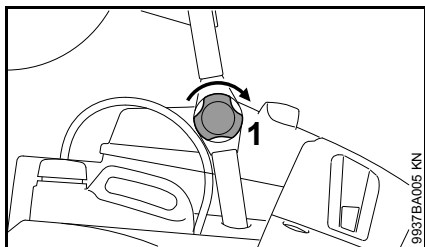
- Κατεβάστε τη λαβή (2) μέχρι το τέρμα.

### Θέση λειτουργίας

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με τη λαβή σε θέση μεταφοράς.

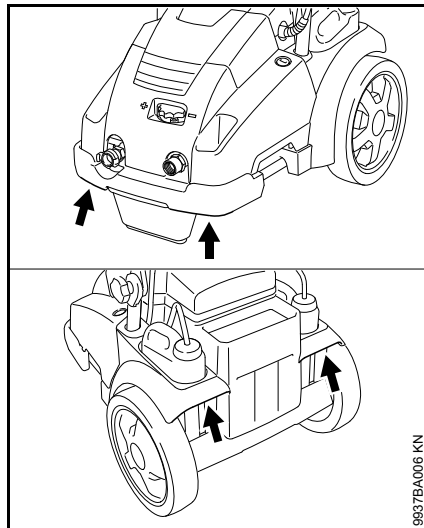


- Ανεβάστε τη λαβή (2) μέχρι το τέμμα.



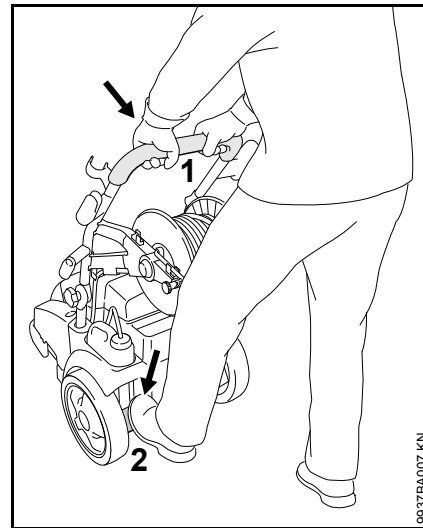
- Σταθεροποιήστε τη λαβή σφίγγοντας τα κουμπιά (1) στις δύο πλευρές.

### Μεταφορά μηχανήματος



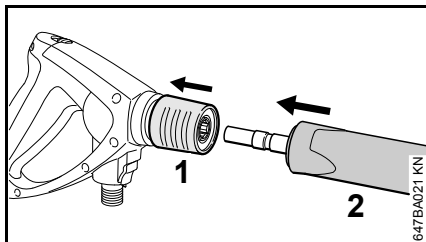
Σηκώστε το μηχάνημα από τα σημεία που φαίνονται στην εικόνα.

### Πρώθηση μηχανήματος



- Κρατήστε τη λαβή (1) με τα δύο χέρια.
- Συγκρατήστε το μηχάνημα τοποθετώντας το πόδι σας στη λωρίδα (2), πιέστε τη λαβή (1) προς τα κάτω και ισοροπήστε το μηχάνημα.

## Σύνδεση και αποσύνδεση σωλήνα εκτόξευσης

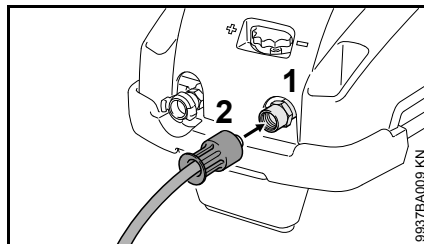


- Τραβήξτε τον σύνδεσμο (1) προς τα πίσω και κρατήστε τον.
- Περάστε τον σωλήνα εκτόξευσης (2) μέσα στην υποδοχή του πιστολιού εκτόξευσης, ή αφαιρέστε τον από το πιστόλι εκτόξευσης.
- Αφήστε ελεύθερο τον σύνδεσμο (1).

## Σύνδεση και αποσύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης

### Μηχανήματα χωρίς ανέμη

#### Σύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης



- Συνδέστε τον σωλήνα υψηλής πίεσης στο στόμιο (1).
- Βιδώστε και σφίξτε το παξιμάδι σύνδεσης (2) με το χέρι.

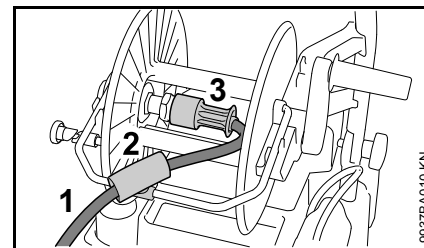
#### Αποσύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης

- Ξεβιδώστε το παξιμάδι σύνδεσης (2).
- Αποσυνδέστε τον σωλήνα υψηλής πίεσης από το στόμιο (1).

### Μηχανήματα με ανέμη

Ο σωλήνας υψηλής πίεσης είναι ήδη συνδεδεμένος κατά την παράδοση του μηχανήματος.

## Αποσύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης



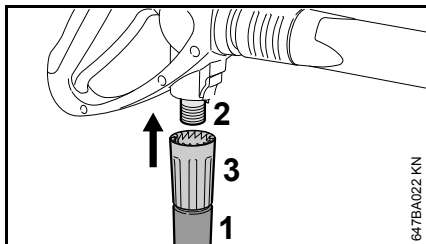
- Ξετυλίξτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης (1).
- Ανοίξτε τον οδηγό (2).
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι σύνδεσης (3).
- Αποσυνδέστε τον σωλήνα υψηλής πίεσης από το στόμιο (1).

#### Σύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης

- Περάστε τον σωλήνα υψηλής πίεσης (1) στο στόμιο σύνδεσης της ανέμης.
- Βιδώστε και σφίξτε το παξιμάδι σύνδεσης (3) με το χέρι.
- Τοποθετήστε τον σωλήνα υψηλής πίεσης μέσα στον οδηγό (2) και κλείστε τον οδηγό.
- Τυλίξτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης στην ανέμη.

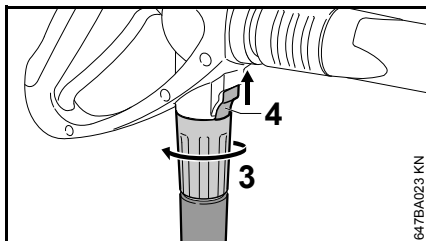
## Σύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι εκτόξευσης

### Τοποθέτηση



- Περάστε τον σωλήνα υψηλής πίεσης (1) στο στόμιο σύνδεσης (2).
- Βιδώστε και σφίξτε το παξιμάδι σύνδεσης (3) με το χέρι.

### Αφαίρεση



- Πιέστε τον σύρτη (4) προς την κατεύθυνση του βέλους και κρατήστε τον.
- Ξεσφίξτε το παξιμάδι σύνδεσης (3) και ξεβιδώστε το από το στόμιο σύμφωνα με το βέλος.

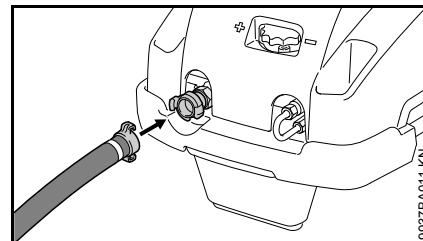
## Προέκταση σωλήνα υψηλής πίεσης

Μη χρησιμοποιείτε περισσότερες από μία προεκτάσεις του σωλήνα υψηλής πίεσης – Βλέπε «Πρόσθετος εξοπλισμός».

## Σύνδεση στην παροχή νερού

Πριν από τη σύνδεση με το μηχάνημα, ξεπλύντε το λάστιχο σύντομα με νερό, ώστε να μην καταλήξουν κόκκοι άμμου ή άλλα σωματίδια μέσα στο μηχάνημα.

- Συνδέστε τον σωλήνα (διάμετρος 3/4", μήκος τουλάχιστον 10 m για την απορρόφηση υδραυλικών κρούσεων)



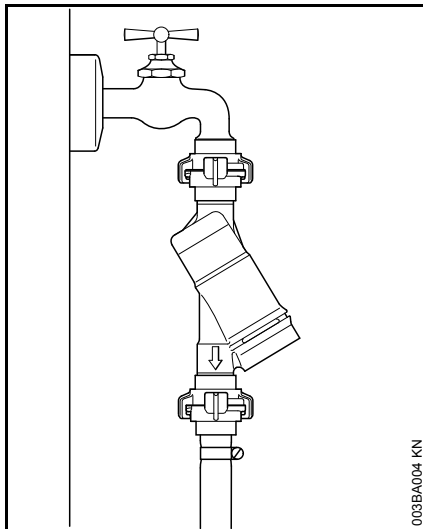
- Ενώστε τα νύχια και στρέψτε μέχρι τέρμα προς τα δεξιά.
- Ανοίξτε τη βρύση.

Για την εξαέρωση του συστήματος:

- Πιέστε τη σκανδάλη (χωρίς συνδεδεμένο σωλήνα εκτόξευσης) μέχρι να δημιουργηθεί μια ομοιόμορφη δέσμη νερού.

Το μηχάνημα μπορεί να τροφοδοτείται επίσης από φυσικά νερά, δεξαμενές, βυτία κ.λπ. – Βλέπε «Λειτουργία από παροχές νερού χωρίς πίεση».

## Σύνδεση στο δίκτυο πόσιμου νερού



Κατά τη σύνδεση στο δίκτυο πόσιμου νερού, πρέπει να παρεμβάλλεται ανεπίστροφη βαλβίδα κατά IEC/EN 60335-2-79 ανάμεσα στη βρύση και τον σωλήνα.

Νερό που έχει περάσει μέσα από την ανεπίστροφη βαλβίδα, δεν θεωρείται πλέον πόσιμο νερό.

Τηρείτε τους κανονισμούς της τοπικής εταιρείας ύδρευσης σχετικά με την αποφυγή της επιστροφής νερού από το πλυστικό υψηλής πίεσης προς το δίκτυο πόσιμου νερού.

## Λειτουργία από παροχές νερού χωρίς πίεση

Για τη λειτουργία του πλυστικού υψηλής πίεσης με αναρρόφηση, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το σετ αναρρόφησης (πρόσθετος εξοπλισμός).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα φίλτρο νερού.

- Συνδέστε το μηχανήμα στο δίκτυο ύδρευσης και θέστε το σε λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα, σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.
- Σβήστε το μηχανήμα.
- Αφαιρέστε το σύστημα εκτόξευσης από τον σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Αποσυνδέστε τον σωλήνα από τον σύνδεσμο νερού.
- Συνδέστε το σετ αναρρόφησης στον σύνδεσμο νερού, χρησιμοποιώντας το συνδετικό τεμάχιο που περιλαμβάνεται στο σετ.

Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε το συνδετικό τεμάχιο που περιλαμβάνεται στο σετ αναρρόφησης. Οι σύνδεσμοι που περιέχονται στον βασικό εξοπλισμό του πλυστικού δεν είναι στεγανοί σε κατάσταση αναρρόφησης και επομένως είναι ακατάλληλοι για την αναρρόφηση νερού.

- Γεμίστε τον σωλήνα αναρρόφησης με νερό και βυθίστε το φίλτρο αναρρόφησης του σωλήνα αναρρόφησης μέσα στο δοχείο νερού. **Μη χρησιμοποιείτε βρόμικο νερό.**

- Κρατήστε τον σωλήνα υψηλής πίεσης προς τα κάτω με το χέρι.
- Θέστε το μηχανήμα σε λειτουργία
- Περιμένετε μέχρι να σχηματιστεί μια ομοιόμορφη δέσμη νερού από τον σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Σβήστε το μηχανήμα.
- Συνδέστε το σύστημα εκτόξευσης.
- Θέστε το μηχανήμα σε λειτουργία, με το πιστόλι ανοιχτό.
- Πατήστε μερικές φορές τη σκανδάλη του πιστολιού για να εξαερώσετε το μηχανήμα το ταχύτερο δυνατόν.

## Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος

Η τάση και η συχνότητα του μηχανήματος (βλέπε πινακίδα τύπου) πρέπει να συμφωνούν με την τάση και τη συχνότητα του δικτύου.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια που να έχει τουλάχιστον τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται στην παροχή ρεύματος μέσω ασφαλειοδιακόπτη διαρροής («ρελέ») που διακόπτει την τροφοδοσία όταν το ρεύμα που διαρρέει προς τη γη υπερβαίνει τα 30 mA για διάστημα άνω των 30 ms.

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να είναι σύμφωνη με τον κανονισμό IEC 60364-1 και τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Σε ηλεκτρικά δίκτυα με δυσμενή χαρακτηριστικά (υψηλή σύνθετη αντίσταση), οι διακυμάνσεις της τάσης που προκαλούνται κατά την ενεργοποίηση του μηχανήματος μπορούν να επηρεάσουν άλλες συσκευές που είναι συνδεδεμένες στο δίκτυο. Αν η σύνθετη αντίσταση του δικτύου είναι μικρότερη από 0,15 Ω, δεν αναμένεται να προκληθούν προβλήματα.

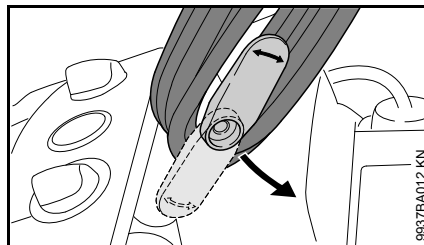
Το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) πρέπει να έχει τουλάχιστον την ελάχιστη διατομή που ισχύει για την τάση του δικτύου και το μήκος του καλωδίου.

### Μήκος μπαλαντέζας

Μήκος μπαλαντέζας	Ελάχιστη διατομή
<b>400 V / 3~:</b>	
έως 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m έως 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>230 V 3~:</b>	
έως 20 m	2,5 mm <sup>2</sup>
20 m έως 50 m	4 mm <sup>2</sup>
<b>200 V / 3~:</b>	
έως 10 m	3,5 mm <sup>2</sup>
10 m έως 30 m	5,5 mm <sup>2</sup>

### Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο

Πριν τη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι κλειστό – Βλέπε «Σβήσιμο μηχανήματος».



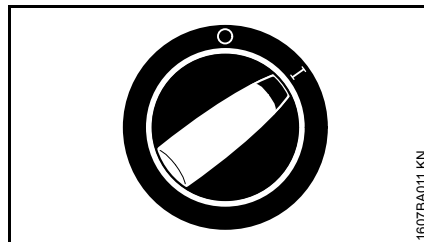
- Γυρίστε το κάτω στήριγμα προς τα πάνω και αφαιρέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Συνδέστε το φισ του μηχανήματος ή το φισ της μπαλαντέζας σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα.

## Θέση σε λειτουργία



Θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία μόνο εφόσον ο σωλήνας παροχής νερού είναι συνδεδεμένος και η βρύση είναι ανοιχτή. Διαφορετικά, η έλλειψη νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.

- Ανοίξτε τη βρύση.
- Ξετυλίξτε ολόκληρο τον σωλήνα υψηλής πίεσης.



- Γυρίστε τον διακόπτη του μηχανήματος στη θέση I. Το μηχάνημα είναι τώρα σε κατάσταση αναμονής, έτοιμο για λειτουργία.

### Μηχάνημα με άνεμη

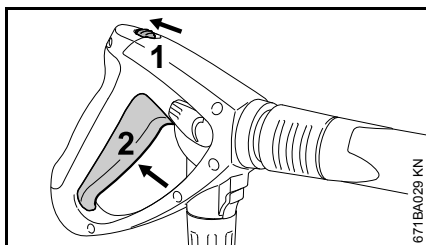


Ξετυλίγετε πάντα ολόκληρο τον σωλήνα υψηλής πίεσης από την άνεμη. Ο σωλήνας υψηλής πίεσης διογκώνεται λόγω της υψηλής πίεσης του νερού. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην άνεμη ή στον ίδιο τον σωλήνα υψηλής πίεσης.

## Εργασία

### Χρήση πιστολιού εκτόξευσης

- Κατευθύνετε το πιστόλι εκτόξευσης στο αντικείμενο που θέλετε να καθαρίσετε.
- Αν χρησιμοποιείτε περιστρεφόμενο μπεκ, κρατήστε το προς τα κάτω κατά την εκκίνηση.

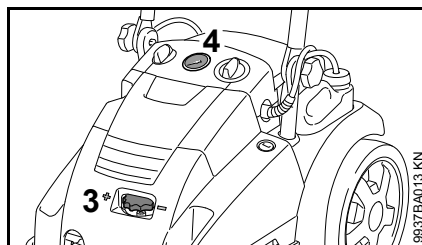


- Πιέστε την ασφάλεια (1) προς την κατεύθυνση του βέλους, ώστε να ελευθερωθεί η σκανδάλη (2).
- Πιέστε τη σκανδάλη (2).

Ο κινητήρας σβήνει αυτόματα όταν αφήνετε τη σκανδάλη.

### Ρύθμιση πίεσης / παροχής στο μηχανήμα

Η πίεση λειτουργίας και η παροχή νερού μπορούν να ρυθμιστούν στην αντλία υψηλής πίεσης, ώστε να είναι σταθερά προσαρμοσμένη στις εργασίες καθαρισμού.



- Γυρίστε το κουμπί (3) για να ρυθμίσετε την πίεση λειτουργίας και την παροχή του νερού.

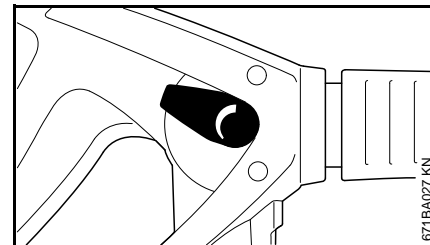
Το μανόμετρο (4) δείχνει την πίεση μέσα στην αντλία υψηλής πίεσης.

Η πίεση που εμφανίζεται στο μανόμετρο δεν είναι πάντα ίδια με την πίεση στον σωλήνα εκτόξευσης πριν από το μπεκ. Η πίεση πριν το μπεκ εξαρτάται από τη θέση του ρυθμιστή πίεσης/παροχής στο πιστόλι εκτόξευσης.

### Ρύθμιση πίεσης/παροχής στο πιστόλι εκτόξευσης

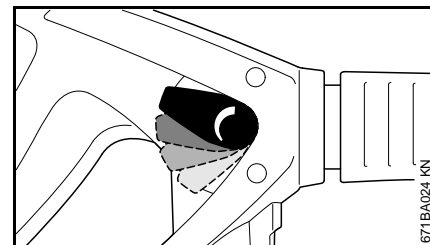
Η πίεση λειτουργίας και η παροχή νερού μπορούν να ρυθμιστούν στο πιστόλι εκτόξευσης, ώστε να προσαρμόζονται κάθε φορά στη συγκεκριμένη εργασία καθαρισμού.

### Κανονική ρύθμιση



Ρυθμιστής στην κανονική θέση: Μέγιστη πίεση και παροχή νερού.

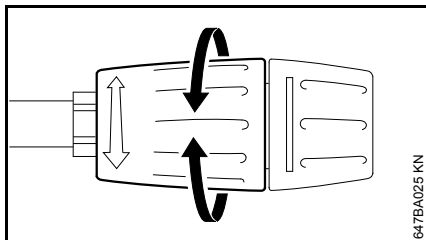
### Μειωμένη πίεση λειτουργίας και παροχή νερού



Με τον ρυθμιστή πίεσης/παροχής να ρυθμιστεί, ρυθμίστε την πίεση και την ποσότητα του νερού σε μικρές διαβαθμίσεις.

### Ρύθμιση πίεσης στο μπεκ

Με το μπεκ μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση λειτουργίας χωρίς διαβαθμίσεις.



- Γυρίστε το δαχτυλίδι στην επιθυμητή θέση. Η παροχή νερού δεν μεταβάλλεται.

### Σωλήνας υψηλής πίεσης



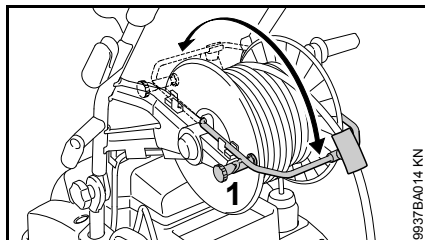
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο σωλήνας υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να έχει τσακίσεις ή να σχηματίζει θηλιές.

Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στον σωλήνα υψηλής πίεσης και μην περνάτε από πάνω του με οχήματα.

#### Μηχανήματα με ανέμη

Χάρη στο στρεφόμενο τόξο, ο σωλήνας υψηλής πίεσης μπορεί να ξετυλίγεται από την μπροστινή ή από την πίσω πλευρά του μηχανήματος.



- Λύστε το φρένο της ανέμης (1).
- Γυρίστε το τόξο προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

### Λειτουργία αναμονής



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην αφήνετε το μηχάνημα να λειτουργεί σε κατάσταση αναμονής για περισσότερο από 5 λεπτά. Σβήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη, αν πρόκειται να διακόψετε την εργασία σας για περισσότερο από 5 λεπτά (π.χ. διαλείμματα) ή όταν πρόκειται να αφήσετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη – Βλέπετε «Σβήσιμο του μηχανήματος».

### Μόνο για RE 462, RE 462 PLUS

#### Διακόπτης ασφαλείας

Αν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία αλλά δεν χρησιμοποιείται για 30 λεπτά, θα απομονωθεί αυτόματα από το ηλεκτρικό δίκτυο. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται η ακούσια χρήση του πιστολιού εκτόξευσης (π.χ. από μη αρμόδια άτομα).

Για να συνεχίσετε τη χρήση του μηχανήματος, κλείστε το και θέστε το ξανά σε λειτουργία.

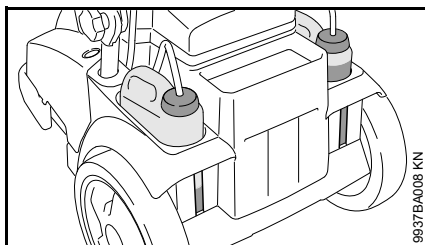
#### Διακόπτης καθυστέρησης

Μετά το κλείσιμο του πιστολιού εκτόξευσης, η αντλία εξακολουθεί να λειτουργεί για περίπου 20 δευτερόλεπτα στην παράκαμψη, και στη συνέχεια ο κινητήρας σβήνει. Έτσι αποφεύγεται η άσκοπη συχνή ενεργοποίηση του αυτόματου διακόπτη.



## Πρόσμειξη απορρυπαντικού

Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με δύο δοχεία απορρυπαντικού. Ανάλογα με την εργασία και το απαιτούμενο απορρυπαντικό, μπορείτε να εναλλάξετε τα δοχεία κατά τη διάρκεια της εργασίας.



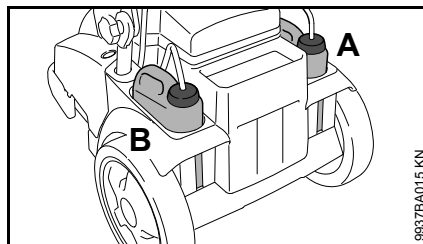
9937BA08 KN

Η στάθμη μέσα στο κάθε δοχείο φαίνεται μέσα από τις σχισμές στο περίβλημα.

Κατά τη χρήση προέκτασης σωλήνα υψηλής πίεσης δεν είναι δυνατή η αναρρόφηση απορρυπαντικού από το δοχείο απορρυπαντικού.

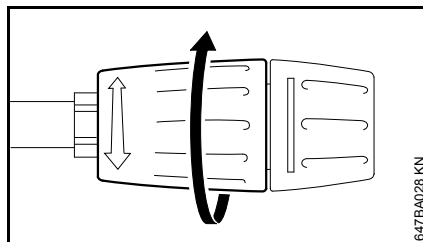
Αναρρόφηση απορρυπαντικού είναι δυνατή μόνο κατά τη λειτουργία με χαμηλή πίεση.

## Προετοιμασία του μηχανήματος



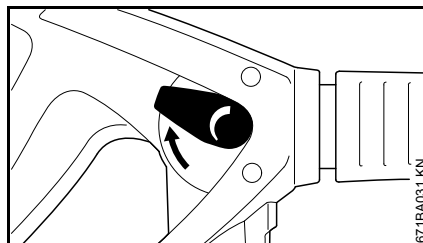
9937BA015 KN

- Γεμίστε τα δοχεία απορρυπαντικού A και B με καθαριστικά μέσα STIHL, αραιωμένα σύμφωνα με τις οδηγίες.



647BA028 KN

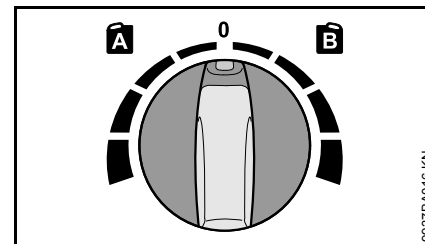
- Στρέψτε το ρυθμιστικό δαχτυλίδι μέχρι τέρμα στην κατεύθυνση του βέλους (λειτουργία με χαμηλή πίεση).



671BA031 KN

- Ρυθμιστής στην κανονική θέση: Μέγιστη πίεση και παροχή νερού.

## Ρύθμιση δΟΣΟΛΟΓΙΑΣ



9937BA016 KN

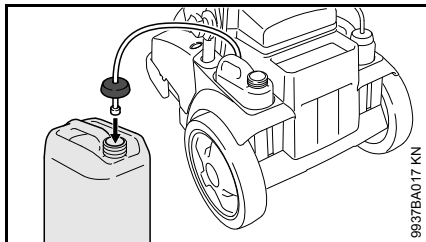
- Επιλέξτε δοχείο απορρυπαντικού.
  - Δοσομετρικό κουμπί προς την πλευρά A = Αριστερό δοχείο
  - Δοσομετρικό κουμπί προς την πλευρά B = Δεξιό δοχείο
- Ρυθμίστε τη δΟΣΟΛΟΓΙΑ (όρια ρύθμισης από 0% – 6%)
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, εφαρμόζετε τα απορρυπαντικά πάντα από κάτω προς τα πάνω.

Μην αφήνετε τα απορρυπαντικά να στεγνώσουν πάνω στο αντικείμενο που καθαρίζετε.

Για να διακόψετε την πρόσμειξη απορρυπαντικού:

- Γυρίστε το δοσομετρικό κουμπί στο 0.
- Αφήστε το πλυστικό να λειτουργήσει για λίγο διάστημα ακόμα με το πιστόλι εκτόξευσης ανοιχτό, μέχρι να σταματήσει να βγαίνει απορρυπαντικό από το μπεκ.
- Βλέπε «Θέση εκτός λειτουργίας».

## Αναρρόφηση απορρυπαντικού από χωριστό δοχείο



- Ξεβιδώστε το καπάκι με τον σύνδεσμο του σωλήνα από το στόμιο του δοχείου απορρυπαντικού.
- Βιδώστε το καπάκι με τον σωλήνα αναρρόφησης στο χωριστό δοχείο απορρυπαντικού.

Το καπάκι έχει τυποποιημένο σπείρωμα και ταιριάζει στα συνηθισμένα δοχεία απορρυπαντικού.

- Περάστε τον σωλήνα αναρρόφησης όσο γίνεται πιο βαθιά μέσα στο δοχείο απορρυπαντικού.

## Ακριβής υπολογισμός συγκέντρωσης απορρυπαντικού και ρύθμιση παροχής

Για ορισμένα απορρυπαντικά, η συγκέντρωση πρέπει να ρυθμιστεί με μεγάλη ακρίβεια. Στην περίπτωση αυτή, μετρήστε την παροχή νερού και την κατανάλωση απορρυπαντικού.

- Ρυθμίστε το δαχτυλίδι του μπεκ για χαμηλή πίεση, όπως περιγράφεται πιο πάνω.
- Γυρίστε το δοσομετρικό κουμπί στη θέση «0 %» (ελάχιστο).

- Κρατήστε το πιστόλι εκτόξευσης μέσα σε ένα κατάλληλο, άδειο δοχείο συλλογής (> 20 L) και πιέστε τη σκανδάλη για ακριβώς 1 λεπτό.
- Μετρήστε την ποσότητα του νερού «Q» μέσα στο δοχείο.
- Ρίξτε 2 λίτρα απορρυπαντικού, αραιωμένου σύμφωνα με τις οδηγίες, μέσα σε ένα κατάλληλο δοχείο (με διαβάθμιση 0,1 L). Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικό STIHL.
- Κρατήστε τον σωλήνα αναρρόφησης μέσα στο δοχείο.
- Γυρίστε το δοσομετρικό κουμπί σύμφωνα με την επιθυμητή συγκέντρωση: 0 % (ελάχιστο) έως 6 % (μέγιστο).
- Κρατήστε το πιστόλι εκτόξευσης μέσα σε ένα κατάλληλο, άδειο δοχείο συλλογής (> 20 L) και πιέστε τη σκανδάλη για ακριβώς 1 λεπτό.
- Διαβάστε την κατανάλωση απορρυπαντικού «QR» στη διαβάθμιση του δοχείου.

Υπολογισμός της πραγματικής συγκέντρωσης του απορρυπαντικού:

$$\frac{QR}{Q} \times V = \text{Συγκέντρωση}$$

- QR = Ποσότητα απορρυπαντικού που καταναλώθηκε (σε L/min)
- Q = Ποσότητα νερού χωρίς απορρυπαντικού (σε L/min)
- V = Ποσοστό αραιώσεως του απορρυπαντικού (σε %)

Αν η πραγματική συγκέντρωση δεν είναι η επιθυμητή, αλλάξτε τη θέση του δοσομετρικού κουμπιού αναλόγως. Ενδεχομένως επαναλάβετε τη μέτρηση.

## Υπολογισμός αρχικής αραιώσεως του απορρυπαντικού σε in %

Αν η αρχική αραιώση δεν δηλώνεται ως ποσοστό (%), μπορείτε να την υπολογίσετε με τον παρακάτω πίνακα:

Αναλογία

1:1	=	50 %
1:2	=	33,3 %
1:3	=	25 %
1:5	=	16,6 %
1:10	=	9 %

**Παράδειγμα:**

Υπολογισμός αναλογίας 1:2

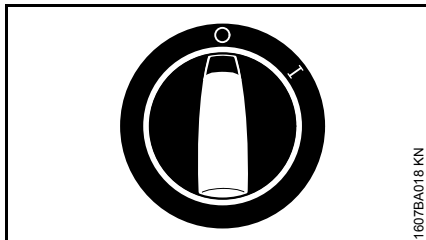
$$- A = 1$$

$$- B = 2$$

$$\frac{A}{(A + B)} \times 100 = \text{τιμή σε \%}$$

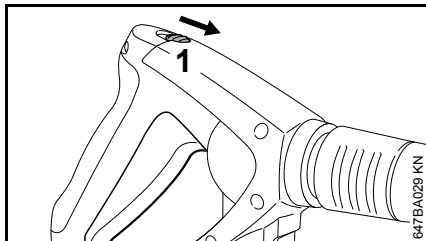
$$\frac{1}{(1 + 2)} \times 100 = 33,3 \%$$

## Σβήσιμο του μηχανήματος



1607BA018 KN

- Γυρίστε τον διακόπτη του μηχανήματος στη θέση 0.
- Κλείστε τη βρύση.
- Πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης για να εκτονωθεί η πίεση μέσα στο μηχάνημα (το νερό στάζει αντί να εκτοξεύεται).
- Αφήστε τη σκανδάλη.

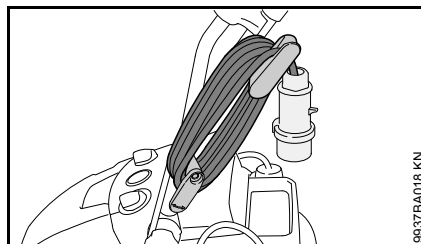


647BA029 KN

- Σπρώξτε τον ασφάλεια (1) προς την κατεύθυνση του βέλους. Το πιστόλι εκτόξευσης κλειδώνει ώστε να αποτρέπεται η ακούσια ενεργοποίηση του μηχανήματος.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε το λάστιχο από τη βρύση και από το μηχάνημα.

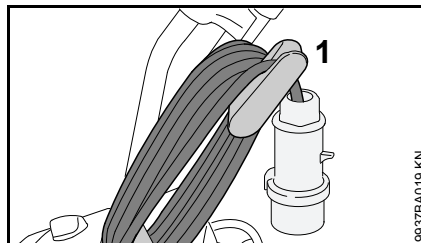
## Μετά την εργασία

### Καλώδιο τροφοδοσίας



9937BA018 KN

- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας.

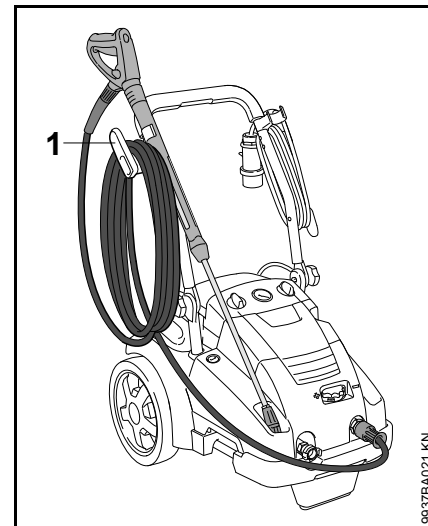


9937BA019 KN

- Κρεμάστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο στήριγμα (1).

## Σωλήνας υψηλής πίεσης / Σύστημα εκτόξευσης

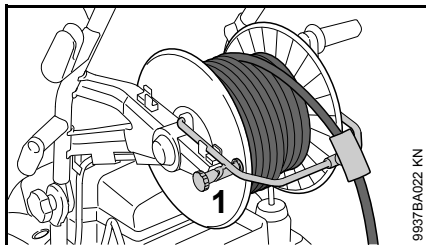
### Μηχανήματα χωρίς ανέμη



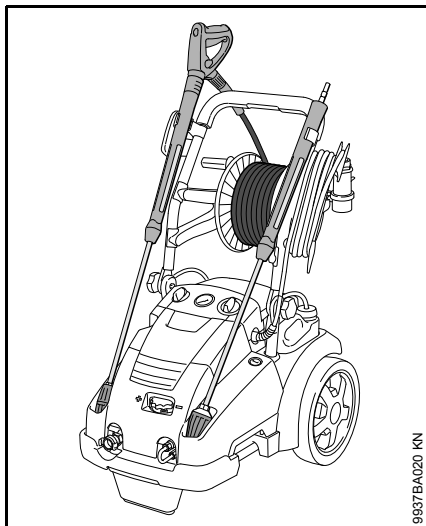
9937BA021 KN

- Τυλίξτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης και κρεμάστε τον από το στήριγμα (2).
- Σταθεροποιήστε το σύστημα εκτόξευσης στο στήριγμα.

## Μηχανήματα με ανέμη



- Λύστε το φρένο της ανέμης (1).
- Τυλίξτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης στην ανέμη.
- Εμπλέξτε το φρένο της ανέμης (1).



- Σταθεροποιήστε το σύστημα εκτόξευσης στο στήριγμα.

## Φύλαξη του μηχανήματος

Φυλάσσετε το μηχάνημα σε στεγνό χώρο, προστατευμένο από παγετό.

Αν η προστασία από τον παγετό δεν είναι εξασφαλισμένη, αναρροφήστε ένα αντιψυκτικό με βάση τη γλυκόλη (όπως αυτό που χρησιμοποιείται στα αυτοκίνητα) στην αντλία:

- Βυθίστε τον σωλήνα παροχής νερού σε ένα δοχείο με αντιψυκτικό.
- Βυθίστε το πιστόλι εκτόξευσης, χωρίς τον σωλήνα ψεκασμού, μέσα στο ίδιο δοχείο.
- Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία, με το πιστόλι ανοιχτό.
- Πιέστε τη σκανδάλη μέχρι να δημιουργηθεί μια ομοιόμορφη δέσμη.
- Φυλάξτε το υπόλοιπο αντιψυκτικό σε ένα κλειστό δοχείο.

## Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού

Τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα ισχύουν για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Σε περίπτωση πολύωρης καθημερινής χρήσης, τα υποδεικνυόμενα χρονικά διαστήματα πρέπει να συντομεύονται ανάλογα. Αν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο περιστασιακά, τα διαστήματα μπορούν να παραταθούν αναλόγως.		Πριν την εργασία	Μετά την εργασία, ή καθημερινά	Κάθε εβδομάδα ή ανά 40 ώρες λειτουργίας	Κάθε μήνα	Κάθε τρίμηνο ή ανά 200 ώρες λειτουργίας	Κάθε εξάμηνο ή ανά 500 ώρες λειτουργίας	Σε περίπτωση βλάβης	Σε περίπτωση ζημίας	Σε περίπτωση ανάγκης
Πλήρες μηχάνημα	Οπτικός έλεγχος (κατάσταση, στεγανότητα)	X								
	Καθάρισμα		X						X	
Στάθμη λαδιού στην αντλία υψηλής πίεσης	Έλεγχος			X						
Λάδι αντλίας υψηλής πίεσης	Αλλαγή					X				
Συνδέσεις στον σωλήνα υψηλής πίεσης	Καθάρισμα		X						X	
	Λίπανση								X	
Αρσενικός σύνδεσμος σωλήνα εκτόξευσης και θηλυκός σύνδεσμος πιστολιού εκτόξευσης	Καθάρισμα	X							X	
Σήτα παροχής νερού στην είσοδο υψηλής πίεσης	Καθάρισμα			X					X	
	Αλλαγή							X		
Μπεκ υψηλής πίεσης	Καθάρισμα								X	
	Αλλαγή							X		
Ανοίγματα αερισμού	Καθάρισμα								X	
Πόδια στήριξης	Έλεγχος								X	
	Αλλαγή							X		

## Συντήρηση

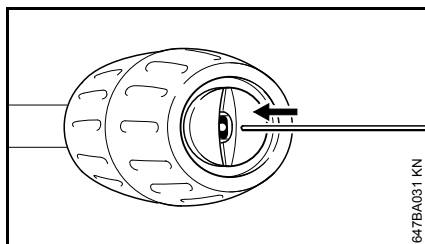
Πριν από οποιοδήποτε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού του μηχανήματος, να αφαιρείτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Για να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του μηχανήματος, συνιστούμε να εκτελείτε σε κάθε χρήση τις παρακάτω εργασίες:

- Ξεπλύντε τον σωλήνα παροχής νερού, τον σωλήνα υψηλής πίεσης, τον σωλήνα εκτόξευσης και τα παρελκόμενα με νερό πριν από τη σύνδεσή τους.
- Καθαρίστε τον αρσενικό σύνδεσμο του σωλήνα εκτόξευσης και τον θηλυκό σύνδεσμο του πιστολιού εκτόξευσης από άμμο και σκόνη.

### Καθάρισμα μπεκ υψηλής πίεσης

Ένα βουλωμένο μπεκ προκαλεί υπερβολική αύξηση της πίεσης της αντλίας. Σε τέτοια περίπτωση απαιτείται άμεσο καθάρισμα.



- Σβήστε το μηχάνημα.
- Πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού για να εκτονωθεί η πίεση μέσα στο μηχάνημα (το νερό στάζει αντί να εκτοξεύεται).
- Αποσυνδέστε τον σωλήνα εκτόξευσης.
- Καθαρίστε το μπεκ με μια κατάλληλη βελόνα.

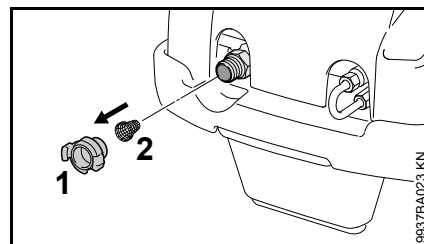
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Καθαρίστε το μπεκ μόνο όταν έχετε αποσυνδέσει τον σωλήνα εκτόξευσης.

- Ξεπλύνετε τον σωλήνα εκτόξευσης με νερό, από την πλευρά του μπεκ.

### Καθάρισμα φίλτρου νερού

Καθαρίζετε το φίλτρο νερού μία φορά την εβδομάδα ή και πιο συχνά, αν χρειάζεται.



- Λύστε τον σύνδεσμο του σωλήνα (1).
- Αφαιρέστε το ασφαλιστικό σύρμα προσεκτικά με μια πένσα. Αφαιρέστε τη σήτα (2) και ξεπλύντε την.
- Βεβαιωθείτε ότι η σήτα είναι σε καλή κατάσταση, διαφορετικά αλλάξτε τη σήτα.
- Τοποθετήστε τη σήτα (2) και ασφαλίστε τη με το σύρμα.

### Καθάρισμα ανοιγμάτων αερισμού

Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό, ώστε ο αέρας ψύξης να κυκλοφορεί ανεμπόδιστα μέσα από τα ανοίγματα αερισμού του μηχανήματος.

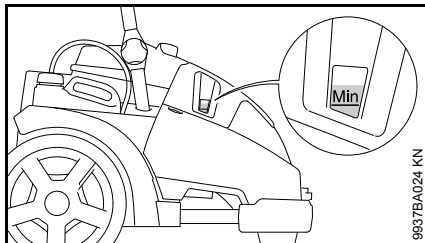
### Λίπανση συνδέσεων

Λιπάνετε τις συνδέσεις του σωλήνα υψηλής πίεσης όταν χρειάζεται.

### Έλεγχος ποδιού

Για να εξασφαλίζεται η σταθερότητα του μηχανήματος, αλλάξτε το μπροστινό πόδι στήριξης αν έχει ζημιά ή αν έχει φθαρεί.

## Έλεγχος στάθμης λαδιού



Ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού μία φορά την εβδομάδα και μετά από κάθε μεταφορά.

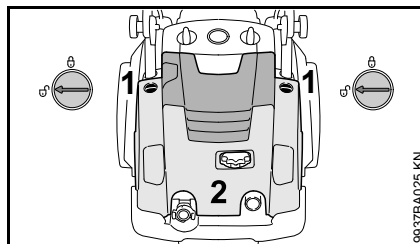
- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε ένα επίπεδο, οριζόντιο υπόστρωμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του λαδιού βρίσκεται ανάμεσα στα σημάδια «min» και «max».
- Συμπληρώστε λάδι αν χρειάζεται – Βλέπε «Αλλαγή λαδιού».

## Αλλαγή λαδιού

Πρώτη αλλαγή λαδιού μετά από 50 ώρες λειτουργίας, στη συνέχεια κάθε εξάμηνο ή ανά 500 ώρες λειτουργίας.

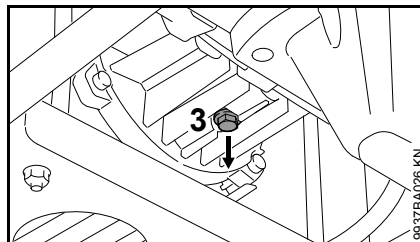
- Αφήστε το μηχανήμα να ζεσταθεί.

### Άνοιγμα κελύφους



- Ανοίξτε τις ασφάλειες (1) στις δύο πλευρές – Θέση ☐.
- Ανοίξτε το κέλυφος (2).

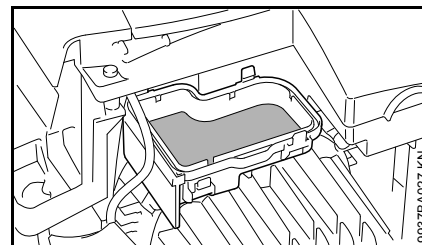
### Στράγγιση λαδιού



- Ξεβιδώστε την τάπα στράγγισης λαδιού (3).
- Στραγγίστε το λάδι σε ένα κατάλληλο δοχείο (ελάχιστη περιεκτικότητα 1 λίτρο).

- Απορρίψτε το μεταχειρισμένο λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Σκουπίστε την τάπα στράγγισης λαδιού με ένα πανί, για να απομακρύνετε τυχόν μεταλλικά γρέζια.
- Βιδώστε πάλι την τάπα στράγγισης λαδιού.

### Συμπλήρωση λαδιού



- Αφαιρέστε το καπάκι από το δοχείο διαστολής.
- Συμπληρώστε νέο λάδι στο δοχείο διαστολής – Βλέπε «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- Κλείστε το καπάκι.
- Κλείστε το κέλυφος και ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού. Συμπληρώστε περισσότερο λάδι, αν χρειάζεται.

## Θέση σε λειτουργία μετά από μεγάλο διάστημα αχρησίας

Αν το μηχάνημα παραμείνει εκτός χρήσης για μεγάλο διάστημα, μπορούν να επικαθίσουν άλατα από το νερό στην αντλία. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα, ο κινητήρας να λειτουργεί με δυσκολία ή και καθόλου.

- Συνδέστε το μηχάνημα στο δίκτυο ύδρευσης και ξεπλύντε το επιμελώς με το νερό της βρύσης, χωρίς να συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Συνδέστε το φιν σε μια πρίζα.
- Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία, με το πιστόλι ανοιχτό.

## Περιορισμός φθοράς και αποφυγή ζημιών

Τηρώντας αυτές τις οδηγίες χρήσης μπορείτε να αποφύγετε υπερβολική φθορά και ζημιές στο μηχάνημα.

Η χρήση, η συντήρηση και η αποθήκευση του μηχανήματος πρέπει να γίνονται με πιστή τήρηση των οδηγιών χρήσης.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για κάθε ζημιά που οφείλεται σε μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας, χειρισμού ή συντήρησης. Αυτό ισχύει ειδικότερα για:

- Αλλαγές στο προϊόν που δεν έχουν εγκριθεί από τη STIHL
- Χρήση παρελκομένων που δεν έχουν εγκριθεί ή είναι ακατάλληλα για το μηχάνημα, ή είναι ποιοτικά υποδεέστερα του μηχανήματος
- Αντικανονική χρήση του μηχανήματος
- Χρήση του μηχανήματος σε αθλητικές εκδηλώσεις ή αγώνες
- Έμμεσες ζημιές που προκαλούνται από συνεχιζόμενη χρήση του μηχανήματος με ελαττωματικά εξαρτήματα
- Ζημιές λόγω παγετού
- Ζημιές λόγω εσφαλμένης τάσης τροφοδοσίας
- Ζημιές από κακή τροφοδοσία νερού (π.χ. πολύ μικρή διατομή του σωλήνα παροχής)

## Εργασίες συντήρησης

Όλες οι εργασίες που αναφέρονται στο κεφάλαιο "Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού" πρέπει να πραγματοποιούνται τακτικά. Σε περίπτωση που ο χρήστης δεν είναι σε θέση να εκτελεί μόνος του αυτές τις εργασίες συντήρησης, πρέπει να τις αναθέσει σε ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Αν οι εργασίες αυτές δεν εκτελούνται έγκαιρα ή πραγματοποιούνται με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να προκληθούν ζημιές, την ευθύνη για τις οποίες φέρει ο ίδιος ο χρήστης. Σ' αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων:

- Ζημιές σε στοιχεία του μηχανήματος οι οποίες οφείλονται σε μη έγκαιρη ή ανεπαρκή εκτέλεση της συντήρησης
- Διάβρωση (σκουριά) ή άλλες έμμεσες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη αποθήκευση
- Ζημιές στο μηχάνημα λόγω χρήσης ποιοτικά υποδεέστερων ανταλλακτικών

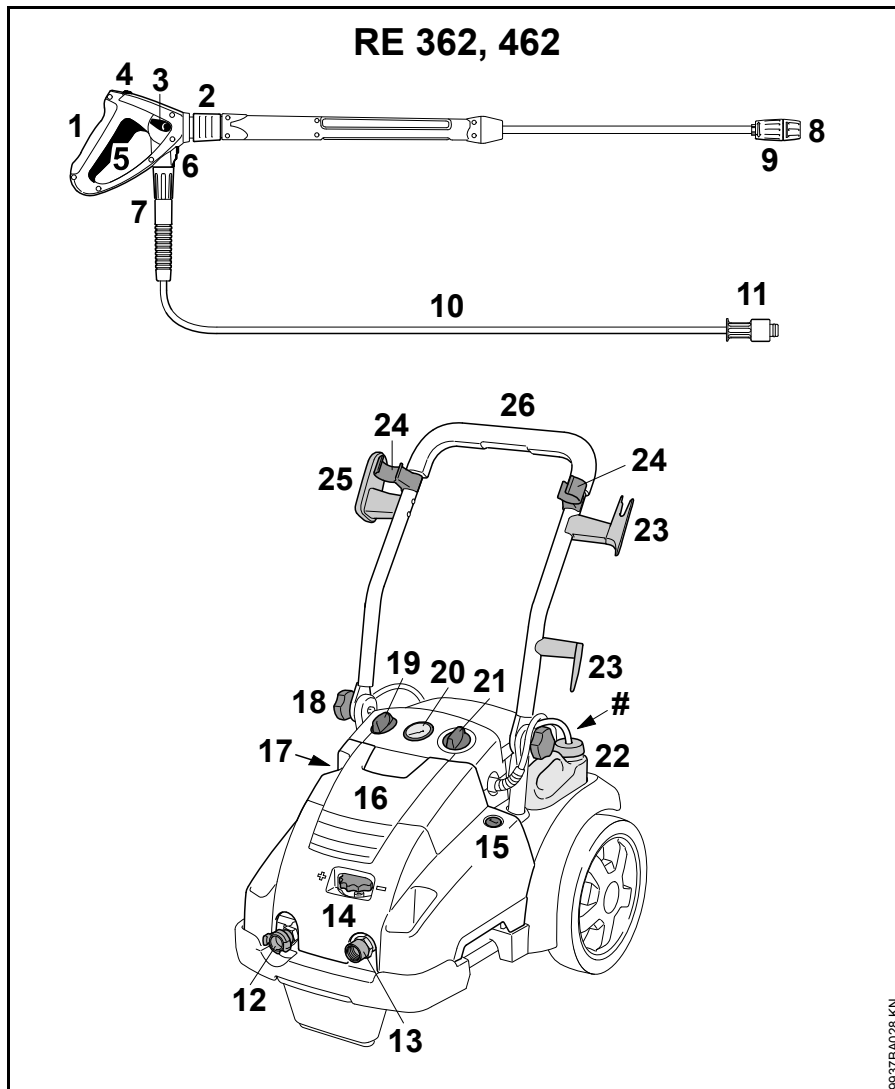


### Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά

Πολλά εξαρτήματα του μηχανήματος υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά που παρουσιάζεται κατά την κανονική χρήση και πρέπει να αντικαθίστανται κατά διαστήματα, ανάλογα με το είδος και τη διάρκεια χρήσης. Εδώ συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων:

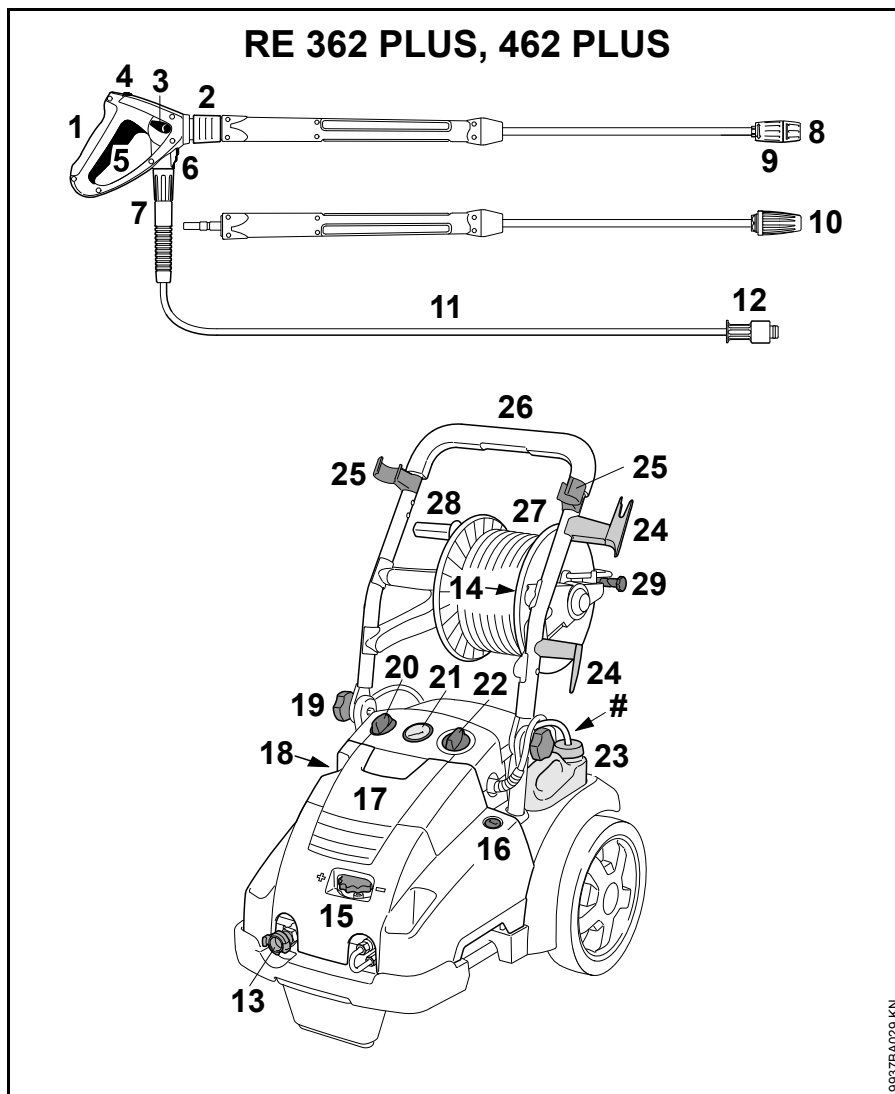
- Μπεκ υψηλής πίεσης
- Σωλήνες υψηλής πίεσης

## Κύρια μέρη του μηχανήματος



- 1 Πιστόλι εκτόξευσης
- 2 Σύνδεσμος για σωλήνα εκτόξευσης
- 3 Ρυθμιστής πίεσης/παροχής
- 4 Ασφάλεια σκανδάλης
- 5 Σκανδάλη
- 6 Ασφάλεια σύνδεσης σωλήνα υψηλής πίεσης
- 7 Παξιμάδι σύνδεσης (για σύνδεση του σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι εκτόξευσης)
- 8 Μπεκ
- 9 Δαχτυλίδι ρύθμισης για αναρρόφηση απορρυπαντικού
- 10 Σωλήνας υψηλής πίεσης
- 11 Παξιμάδι σύνδεσης (για σύνδεση του σωλήνα υψηλής πίεσης στο πλυστικό μηχάνημα)
- 12 Στόμιο σύνδεσης παροχής νερού
- 13 Στόμιο σύνδεσης σωλήνα υψηλής πίεσης
- 14 Κουμπί ρύθμισης πίεσης/παροχής
- 15 Ασφάλεια κελύφους
- 16 Κέλυφος
- 17 Δείκτης στάθμης λαδιού
- 18 Κουμπί
- 19 Δοσομετρικό κουμπί για απορρυπαντικό
- 20 Μανόμετρο
- 21 Διακόπτης μηχανήματος
- 22 Δοχείο απορρυπαντικού
- 23 Στήριγμα καλωδίου τροφοδοσίας
- 24 Στήριγμα συστήματος εκτόξευσης
- 25 Στήριγμα για σωλήνα υψηλής πίεσης
- 26 Πτυσσόμενη λαβή
- # Πινακίδα τύπου

9937BA028 KN



- 1 Πιστόλι εκτόξευσης
- 2 Σύνδεσμος για σωλήνα εκτόξευσης
- 3 Ρυθμιστής πίεσης/παροχής
- 4 Ασφάλεια σκανδάλης
- 5 Σκανδάλη
- 6 Ασφάλεια σύνδεσης σωλήνα υψηλής πίεσης
- 7 Παξιμάδι σύνδεσης (για σύνδεση του σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι εκτόξευσης)
- 8 Μπεκ
- 9 Δαχτυλίδι ρύθμισης για αναρρόφηση απορρυπαντικού
- 10 Περιστρεφόμενο μπεκ
- 11 Σωλήνας υψηλής πίεσης
- 12 Παξιμάδι σύνδεσης (για σύνδεση του σωλήνα υψηλής πίεσης στο πλυστικό μηχάνημα)
- 13 Στόμιο σύνδεσης παροχής νερού
- 14 Στόμιο σύνδεσης σωλήνα υψηλής πίεσης
- 15 Κουμπί ρύθμισης πίεσης/παροχής
- 16 Ασφάλεια κελύφους
- 17 Κέλυφος
- 18 Δείκτης στάθμης λαδιού
- 19 Κουμπί
- 20 Δοσομετρικό κουμπί για απορρυπαντικό
- 21 Μανόμετρο
- 22 Διακόπτης μηχανήματος
- 23 Δοχείο απορρυπαντικού
- 24 Στήριγμα καλωδίου τροφοδοσίας
- 25 Στήριγμα συστήματος εκτόξευσης
- 26 Πτυσσόμενη λαβή
- 27 Ανέμη σωλήνα
- 28 Μανιβέλα ανέμης
- 29 Φρένο ανέμης σωλήνα
- # Πινακίδα τύπου

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Ηλεκτρικά στοιχεία

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Χαρακτηριστικά ηλεκτρικού δικτύου:	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz 230 V / 3~ / 50 Hz <sup>1)</sup>	400 V / 3~ / 50 Hz	400 V / 3~ / 50 Hz
Ισχύς:	6,3 kW	6,5 kW	7,4 kW	7,4 kW
Ασφάλεια (κωδικός «C» ή «K»):	16 A	16 A / 25 A <sup>1)</sup>	16 A	16 A
Κατηγορία προστασίας:	I	I	I	I
Είδος μόνωσης:	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5

<sup>1)</sup> Μόνο για Νορβηγία

### Υδραυλικά στοιχεία

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Πίεση λειτουργίας:	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 18 MPa (35 - 180 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)	3,5 - 22 MPa (35 - 220 bar)
Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση:	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)

Μέγ. πίεση παροχής νερού:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Μέγ. παροχή νερού:	1080 L/h	1080 L/h	1130 L/h	1130 L/h
Παροχή νερού κατά EN 60335-2-79:	1000 L/h	1000 L/h	1050 L/h	1050 L/h
Μέγιστο ύψος αναρρόφησης:	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m
Μέγιστη θερμοκρασία παροχής νερού κατά τη λειτουργία με νερό υπό πίεση:	60 °C	60 °C	60 °C	60 °C
Μέγιστη θερμοκρασία παροχής νερού κατά τη λειτουργία αναρρόφησης:	50 °C	50 °C	50 °C	50 °C
Μέγιστη δύναμη ανάκρουσης:	51 N	51 N / 49 N <sup>1)</sup>	54 N	54 N
Τύποι λαδιού (σέρβις):	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5	SAE 80W-90 API GL-5
Ποσότητα λαδιού:	730 mL	730 mL	730 mL	730 mL

1) Μόνο για Νορβηγία

### Διαστάσεις

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Μήκος περιπίου:	735 mm	890 mm	735 mm	890 mm
Πλάτος περιπίου:	570 mm	570 mm	570 mm	570 mm
Ύψος με τη λαβή σε θέση λειτουργίας:	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Ύψος με τη λαβή σε θέση μεταφοράς:	530 mm	710 mm	530 mm	710 mm

### Βάρος

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Με σύστημα εκτόξευσης και σωλήνα υψηλής πίεσης:	περ. 72 kg	περ. 79 kg / περ. 80 kg <sup>1)</sup>	περ. 77 kg	περ. 83 kg

1) Μόνο για Νορβηγία

Σωλήνας υψηλής πίεσης

	RE 362	RE 362 PLUS	RE 462	RE 462 PLUS
Συρμάτινο πλέγμα	10 m, DN 08	15 m, DN 08	10 m, DN 08	20 m, DN 08

## Τιμές θορύβου και ταλαντώσεων

Στάθμη ηχοπίεσης  $L_p$  κατά ISO 3744 (σε απόσταση 1 m)

RE 362, RE 362 PLUS: 76 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 75 dB(A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_w$  κατά ISO 3744

RE 362, RE 362 PLUS: 87,5 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 86,5 dB(A)

Δονήσεις  $a_{hv}$  στη λαβή κατά ISO 5349

RE 362, RE 362 PLUS: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

RE 462, RE 462 PLUS: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Για τη στάθμη ηχητικής πίεσης και τη στάθμη ηχητικής ισχύος, ο συντελεστής K κατά RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A). Για την τιμή δονήσεων, ο συντελεστής K κατά RL 2006/42/EG = 2,0 m/s<sup>2</sup>.

## REACH

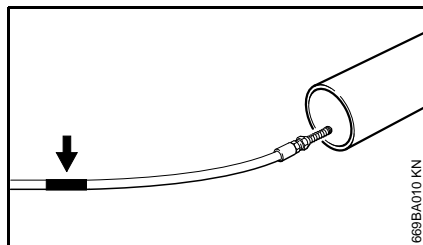
REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) υπ' αρ. 1907/2006, βλέπε [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Πρόσθετος εξοπλισμός

### Σετ καθαρισμού σωληνώσεων

Μήκος 10 ή 20 m



Στο άκρο του σωλήνα καθαρισμού υπάρχει ένα σημάδι (βλέπε βέλος).

- Περάστε τον σωλήνα μέσα στη σωλήνωση που θέλετε να καθαρίσετε, μέχρι το σημάδι, και στη συνέχεια θέστε το μηχανήμα σε λειτουργία.

Όταν το σημάδι αυτό γίνεται ορατό καθώς τραβάτε τον σωλήνα από τη σωλήνωση:

- Σβήστε το μηχανήμα.
- Πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού μέχρι να εκτονωθεί η πίεση μέσα στο μηχανήμα.
- Τραβήξτε τον σωλήνα καθαρισμού εντελώς έξω από τη σωλήνωση.

Ποτέ μην τραβάτε τον σωλήνα καθαρισμού έξω από τη σωλήνωση όσο το μηχανήμα είναι σε λειτουργία.

## Άλλα πρόσθετα εξαρτήματα

**Περιστρεφόμενη βούρτσα πλυσίματος** με ανταλλακτική βούρτσα.

**Βούρτσα πλυσίματος επιφανειών** για στερέωση σε ίσιο ή γωνιακό σωλήνα εκτόξευσης.

**Σωλήνας εκτόξευσης, ίσιος**, μήκος 350, 500, 1070, 1800 ή 2500 mm.

**Σωλήνας εκτόξευσης, γωνιακός**, μήκος 1070 mm. Σωλήνας εκτόξευσης, γωνιακός. Μην κατευθύνετε τον γωνιακό σωλήνα γύρω από γωνίες χωρίς ορατότητα, όπου μπορεί να υπάρχουν άτομα.

**Περιστρεφόμενο μπεκ με σωλήνα εκτόξευσης**, μήκος 950 mm. Για μεγάλες επιφάνειες και πολύ επίμονους ρύπους. (Περιλαμβάνεται στον βασικό εξοπλισμό των μοντέλων PLUS)

**Προέκταση σωλήνα υψηλής πίεσης** DN 08, σύνδεσμος M27x1,5, με ενίσχυση με ασάλινο πλέγμα, μήκος 10, 15 ή 20 m. Χρησιμοποιείτε μόνο **μία** προέκταση σωλήνα υψηλής πίεσης κάθε φορά.

**Προσαρμογέας σωλήνα υψηλής πίεσης**, σύνδεσμος M27x1,5, για σύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης σε προέκταση σωλήνα υψηλής πίεσης.

**Προσαρμογέας** για τη σύνδεση παρελκομένων με βιδωτό σύνδεσμο σε πιστόλι με θηλυκωτό σύνδεσμο.

**Σύστημα υγρής αμμοβολής** για το καθαρίσμα πέτρας και μετάλλου.

**Φίλτρο νερού** για το καθαρίσμα του νερού από το δίκτυο ύδρευσης και κατά την αναρρόφηση από παροχές νερού χωρίς πίεση.

**Ανεπίστροφη βαλβίδα**, εμποδίζει το επιστροφή του νερού από το πλυστικό υψηλής πίεσης πίσω στο δίκτυο πόσιμου νερού.

**Σετ εξαρτημάτων αναρρόφησης**, επαγγελματική έκδοση, 3/4", μήκος 3 m.

Για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τα παραπάνω εξαρτήματα και άλλο πρόσθετο εξοπλισμό, απευθυνθείτε στον επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.



## Αντιμετώπιση βλαβών

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, κλείστε τη βρύση και πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού μέχρι να εκτονωθεί η πίεση.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά (μουγκρίζει) κατά τη θέση σε λειτουργία.	Χαμηλή ή εσφαλμένη τάση δικτύου.	Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση. Ελέγξτε το φως, το καλώδιο και τον διακόπτη.
	Μπαλαντέζα με λάθος διατομή	Οι αγωγοί της μπαλαντέζας πρέπει να έχουν κατάλληλη διατομή – Βλέπε «Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος».
	Πολύ μακρύ καλώδιο επέκτασης	Συνδέστε το μηχάνημα χωρίς ή με πιο κοντό καλώδιο επέκτασης.
	Η ασφάλεια δικτύου είναι πεσμένη.	Σβήστε το μηχάνημα, πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού μέχρι να εκτονωθεί η πίεση του νερού, πατήστε την ασφάλεια της σκανδάλης, ανεβάστε την ασφάλεια του δικτύου.
	Δεν πατήσατε τη σκανδάλη του πιστολιού.	Πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού κατά τη θέση σε λειτουργία.
Ο κινητήρας ανοιγοκλείνει διαρκώς.	Διαρροή από την αντλία υψηλής πίεσης ή το σύστημα ψεκασμού.	Ζητήστε από ένα ειδικευμένο κατάστημα <sup>1)</sup> να επισκευάσει το μηχάνημα.
Ο κινητήρας σταματά.	Το μηχάνημα κλείνει λόγω υπερθέρμανσης του κινητήρα.	Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου συμφωνεί με την τάση του μηχανήματος, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά.
Κακό, ακαθόριστο, ακανόνιστο σχήμα δέσμης.	Βρόμικο μπεκ	Καθαρίστε το μπεκ – Βλέπε «Συντήρηση».

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, κλείστε τη βρύση και πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού μέχρι να εκτονωθεί η πίεση.

<b>Βλάβη</b>	<b>Αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
Διακυμάνσεις ή πτώση της πίεσης.	Έλλειψη νερού.	Ανοίξτε εντελώς τη βρύση. Τηρήστε το μέγιστο ύψος αναρρόφησης (μόνο για αναρρόφηση).
	Βουλωμένο μπεκ υψηλής πίεσης στην κεφαλή εκτόξευσης.	Καθαρίστε το μπεκ υψηλής πίεσης – Βλέπε «Συντήρηση».
	Βουλωμένο φίλτρο νερού στην είσοδο της αντλίας.	Καθαρίστε το φίλτρο νερού, βλέπε «Συντήρηση».
	Διαρροή από την αντλία υψηλής πίεσης, ελαττωματική βαλβίδα.	Ζητήστε από ένα ειδικευμένο κατάστημα <sup>1)</sup> να επισκευάσει το μηχάνημα.
	Βουλωμένο μπεκ	Καθαρίστε το μπεκ
Δεν τροφοδοτείται απορρυπαντικό.	Άδειο δοχείο απορρυπαντικού.	Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού.
	Βουλωμένη κεφαλή αναρρόφησης απορρυπαντικού.	Καθαρίστε την κεφαλή αναρρόφησης.
	Φθαρμένα μπεκ βεντούρι	Ζητήστε από ένα ειδικευμένο κατάστημα να επισκευάσει το μηχάνημα.

<sup>1)</sup> Η STIHL συνιστά να απευθυνθείτε σε επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.

## Οδηγίες επισκευής

Ο χρήστης του μηχανήματος επιτρέπεται να εκτελεί μόνο τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Όλες οι υπόλοιπες επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

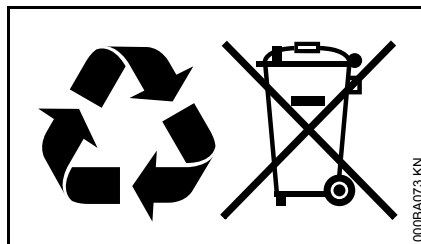
Για τις επισκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση σ' αυτό το μηχάνημα, ή ανταλλακτικά του ίδιου τύπου από τεχνικής άποψης. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά καλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε γνήσια ανταλλακτικά STIHL.

Τα γνήσια ανταλλακτικά STIHL αναγνωρίζονται από τον κωδικό STIHL, τον λογότυπο **STIHL**® και ενδεχομένως από το σήμα ανταλλακτικών STIHL **SI**® (σε μικρά εξαρτήματα ενδέχεται να υπάρχει μόνο το σήμα).

## Απορριψη

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.



Τα προϊόντα της STIHL δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε για τη σωστή διάθεση του προϊόντος STIHL, της μπαταρίας, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας του, σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων, μπορείτε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της STIHL.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

βεβαιώνει ότι

Είδος:	Πλυστικό υψηλής πίεσης
Κατασκευαστής:	STIHL
Τύπος:	RE 362, RE 362 PLUS
Αριθμός σειράς:	4780
Τύπος:	RE 462, RE 462 PLUS
Αριθμός σειράς:	4780

ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές κατ' εφαρμογή των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ και έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1,  
EN 60335-2-79, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-11

Ο προσδιορισμός της μετρημένης και εγγυημένης στάθμης ηχητικής ισχύος πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τη μέθοδο που αναφέρεται στην Οδηγία 2000/14/ΕΚ, παράρτημα V, εφαρμόζοντας το πρότυπο ISO 3744.

### Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

RE 362, RE 362 PLUS:	87,5 dB(A)
RE 462, RE 462 PLUS:	86,5 dB(A)

ελληνικά

### Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

RE 362, RE 362 PLUS: 89 dB(A)

RE 462, RE 462 PLUS: 88 dB(A)

Διατήρηση τεχνικού φακέλου:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Το έτος κατασκευής και ο αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται στο μηχανήμα.

Waiblingen, 01.08.2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

κ.ε.

Thomas Elsner

Επικεφαλής Τομέα Διαχείρισης Ομάδων Προϊόντων



### Πιστοποιητικό ποιότητας



Όλα τα προϊόντα STIHL ανταποκρίνονται στις πιο αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας.

Με την πιστοποίηση από ανεξάρτητο οργανισμό παρέχεται στην STIHL η βεβαίωση ότι όλα τα προϊόντα της, σε ό,τι αφορά τον σχεδιασμό, την ποιότητα των υλικών, την κατασκευή, τη συναρμολόγηση, την τεκμηρίωση και την εξυπηρέτηση πελατών, ικανοποιούν τις αυστηρές απαιτήσεις του διεθνούς προτύπου ISO 9001 σχετικά με τα συστήματα διασφάλισης ποιότητας.







0458-681-9021-A

MEU



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-681-9021-A